

# Langener Zeitung

D4449 B



Amtsverkündungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11% MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 8. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 3,— DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt enthalten). Im Postbezug 3,50 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5% MwSt). Einzelpreis dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

Nr. 35

Dienstag, den 4. Mai 1971

75. Jahrgang

### THEMA DES TAGES

#### Sozialistisches Zünglein

Die Koalitionsabsprachen schon während des Wahlkampfes haben den größeren politischen Gruppierungen in den Niederlanden wenig genutzt. Der bürgerlich-konfessionelle Block, der bisher die Regierung stellte, verlor so viele Sitze, daß er nicht ohne Aufnahme eines weiteren Partners über die erforderliche Mehrheit in der zweiten Kammer des Parlamentes verfügt. Der insgesamt recht erfolgreiche oppositionelle Linksblock konnte nicht so viele Mandate erobern, um nun seinerseits auf Übernahme der Regierungsverantwortung hoffen zu können, auch wenn die sozialdemokratische Partei der Arbeit nunmehr die stärkste Gruppe im Parlament stellt. Selbst wenn der Führer der Sozialdemokraten, Joob den Uyl, traditionsgemäß als erster mit der Regierungsbildung betraut wird, dürfte er kaum das Kunststück schaffen, eine handlungsfähige Mehrheit zustande zu bringen. Die Zuversicht von Ministerpräsident Piet de Jong, unter Aufnahme der rechtsstehenden demokratischen Sozialisten 1970 die Regierungsbildung fortsetzen zu können, erscheint nicht ganz unbegründet. Neuwahlen und damit einen neuen, vielleicht noch kurioseren Wahlkampf wird man so rasch den Niederländern wohl kaum zumuten, zumal man die Wahlpflicht abschaffte und bei einer Wiederholung der Parlamentswahlen kaum mehr damit rechnen kann, daß noch einmal — wie am Mittwoch — gut 80 Prozent der 7,5 Millionen Wahlberechtigten zur Wahlurne gehen.

Für die Partner der Niederlande bedeutet das Wahlergebnis im wesentlichen, daß sie sich auf eine Fortsetzung der Außenpolitik in Den Haag verlassen können. Selbst wenn Joob den Uyl ans Ruder käme, hätten seine möglichen Koalitionspartner kaum eine Chance, ihre etwas krausen Vorstellungen von NATO-Auflösung, DDR-Anerkennung usw. durchzusetzen. Der Wahlkampf in den Niederlanden stand vor allem im Zeichen innenpolitischer Auseinandersetzungen. Umweltschutz, Wohnungsbau, Bildungs- und Unterrichtsreform, Steuern und Staatshaushalt, Pornographie und Sexualaufklärung waren in dem Ringen der 28 Parteien, die sich um die 150 Parlamentsitze bewarben, wesentlich wichtigere Themen als die westliche Allianz und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft. Hier hat, in der Tat, so etwas wie eine Polarisierung in den Niederlanden stattgefunden, ungeachtet der Tatsache, daß auch in der neuen zweiten Kammer in Den Haag wieder, einschließlich der Splittergruppen, 14 verschiedene „Parteien“ vertreten sein werden. Es gibt jetzt aber einen bürgerlichen Block, geführt von den katholischen und protestantischen Parteien, dem auch die Liberalen angehören — selbst wenn sie während des Wahlkampfes hemmelt waren, ihre Unabhängigkeit zu unterstreichen, und offiziell keine Vorab-Koalitionsabsprachen eingingen — und es gibt unter sozialdemokratischer Führung den Linksblock.

Das Zünglein an der Waage sind in Den Haag jene auf dem Boden des Godesberger Programmes der SPD — übrigens nach eigener Aussage — stehenden Sozialisten, die sich unter Führung von Willem Drees junior von der Partei der Arbeit abspalteten, als in ihr die Ultra-Linken allzu starken Einfluß gewannen. Die Frage lautet jetzt: Wie weit nach rechts gehen diese Sozialdemokraten, oder umgekehrt, wie weit zur Mitte kommt ihnen die Regierungskoalition entgegen. Eilig hat man es ohnehin nicht in Den Haag. In unserem so individualistischen Nachbarland ist man an lange Koalitionsverhandlungen gewöhnt.

Cyrill von Radzibor

#### Toto- und Lottoquoten

Fußballtoto: Ergebniswette: 1. Rang 620 DM; 2. Rang 33 DM; 3. Rang 4,40 DM;

Auswahlwette „6 aus 39“: 1. Rang 57 095 DM; 2. Rang 5 037 DM; 3. Rang 285 DM; 4. Rang 10,90 DM; 5. Rang 2 DM;

Zahlenlotto: Gewinnklasse I: 500 000 DM; Klasse II: 25 000 DM; Klasse III: 2 700 DM; Klasse IV: 50 DM; Klasse V: 3,10 DM.

(Vorläufige Quoten; Angaben ohne Gewähr)



Zum ersten diesjährigen Konzert des VVV im Mühlthal spielte der Orchesterverein Langen eine Reihe schöner Weisen. Zahlreiche Zuhörer erlebten die Eröffnung der beliebten Konzertreihe. LZ-Bild

## Vom Paddelteich an die »sonnige Adria«

Das Mühlthalkonzert des VVV am Sonntag erfreute sich großen Zuspruchs

Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein hatte recht, als er den Wunsch von Walter Lenk erfüllte und das erste Mühlthal-Konzert in diesem Jahr auf den ersten Maienfesttag legte. Der verdienstvolle Leiter und Dirigent des Orchesters, dem man seit nunmehr zehn Jahren schon manches schöne Konzert in unserer Stadt und in der Umgebung verdankt, freute sich über die vielen Besucher am „Ufer des Paddelteiches“. Nur wenigen der Gäste dürfte bekannt gewesen sein, daß der vitale Mann mit dem Taktstock einen Tag später schon das siebente Lebensjahrzehnt erreichen würde. Walter Lenk wurde am Montagabend von seinen Musikern ein Geburtstagsständchen dargebracht.

Aber zurück zum Mühlthal. Wo am Sonntagvormittag die „Parkplätze“ nicht ausreichten. Viele Familien feierten diesen zweiten Malentag wie ein kleines Volksfest im Grünen.

Dicht standen die Menschen neben dem Bootshaus, um die Melodien des Orchesters zu hören. Dankbar wurde applaudiert. Erfrischende Getränke wurden nicht nur für die Musiker bereit gehalten. Zwar schlen die Sonne, doch es wehte ein frischer Wind. So war der Umsatz nicht der eines heißen Sommertages. Was hier aber von Noten in wohlklingende Töne „umgesetzt“ wurde, gefiel dem Publikum ausgezeichnet.

Walter Lenk versteht es Immer wieder, die rechte Auswahl zu treffen und jedesmal bekannte und neue Klänge zu mischen. Er begann mit „The Basses“, einem Marsch. Ganz anderen Charakter hatte die „Burletta-Ouverture von Lotter. Und als gar Ziehrers „Wiener Bürger“ gespielt wurden, glaubte mancher, im schönen Prater zu promenieren, als er über die Kieswege am Teich wanderte, das frische Grün der Wiesen und Sträucher sah oder die Blüten bewunderte.

Vom Paddelteich entführten Walter Lenk und seine Musiker das Publikum zur „Sonnigen Adria“ mit einer heiteren Ouvertüre von Freivolgel. Da wurde selbst bei dem frischen Wind manchem recht warm ums Herz und er ließ sich gern noch zum Walzerkönig geleiten. Denn das Orchester war mit „Musik bei Johann Strauß“ wieder mitten in Wien angekommen.

Nach „Krambambuli“ von Leemann ging's hinüber ins (musikalisch) Böhmisches. Mit der tschechischen „Mostecká Polka“ von Novak brachte Walter Lenk die Beschwingtheit der Blasmusik aus dem Lande der „Powidel-Tatscherln“ zu uns an den Sterzbach. Der musikalische Ausflug des Langener Orchesters endete bei „Salzburger Freunden“.

Walter Lenk packte still und bescheiden seine Noten ein, besprach sich mit den Orchestermitgliedern, plauderte noch und wurde von uns mit seinen Musikern zu einem Gruppenbild gebeten: Erinnerung an den letzten Tag seines 69. Lebensjahres.

#### Sein größter Wunsch: junge Musiker

Im Gespräch erfuhren wir von den Männern mit den Trompeten, Posaunen, Klarinetten, Hörnern und anderen Instrumenten, wie eng sie sich mit diesem jung gebliebenen Manne verbunden fühlen, der ihnen stets von neuem die Freude an der Musik und an schönen Melodien vermittelt. Sein größter Wunsch ist es, junge Musiker zu finden, die im Orchester mitspielen.

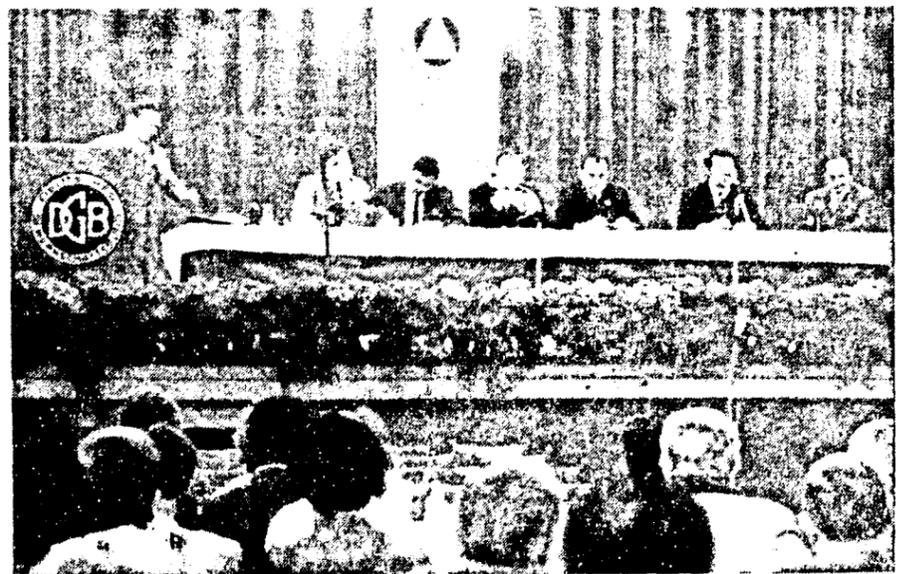
werden im Frankfurter Palmengarten ein Konzert geben. Wir wünschen auch dazu viel Erfolg!

#### Ulbricht legt SED-Führung nieder

Der Staatsratsvorsitzende der DDR, Walter Ulbricht, hat gestern sein Amt als erster Sekretär der SED niedergelegt. Der 78jährige gibt Altgründe für diesen Schritt an. Zu seinem Nachfolger wurde der 58jährige Erich Honecker vom Staatsrat gewählt, der schon seit Jahren als Ulbrichts rechte Hand galt. Dieser Wechsel war in westlichen politischen Kreisen erwartet worden und hat keine sonderliche Überraschung ausgelöst.

In einer Stellungnahme der Bundesregierung sagte Regierungssprecher Ahlers, es sei nicht anzunehmen, daß sich daraus wesentliche politische Änderungen ergeben werden. Es sei eher zu befürchten, daß der gesamtdeutsche Aspekt nunmehr „in den Hintergrund treten“ würde. Auch CDU-Generalsekretär Bruno Heck äußerte die Befürchtung, „die Lage im geteilten Deutschland werde eher verhärtet als entkrampft“. Im US-Außenministerium rechnet man mit einer Fortsetzung der seitherigen DDR-Politik und sieht keinen Anlaß zu Hoffnungen auf eine Lockerung.

In seiner Antrittsrede verwies der neue SED-Chef Honecker auf den „unverbrüchlichen Bruderbund“ mit der Sowjetunion und erklärte, daß die SED ihren Kurs wie seither fortsetzen werde.



Zu einer Podiumsdiskussion über die Bedeutung des 1. Mal für die Arbeitnehmer traten Gewerkschaftler und Parteienvertreter bei der Maifeier in der Turnhalle des TV Langen zusammen. LZ-Bild

Amtsgerichtsdirektor Dröll 60 Jahre

Kleine Feler im Sitzungssaal des Amtsgerichts Langen

Sein 60. Lebensjahr vollendete am 1. Mai Amtsgerichtsdirektor Heinrich Dröll, der Leiter des Amtsgerichts Langen ist. Der gebürtige Langener genießt wohl über die Grenzen Langens hinaus hohes Ansehen...

Da der 1. Mai stets Feiertag ist, hatten die Bediensteten bisher keine Gelegenheit gehabt, ihrem Chef am gleichen Tag Glückwünsche zu sagen. Die Vollendung des 60. Lebensjahres aber sollte eine Ausnahme sein...

Den Menschen Heinrich Dröll, den Vorsitzenden und Juristen, würdige Oberamtsrichter Gressler in einer Ansprache...

Heinrich Dröll habe — so fuhr Gressler fort — durch seine große Erfahrung seine Menschlichkeit und sein großes wissenschaftliches Wissen...

Karl Freitag wird 75 Jahre alt

Am 5. Mai 1971 begeht Herr Sparkassendirektor i. R. Karl Freitag, Langen, Gartenstraße 89, seinen 75. Geburtstag.

Nach einer 34jährigen Tätigkeit bei der Deutschen Effekten- und Wechselbank wurde Herr Freitag am 7. Mai 1945, also vor 26 Jahren...

Herr Freitag hat die Leitung der Sparkasse zu einem Zeitpunkt übernommen, in dem sich die Folgen des allgemeinen Zusammenbruchs der Wirtschaft...



Herr Freitag begeht seinen 75. Geburtstag bei guter Gesundheit. Er versteht es, auch das Leben im Ruhestand zu meistern...

Was ist beim Bauen zu beachten?

Zwei bis drei Monate verstreichen bis zur Baugenehmigung

In den letzten Jahren haben sich in Langen die Fälle gemehrt, in denen Bauherrn Bauarbeiten begonnen haben, ohne im Besitz einer Baugenehmigung zu sein.

Zu allen Bauvorhaben innerhalb der Gemarkung Langen muß die Stadt Langen Stellung nehmen, bevor die Anträge an das für die Erteilung der Baugenehmigung zuständige Kreisbauamt Offenbach weitergeleitet werden.

Die wichtigsten städtebaulichen Gesichtspunkte betreffen die zulässige Zahl von Vollgeschossen, die Einhaltung der Ausnutzungsziffern, Baugrenzen und Baulinien, die Dach- und die Vorkehrungen für Autos...

Gewerkschaften — Ordnungsfaktor oder Gegenmacht?

Aktuell zum 1. Mai präsentierten sich eine Diskussion, die mit dem Gewerkschaftskritiker Dr. Eberhard Schmidt in Langens Club Voltaire statt fand.

Dr. Schmidt, dessen Buch „Die verhinderte Neuordnung“ zum Standardwerk der Gewerkschaftsgeschichte gehört, unterstrich, daß in den ersten Jahren nach 1945 sowohl Gewerkschaften als auch Parteien ein umfangreiches Programm zur Sozialisierung aufgestellt hätten.

Dieser allgemeine Wunsch nach einer Neuordnung sei am massiven Widerstand der Arbeitgeber gescheitert. Dr. Schmidt warf aber auch hier die eigene Machtlosigkeit der Gewerkschaften zu haben. Die entscheidende Rolle...

Später hätten die Gewerkschaften oft selbst an der Entpolitisierung der Massen mitgewirkt. Dr. Schmidt wies allerdings darauf hin, daß die Zeit des Dritten Reichs ein ungeheurer Versuch sei...

Nahziele auf dem Weg zur Gegenmacht seien eine betriebsnähere Tarifpolitik, die bisher in der Gewerkschaftsbewegung wenig beachtet wurde.

Personenwagen gegen Omnibus: Heim Einbiegen von der Ostlichen Ringstraße in die Diebgraben Straße...

Zeugen gesucht: Bei einem Zusammenstoß zweier Autos in der Nacht vom Freitag auf Samstag wurde zwischen 23.30 und 2 Uhr in der August-Bebel-Straße ein abgestellter Personenwagen erheblich beschädigt.

„Mit Spiel und Tanz in den Mai“

Ein gelungenes Familiennachmittag der SPD Nahezu 300 Mitglieder und Freunde aus dem Dreieckengebiet waren der Einladung...

Einzelletzt wurde diese Veranstaltung durch einen Spaziergang der vom Spitzenturm in Langen an der Autobahnbaustelle des Malneckar-Schnellwegs vorbei durch den Hainer Wald führte.

In der TV-Turnhalle bereitete die Kapelle „Ehretes“ einen herzlichen Empfang mit einem klingenden Liederschatz auf den Frühling.

Anknüpfend an die Tradition früherer Jahre erfreuten auch diesmal wieder die „Motten“ mit ihren Liedern. Der anschließende Applaus drückte Sympathie und Anerkennung für eine Gruppe aus, die aus dem Gedankenschaubild...

Mit dieser Veranstaltung ist es den Langener Sozialdemokraten erneut gelungen, alt und jung zu einigen schönen Stunden zusammenzuführen und wurde als Ansporn gewertet, auch in Zukunft das politische Programm...

Film- und Fotoapparate für 15 000 Mark gestohlen

Einbruch in der Bahnstraße: Ein dreizehn Einbruch verübten in der Nacht zum Freitag, dem 30. April, gegen 3 Uhr zwei unbekannte junge Männer...

Personenwagen gegen Omnibus

Heim Einbiegen von der Ostlichen Ringstraße in die Diebgraben Straße stieß am Donnerstagabend ein Personenwagen mit einem Omnibus zusammen...

Zeugen gesucht

Bei einem Zusammenstoß zweier Autos in der Nacht vom Freitag auf Samstag wurde zwischen 23.30 und 2 Uhr in der August-Bebel-Straße ein abgestellter Personenwagen erheblich beschädigt.

Der Mai ist gekommen

Am Wochenende begann der Mai. Er führte sich ein mit warmen Wetter und veranlaßte viele Leute zu Ausflügen in die Natur.

Der Mai ist gekommen

Am Sonntag schon in aller Frühe ging eine Exkursion von Vogelfreunden in der Stadt-Wald, um den Liedern unserer gefiederten Sänger zu lauschen.

König Fußball hielt wie an jedem Wochenende seine Anhänger im Bann.

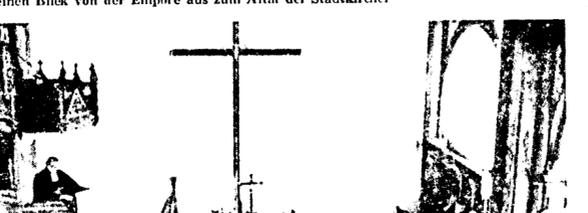
Die Langener Fußballfans hatten dabei allerdings keine große Freude, denn die Aktiven beider Vereine mußten trotz guter Leistungen Federn lassen.

Der Mai ist gekommen, jeder machte auf seine Art das Beste aus diesem Wochenende.

Das Tiersyl auf dem städtischen Bauhof an der Liebigstraße ist voller Leben. Hunde und Katzen finden hier, wenn nötig, eine Heimat.

Neuer Pfarrer bei der Stadtkirchengemeinde

Mit einem feierlichen Gottesdienst wurde am Sonntag Pfarrer Ulrich Kretzer in sein Amt als Inhaber der Pfarrstelle II der Stadtkirchengemeinde eingeführt.



Pfarrer Ulrich Kretzer wurde am 12. Januar 1929 in Frankfurt an der Oder geboren. Er ist verheiratet und hat zwei Kinder...

Bis zur Vertreibung gegen Kriegsende besuchte Kretzer das Realgymnasium in Frankfurt/Oder. Seine schulische Ausbildung setzte er in Wuppertal-Barmen fort.

Die Hausaltersplanung für Kindergartenstätten seien von 80000 Mark im vergangenen Jahr gestiegen. Insgesamt seien von 1958 bis heute 282,31 Millionen Mark Landesmittel bereitgestellt worden...

Großzügige Kindergartenförderung

Die Bedeutung des Kindergartens für die frühkindliche Erziehung sei in Hessen frühzeitig erkannt worden. In dem diesjährigen Aufgabengebiet 1958 in den „Hessen-Jugendplan“ aufgenommen worden...

Der Landesentwicklungsplan „Hessen 80“ berücksichtige den notwendigen Ausbau des Kindergartenwesens in Hessen.

Zu diesem Zweck würden die Haushaltsmittel im Doppelhaushalt 1971/72 gegenüber dem letzten Jahr weiter erhöht. In der Finanzplanung für 1973/74 seien nachmalige Steigerungen der Beiträge des Landes in Aussicht genommen.

„Katz' und Hund“ gilt nicht mehr

Streiflichter vom Tiersyl in Stadt. Bauhof Katzen waren die Kiefer zerschlagen worden, bei einer anderen schaute der Sprungschinkel aus dem bloßen Fleisch heraus.

Es kommt immer wieder vor, daß verletzte Tiere gebracht werden, die mitleidigen Menschen irgendwo auffinden. Man ist im Bauhof darum bemüht, die Tiere gesund zu pflegen.

Uhlig hat ein Anliegen an die Bevölkerung, nämlich darauf zu achten, daß Tierquälerei nicht oder aber solche Leute auf das Verwehrt ihres Tuns gegenüber hilflosen Lebewesen aufmerksam gemacht werden.

Pfleger Uhlig ist der Freund der Tiere. Hier vertragen sich auch Hund und Katz.



Pfleger Uhlig ist der Freund der Tiere. Hier vertragen sich auch Hund und Katz. Uhlig-Bild

Die meisten halben Jahr, so erfahren wir, konnten von den aufgefundenen Hunden sechzehn vermittelt werden, die entweder ihren Besitzern wieder zugeführt oder durch neuen Herren übergeben wurden.

Das Tiersyl auf dem städtischen Bauhof an der Liebigstraße ist voller Leben. Hunde und Katzen finden hier, wenn nötig, eine Heimat. Uhlig-Bild

Brand im Landesflüchtlingswohnheim

Freiwillige Feuerwehr und Polizei waren in der Nacht zum Sonntag gegen 2.50 Uhr alarmiert und in das Flüchtlingswohnheim gerufen.

Die Polizei nimmt an, daß es sich um denselben Täter handelt, der bereits in der Nacht zum Dienstag, dem 27. April, gegen 3 Uhr mit zwei Petroleumlampen einen auf dem Parkplatz vor dem Hause Anstraße 61 abgestellten Personwagen anzündete.

Schülerin erlitt Gehirnerschütterung

Zu einem Unfall besonderer Art kam es am vergangenen Freitag gegen 13.45 Uhr auf dem Verbindungsweg in Oberlinden zwischen Herten-Allee und Forstweg.

Brandstifter am Werk?

Freiwillige Feuerwehr und Polizei waren in der Nacht zum Sonntag gegen 2.50 Uhr alarmiert und in das Flüchtlingswohnheim gerufen.

Die Polizei nimmt an, daß es sich um denselben Täter handelt, der bereits in der Nacht zum Dienstag, dem 27. April, gegen 3 Uhr mit zwei Petroleumlampen einen auf dem Parkplatz vor dem Hause Anstraße 61 abgestellten Personwagen anzündete.





### Fotelaboranten

Wir suchen für unseren modernen Betrieb

**Fotelaborantinnen  
Filterbestimmer  
Laboranten**  
für die Filmentwicklung  
**Hilfskräfte**  
die gern eingearbeitet werden.

Bitte bewerben Sie sich bei der  
„GAMMA“-Kopieranstalt  
6079 Buchschlag b. Ffm., Gewerbegebiet in der Luxhohl 5  
Telefon (06103) 6 19 54/55 oder 6 10 46  
Fahrtkosten werden vergütet.

### Buchhalterin

(auch halbtags) gesucht.

**Dipl.-Kfm. Robert Pietz**  
Steuerbevollmächtigter  
607 Langen, Brüder-Grimm-Str. 8  
Telefon 2 36 36

Wir suchen zum sofortigen Eintritt und bei  
besten Bezahlung

**Kleinoffset-Drucker**  
oder Personen, die Interesse zum Anlernen  
haben.

**Druckerle Dietzold**  
Langen, Friedrichstraße 15  
Telefon 2 21 65

### VIESMANN Heizkessel



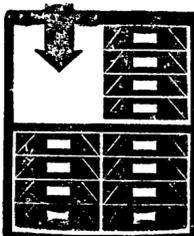
Nennen Sie  
uns einen  
besseren!

3559 Altendorf/Eder Postfach 11

### DAS Angebot DER WOCHE

Alles für einen guten  
Rasen  
Rasendünger M 11  
5 kg für 175 qm DM 9,-  
25 kg DM 25,-  
Resenmäher mit Benzinmotor,  
Elektromotor und Ei-Batterie  
Besonders zu empfehlen:  
1. „Resant“ mit Elektromotor  
225,- DM 279,-  
2. AS-Batterie-Mäher (mit  
Batterie- u. Aufladegerät)  
410,- DM 360,-

**GARTEN  
ZENTRUM  
NEU ISENBURG**  
HERZOGSTR. 78 • TEL. 36021  
EIGENE PARKPLATZE



### Hier ist eine Lücke

Im Drucksachenlager Brief-  
blätter und Rechnungen sind  
alle diese Feststellung können  
vielleicht auch Sie bei einer  
Kontrolle machen. Dann heißt es  
ruch den Neudruck bestellen.  
Wir bedienen Sie prompt und gut.

**BUCHDRUCKEREI  
KÜHN KG**

Langen, Darmstädter Straße 28,  
Telefon 27 45



Mit Freude schenken –  
weil's von Herzen kommt

### Machen Sie mit einem Geschenk DEN MUTTERTAG zu Muttis schönstem Tag

Unser Haus bietet Ihnen sehr viele

### Geschenk-Anregungen

Kommen Sie – Wählen Sie  
Sie finden in jeder Abteilung  
und besonders in unserem Geschenkstudio  
in jeder Preislage das Richtige  
für Mutti.

### Kaufhaus A. HILL

Langen, Lulherplatz

### Achtung, Batterietankbesitzer!

In Zukunft ohne Olatarsorgen durch Einbau der RAGA-  
Mannlochöffnung (DBGM). Jederzeitige Kontrolle, Reinigung  
und Abdichtung Ihrer Batterietanks möglich.

Beratung

Th. Marmann

605 Offenbach, Eschstraße 42  
Telefon 83 10 77-78

### Kleinanzeigen In der Langener Zeitung

bringen erstaunliche Erfolge

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit mit  
Publikumsverkehr bieten wir einer

### D A M E

mit Kenntnissen an Schreibmaschine und evtl. Steno  
(nicht Bedingung). 40-Stunden-Woche.

Offerten erbeten unter Nr. 550 an die LZ.

### Existenzgründung

Wir suchen für Langen und Umgebung einen

### hauptberuflichen Mitarbeiter

Wir bieten: größeren Bestand, Provisionen, Einarbeitung und  
Unterstützung durch unseren Außendienst. Wir  
betreiben bzw. vermitteln alle Versicherungs-  
zweige.

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung zu richten an:



### Gothaer

Versicherungsbank V.V. a. G.  
Verwaltungsdirektion 6000 Frankfurt am Main 1  
Eschersheimer Landstraße 5-7, Telefon 59 07 44

### Sie wollten doch schon immer selbständig einkaufen und disponieren!

In unserer Einkaufsabteilung hat eine Einkaufsassistentin als rechte Hand der Einkaufsleitung jede Gelegen-  
heit zur selbständigen

### Materialdisposition Terminverfolgung

und dem Kontakt zu unseren Lieferanten durch Telefon, Telex oder Schriftverkehr.

Diese reizvolle und interessante Aufgabe bietet sich einer Dame nur selten.

Wenn Sie sich im Einkauf auskennen und auf diese Chance warten, sollten Sie sich sofort bei uns bewerben.  
Neben großzügigen Sozialleistungen, wie eigene Kantine, Werksbusverkehr in die umliegenden Orte, Sonder-  
urlaub, bieten wir Ihnen gute Bezahlung und alle Vorteile eines Wachstumsunternehmens.

DUPOL-RUBBERMAID GMBH, 6072 Dreieichenhain, An der Tritt, Telefon: 83 16-18



### Suchen jungen Mann als Reifenmonteur

und  
**Hilfsvulkaniseur**

**Reifen Kunath**  
Langen, Siemensstraße 3  
Telefon 7 20 64

Wir suchen dringend weibliche

**Reinigungskräfte**  
für Adolf-Reichwein-Schule  
(Südliche Ringstraße)

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung,  
einen sicheren Arbeitsplatz und betriebs-  
liche Altersversorgung.

Vorzustellen bei Herrn Rothenburger

### Werkzeugmacher Maschinenschlosser Mechaniker, Schweißer Schleifer, Schreiner Einrichter

per sofort gesucht.

### METALLWARENFABRIK ROLF RODEHAU

607 Langen, Moselstraße 3 (direkt am Bahnhof), Telefon 2 20 27

Plötzlich und unerwartet verstarb am 2. Mai 1971 unsere liebe Mutter,  
Schwiegermutter, Großmutter, Schwester und Tante

### Gertrud Weisser

geb. Bulla

im Alter von 74 Jahren.

In stiller Trauer:

Helmut Weisser und  
Frau Margarete, geb. Guida  
Josef Schinke und  
Frau Margarete, geb. Weisser  
Margarete Kudlek, geb. Bulla  
Enkelkinder Christine, Brigitte,  
Renate, Reinhard und Monika  
und alle Angehörigen

Langen, 2. Mai 1971  
Leipziger Straße 9

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 6. Mai 1971, um 10.00 Uhr auf  
dem Langener Friedhof statt.

Nach einem arbeitsreichen Leben ist mein lieber Mann, mein guter Vater,  
Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### Karlo Lang

Fuhrunternehmer

im Alter von fast 73 Jahren, viel zu früh für uns, von uns gegangen.

In tiefer Trauer:

Anna Lang geb. Müller  
Gertrud Beckmann geb. Lang  
Hans Beckmann  
Familie Gerd Mickler

Urberach, Schulstraße 6

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 4. Mai 1971, 14.30 Uhr auf dem  
Friedhof in Urberach statt.

Gott holte heute unseren lieben, treusorgenden Vater

### Hans Mährlein

zu sich heim in die Ewigkeit.

In stiller Trauer:

Käthe Mährlein  
Rudolf Buch und  
Frau Doris geb. Mährlein  
Ralph und Esther

Langen, den 30. April 1971  
Robert-Koch-Straße 22

Die Beisetzung findet am Mittwoch, dem 5. Mai 1971, um 16 Uhr auf dem  
Langener Friedhof statt.

### Nebenverdienst

Wir bieten Haus-  
frauen guten Ne-  
benverdienst bei  
leichter Tätigkeit  
zu Hause. Kein  
Adressenschreiben  
Schreiben Sie bitte,  
Postkarte genügt,  
unter Chiffre 13521  
an die LZ.

### Verkauf:

2 Öfen

in sehr gutem Zustand  
und

### Öltank

500 Liter.

Olschewski,  
6070 Langen  
Sofienstraße 15

Trauerdrucksachen?  
Buchdruckerei Kühn

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch  
Wort und Schrift sowie für die vielen Kranz- und Blumen-  
spenden beim Hingang unserer lieben Entschlafenen

### Frau Margarete Rudolf

geb. Helfmann

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank dem  
Prediger, Herrn Borchers, Darmstadt, für die trostreichen  
Worte bei der Trauerfeier sowie den Schulkameraden des  
Jahrgangs 1899/1900 und dem Roten Kreuz des Ortsvereins  
Langen und allen Freunden und Nachbarn, die unserer lieben  
Entschlafenen die letzte Ehre erwiesen.

In stiller Trauer:  
August Rudolf  
und alle Angehörigen

Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße 21

### Danksagung

Allen, die mir beim Hingang meiner lieben Mutter

### Gertrude Otto

in so herzlicher Weise durch Schrift, Wort, Kranz- und Blumen spenden ihre  
Anteilnahme erwiesen haben, spreche ich hiermit meinen tiefempfundenen  
Dank aus.

In stiller Trauer:  
Dr. med. Walter Otto  
im Namen aller Angehörigen

6070 Langen/Hessen, im Mai 1971  
Mörfelder Landstraße 26

**Tobler-Marken-  
schokolade**  
In verschiedenen Sorten,  
100-g-Tafel **-,69**

**Trumpf-Pralinen**  
„Feinschmeckerspezialität“  
mit Frühlingsstrüßchen  
26-St.-Packg. **3,95**

**Söhnlein Brillant**  
Markensekt,  
1/1 Fl. inkl. Steuer **4,95**

**Bremer Kaffee**  
röstfrisch,  
500-g-Btl. **5,98**

**Eis  
Erdbeer-Melba u.  
Schoko-Strudel**  
1-Liter-  
Plastikschale **2,95**

Kein Druckfehler, sondern ein echtes  
**SPAR**-Angebot

Holländische  
**Tomaten** **-,99**  
schnittfest, Hkl. I 500 g

Deutsche  
**Radieschen** **-,99**  
3 Bund

Deutscher  
**Spargel** **2,79**  
weiß A II 500 g

**LEDERKLEIDUNG natürlich von LEDER-VATER**  
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

Edgar Wallace

Die Tote aus der Themse



Verlängert: Dienstag - Donnerstag täglich 20.30 Uhr

Heute, 4. Mai, 20 Uhr Stammtisch

Sport- und Sängergemeinschaft 1089 e.V.

Heute, 20.15 Uhr trifft sich der gem. Chor am Kaufh.

Sienografenverein 1897 Langen e.V.

Neue Lehrzüge in Kurzschrift und im Maschinenschreiben

Wir treffen uns am Donnerstag, 6. Mai, 16.30 Uhr im Reberst.

Wir treffen uns am Mittwoch, 5. Mai in Dreieichen-

Türk. Reisepaß vor 8 Tagen verloren

Mofa Mini Moppy guter Zustand, mit Ersatzteilen u. Zubehö-

JENSEITS VON EDEN

Die besten Filme der Welt

James Dean's unvergesslicher Welterfolg

ALLE REDEN VON UMWELTSCHUTZ, WIR HANDELN!

« Aktion Bürgersinn » beitragen, den Waldpark Langenfeld zu gestalten

SPD ORTSVEREIN LANGEN

Über Bausparen informiert Sie:

Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller, 6078 Neu-Isenburg

Landesbausparkasse

die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

Zu verkaufen: 2 Herrenanzüge

Peugeot Dachgepäckträger für 25 DM

Moderner Wohnzimmerschrank 2,50 m breit, neuwert.

Triumph neues Cabrio-Daen, AT-Motor, Radio, VB zu verkaufen.

Stundenfrau zweimal wöch. circa 5 Std. gegen gute Bezahlung sof. gesucht.

Reinemachefrau für zweimal wöchentl. 3 Stunden nach Oberrhein gesucht.

Verkaufe wegen Umzugs guterhaltene alteutsche Polstergarnitur

Nachhilfe-Unterricht in Deutsch u. Rechnen für 16jähr. Schülerin?

Organ für die Gemeinde Egelsbach



mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 35

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Dienstag, den 4. Mai 1971

Nächtliche Sägerei...

Es hört keiner gern, wenn man ihm sagt, daß er in jeder Nacht Geräusche wie eine Sägenähle von sich gibt...



Lolitas Küsse für die Meistermannschaft

Trainer Heuser: Fußball- und Äpfelwol-König von Egelsbach

Die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach hatte am Samstag im Eigenheim-Saalbau alle Hände voll zu tun: es brannte liechterloh...

Das Publikum war sich - wir hörten es immer wieder - weitgehend einig darüber, daß dieser Jubiläums-Äpfelwobler der bisher schönste in Egelsbach war...

Lolita's bekannte Lieder „Ich will leben“ und „Kleine weiße Mäuse“ gingen ebenso in die Herzen, wie ihre heimatlich-weanerischen Melodien, ihre Jodler und kleinen Anekdotchen...

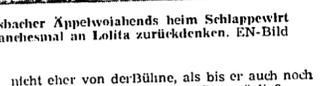
Trainer Heuser wußte kaum wie ihm geschah

er da war noch etwas in diesem Programm des Schlappeiwirts, das begeisterte. Wieder hatte der Star aus der Donaumetropole die Herzen der Egelsbacher für sich...

Schlappewirt Robert hatte nicht allein in Egelsbach Jubiläum, diese Veranstaltung war gleichzeitig sein 40. Äpfelwoblerjubiläum.

Ansager Schwan aus dem „goldenen Moenz“ verstand es mit Witz und Geist, das Jubiläum umgebend zu arrangieren. Die „Niersteiner Korkenzieher“, schufen nicht allein mit klingenden Weingläsern eine selbige Stimmung...

„Orpheus“ mit der Mini-Mundharmonika Vom Rhein kam auch die Stimmungskanone Hans Grobel, der die vielen leeren Plätze im Saal sah und darüber nachzudenken begann...



„Wenn Du an Wien denkst, denk' auch an mich...“, sang der Schlagstar des fünften Egelsbacher Äpfelwoblers heim Schlappeiwirt Robert Rönke im Eigenheim.

Lolita: „Wenn Du an Wien denkst, denk' auch an mich“

Nach einmal zurück zu Lolita. Sie hielt keineswegs hinter dem Berg mit ihrem „Hinter dem Berg...“ „Jodler zurück: „Geh ich in aller Fröhlichkeit den Almen zu, hör ich den Kuckuck schreien“...

„Bill Arthur und Dicky“, nochmals die „Eldelios“, Rolly Brand sowie Hans Grobel, Friedl Peters gemeinsam in urkomischen zwerghafersüßernden Auftritten...

Gegen Pkw gefahren

In der Kurve der Ernst-Ludwig-Straße hinter der Bahnstraße fuhr ein Personwagen am Sonntag gegen 23.15 Uhr gegen einen von einer Gaststätte reparierten PKW...

Bau- und Siedlungsausschuß tagte

Vergangene Woche tagte der Bau- und Siedlungsausschuß, der sich in erster Linie mit einer nochmaligen Überarbeitung des Entwurfs des Flächennutzungsplanes befaßte...

Mai-Feier im Eigenheim

Das Ortskartell des Deutschen-Gewerkschaftsbundes hatte mit mehr Besuchern gerechnet und gehofft, daß sich in diesem Jahr der Feier zum „Tag der Arbeit“ mehr Egelsbacher einstellen würden...

Was hier dargelegt wurde, beschäftigte manchen, der die vielen leeren Plätze im Saal sah und darüber nachzudenken begann...

kauf-park

Advertisement for 'kauf-park' featuring a shopping cart icon and prices for 'Gekochte Kammrippchen 2.95' and 'Pfanne 7.90'.

Unser Metzgermeister empfiehlt: Rinderroulade, zart und saftig 500 g DM 4.98

REWE-MARKT ANNA HAHN Langen, Annastraße 43/45, Telefon 21681

Advertisement for REWE-Markt Hans Gärtner Langen, Süd. Ringstraße 118, listing various food items and prices.

Schnell zum HL!

Large advertisement for 'HL-MARKT' featuring prices for Schweine-Schnitzel (3.98), gekochter Vorderschinken (1.38), Ananas in Stücken (1.88), and other products.

Advertisement for 'frischer franz. Spargel »Violett«' and other products, listing prices like 1.85 for 500g spargel.



Elefanten im Ozean und Bären in der Luft

Ein Spaziergang durch den zoologischen Irrgarten mit Heinz Thiedemann

Wer hätte wohl gedacht, daß Löwen und Hunde lustig im Ozean umherschwimmen...

Mit einem Roß - also einem Pferd - hat es aber überhaupt nichts zu tun...

Auch wer kein Aquarium besitzt, kann trotzdem lebende Fische in der Wohnung haben...

Ja, es gibt sogar Pferde im Ozean - Seepferdchen nämlich...

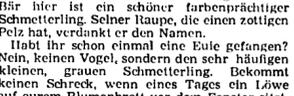
Nach der abgebildeten Skizze stellt ihr euch einen Schnitt her...



Seelöwe ähnlich. Man trifft sie meist im nördlichen Teil des Indischen Ozeans...

Solltet ihr in euren kleinen Tierzoo daheim noch keine Eule haben...

Perle auf das darunter geklebte Leder. Dann schneidet ihr aus dem Leder zwei Dreiecke...



Wir basteln eine Eule

Europas höchste Berge

Jeder kennt Europas höchsten Berg, den Montblanc, in dessen 4810 Meter hohem Gipfel sich Frankreich und Italien teilen...



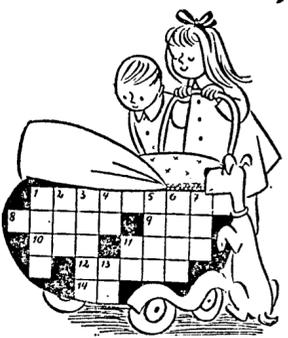
Solltet ihr die beiden Teile zusammensetzen müßt, schneidet aus dem Leder ein 2 cm x 4 cm großes Stück...

Das verschwundene Geldstück

Etwas für Anfänger. Wir wickeln ein Zehnfränklingstück in ein Blatt Papier...



Erste Ausfahrt



Von links nach rechts: 1. Jahreszeit, 8. Iranische Stadt mit berühmter Kathedrale...

Langener Zeitung

D4449 B



AMISVERKÜNDUNGSBLATT FÜR DIE BEHÖRDEN ALLGEMEINER ANZEIGER HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Egelsbacher Nachrichten

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achthgespaltene Millimeterzeile...

Bezugspreis: monatlich 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn...

Freitag, den 7. Mai 1971

75. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Der falsche Bube

Gibt es einen Menschen, der Grund hat, Unricht nachzutun?

Gemeinsame Erklärung Magister Langen - Siemens AG

Am Donnerstag wurde durch Bürgermeister Hans Krelling der Presse eine Erklärung übergeben...



Siemens lädt zur Pressekonferenz

Die Firma Siemens AG - früher Volt und Haefliger - in Langen, Ellsabethstraße, hat für heute, Freitag, den 7. Mai...

Gefährliche Träume

ROMAN VON BARBARA BUSCH

33. Fortsetzung

Sie hörte, wie Paola mit ihrer tiefen kehligsten Stimme fortfuhr: „Axel neigt zu Kompromissen...“

„Damit Sie ihn ganz und gar in ihre Gewalt bekommen und ausplündern können...“

„Wer sollte mich daran hindern? Sie vielleicht?“

„Lennard sitzt hier seit Abenden herum und wartet ungeduldig auf dein Kommen!“

„Carolin streifte den Bildhauer mit abwesendem Blick. Sie war sehr blaß und wirkte verärgert...“

„Carolin schüttelte den Kopf. „Vielen Dank, Bettie. Ich habe wirklich keinen Hunger...“

„Es war ganz am Abend. Bettie Bertram hatte die Hängeleuchte tief über ihren Arbeitstisch gezogen...“

„Carolin schüttelte den Kopf. „Vielen Dank, Bettie. Ich habe wirklich keinen Hunger...“

„Carolin schüttelte den Kopf. „Vielen Dank, Bettie. Ich habe wirklich keinen Hunger...“

Letzte Meldung:

Baubeginn für Hallenbad: Schon im August 1971

In einer Pressekonferenz gab Sozialminister Dr. Horst Schmidt heute Vormittag in Langen die Zusage mit dem Doppelhaushalt 1971/72...

Sprachkurse nachmittags für Hausfrauen...

Kulturkommission befaßt sich mit Langener Kulturprogramm 1971/72

Im Sitzungssaal des Rathauses kamen am 27. April die Mitglieder der Langener Kulturkommission zusammen...

Die Sprachkurse sollen den Berufstätigen vorbehalten bleiben. Sprachkurse für ausländische Arbeitnehmer werden wieder um neue Kurse erweitert...

Theater mit Heinz Erhard und Fritz Rémond

Der gemeinsam von der Volkshochschule Langen und dem kulturellen Dienstgemeinschaftlicher Wohnunternehmen e. V....

Kunst- und Kulturgemeinde fester Begriff

Das Mitglied der Kunst- und Kulturgemeinde Langen e. V. Herr Mosch, erläuterte das Theaterprogramm für das nächste Winterhalbjahr...

Über Mietrecht und Wohnung

Weiter wurden „Rechtsseminare“ und „Psychologische Seminare“, 10 Einzelvorläufe (darunter u. a. Vorträge über: „Interessantes aus dem Lohn- und Einkommensteuerrecht für Arbeitnehmer...“)

Kurse über „Freies Reden“

Unter den Rubrik „Zum Lernen ist nie zu spät“ und „Berufsbezogene Kurse“ wurden vier neue Kurse aufgenommen...

Fortsetzung folgt





Wir führen die große Marke

# ALNO

Anbauküchen

Mehr Freizeit, Mehr Arbeitsleistung.  
Mehr Freude mit ALNO-Anbauküchen.  
Bewährte Systeme, Unvergleichliche Information, Beratung, Planung.



## Möbel Müller

TELEFON 225 68 und 8311 NEU-ISENBURG Frankfurter Str. 89

Zu verkaufen:  
**Kinderwagen** mit Matratze, Kissen und Bezug, 3 Wagen-Garnituren, 2 Wolldecken,  
 Baby-Tragetasche, Baby-Korfwagen ohne Bezug und Baby-Badewanne für 130 DM,  
 Telefon 6 15 95

Moderner **Kinderwagen** mit Sportwagen-Aufsatz, preiswert zu verkaufen.  
 Bartel, Neckarstr. 4

**Kinderbett** evtl. komplett, Liege, zu kaufen gesucht.  
 Tel. ab 18 Uhr 2 28 49

**Kinderwagen** Marke „Frankonia“ u. Sportwagen mit Zubehör preiswert zu verkaufen.  
 Göbel, Sofienstr. 33  
 Telefon 2 22 37

**Monika Jahnke**  
 Immobilien  
 607 Langen/Hessen  
 Dieburger Str. 49, Tel. 06103-21861

2-Zimmer-Wohnung, Langen 300,—  
 2½-Zi.-Wohn., Lg. (mit Balkone) 410,—  
 3 Zi.-Wohn., 95 qm, z. 1. 6. DM 450,—  
 Möblierte Zimmer in Langen u. Egelsbach DM 120,— und 160,—

1-, 2- u. 4-Zi.-Wohnungen, Neubau, am Lutherplatz, für August 1971  
 2-Zi.-Wohn. in Dieburg, zum 1. 5. 71, Bürofläche u. Arztpraxisräume sofort u. spät z. Auswahl in jed. Größenordnung 80 bis 400 qm Ladrflächen in Langen im Zentrum  
 1000 qm Wochenendgelände mit Wasseranschluss etc. DM 24 000.—  
 1000 qm Wochenendgelände m. Wochenendhäusern, DM 32 000.—  
 1100 qm Wochenendgelände mit 80 qm gemisch. Bebauung, im Taunus 22 000.—  
 1000 qm Bungalow-Bauplatz, Urberach, DM 65,— pro qm  
 700 qm Bauplatz, 2geschoßig, Urberach, DM 60,— pro qm  
 800 qm Abrissgrundstück in Langen City, für Wohn- u. Geschäftshaus 320 000.—  
 Weitere Bauplätze für Wohn- und Geschäftshäuser im Angebot.

**UT-FILMBÜHNE** TEL. 2 91 31  
 Der härteste Film aller Zeiten!

## Das Wiegenlied vom Totschlag

Fr. 20.30 Uhr, Sa. u. So. 18.00, 20.30 Uhr  
 Mo. 20.30 Uhr



Sonntag 16 Uhr Jugendv.  
 Ein Farbfilm  
 In CINEMASCOPE

**COLORADO CITY**

**LICHTBURG** TEL. 2 22 09  
 Achtung! Bitte geänderte Anfangszellen beachten!

Ein einmaliges Ereignis der Filmgeschichte - das berühmteste Wagenrennen der Welt.



Täglich 20.00 Uhr  
 Samstag u. Sonntag 18.00 u. 20.00  
 Preise: DM 6,—, 5,—, 4,—  
 Kinder: DM 2.50

Diesen erstklassigen Film werden Sie wegen seiner Größe und Einmaligkeit nie vergessen!

Sonntag 14.00 Uhr: Unser aller Liebling - PIPPI LANGSTRUMPF

**VERKEHRSRICHERHEITS-WOCHEN**

Wir prüfen kostenlos Ihre Reifen und bringen die Prüfkette an!

Großes Reifenlager - günstige Preise - prompte Bedienung immer bei

# KUNATH

Langen Siemensstraße 3 Telefon 7 20 64

*Der lieben Mutti zum Muttertag*

das lang gewünschte Dirndl - den eleganten Trachten-Kleiderrock - das fesche Trachten-Kostüm und dazu eine unserer eleganten Trachten-Blusen!

**JOSEF HEUN - Trachten-Kleiderfabrik**  
 8751 Rollbach / Landkreis Osnabrück/Main, Tel. (06092) 597  
 Größtes Trachten-Lager am bayerischen Untermain  
 Samstags geöffnet - dienstags geschlossen

Suche laufend möblierte und Leerzimmer, 1-4-Zimmer-Wohnungen, Alt- u. Neubau, Häuser zur Miete, Läden, Lagermöglichkeiten und Büros, Grundstücke, Bauplätze, Industrie-Grundstücke, 1-3-Familien-Häuser, Mehrfamilien-Häuser.

**IRMGARD KOCH**  
 Immobilien - Vermietungen  
 607 Langen bei Frankfurt  
 Uhländstr. 25, Tel. 06103-22220

**25 JAHRE SKI-GILDE**

## SKI-GILDE LANGEN

Samstag, 8. Mai 1971

### Jubiläumsfest

Im Saal der TV-Turnhalle

Tanz und Unterhaltung mit den „WIKADOS“  
 Tombola, Skibar und andere Überraschungen

Beginn: 20.00 Uhr Öffnung: 19.00 Uhr  
 Eintritt: 7,— DM - Jugendliche 3,— DM

**25 JAHRE SKI-GILDE**

ALLE REDEN VON UMWELTSCHUTZ, WIR HANDELN!

Auch in diesem Jahr werden wir mit der

### « Aktion Bürgersinn »

beitragen, den Waldpark Langenfeld zu gestalten. Helfen Sie mit, kommen Sie

am Samstag, dem 8. Mai 1971, 8.00 Uhr, Treffpunkt: Forsthaus „Im Linden“.

Für Essen und Trinken sorgen wir, Ihr

# SPD

ORTSVEREIN LANGEN/HESSEN

**POLITISCHER FRÜHSCHOPPEN**

am Sonntag, dem 9. Mai, ab 10.30 Uhr im FC-Clubhaus des Waldstadions im Oberlinden.

Ihr Gesprächspartner:  
 Pfarrer Horst Krockert (MdB)  
 Aktuelle Diskussion

**SPD**  
 ORTSVEREIN LANGEN/HESSEN

**BESTATTUNGEN**

Überführungen für In- und Ausland mit Spezialkretzwegen oder Behntrensport

## »Pietät« Sebring

Mörfelder Lendstraße 27  
 Ruf 7 11 16

Sargleger - Sterbewäsche - Aufbahrungen - Zierurnen  
 Formelitäten

Guterhaltenen, weißen **Kinderwagen** zu verkaufen.  
 Telefon 2 92 16

Dunkelblauer **Kinderwagen** neuwertig, f. DM 100,— zu verkaufen.  
 Telefon 7 91 00

**Brautkleid**  
 Gr. 38, Gertrud-Horn-Modell, mit Zubehör z. verkaufen.  
 G. Sgoll  
 Längen-Oberlinden  
 Fuhring 27  
 nach 18 Uhr

**Brautkleid**  
 lang, Gr. 38, mit Zubehör, günstig abzugeben.  
 Telefon 2 35 38

Für einen unserer leitenden deutschen Mitarbeiter suchen wir zum 1. 7. 1971 eine

## 3 bis 4-Zimmer-Wohnung

Angebote an **DUPOL-RUBBERMAID GMBH**  
 6072 Dreieichenhain - An der Trift - Tel. (06103) 83 16 - 18

**DUPOL**  
 Rubberring

**AUTOKINO**

**GRAVENBRUCH** bei Neu-Isenburg - Telefon (06102) 55 00  
 Kassen und Snackbar öffnen 19.30 Uhr!

Wir zeigen täglich 20.45 Uhr bis Montag:  
 Devon sprechen Kenner in höchsten Tönen des Lobes!  
 Burt Lancaster - Robert Ryan - Lee J. Cobb in  
**LAWMAN - Der Mann des Gesetzes**  
 Western von klassischem Rang! - Breitwand-Farbfilm

Spätvorstellung Fr. und Sa. 23.45 Uhr: **Heißer Sand auf Sylt**

Ab Dienstag, täglich 20.45 Uhr, bis Donnerstag:  
 Ursula Blauth und Wolfgang Lukschy in der Skandalaffäre  
**DIE NACKTE GRÄFIN** - Breitwand - Farbfilm -  
 Was auch in der „guten Gesellschaft“ möglich ist...

**CLUB 134**

In der „Westendhalle“, Bahnstraße 134

- \* Für alle Tänzer, die das Beat-alter überschritten haben.
- \* Tanz, gepflegte Getränke und warme Küche bis 24 Uhr.

**Gaststätte Westendhalle**  
 Langen - Bahnstraße 134

Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr

Meine liebe Frau, meine gute Mutter, Schwiegermutter und Schwester, unsere Oma

**Frau Änne Sohn**  
 geb. Bauch

Ist nach langem Leiden am 30. April 1971 für immer von uns gegangen.

Die trauernden Hinterbliebenen:  
 J. Sohn  
 Familie G. Sohn  
 Liesel Kiehl geb. Bauch

Die Beerdigung fand in der Stille statt.  
 Sprendlingen, Buchwaldstraße 26

**Gelegenheit!**  
**Aussteuer-Bettwäsche**  
 neu, 40 Teile, Preis DM 280,—, umständehalber zu verkaufen.  
 Off.-Nr. 608 an die LZ

**Konzert-Gitarre** mit Etui günstig zu verkaufen.  
 Kiehner, Fr.-Ehert-Str. 15

**SPORT ANGELSPORT TENNIS SPIEL - SPORT - HOBBY**

**Kinderparadies**  
 Langen, Wassergasse 1  
 Telefon 2 22 01

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie für die vielen Blumen und Kranzspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

## Heinrich August Freud

sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Besonderen Dank Herrn Borchers von der Freireligiösen Gemeinde, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1894/95, der Fa. Voigt u. Haeflner, dem VdK und allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

In stiller Trauer:  
**DIE HINTERBLIBENEN**

Langen, im Mai 1971  
 Darmstädter Straße 34

**Pianohaus Lang**  
 Frankfurt am Main • Stiftstraße 32  
 Am Eschenheimer Turm • U-Bahn-Hofstelle • Tel. 28 23 30  
 Großes Klavier-Fachgeschäft Deutschlands • Elektr. Orgeln

**Jugendweihe 1971**

Am 9. Mai 1971 um 10.30 Uhr findet im Musikpavillon des Dreieichgymnasiums unsere diesjährige Jugendweihe statt. Die Weiherede hält Frau Hildegard Ley, Sprendlingen. Die Weihestunde wird umrahmt von musikalischen Darbietungen.

Unsere Mitglieder sowie Freunde und Gönner unserer Sache sind herzlich eingeladen.

**FREIRELIGIÖSE GEMEINSCHAFT LANGEN**

Wohnkultur fängt bei Gardinen an. Bei Gardinen von höta.

(Und mit dem höta-Service: Dekorationsdienst und eigenes Nähatelier)

Die beste Empfehlung:

# höta

Langen, Gärtenstraße 6  
 Tel. (06103) 2791



**RADIO HAUPTWACHE**  
 Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 15 Filialen

Jeder Farbfernseher ist so gut wie der Kundendienst der verkauften Firma.

**Wir sind Colorspezialisten mit den echten Vorteilen:**

- 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig
- Besonders günstige Colorfinanzierung
- Alle Colorgeräte auch zur Probe
- 32 Monate Vollgarantie bei Mietkauf
- Niedrigpreise, vergleichen Sie bitte:

Kuba	Grundig	Loava	Telatlunken
1188,- od. 58,- mtl.	1328,- od. 63,- mtl.	1468,- od. 68,- mtl.	1588,- od. 72,- mtl.

Prüfen Sie unsere weiteren Angebote:

Schallplatten ab 1,-	Langspielplatten	ab 3,95
Kofferradio für Mittelwelle und UKW		ab 29,-
Rundfunkgeräte, Stereo o. Mono, alle Ausführ.		ab 58,-
Plattenspieler mit Verstärker u. Lautsprecher		ab 78,-
Tombengeräte in allen Ausführungen		ab 88,-
Cassettrecorder für Aufnahme u. Wiedergabe		ab 98,-
140-l-Wärmeübertrager, mit Gamaaschale		ab 148,-
Steuergaräte mit 2 Lautsp. und Plattenspieler		ab 298,-
Musikschrank m. 10-Platt. in Weiß, Rot o. Blau		ab 298,-
275-Liter-Tiefkühltruhe mit Zubehör		ab 368,-
5-kg-Waschmaschine als Vollautomat		ab 384,-

**Schwarz-weiß-Fernseher besonders günstig:**

49 cm Kofferradio-Tischfernseh.	59 cm Einfl.-Tischfernseh.	59 cm Spezial-Tischfernseh.	61 cm Luxus-Tischfernseh.
388,- oder 18,- mtl.	288,- oder 15,- mtl.	388,- oder 18,- mtl.	488,- oder 24,- mtl.

**Sofortige Lieferung ohne Anzahlung Ihre 1. Zahlung im August**  
 oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

- Blitz-Fernseh- u. Rundl.-Reparaturdienst m. Bz. 30
- Fahrzeugen, auch wenn ihr Garst nicht von uns ist.
- Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung

**Höchstpreise für Ihr Altgerät**

**RADIO HAUPTWACHE**  
 Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 56 74

**DANKSAGUNG**

Aufrichtigen Dank möchten wir allen sagen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

## Hennie Knöss

geb. Becker

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme bekundeten. Besonderer Dank Herrn Prediger Schneider, dem Gesangverein Liederkranz 1838 Langen sowie allen, die unserer lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:  
 Gerhard Becker und Frau Lotte Plske geb. Becker  
 Familie Georg Kämpf  
 Frau Anna Bredert  
 Familie Oskar Jänike

Langen, Wiesgäßchen 30

Am 6. Mai 1971 wurde meine liebe Frau, unsere gute Schwester, Schwägerin und Tante

## Marie Kiel

geb. Helfmann

im 78. Lebensjahr von ihrem mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
 Hermann Kiel  
 Familie Ernst Helfmann  
 Familie Hans Ludwig  
 und alle Angehörigen

Langen, den 6. Mai 1971  
 Bahnstraße 30

Die Beerdigung findet am Montag, dem 10. Mai 1971, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Gebrauchte **Gerüstbohlen** gesucht.  
 Telefon 2 23 31

Suche für Barzahler zu zeitgemäßen Preisen

### Bauplätze Abrißgrundstücke Bauerwartungsland Ein- und Mehrfamilienhäuser

In Langen und Umgebung.

**A. JÄGER**  
 607 Langen  
 Robert-Koch-Str. 34 / Ecke Berliner Allee  
 Telefon 7 24 02

**Zigarrenhaus am Lutherplatz**  
 die größte Auswahl für den verwöhnten Raucher

Fachgerecht verlegt, verspannt, Teppichboden von Wand zu Wand!

# BACH

Fahrgasse 17

El.-Wasserpumpen für Sickergruben, 225,— DM.  
 Rosenkranz, Darmst., Im Güterbahnhof

# Achtung Blutspender!

Abnahmetermine im Werk Dreieichenhain:

**Dienstag, den 11. 5. 1971, zwischen 16.00-18.15**

Jeder Spender erhält einen Blutgruppenausweis. Die Spende wird mit DM 20,— bis DM 30,— vergütet. Bitte Personalausweis mitbringen. Spendealter 18 — 65 Jahre.

## BIOTEST-Serum-Institut GmbH

Werk Dreieichenhain, Landsteiner Straße (Ortsausgang Richtung Sprendlingen über die Bahnlinie)



# Japanischer „Stützpunkt“ auf Sardinien

Von hier aus sollen japanische Industriegüter auf den europäischen und nordafrikanischen Markt gebracht werden

Den einen ist Sardinien die Insel der Banditen, den anderen die Millionäre. Tatsächlich gibt es auf Sardinien immer noch Banden, die der Polizei zu schaffen machen. Begehen sie einen Mord oder entführen sie jemanden des Lösegeldes wegen, dann scheint die Ordnungshüter meistens einer Mauer des Schweigens gegenüber. Niemand will etwas gesehen oder gehört haben, denn die Polizei kann den „Verriäter“ nicht vor der Rache der Banditen schützen.

## Herrscher über Milliarden Watt

Der Mann am Schaltpult nimmt den Telefonhörer ans Ohr und drückt eine Taste. „Lege mal eine Köhle mehr auf, ihr solltet schon seit fünf Minuten auf 350 Erwe sein!“ Der Gesprächspartner am anderen Ende der Leitung gibt eine lakonische Antwort, und im selben Moment leuchtet auf dem Schalttafel ein Licht am Ende einer Leuchte auf. Das bedeutet, daß 350 MW, also 350 Megawatt oder 300 Millionen Watt - durch einen Defekt in einem der Lieferkraftwerke momentan ausgefallen sind und kurzfristig ersetzt werden müssen, damit nicht die Stromversorgung zusammenbricht.

Der Mann am Schaltpult und seine Kollegen bringen das nicht aus der Ruhe. Für solche Fälle stehen in den angeschlossenen und von der Schaltzentrale gelenkten Kraftwerken „Wärmereserven“ und „Kältereserven“ zur Verfügung. „Wärmereserven“ heißt: Feuer unter den Kesseln und somit sofort abrufbarer Strom. Auf die „Kältereserve“, bei der die Anlaufzeit des Kesselanlaufs einkalkuliert werden muß, wird nun bei andauernden Versorgungsstörungen zurückgegriffen. Ein paar Worte übers Telefon, ein prüfender Blick auf die Registerinstrumente, dann ist der Ausfall erfolgreich ersetzt, und die „magische Zahl“ entspricht wieder dem „Fahrplan“. Das heißt, daß die an der Meßwand in Leuchtschrift erscheinende Summe aller durch das kontrollierte Netz laufenden Megawatt sich wieder auf den Stand einpendelt, der zu dieser Tageszeit nach dem genau errechneten „Fahrplan“ von den Stromabnehmern gebracht wird.

## Ein Gartenpflegeprogramm von morgen - heute schon im Handel

Erweiterter Lebensraum ist heute der Garten. Für die Familie ein Ort der Erholung, der Entspannung. Es macht einfach Spaß, in der Freizeit zu gärtnern, seit manchen Gartenpflegemitteln dies bequem und ohne großen Arbeitsaufwand möglich machen.



Das sind Nesquik-Kinder, eine richtige Bande von Genießern. Diese Kinder trinken was sie wollen - wann sie wollen. Kalte Milch in ein Glas gießen, zwei gehäufte Kaffeelöffel Nesquik dazugeben - umrühren - fertig. Kinderleicht ist das Nesquik-Rezept. Der Geschmack hat Nesquik so berühmt gemacht. Milch mit Nesquik - gesund und klasse - ist Glas für Glas heute Kinderfröhlichkeit.

Smeralda ist es inzwischen ein Paradies für Leute mit dicken Brieftaschen geworden. Die Küste mit dem klankvollen Namen ist freilich nur ein winziges Stück der Insel. Ebenso beschränkt sich das Bandenwesen praktisch auf ein paar Bergdörfer. Ansonsten ist Sardinien noch heute recht arm. Zwar hat die Regierung in Rom einige Entwicklungsprojekte gefördert und subventioniert, aber nach der Meinung der Sarden waren das nur ein paar Tropfen auf den heißen Stein.

Inzwischen bahnt sich eine neue Entwicklung an. Vor einigen Monaten wurde in Cagliari die „Sardische Entwicklungs-Gesellschaft“ ins Handelsregister eingetragen. Nur wenige Zeitungsleser in der Inselhauptstadt nahmen antwangs Kenntnis davon. Dann aber sprach es sich herum, wer und was dahinter steckte, und man horchte auf. Hinter dieser Gesellschaft steht nämlich die „Achiyōna Sanyō“, und die wiederum vertritt die Inselinteressen von fünf der größten japanischen Industrieunternehmen.



Stolzer spanischer Nachwuchs. Ein Geschwinder fährt in der typischen Tracht der südspanischen Stadt Sevilla. Foto: Westkamp

Wenn es nach den Inselbewohnern ginge, dann würden sie am liebsten völlig autonom werden und ähnlich den Kanarischen Inseln die Zollfreiheit deklarieren. In Rom nun gibt es Kreise, die befürchten, daß mit Japans Hilfe die Sarden noch selbstbewußter werden als sie es ohnehin schon sind.

## Schlechter „Ersatz“ für den Krankenschein

Privatpatienten brauchen ausreichenden privaten Versicherungsschutz. Es ist allgemein bekannt, daß Mitglieder der gesetzlichen Krankenversicherung nicht jene Ansprüche stellen können wie Privatpatienten, hinsichtlich des Umfangs der ärztlichen Versorgung. Versicherungsschutz bei der privaten Krankenversicherung (PKV) abschließen. Nicht ohne Grund haben bisher schon in großer Zahl Mitglieder der gesetzlichen Krankenversicherung selbst eine PKV abgeschlossen.

## Qualität ist Trumpf!

Späte Stickstoffgaben erhöhen die Qualität. Deshalb hat die Stickstoffspätdüngung zu Getreide und die Nachdüngung zu Zuckerrüben immer mehr an Bedeutung gewonnen. Die Schosser-Gabe mit 2 dz/ha Kalkammonsalpeter kommt in erster Linie der Körnerausbildung zugute. Mit einem durchschnittlichen Mehretrag von 4 dz/ha Körnern kann gerechnet werden. Die Qualitäts-Spätdüngung erfolgt nach neuesten Erkenntnissen nach dem Ahrnsieben mit 2 bis 3 dz/ha Kalkammonsalpeter. Diese Gabe erhöht den Feuchtkeibergehalt des Weizens um 3 bis 4%. Die vermehrten Klebermengen verbessern die Verdaulichkeit beim Brotgetreide. Ein höherer Eiweißgehalt im Futtermittel macht dieses auch wertvoller wegen seines verstärkten Nährwertes.

# Kurioses und Wissenswertes zum Lebensmittelrecht

Vortragabend bei der SPD-Frauengruppe

Gemeinsam mit der Frauenhilfe Co-op Main Taunus hielt die SPD-Frauengruppe Langener der Ludwige-Erk-Schule einen Vortragabend ab, bei dem Dr. Arno Martin als Sachverständiger Kurioses und Wissenswertes zum Lebensmittelrecht nahebrachte. Wer wollte schon nicht ein bißchen mehr über das Lebensmittelrecht erfahren, der sollte sich am 14. Mai um 19 Uhr in der Aula der Erbkirche an der Mainstraße 140 in Langen einfinden. Der Vortrag wird von 19 bis 21 Uhr stattfinden. Eintritt ist frei. Bei Interesse bitte vorher anrufen.

Aus den historischen Vorläufern eines Lebensmittelrechts wußte Dr. Martin noch von der „Viktualien-Polizei“ zu berichten, die auf den Märkten nach Ordnung und Recht sah. Auch die Zünfte achteten streng darauf, daß nichts verfälscht wurde und schlossen den aus ihren Reihen aus, der es dennoch tat.

Seit 1927 Lebensmittelgesetz Zum erstmalig in Deutschland wurde 1927 vom Reichstag ein umfassendes Lebensmittelgesetz beschlossen, das im wesentlichen noch heute gilt. Es geht in diesem Gesetz nicht nur um die Lebensmittel - zu denen übrigens auch Tabak zum Rauchen, Kauen und Schnupfen gehört, - sondern auch um Bedarfsgegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Trinkwasser - wichtiges Lebensmittel Es gibt noch viele Verordnungen, die sich mit Lebensmittelrecht befassen. Es wurden genannt: Butter-, Hackfleisch-, Honig-, Kakao- sowie Kaugummi-Verordnung. Für unser Trinkwasser, das als ein wichtiges Lebensmittel gilt, wurden ebenfalls Sonder-Verordnungen beschlossen, darunter die „Trinkwasser-Aufbereitungsverordnung“, in der genau bestimmt wird, welche Zusätze zum Wasser möglich sind. Sämtlich wurde das Trinkwasser untersucht. Im Ried beispielsweise enthalte das Wasser viel Sulfidwasserstoff.

## Apback-Datum soll unverschlüsselt sein

Der Redner wies auf die allgemeine Kennzeichnungs-Verordnung hin, die seit 1955 besteht und 1970 geändert worden ist. Abgepackte Lebensmittel müssen äußerlich gekennzeichnet sein, um Inhalt und Gewicht anzugeben. Tierische Erzeugnisse werden leicht und müssen daher mit einem unverschlüsselten Apback-Datum versehen sein. Eine Sonderverordnung über den Zusatz von Froststoffen (jedoch nicht bei Fleisch und Fleischzerzeugnissen, die eine eigene Verordnung haben) besteht ebenfalls, sowie eine Verordnung über Konservierungsstoffe, die bekamte Angelegenheit mit der Ameisensäure und Benzolsäure.

Konkurrenz besser als Strafe Dr. Martin persönlich hielt nicht viel von Strafanordnungen. Diese seien nichts anderes als „der grobe Keil auf einen groben Klotz“.

## 107 Sorten Kartoffeln auf deutschem Boden

Die deutsche Agrarwirtschaft ist vielfältiger als man gemeinhin annimmt. Sie bringt beispielsweise 107 Sorten Kartoffeln und über 200 Sorten Brot hervor, 500 Sorten Wurst, 7 Rassen Schweine, 17 Rinderrassen, 14 Sorten Zucker, 24 Sorten Milch, 25 Arten Obst - davon allein 109 Sorten Äpfel. Dazu kommen noch 16 Sorten Butter, 53 Gemüse, 55 Fruchtarten, 5580 Biere und 112 verschiedene Käse. In einer Werbekampagne wie die deutsche Agrarwirtschaft nun publik machen, was mit all diesen Kostlichkeiten getan und wie diese Vielfalt genutzt werden kann. Der Verbraucher wird als Feinschmecker angesprochen, auch wenn er noch keiner ist. Denn er soll dazu bewegt werden, sich liebevoller als bisher mit dem Essen und seiner Zubereitung auseinanderzusetzen. Franzosen und Italiener haben viele Deutsche jedes Jahr ihren Urlaub verbringen, haben nicht mehr köstliche Spezialitäten als wir selbst. Aber unsere Nachbarn leben eben täglich damit.



Seltener „Besuch“ im Arbeitszimmer von Bürgermeister Hans Kreiling: Plastiken, aus dem Holz von Stämmen des Langener Stadtwaldes gearbeitet, scheinen sich hier - wie lebendig - zu bewegen. Die Plastiken sind Geschenke von Thä Wildanger, einem ehemaligen Mithbürger, der wieder ins Ausland gezogen ist. Als Dank für die gastfreundliche Aufnahme in Langen hatte der Künstler - wie wir schon berichteten - dem Magistrat sieben Holzfiguren sowie elf Bilder übergeben.

# Brachland darf nicht vergammeln

Neues Gesetz für Landschaftspflege

(hs) - Hessen ist mit 40 Prozent Waldfläche ein Land, das reich an natürlichem Grün ist. Trotzdem gibt es viele „Mondlandschaften“, wie die rund 10 000 Hektar Bergbau- und Bergbauflächen, Steinbrüche und Bergbauhalden zusammenfassend bezeichnet werden.

Wer die Landschaft verändert, soll bezahlen. Dieser Grundsatz soll in dem neuen hessischen Gesetz verankert werden, das zur Zeit vorbereitet wird und im Herbst dieses Jahres dem Landtag vorgelegt werden soll. Abfallbeseitigungsgesetz ergänzen und unter anderem bestimmen, daß größere Abgrabungen und Aufschüttungen einer behördlichen Genehmigung bedürfen. Die Rekultivierung - das heißt die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Landschaft oder eine entsprechende Ersatzlösung wie zum Beispiel Wasserflächen - wird im Genehmigungsverfahren sichergestellt werden.

Eigentum verpflichtet Für Bodeneigentümer bedeutet das, nach den Vorstellungen des Gesetzgebers, die konsequente Einhaltung des Artikels des Grundgesetzes, in dem steht, daß „Eigentum verpflichtet“ ist. Das ist der zweite wichtige Aspekt des Landschaftspflegegesetzes. Es wird auch in größerem Umfang als in anderen Haushalten - noch Wert auf Speck und fettes Fleisch gelegt. Während die Hauswirtschaft von Schweinefleisch zurückgelassen werden, die vom Markt nicht oder nur zu geringen Preisen abgenommen werden, wie z. B. Zuchtansen. Außerdem wird in den landwirtschaftlichen Betrieben - in größerem Umfang als in anderen Haushalten - noch Wert auf Speck und fettes Fleisch gelegt.

# Die Quelle-Spitzenleistung für Deutschlands Hausfrauen!

<p><b>PRIVILEG-Untertisch-Raumspül-Vollautomat</b></p> <p>12 Progr., Schleuderdreh, Schonwaschgang, noch 16 Sorten, Leicht fahrbar, 4,5 kg Fassungsvermögen, Edelstahltrommel, Bestell-Nr. 01 993</p> <p><b>498.-</b></p> <p>MATURA-Tischbügelautomaten gibt es bei Quelle schon ab 228.-</p>	<p><b>Washvollautomat »PRIVILEG 16« Bio</b></p> <p>Einknopf-Vollautomat für 15 Progl., Bio-Taste, Schonwaschgang mit Spülstop, Schleuderdrehleistung 420 U/min, 8 Temperaturstufen, Fassungsvermögen 4,5 kg, automatische Waschmittelspülung, Edelstahltrommel, Bestell-Nr. 02 047</p> <p><b>498.-</b></p> <p>Quelle-Waschautomaten ab 348.-</p>	<p><b>MATURA-Kompakt-Vollautomat</b></p> <p>Nur 55 cm breit, Fassungsvermögen 4 kg, Trommel und Botich Edelstahl rostfr. 3-tache Waschmittelspülung, 11 Programme, 520 Schleudertouren, Arbeits-Abdeckung, Bestell-Nr. 06 342</p> <p><b>648.-</b></p> <p>Quelle-Washvollautomaten ab 428.-</p>	<p>Ganz gleich, wo Sie wohnen: Der Quelle-Kundendienst ist immer für Sie da!</p> <p><b>Quelle</b></p> <p>Warenhäuser</p> <p>Die Noris-Bank, die Bank der Quelle-Kunden, finanziert Ihre Anschaffungen - sogar ohne Anzahlung.</p> <p>Sams. 8. Mai, bis 18 Uhr geöffnet!</p>
---	--	--	---

Papier verrät den Fälscher

Ein nicht immer geduldiges Material / Mit Quarzlampe und Chemikalien gegen Fälschungen

Papier ist geduldig - mit Druckerschwärze 1971 sich ihm nicht nur jede Meinung anvertrauen, man kann es auch in falsches Geld...



Schlaftablette

Aus Notwehr handelte Tom Higgins in Michigan, der in der Nähe des Zoos wohnt und täglich beim Mittagschlaf vom Brüllen...

den Material selbst, dem Papier zu Leibe und überführen es, wenn es gilt.

Der Sommer verleitet zu Leichtsin

Mutti, bitte noch ein Eis! Wie oft hört man im Frühjahr und Sommer auf den Straßen...



UNSER HAUSARZT

anzuführen, ein kleiner Bub zu nicht weniger als acht Portionen, eine Menge, die unter Umständen...



Felix Schweigt

Herr Tortenmoss war vor sechzig Jahren Eheberater. Zehn Jahre lang beriet er Ehen...

Frau Igenblitz armte auf. Sie sind so verständnisvoll, lobte sie. Ich liebe tatsächlich mit einem Partner zusammen...

Sie ist es noch bei vielen anderen Dingen. Man sollte Kinder in der warmen Jahreszeit auch nie zum Trinken lassen...

Während eines Ausfluges sollte man Kinder nie auf acht lassen. Ein ausdauerndes harmloses Wiesenspielelein birgt oft viele Gefahren...

Beim Baden aber kann man Höhepunkte des Leichtsinns und der Unvernunft erleben. Nicht nur, daß man Kinder stundenlang in der Sonne...

Schon vierzehn Tage später erschien sie wieder bei Herrn Tortenmoss. „Ihr Rat war glänzend“, strahlte sie...

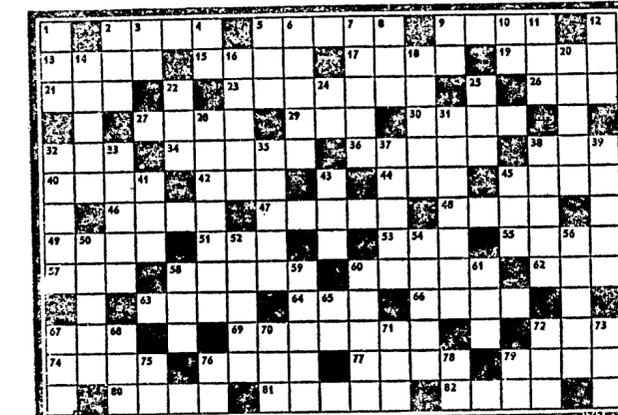
„Aber hören Sie mal“, sagte Frau Igenblitz spitz, „für einen Wellensittich sind fünf Sätze doch schon eine reife Leistung!“

Großes Kreuzworträtsel

Waagrecht: 2. Erquikung, 5. Sinnesorgan (Mz.), 9. germ. Schriftzeichen, 13. engl. Lenkung...



39 Summe der Lebensjahre, 41. griech. Göttin, 43. Mutter Kriemhilds, 45. nord. Gottheit, 50. Kämpfer im MA., 52. Streifmutter...



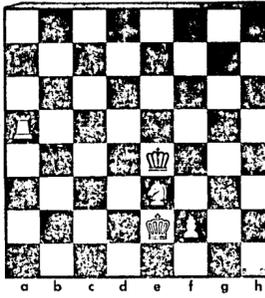
Schüttelrätsel

Erpel - Tal - Lager - Lampe - Iden Name. Diese Wörter sind -o zu schütteln, da Begriffe anderer Bedeutungen entstehen...

Kombinationsrätsel

Die Selbst- bzw. Umlaute e o ü sind den folgenden Mißlauten d r s e i n p r t g t o...

Schachaufgabe Nr. 19



Kontrollstellung: Weiß: Kc2, Ta5, Sc3, Bf2. Schwarz: Kc4. Weiß zieht und setzt mit dem 3. Zug matt.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweiseitiger Wörter ergibt...

Konsonanten-Verbau

An den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt, ergibt sich ein Spruch über die Kleidung.

Auflösungen aus der vorigen Nummer:

Doppelkreuzworträtsel: 1. Waagrecht: 1. Emri, 4. thün, 7. Media, 8. Tempelhof, 10. rin...

Gefährliche Träume

ROMAN VON BARBARA BUSCH

31. Fortsetzung

Plötzlich sagte Carolin: „Ich gehe wieder zu Axel zurück! Jawohl, das werde ich tun!“

„Auf einmal bist du mit ihr wieder ein Herz und eine Seele“, entgegnete Lennard böse.

„Aber ich weiß auch, warum!“ In ihrem spöttischen Blick errötehte Bette heiß...

„Er ist verrückt. Sonst würde ich schon heute wieder im Penthouse sein.“

„Wo ist er denn?“ „In London.“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

stand auf und flehte Bette an: „Dreh dich doch bitte ein wenig um!“

„Bette hat ihr den Gefallen. Sofort ging Carolin auf Lennard zu und sah ihm mit einem lieben Lächeln in die Augen.“

„Bette wagte nicht, sich umzudrehen. Die Stille im Zimmer war bedrückend. Zerstreut bog sie sich über den Tisch.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

Mit rotunterlaufenen Augen starrte er Bette an. Dann wandte er sich von ihr ab.

„Bette hat ihr den Gefallen. Sofort ging Carolin auf Lennard zu und sah ihm mit einem lieben Lächeln in die Augen.“

„Bette wagte nicht, sich umzudrehen. Die Stille im Zimmer war bedrückend. Zerstreut bog sie sich über den Tisch.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.

„In euch Weibern soll sich ein Mann auskennen“, schimpfte er, „Ihr seid unberechenbar! Inaus, labil und ohne jede Vernunft!“

„Lennard, Sie wissen ja noch gar nicht, was mich zur Vernunft gebracht hat, begann Carolin sich zu rechtfertigen.“

„Lennard, sehen Sie mich doch nicht so böse an!“ bat Carolin kleinlaut.



Petri Hell

Ein Angler befestigt einen Zigarettenstummel am Angelhaken. Ein Passant sieht das, bleibt stehen und fragt: „Was wollen Sie auf diese Weise fangen?“

„Warum bist du eigentlich nie Soldat gewesen?“

„Keine Ahnung - dabei habe ich bei jeder Musterung mit dem Stabsarzt eine Wette um fünftausend Mark gemacht, daß ich diesmal tauglich bin.“

„Das ist fürchterlich, den ganzen Tag jamert meine Frau über Ihre Rheumatischen.“

„Ja, tun Sie denn nichts dagegen?“

„Doch, doch. Ich stopfe mir Watte in die Ohren!“

Heiteres Allerlei

Eine Nacht mit dem Henker

Saurige Geschichte von Ernst Glitz

Jonathan Swift, der Dichter von „Gullivers Reisen“, war nicht nur in seinen Büchern, sondern auch im Leben ein witziger Kopf...

Swift liebte es, lange Spaziergänge zu machen, die ihn oft weitab von seiner Wohnung führten.

„Kann ich ein Zimmer bekommen?“ fragte er den Wirt.

„Bedauere, alles besetzt!“

„Aber vielleicht können Sie mir ein anderes Lager herrichten?“

„Geh! Leider nicht! Alle Betten sind vergeben, sogar schon zweimal.“

„Was heißt zweimal?“ fragte Swift erstaunt.

„Das heißt, daß sowieso schon immer zwei in einem Bett schlafen müssen.“

„Haben Sie auch nicht ein einziges Bett, in dem bis jetzt bloß einer untergebracht ist?“

„Doch!“ meinte der Wirt nach kurzem Besinnen. „Aber ich mache Sie darauf aufmerksam, daß in diesem Bett schon jemand liegt, der durch seine Grobheit und Unhöflichkeit weit und breit bekannt ist.“

Wenn einer eine Reise tut...



„Macht nichts!“ sagte Swift und lachte. Eine Viertelstunde später kroch er zu dem knurrenden Mann ins Bett...

„Nun, wie waren die Geschäfte am heutigen Markttag?“

„Sünder natürlich, arme Sünder!“

„Ja, wer sind Sie denn eigentlich?“

„Ich bin der Henker von London, der Henker Seiner Majestät des Königs von England.“

„Haben Sie auch nicht ein einziges Bett, in dem bis jetzt bloß einer untergebracht ist?“

„Doch!“ meinte der Wirt nach kurzem Besinnen. „Aber ich mache Sie darauf aufmerksam, daß in diesem Bett schon jemand liegt, der durch seine Grobheit und Unhöflichkeit weit und breit bekannt ist.“

„Gestern bin ich im Heimatmuseum gewesen“, berichtete Frau Knallig ihrer Nachbarin, der Frau Protzig.

„Hat es Ihnen dort gefallen?“ erkundigte sich Frau Protzig.

„Ja, sehr!“ nickte Frau Knallig. „Das verstehe ich nicht“, schüttelte Frau Protzig den Kopf.

„Ich geh' und hole Hilfe, denkst derwoll, du bist in der Straßenbahn!“

**Textilien können lebensgefährlich sein!**

Gesetzliche Bestimmungen gefordert  
(hs) — Kürzlich fingen zwei achtjährige Kinder in Frankfurt buchstäblich in ihren Indianerkostümen Feuer. Die Brandverletzungen waren so schwer, daß die Kleinen die nächsten Tage nicht mehr überstanden. Das ist kein Einzelfall.  
Hunderterte von Kindern sterben in jedem Jahr in der Bundesrepublik unter derartigen Umständen. Der Anlaß ist stets der gleiche,

nämlich leicht entflammbarer Stoff. Gesetzliche Vorschriften und Bestimmungen über die Feuersicherheit von Textilien fehlen. Jetzt hat der Deutsche Medizinische Informationsdienst dieses Thema aufgegriffen und ein Komitee für Feuersicherheit gegründet. Gegen den Feuertod durch Textilbrände soll gezielt vorgegangen werden. Ärzte, Chemiker, Brand- und Kriminal Sachverständige gehören dem Gremium ebenso an wie Juristen und Textilfachleute. Allen Seiten soll Rechnung getragen werden, um nicht die Produzenten an einen Pranger zu stellen, den es gar nicht gibt. Erklärtes Ziel sind die Kennzeichnungen aller Textilien in Bezug auf ihre Feuersicherheit. In den USA ist das seit langem eine gesetzliche Vorschrift.

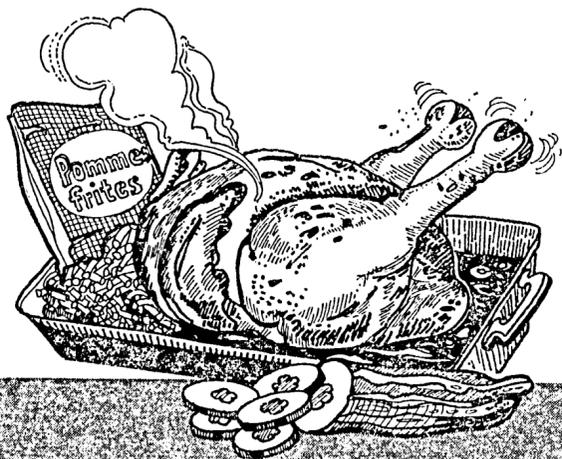
**TIPS**

Drei Regeln zu Ihrer Sicherheit: Unterlassen Sie beim Fensterputzen unnötige Balanceakte auf Fensterbrettern und Sims. Trocknen Sie vor dem Putzen die Fensterbretter ab u. stellen Sie sich nicht auf Wischlappen oder Zeitungspapier die verrutschen können. Tragen Sie beim Fensterputzen keine fersenfreien, sondern stabile Schuhe, in denen Sie Halt haben.

Lassen Sie vorgefertigte Teigzubereitungen, die durch Anrühren mit Wasser, Milch usw. zu Kuchen-, Eierkuchen-, Pasteteigent verarbeitet werden, nach dem Anrühren nicht

stehen und backen Sie gut durch. Kinder sollen den Teig nicht roh genießen! Denn vorgefertigte Teigzubereitungen können sich im Rohzustand als guter Nährboden für alle möglichen Bakterien und Krankheitserreger entpuppen.

Wenn bei Ihren Einkellerungskartoffeln die Krime spritzen und das Aussehen schrumpelige, dann legen Sie die entkeimten Knollen (immer nur die Menge für den Tagesbedarf entkeimen!) einige Stunden in kaltes Wasser; das macht sie frischer und praller, so daß sie sich besser schälen lassen. Schälen Sie möglichst dick wegen des erhöhten Solangehaltes und kochen Sie sie mit einem Schuß Essig.



**Poularde**  
Spitzenqualität — bratfertig  
tiefgefroren, Handelsklasse A, 1200g-Stück

**3.78**

Latscha Leistungs-Preis

MENU-Vorschlag für 3 Personen: Eine zarte Poularde von Latscha, 1200g-Stück (heute DM 3,78) gut knusprig braten. Dazu Pommes frites, 1000g-Beutel, tiefgefroren (DM 1,88). Eine bulgarische Treibhaus-Gurke, 400-500g Stück, bitterfrei (heute 88 Pf) — Also zusammen für 3 Personen DM 6,54. (Pro Person zu Latscha-Leistungspreisen nur DM 2,18!)

**porki Jagdwurst**  
frisch aus der Latscha-Produktion  
DLG-prämiiert, 100 g Leistungspreis . . . . . **88 Pf**

**porki Kalbsleberwurst**  
frisch aus der Latscha-Produktion,  
DLG-prämiiert, 100 g Leistungspreis . . . . . **98 Pf**

**Schwedenhappen**  
besonders fein im Geschmack, mit hohem Fischanteil, 150 g-Rundbecher  
**1.35**  
**Heringssalat**  
weiß, mit Mayonnaise und besonders hohem Fischanteil, 250 g-Rundbecher  
**1.75**

Echte Kieler  
**Sprotten, Seglerhappen**  
**Bücklingsfilets, Happen**  
jede Dose Leistungspreis . . . . . **98 Pf**

Abgabe nur in Haushaltsmengen, solange Vorrat.

**frischer franz. Spargel 1.98**  
Handelskl. I, 500 g

**Holl. Edamer**  
im Stück, 40% Fett i. Tr., 200 g Leistungspreis . . . . . **98 Pf**

**CINZANO**  
rosso und bianco, 1/1 Flasche . . . . . **4.98**

**Ananas**  
in Stücken, 1/1 Dose Leistungspreis . . . . . **99 Pf**

bulgarische **Treibhaus-Gurken**  
bitterfrei, Klasse I, 400-500 g Stück . . . . . **88 Pf**

Luxus **Leberpastete**  
getrüffel, 125 g-Dose Leistungspreis . . . . . **88 Pf**

**Jetzt die große AKTION Backfrische bei Latscha**

**NEU!!**

Latscha kerniges **Bauernbrot**  
außen kross, innen zart, so recht nach Bauernart!  
Mit Natursauerteig.  
Lange Backzeit,  
1000 g Rundlaib  
Leistungspreis . . . . . **1.28**



**Latscha-Meistertost**  
Qualitätsloastbrot aus ausgesuchten Weizensorten mit hohem Eiweißanteil. Lockeres, knuspriges, besonders zartes Toastbrot. Angereichert mit Vitaminen B1 (2,0 mg) und B2 (1,0 mg) Qualität und Vitamingehalt stehen unter Kontrolle eines vereidigten Lebensmittelchemikers. 500 g-Packung.  
Leistungspreis . . . . . **98 Pf**

**Brockenheimer Schinkenbrot**  
250 g-Packung, kerniges Vollkornbrot  
in Scheiben Leistungspreis . . . . . **55 Pf**

**Roggenmischbrot**  
1000 g-Laib Leistungspreis . . . . . **98 Pf**

**Pound Cake**  
von „Weber“, Vanille- und Schokoladenteig in Blockform, Stück Leistungspreis . . . . . **1.58**

**Streuselkuchen**  
nach Gulsherrnart, von „Weber“,  
in der Alu-Frischhaltefolie, Leistungspreis . . . . . **1.48**

Nur in Märkten mit Gebäckheke!  
frische **Schwarzwälder Kirschtorte**  
heute zum Leistungspreis, 16er-Stück . . . . . **68 Pf**

frische **Käse-Sahne-Torte**  
heute zum Leistungspreis, 16er-Stück . . . . . **68 Pf**

Bequemlichkeit beim Kaffeekochen jetzt durch **Latscha-Kaffee „filterfein“**  
filterfein gemahlener frischer Röstkaffee in der aromabeständigen Vaccumdose mit praktischem Zweiferverschluß-Deckel.  
(Etwas teurer, aber dafür garantiert mehr Freude beim Trinken!)  
250 g **4.55**



**Latscha**

**TEPPICH-ETAGE**  
Spremlingen, Tel. (06103) 61070

**Gerhard Störmer**  
Darmstädter Straße 62

die moderne Sprachschule **ilingua**  
The Inlingua School of Languages  
Inhaber u. Leiter: Dir. Dipl.-Kaufmann Adalbert Schwarz  
Die internationale Verflechtung unserer Wirtschaft verlangt mehr und mehr die Kenntnis fremder Sprachen.  
**Beginn Tageslehrgänge Sept./Okt. 71**  
Berufsausbildung — Berufsförderung  
Tages- und Abendlehrgänge  
für Anfänger und Fortgeschrittene, Konversations-, Vorbereitungs-, Auslandskorrespondenten — Übersetzer — Wirtschaftsdolmetscher, Privatlehrer, Firmen-, Einzelunterricht  
Cresh I. P. 120 — Maximum Intensity Programme 720 — M. I. P. 720  
Nationallehrkräfte — 50 min.-Stunden  
**Inlingua-Diplome haben Weltgeltung**  
Ferienkurse in England — Frankreich — Italien  
Übersetzungen aus allen in alle Sprachen  
— Bitte Prospekte anfordern —

Wenn Sie Geld brauchen kommen Sie zu uns!  
**SOFORTKREDIT FÜR JEDEN**  
Geld für alle Zwecke von der  
**WKG** Waren-Kredit-Gesellschaft eGmbH  
Agentur in Langen, Bahnstraße 111 (Drogerie Enste), 1. Stock, Tel. 230 77  
Bürozeit: Mo.-Fr. 10-12 und 16-18 Uhr

**PLEWA** behebt Ihre **SCHORNSTEINSCHÄDEN**  
40jährige Erfahrung u. Forschung garantiert einwandfreie Arbeit.  
Keine Verschmutzungen bei Arbeitsausführung  
Planung und Ausführung aller Schornsteinarbeiten!  
Kostenlose Ingenieur-Beratung durch:  
PLEWA-Ingenieurbüro Union-Bau - 6 Frankfurt a. M.  
Glinzheimer Hohl 11-13 - Telefon (0611) 5201 21

**Götsch**  
Stempel und Stempelzubehör  
Neon-Anlagen - Transparente  
Schilder aller Art - Buchstaben  
Langen, Bürgerstr. 23-25  
Telefon 2 23 90

**9. Mai ist Muttertag, und Vater ist der Beste...**  
wenn er — nichts gegen Blumen — Multi schöne ELBEO-Strumpfhosen schenkt.  
Die kann sie immer brauchen und von denen weiß sie: ELBEO-Strumpfhosen sitzen besonders gut, wenn Vati die richtige Größe erwischt. Aber das ist kein Problem. Wir haben ELBEO-Strumpfhosen in vielen unterschiedlichen Ausführungen und allen Größen vorrätig.  
**ELBEO Strumpfhosen**  
**H. Heinig**  
Fachgeschäft für Berufskleidung und Wäsche  
607 Langen/Ffm., Fahrgasse 14 - Telefon 2 21 59

Transporte und Umzüge  
tägl. Ftm. - Darmstadt und Umgebung.  
**E. AVEMARIA**  
Egelsbach  
Heldelberger Straße 7  
Telefon 4 93 80

**Regenschirme**  
aller Art für Damen, Herren- u. Kinder, auch Original-Knirpse, alle Schirmreparaturen — auch Gartenschirme — schnell, gut und preiswert in eig. Werkstatt  
**Schirm-Liska**  
Langen, Neckarstr. 3

**Schneider**  
Dorotheenstr. 8-10  
Fahrräder  
in allen Preislagen

**Aus dem Orangenland Marokko**  
**Maroc-Orangen: Schale runter und beiß rein!**

**Maroc** bei **SCHADE u. FÜLLGRABE**  
Beste Qualität und 3% Rabatt

SEIT 70 JAHREN BEKANNT FÜR PREISWERTE QUALITÄTS-MÖBEL  
**Merk Dir das MÖBEL-TRASS**  
Nur in Frankfurt ZELL 43 gegenüber G&A  
WOHNZIMMER - POLSTERMÖBEL (MODERN UND ALTDEUTSCH) SCHRANKMÖBEL - KÜCHEN

**Service-Angebot**  
für die 2. internationalen Reifenwochen vom 3. Mai bis 22. Mai 1971  
Wir überprüfen — für Sie völlig kostenlos — die Reifen Ihres Fahrzeuges auf äußere Schäden, verkehrssichere Profilierung, richtigen Luftdruck, gleichmäßigen runden Lauf. Sie erhalten bei uns die offizielle Prüflaplette für freie Durchfahrt, wenn Ihre Reifen verkehrssicher sind.  
**Unser Preisangebot:**  
VW . . . . . von DM 29,80 bis DM 95,—  
OPEL . . . . . von DM 32,50 bis DM 211,85  
FORD . . . . . von DM 29,80 bis DM 145,40  
BMW . . . . . von DM 28,50 bis DM 228,—

**REIFEN-QUARI**  
Ihr Reifen-Spezialhaus in Langen  
nur Liebigstraße 31 — 500 m vom Bahnhof  
Geöffnet: Mo. bis Fr. von 7.30—17.30 Uhr. Sa. von 7.30—12.30 Uhr  
Während der internationalen Reifenwochen nehmen Sie noch Überprüfung Ihres Fahrzeuges an einer Sonder-Verlosung teil.  
Es werden verlost unter Ausschluß des Rechtsweges:  
1. Preis 4 Continental-Gürtelreifen TS  
2. Preis 4 Diagonal-Reifen Tubl. VEITH-PIRELLI  
3. Preis 4 Präsident-Reifen Tubl.  
4. Preis 4 rundernuerte Gürtelreifen Peter Pneu Renova  
5. Preis 4 rundernuerte Diag.-Reifen Peter Pneu Renova  
6. Preis 1 Satz Fahrradrollen  
7. Preis 1 Paar Gummistiefel, schwarz  
8. Preis 1 Paar Gummistiefel, grün, für Jäger  
9. Preis 1 Sitzkissen  
10. Preis 1 Luftmatratze  
11. Preis 1 Continental-Atlas  
12. Preis 1 Continental-Atlas  
13. — 25. Preis diverse nützliche Gegenstände für den Autofahrer  
Gerne betreuen wir Ihren Wagen zu Ihrer Fahrersicherheit das ganze Jahr!  
Ummontagen — Radwechsel — Auswuchten (auch elektronisch direkt am Fahrzeug) Reifen- und Schlauchreparaturen  
von REIFEN-QUARI betreut — gut betreut!  
Auf uns ist Verlaß!



# kauf-park Sprendlingen

Offenbacher Straße  
Telefon 06103/61057 (8,9)

## Der kauf-park hat Geburtstag, feiern Sie mit!

- Schweine-Kotelett . . . . . 2,38  
Hamburger Kaffee . . . . . 2,98
- Schweine-Rollbraten . . . . . 3,45
- Rinder-Gulasch . . . . . 2,75  
Rinder-Rouladen . . . . . 3,75
- Frische Fleischwurst . . . . . 1,95  
Kalbsleberwurst . . . . . 1,58
- Brathähnchen . . . . . 2,39  
Dtsch. Edamer . . . . . 1,98
- Fruchtjoghurt . . . . . 1,98

- Bayr. Bier „Martinusbräu“ . . . . . 6,90
- Ananas in Stückchen . . . . . -98
- Erdbeeren . . . . . 1,29
- Rüttgers Club . . . . . 3,98
- Minnesänger . . . . . 1,98
- Sandzucker . . . . . 9,80
- Orangensaft . . . . . -98

- Ital. Lambrusco . . . . . 2,98
- Formosa-Stangenspargel . . . . . 2,78
- Eierravioli . . . . . -98
- Cinzano . . . . . 4,31
- Tisserand Weinbrand . . . . . 6,98
- Pfirsiche in Scheiben . . . . . -98
- Eisbecher „Fürst-Pöckler-Art“ . . . . . -98

- Pizza Hefefloren . . . . . 2,29
  - Hamburger Kaffee . . . . . 2,98
- heißer PREISE**
- Verkauf auf dem Parkplatz:
- Persil . . . . . 3 kg Trogel. 7,45
  - Henkomat . . . . . 3 kg Trogel. 6,95
  - Perwoll . . . . . 950g Pkt. 4,45
  - Mischbrot . . . . . 1000g -78
  - 1/2 Schweine . . . . . 500g 1,18

- ACHTUNG, am 8. Mai Probeausschank Binding-Bier**
- Glas-Bowle . . . . . 15,-  
Pflanze . . . . . 7,90

- Radio-Koffergarät „Prinz“ für MW u. UKW mit Netzteil, unschallbar, mit Batterien . . . . . 49,-

- Cassettenrecorder für Batterie- und Netzbetrieb, Europatasten, mit Ledertasche . . . . . 98,-
- Go-Kart Stahlrohrrahmen, Kettenantrieb, Rallye Sitz, Guimireifen, Handbremse . . . . . 49,-
- Gartenschaukel Stahlrohr, Plastik-Dach, 160 cm breit, 5 cm dicke Auflage . . . . . 99,-
- Dreibeinliege Stahlrohr, Dreifachbeugung, mit Farben blau und rot, 190x65 cm . . . . . 19,75
- Go-Kart schwingende Vorderachse, Fichtel & Sachs-Freilufantrieb, Rallye-Reifen, verstellbarer Sitz . . . . . 99,-

- Sandeimer-Garnitur 1 Eimer, 1 Sieb, Formen und Schaufel . . . . . 1,-
- Kinder-Pull Hekellook . . . . . 3,95
- Kinder-Pullover Acryl und Schurwolle, pflegeleicht . . . . . 7,95
- Herren-Strickhemd Hekellook, pflegeleicht . . . . . 4,95
- Herren-Oberhemd pflegeleicht, 1/2 Arm . . . . . 6,95
- Damen-Baumwoll-Slip . . . . . -69
- Damen-Feinstrumpfhose 1. Woll, 20 den. . . . . -98
- Damen-Pantolefeten . . . . . 4,95
- Damen-Boots mit Frosen . . . . . 16,90
- Herren-Leinenschuhe . . . . . 4,95
- Damen-Leinenschuhe . . . . . 3,95
- Damen-Rock Acryl, toltgefüttert, nur . . . . . 15,-

- Damen-Lederjacke Lammwolle mit Zierstepperei . . . . . 139,-
- Brandheißer Modedeküller: Damen-Hot-Pants mit eingelegten Fellen, Wollle mit Synthetico, modische Karos . . . . . 18,90
- Modische Damen-Hose Synthetico-Leinen, ohne Bund, leicht ausgestelltes Bein . . . . . 19,75
- Modische Damen-Sommerkleider Diolen/Cotton, ohne Arm, toltgefüttert, bunt bedruckt . . . . . 29,75

**Marken Sie vor! Am Sonntag, 23. Mai 1971**

großes Go-Kart-Rennen

**Großer ADAC-Hessenpreis auf unserem Parkplatz.**

Die größte Go-Kart-Veranstaltung in Hessen, mit ca. 120 Teilnehmern!

Die Go-Kart-Piste auf dem Parkplatz des kauf-park ist die schnellste und längste in Deutschland.

**Kostenlos! Samstag, 8. Mai 1971 Erbsen-Suppe aus der Gulasch-Kanone**

Ein Tip aus unserer Autoreifen-Abteilung: **Original Kleber V 10 - Gürtelreifen - schon ab 49,-**

Spielball 6" . . . . . 1,-  
Garten-Schirm 180 cm Ø, Bleilig, sensationeller Preis nur 25,-

**Buffeteria SCHNELLRESTAURANT**

Kindergedecke zu Kinderpreisen! - Auch sonntags geöffnet -

**Unser Geburtstagsmenü**

Cremesuppe, Spießbraten, Pommes frites, Dessert und 1 Glas Wein nur 4,45

Vom 6. 5. — 8. 5. 71 auf unserem Parkplatz: kostenlose Bremsprüfung auf dem Bremsprüfstand des ADAC.

Am Sonntag, 23. Mai 1971 großes Go-Kart-Rennen

**Großer ADAC-Hessenpreis auf unserem Parkplatz.**

Die größte Go-Kart-Veranstaltung in Hessen, mit ca. 120 Teilnehmern!

Die Go-Kart-Piste auf dem Parkplatz des kauf-park ist die schnellste und längste in Deutschland.

An der kauf-park-Tankstelle **NORMALBENZIN Ltr. 51!** **SUPER Ltr. 55!**

## Sie sind einfach da

Eine Betrachtung zum Muttertag von Johannes Baudis

„Unser Zeichenlehrer hatte sich damals, als ich noch die Schulbank drückte, seine Sache leicht gemacht. Der Unterricht fand im Naturkinderraum statt. An drei Wänden standen Schränke mit Anschauungsmaterial hinter den Glasüren. Er nahm einfach die Präparate aus dem Regal und baute sie vor uns auf: „Nun zeichnet mal dieses Eichhörnchen, diesen Seeigel möglichst naturgetreu!“

Was habe ich mich damit herumgequält! Was hieß da naturgetreu? Ich konnte die Tiere auf dem Zeichenblock weder lebendig werden lassen, noch ihnen den charakteristischsten, leblosen Ausdruck verleihen, den ausgestopfte Tiere an sich haben.

Ähnlich hilflos komme ich mir vor, wenn ich zum Muttertag Worte über die Mütter finden soll. Gewiß, dieser Tag ist eine gute Einrichtung. Es ist gut und richtig, wenn wir uns einmal im Jahr darüber Gedanken machen, was wir unseren Müttern zu danken haben und wie wir den Dank zeigen können. Die Literatur kennt viele Gedichte, Geschichten, Romane, in denen das Muttertum geehrt, gepriesen wird. Das alles ist schön und groß und wahr. Aber das wirkt heute alles, als ob es manche Wochenzeitschriften so gerne zeigen.

Man müßte auch an Frau M. denken, die in unserer Nachbarschaft wohnt. Ihr Mann hat sich von ihr getrennt, als sie ihr Kind erwartete. Er hat seinen eigenen Sohn, der ist jetzt ein halbes Jahr alt, noch nicht einmal gesehen. Unverständlicherweise liebt aber Frau M. ihren Mann immer noch und hat sich vorgenommen, dem Kind doppelte Liebe zu schenken. Es soll später einmal kein böses Wort über seinen Vater hören.

Ich könnte auch schreiben von dem, dessen Zeuge ich wurde, als ich mich am Parkrand für eine halbe Stunde in die Sonne setzen ließ. Neben mir saß eine junge Frau, mit einer Handarbeit beschäftigt. Ihr Sohn, vielleicht zwei Jahre alt, war auf Entdeckungsreisen gegangen, stöberte im Gebüsch herum. Ansehend war es ihm aber nicht ganz geheuer dabei. Alle Augenblicke hörte man ihn rufen: „Mutter!“ Er wollte sich seiner Mutter und ihrer Nähe vergewissern. Und mit rührender Geduld rief seine Mutter jedesmal zurück: „Ja, mein Junge, ja Thomas.“

Das alles könnte man schreiben. Aber das Lehen, das Wesen des Muttertums in seiner Fiefe hätte man damit immer noch nicht zu fassen bekommen. Man ist bei der Wahrheit, wenn man an seine eigene Mutter denkt. Aber darüber macht man nicht gern viele Worte. Auch die Mütter reden nicht viel über sich selbst. Sie sind einfach da.

Ich kenne einen alten Herrn, einen Greis von über neunzig Jahren. In seinem Leben hat er mal eine große Rolle gespielt, im Beruf, auch in der Politik. Noch denkt er nicht ans Sterben, auch wenn sich seine Augen schon verdunkelt haben und er nun mühsam am Stocke gehen kann. Merkwürdigerweise spricht er in letzter Zeit oft von seiner Mutter, die schon mehr als ein halbes Jahrhundert nicht mehr unter den Lebenden weilt. Vielleicht ist es seine Art, wie er sich auf den Abschied von dieser Welt einstellt. Er hält Rückschau und ihm wird bewußt, daß sie das Beste und Größte war, was ihm auf dieser Erde begegnet ist, das kostbarste Geschenk, das ihm zuteil wurde.

Unser Glaube spricht zwar bildhaft nur von dem Vaterhaus, das auf uns wartet. Sie ist arm, sie kann nur stammeln. Ich bin gewiß, daß auch die Mütterlichkeit damit eingeschlossen werden soll. Aus den Abenteuern, Fahrnissen und aller Schuld in dieser Welt kehren wir zurück in die Geborgenheit, dorthin, wo wir willkommen sind. Alle Tränen werden gewischt werden von unseren Augen. Die Verheißung lautet: „Ich will euch trösten, wie ein seine Mutter tröstet.“



Auguste Renoir: „Der Nachmittag der Kinder in Varge-Mont“ (Ausschnitt). Foto: Marburg

## Das Tagebuch meiner Mutter

Erzählung von Alfons Götz

Künstler und Politiker pflegen ihre Lebenserinnerungen niederschreiben, um sie der Nachwelt zu erhalten.

Auch meine Mutter hatte ein Tagebuch. Sie, die Bauernochter aus dem herben, schwäbischen Oberland, die mit Arbeit, Sorgen und Pflichten überreich gesegnete Frau und Mutter einer einfachen Arbeiterfamilie. Ihr Tagebuch ist wohl ein seltsames Ding. Ich möchte ehrlich sein: Es war kein richtiges Tagebuch.

„Das Glück vergeht und läßt in der Seele kaum eine flache Spur zurück. Es ist oft gar kein Glück zu nennen, da man auf die Dauer nichts damit gewinnt. Das Unglück vergeht auch - und das ist ein großer Trost - läßt aber tiefe Spuren zurück und ist, wenn man es wohl zu benutzen versteht, oft ein hohes Glück, denn es leuchtet und stärkt.“ W. v. Humboldt

denn es bestand schon aus bedruckten Selten, nämlich aus Rezepten und Batschlägen für die Hausfrau. Es war ein Kochbuch, wie man es heute noch in den meisten Küchen vorfindet. Mit dem schon abgeriffenen Umschlag aus gelblichem, rotem Leinen.

In stillen Sonntagsstunden saß sie in der Küche am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

Zwischen den Hunderten von Selten lagen viele unbeschriebene Notizzettel eingestreut. Von einem am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

Zwischen den Hunderten von Selten lagen viele unbeschriebene Notizzettel eingestreut. Von einem am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

„Das Glück vergeht und läßt in der Seele kaum eine flache Spur zurück. Es ist oft gar kein Glück zu nennen, da man auf die Dauer nichts damit gewinnt. Das Unglück vergeht auch - und das ist ein großer Trost - läßt aber tiefe Spuren zurück und ist, wenn man es wohl zu benutzen versteht, oft ein hohes Glück, denn es leuchtet und stärkt.“ W. v. Humboldt

denn es bestand schon aus bedruckten Selten, nämlich aus Rezepten und Batschlägen für die Hausfrau. Es war ein Kochbuch, wie man es heute noch in den meisten Küchen vorfindet. Mit dem schon abgeriffenen Umschlag aus gelblichem, rotem Leinen.

In stillen Sonntagsstunden saß sie in der Küche am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

Zwischen den Hunderten von Selten lagen viele unbeschriebene Notizzettel eingestreut. Von einem am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

„Das Glück vergeht und läßt in der Seele kaum eine flache Spur zurück. Es ist oft gar kein Glück zu nennen, da man auf die Dauer nichts damit gewinnt. Das Unglück vergeht auch - und das ist ein großer Trost - läßt aber tiefe Spuren zurück und ist, wenn man es wohl zu benutzen versteht, oft ein hohes Glück, denn es leuchtet und stärkt.“ W. v. Humboldt

denn es bestand schon aus bedruckten Selten, nämlich aus Rezepten und Batschlägen für die Hausfrau. Es war ein Kochbuch, wie man es heute noch in den meisten Küchen vorfindet. Mit dem schon abgeriffenen Umschlag aus gelblichem, rotem Leinen.

In stillen Sonntagsstunden saß sie in der Küche am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

Zwischen den Hunderten von Selten lagen viele unbeschriebene Notizzettel eingestreut. Von einem am Fenster und blätterte in diesem Buch. Zwischen durch sah sie hinaus über die sich weit und eben dahinziehenden Felder, hinaus zum Horizont, über dessen waldunkler Linie sich ein paar ferne Bergspitzen abhoben.

## Reise ins Schlaraffenland

Von Charles Baudelaire

„Es gibt ein herrliches Land, das Schlaraffenland, sagt man; ich träume davon, es mit einer alten Freundin zu besuchen. Ein seltsames Land, versunken in den dichten Nebeln unseres Nordens, das man das Morgenland des Abendlandes“, das China Europas nennen könnte, so schön hat sich die heiße und launische Phantasie dort freien Lauf gelassen, so reich hat sie es in geduldriger und unermüdlicher Arbeit mit ihren kunstvollen und zarten Gewächsen geziert.“

Ein wahres Schlaraffenland, wo alles schön, reich, still, gefällig ist, wo der Überfluß sich lustvoll in der Ordnung spiegelt, wo das Leben alles in Opigkeit bietet und sanft zu atmen ist, aus dem die Unordnung, der Lärm, die Unruhe dem Schweigen vermählt hat, wo selbst die Zubereitung der Speisen poetisch ist, reichlich und erregend zugleich; wo alles dir gleich, geliebter Engel.“

Du kennst jene Fieberkrankheit, die uns in den kalten Breiten des Elends überfällt, jenes Heinweh nach dem unbekanntem Land, jene Angst des Wissenwollens. Es gibt eine Gegend, die dir gleich, wo alles schön, reich, still und gefällig ist, wo die Phantasie ein abendändisches China erbaut und geschnitten hat, wo das Leben sanft zu atmen ist, wo das Glück sich dem Schweigen vermählt hat. Dorthin müssen wir gehen, um zu leben, dorthin müssen wir gehen, um zu sterben.“

„Ja“, sagte da die Feldmaus, „wenn ich auch deine Stacheln nicht haben möchte, aber ich muß zugeben, daß man nicht über andere Leute lachen sollte oder sie bedauern, wenn man nicht weiß, wozu das, was sie haben, gut ist.“

Ein Igel und eine Feldmaus trafen sich. „Das muß schrecklich unpraktisch sein, immer mit so einem Stachelkleid herumlaufen zu müssen“, sagte die kecke Feldmaus geringschätzig zu dem Igel. „Wie man's nimmt“, antwortete dieser, „es hat auch seine Vorteile!“ Die Feldmaus lächelte mokant, „was sollen Stacheln schnurr für Vorteile bieten!“

Plötzlich raschelte es im Gebüsch und ein Fuchs erschien. Blitzschnell rollte sich der Igel zusammen und wurde zu einer unangenehmen Stachelkugel. Die Feldmaus versuchte ebenso blitzschnell davonzuschicken. Aber der Fuchs erwachte sich am Schwanz und biß ein Stück davon ab. Als der Fuchs sich getrollt hatte, entrollte sich der Igel und sah die Feldmaus,

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.00-18.30 • Samstag 8.00-14.00 • 1. Samstag im Monat 8.00-18.00

Die Buffeteria hat gesonderte Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30-19.00 • Samstag 8.30-14.30 • 1. Samstag im Monat 8.30-18.30 • Sonntag 11.00-18.00

Der Leser hat das Wort

Zu unserem Artikel „Der 1. Mai heute“ von Dr. Walter Beck in unserer Ausgabe vom 30. April... Die Leserbrief-Kategorie enthält mehrere Beiträge, die sich mit der Bedeutung des 1. Mai befassen.

millen, in denen die Kinder nach Abschluss der Volksschule sofort arbeiten gehen müssen... Ein weiterer Artikel diskutiert die Situation der Arbeiter und die Rolle der Gewerkschaften.

aber sehr ungleichmäßig verteilt sind, wenn sich 70 Prozent der Produktionsmittel in Händen von 1,7 Prozent der Bevölkerung befinden... Ein Bericht über die Situation in der Bahnstraße.

Internationalen Führerscheine nicht vergessen... Ein Artikel über die Anforderungen an internationale Führerscheine und die Möglichkeit, diese in Deutschland zu erwerben.

Die Platanen in der Bahnstraße gehören zu den ältesten Bäumen unserer Stadt

In den sehr beachtlichen Ausführungen von Oberforstmeister Lütkenmeier (LZ Nr. 34) wird ganz im Sinne des Umweltschutzes auf die Waldbegehungen, die in diesem Monat stattfinden, aufmerksam gemacht... Ein ausführlicher Bericht über die Platanen in der Bahnstraße.

„In dem Revisions der Rechnung der Gemeinde Langen für 1939 an Großh. Heissch hochverdienten Kreisrath... Mehr telefonieren für weniger Geld... Ein Artikel über die kommunalen Finanzen und die Einführung von Telefonen.

Die Deutsche Bundespost wird in den nächsten Jahren um jedes Ortsnetz einen Nahverkehrsbereich mit 25-km-Radius bilden... Ein Bericht über die Entwicklung der Bundespost.



Sternhüten am Maiehimmel... Ein Artikel über die Sternhüten in Langen und die Maiehrbräute.

Neue Altenheimplätze... Ein Bericht über die Erweiterung des Altenheims in Langen.

Frühlingserwachen im Frühlings-Traumschlafzimmer... MERKUR-MÖBEL... An advertisement for Merkur furniture featuring a bedroom set and promotional text.

geldgespräche

Wie Sie an das nötige Geld für ein neues Auto kommen... Unser Service begleitet Sie durchs ganze Leben... An advertisement for Deutsche Bank offering car loans and other financial services.





Ein Judo-Kostüm aus creme- und orange-gesprengeltem reinwollenem Doppelplatt von Ferneris. Die hüftlange Jacke ist schräg geschnitten, mit Pagoden-Armeen und Ziernähten. Dazu ein leicht ausgestellter Rock mit seitlichem Geleislich. Modell: VFNET

## Autofrauen haben Probleme

Kummer mit Gefähr - Nicht auf die Anatomie der Frauen zugeschnitten

Daß der brave Mann an sich selbst zuletzt denkt, ist in unserer sprücheklopfernden Zeit eine jener Behauptungen, von denen man oft den Eindruck hat, daß sie nur noch historische Werte haben. Zu so frühen Erkenntnissen kommt man spätestens beim Thema Auto, das nach zuverlässigen Untersuchungen noch in diesem Jahrzehnt von ebenso vielen Frauen wie Männern gesteuert werden soll. Denn noch immer sind die Wagen nach Position

rechte Fuß mühelos vom Gaspedal zum Bremspedal hinüberkommt? Vor dreißig, vierzig Jahren war eine auto-fahrende Frau noch eine Sensation. Heute ist sie zur Selbstverständlichkeit geworden. Die Autoindustrie hat sich darauf eingestellt. Sportlich elegant sind die Modelle für die Reise auf vier Rädern. Nur den Autokonstruktoren scheint das bisher entgangen zu sein. Sie denken zuerst noch immer an den Mann hinter dem Lenkrad. Er bildet das Muster des repräsentativen Querschnitts meinsunfor-

scherer Demoskopen. Den Problemen der autofahrenden Frau gegenüber zeigt man nur teilnehmendes Interesse, unterteilt mit vielen Wenn und Abers. Natürlich wäre die Sache viel einfacher, wäre der fahrbare Untersatz ursprünglich für Frauen erdacht und entsprechend auf ihre Anatomie zugeschnitten gewesen. Die nach und nach das Lenkrad erwerbenden Männer - sie hätten die für sie unumgängliche Sitzposition ohne viel Aufhebens revolutioniert. Doch Frauen sind duldsamer.

### Rubens-Modell

Der „Klub der starken Frauen“ in Frankreich veranstaltete an der Côte d'Azur eine Badenmodenschau, auf der Spezial-Bikinis für kräftige Frauen gezeigt wurden. Die Veranstaltung fand unter dem Motto statt: „Jede Frau ein verkamptes Rubens-Modell!“

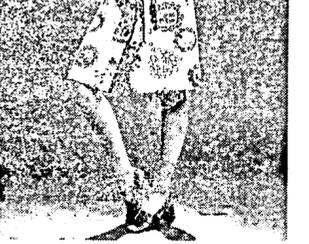
von Fahrersitz, Lenkrad und Pedalerie rein muskulin angeordnet. Die Frau kommt damit höchst mangelhaft zurecht. Schon um die Pedale zu erreichen, muß die Fahrerin bei durchschnittlicher Statur - mit dem Sitz noch vorn rücken. Die unterschiedliche Höhe von Gas- und Bremspedal, schon für Männer eine Quelle des Aergernisses, vervollständigt das verkampte Gebilde hinter der Windschutzscheibe. Trotzdem klopfen sich die Autokonstruktoren begeistert auf die Schulter. Denn nach ihrem Dafürhalten fahren die Frauen alle trotzdem recht gut. Wozu also eine verstellbare Lenksäule, eine Verbesserung der Pedalerie etwa der Art, daß der

### Traumberuf und Wirklichkeit

Suzanne Paenard ist Leiterin des „Nationalen Instituts für wissenschaftliche Untersuchungen“ in Paris. Mit ihrem Mitarbeitern ist sie an ein Problem herantretten, das bisher kaum einer Prüfung unterzogen wurde. Sie wollte Klarheit darüber haben, wieviel Frauen es gelungen ist, den Traum, den sie in

ihrer Jugend von einem bestimmten Beruf hatten, auch wirklich in die Tat umzusetzen. Zu diesem Zwecke stellte man unter einer großen Zahl älterer Frauen eine Befragung an. Es ergab sich, daß 65 Prozent der Frauen nicht den Beruf ausübten, von dem sie einstmals in ihrer Jugend geträumt hatten; 18 Prozent hatten niemals von einem bestimmten Beruf geträumt und nur 17 Prozent arbeiten tatsächlich in dem Beruf, von dem sie in ihrer Jugend träumten.

Man ging auch den Gründen nach, warum die Frauen nicht zur Erfüllung ihres beruflichen Jugendtraumes kamen. In der Hauptsache sind zu nennen: Die Unterwerfung unter den Wunsch der Eltern, die bestimmten, welchen Berufsweg das junge Mädchen gehen sollte. Gewisse Minderwertigkeitsgefühle und Furcht vor einem Risiko, das heißt, die Mädchen träumten wohl von einem bestimmten Beruf, aber sie hatten gleichzeitig Angst, daß sie nicht über die genügenden Fähigkeiten verfügten, um den Beruf voll und ganz auszuüben. So erlernte man einen anderen Beruf und - bereute später diese Entscheidung. Ehehliche Gründe: Mit ihrer Heirat wechselten viele Frauen ihren Beruf und ergreifen die Tätigkeit ihres Mannes, um diesem zu helfen (Geschäftsfrau), obwohl sie sich für diese Beschäftigung nicht begeistern können.



Drucke auf leichtem, reinwollenem Gabardine werden uns im Sommer '71 oft begegnen. Dieses Kleid in knieumspielender Länge ist vorne durchgeknöpft und mit zwei schmalen Schlingürteln gegürtet. Die Farben des Drucks sind: Flieder, Gelb, Lila. Modell: Fink

### Besen bis zur Nase

Die Bundesforschungsanstalt für Hauswirtschaft in Stuttgart stellt laufend Untersuchungen zur Verbesserung der Hausarbeit an, um den Hausfrauen zu helfen. Kraft und Zeit zu sparen. Es wurde zum Beispiel festgestellt, daß es sich müheloser kehren läßt, wenn der Besen nicht mindestens bis zum Kinn, besser noch bis zur Nase reicht. Auch wie es sich am schnellsten kehren läßt, wurde untersucht: In dem man an sich vorbeifegt oder den Besen kreisförmig durch den Raum führt.

### Frühjahrskur auf dem Speisezettel

Es ist doch jedes Frühjahr dasselbe. Wenn es wärmer wird, fühlt man sich so richtig „abgeschliffen“, die berühmte Frühjahrsmüdigkeit ballt ihren Flug. Spätestens wenn man den sommerlichen Sonntagssaal des Vorjahres anprobieren, merkt man dann auch, daß der Winter einige Spekulationen hinterlassen hat.

Wenig Bewegung bei gutem und reichlichen Essen - das führt oft zu einer gewissen „Darmträgheit“, die unser Wohlbefinden nicht gerade erhöht. Deshalb ist die Frühjahrskur so wichtig, zur Entschlackung und um nervöse Reizbarkeit, vorzeitige Ermüdung und Appetitlosigkeit zu beseitigen. Selbstverständlich ist dies nicht in ein paar Tagen zu erreichen; für eine Frühjahrskur muß man schon zwei bis drei Wochen rechnen.

### Frühjahrskur auf dem Speisezettel

kosen, 1 Apfel, 1 Orange, 2 Eßlöffel Sanddornsaft und 2 Eßlöffel Milchzucker. Langkornreis köcheln, in ein Sieb geben und kalt abtropfen lassen. Ein wenig sauerliches Obst mit reichlich Wasser kochen. Die kleingeschnittene Orange und den Apfel zusammen mit dem Reis unter den Rhabarber geben mit Sanddorn abschmecken und mit Honig süßen.

Zum Schluß noch das Rezept für eine Grundsalate für grüne Salate: 6 Eßlöffel Joghurt oder 2 Eßlöffel Sonnenblumenöl, 2 Eßlöffel Zitronensaft, 1 Prise Salz, 1-2 Eßlöffel Milchzucker, reichlich frische Kräuter.

Salatschüssel mit einer Knoblauchzehen ausreiben. Zutaten mit dem Schneebesen verschlagen und die Salatblätter leicht unter die Sauce geben. Milchzucker eignet sich auch besonders gut als Zusatz zu Obst- und Gemüsesäften sowie zu Milch. Auch bei Weizen-Diäten wird er empfohlen.

### Wasser-Schönheits-Tipp

Tun Sie etwas für Ihre Knie! Ob Hot Pants oder nicht - in der warmen Jahreszeit rutschen die Säume wieder meist übers Knie. Sie sollten darum etwas für Ihre Knie tun. Warme Schüßlerbäder und Oelmassagen helfen die Fettpolster vertreiben, sind gegen harte Haut und raue Stellen. Auch ein paar Lockerungsübungen können nichts schaden: Mit angewinkelten Beinen bequem hinstellen und fünf- bis sechsmal hintereinander abwechselnd das linke und das rechte Bein ruckartig nach vorn schnellen. Kniegelenken kreisförmig massieren, mit geballten Händen Gelenkpartien abklopfen, das gibt dem vernachlässigten Knie die Spannkraft wieder.

## Eine Prise Romantik kann nicht schaden

Von der Carnaby Street bis zur Via Veneto hat man es mit der Romantik. Soviet Blümchen aller Orten, sonderlich wehende Seidenwäcker, sowjet große wippende Hüte über kringeligem Lokkegerinsel. Wohin man schaut gibt es eine gehörige Dosis von altmodisch-neu-modischer „Lächerlichkeit“ und sogar die unerwünschte Avantgardisten mit ihren gestanzten Schnittlinien streuen Blüten über geometrische Aufteilungen. Auch bei Courages, bei Ungaro, Cardin und anderen Zukunftsträumenden ist diese Tendenz zu spüren - wenn nicht alles trägt gehen wir einem romantischen Sommer entgegen.



- Unsere Vorschläge
1. Weiche Crepe Georgette oder Chiffon für das Kleid mit der apart drapierten Taillepartie, die vorne mit drei Knöpfen schließt. Da „oben ohne“ nicht mehr gefragt ist, wird auch die präsentischste Vorderfront unter einem spitz zulaufenden Versteck getragen. Die weiten Ärmel mit hohem geknüpften Bund sind dagegen durchsichtig und der Rücken darf sich unter dem zarten Stoff ein bisschen zeigen.
  2. Sandalen mit Knöchelriemen, die einseitig mit Blüten geschmückt wurden.
  3. Auf Organa oder Voile ein phantasievolles Muster. Um den ovalen Ausschnitt zieht sich der Rüschenvolant. Lose Capeärmel und ein Samtgürtel.
  4. Sommerliches Kleid mit ellenbogenlangen Puffärmeln, breitem Gürtel und eingeseitem Rock. Um den Hals ein lose geschlungenes Tuch. Dazu sieht der große Hut hübsch aus.

Hübsch und kleidsam sind jedenfalls die neuentdeckten Puffärmel, die Capeteils über den Oberarmen, die weit gebauschten Bündchenärmel, - so passend zu samt gerundeten Ausschnitten, zu locker geschlungenen Schals, zu volumensummen Dekolletés, zu schlanker Taille und weich fallenden Röcken.

Ob Haute Couture, Boutique oder Konfektion, darin sind sich alle einig: die Nüchternheit unseres Alltagslebens soll mit Ammut unterbreiten werden. Sogar Hot-pants zeigen sich wild gebübelt und unterstreichen so, daß sie eigentlich nur für die allerfrühesten Teenager erdacht sind. Florentinerhüte mit Riesenrand möchte man auf weichen Köpfen sehen, - superdekoriert, schmiedelnd wie sie sich jede Frau wünscht und dann doch leider nie trägt.

Die internationalen Figaro dagegen haben mehr Aussicht mit ihren vorgeschlagenen Wellenfisuren auf charmanter Hüppern zu landen. Nach all den Schnittlauchmännen und strengen Knoten am Hinterkopf wird es mancher Mädelbissen Spaß machen, so recht kunstvoll Gelocktes auszuprobieren. Die wieder bedeutend schmaleren, graziöseren Schuhformen haben keine mehr Aussicht mit ihren vorgeschlagenen Wellenfisuren auf charmanter Hüppern zu landen. Nach all den Schnittlauchmännen und strengen Knoten am Hinterkopf wird es mancher Mädelbissen Spaß machen, so recht kunstvoll Gelocktes auszuprobieren. Die wieder bedeutend schmaleren, graziöseren Schuhformen haben keine

Wir empfehlen uns zum

# Muttertag

**BLUMEN - KUTZNER**  
Langen, Frankfurter Straße 2 - Telefon 2 39 25

**Cosy®**  
der Wuschel-Teppich  
EIN QUALITÄTSERZEUGNIS  
für Schlafzimmern, Kinderzimmer, Bad, WC und Diele

**H+H HEIL KG**  
PVC- und Teppichbeläge

Spredlingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031  
Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

Viele Vorteile bietet **VIVO!**  
**Export Bier 9,95**  
Kasten mit 20 Fl. à 0,5 Ltr. nur

**Damenstrumpfhosen »Nataly« 1,39**  
1. Wahl Paar nur

**VIVO!**

**Bohnenkaffee »Werbe-mischung« 5,95**  
500 g nur

**Weißer Bohnen mit Suppengrün -,79**  
½ Dose nur

**Suppengemüse 1,28**  
10fach sort., tiefgek., 450-g-Packung nur

**VIVO deckt den Tisch**

**FIAT 238 Kastenwagen**  
- Vorführwagen - 1971, mittelblau, wenig gefahren, mit sehr günstigem Nachlaß, zu verkaufen.  
EMIL MUELLER KRAFTFAHRZEUGE  
FIAT-Händler - Offenbach am Main  
Spredlinger Landstraße 234, Tel. 836320

**Die Teppich-Experten**  
IMZ  
TEPPICH-GROSSHANDLUNG  
M. W. ANLERT  
SPREDLINGEN NUR FICHTENWEG

Langer Samstag  
- Familieneinkaufstag -  
Ab 9 Uhr durchgehend geöffnet

**Gebrauchte Möbel**  
vorkauf täglich von 17-18.30 Uhr auß. Sa.  
Habermehl, Neu-Isenburg, Stoltzstraße 8

**KAMIN-SORGEN**  
Einbau von Schemelsteinen, lfd. Meter ab DM 50,-  
Nickel-, Stahl-, Flexrohren, lfd. Meter ab DM 85,-  
Röhleverbinder, lfd. Meter ab DM 65,-  
Fa. G. Weber - O. Zimmermann  
Büro: 6752 Goldbach, Aschaffsb., Str. 5  
Telefon 0 60 21 / 5 24 31 od. 0 98 22 / 6 28

**VIESMANN**  
Heizkessel  
Japan baut sie in Lizenz.  
Die Japaner wissen warum.

3559 Allendorf/Eder Postfach 11.

**MARKISEN**  
auch zum Selbstmontieren  
**Heinrich Arenz**  
Markisenfabrik  
Frankfurt a. M., Frankmellee 74  
Telefon 23 55 01

**Machen Sie Urlaub in St. Anton am Arlberg**  
Im Appartement-Haus von Anneliese Wagner erwarten Sie modernst eingerichtete Appartements (1 Zimmer, Küche, Bad) DM 17,- pro Tag ohne Verpflegung (beliebige Personenzahl).  
Doppelzimmer mit Frühstück DM 8,50 pro Tag und Person.  
Beheiztes Schwimmbad (23°) 2 Minuten vom Haus entfernt.  
Appartement-Haus Anneliese Wagner  
St. Anton am Arlberg, Telefon 25 29

Ein „Dankeschön“ das nicht verwelkt...

**Muttertagsgeschenke von Lorey**

Hier findet jede Tochter, jeder Sohn einen Riesenstrauch Geschenkideen zum Muttertag. LOREY kennt sich aus in den Wünschen der Mütter: ob Sie etwas Praktisches, etwas Nützliches, etwas Wertvolles oder ganz einfach etwas Hübsches schenken wollen - LOREY hält eine große Auswahl für den kleinen und für den großen Geldbeutel bereit. Übrigens: Sie können auch mit einem Geschenk-Gutschein von LOREY „Dankeschön“ sagen.

Qualität seit 1796  
**Lorey**  
hat's... für Ihr Zuhause

6 Frankfurt am Main - Schillerstraße - Telefon 209 61  
Nordwestzentrum - Nidacosro - Telefon 57 30 31



Von »Carmen« bis zur »schönen blauen Donau«

Oper-Operette-Walzer / Morgen abend Konzert der Sängervereinigung

Nur noch wenige Stunden trennen die Sängereinnen und Sänger der Sängervereinigung von ihrem ersten großen Auftritt im Jubiläumskonzert...

Was wird morgen im Eigenheim-Saal gebohen? Es ist ein Querschnitt bekannter Melodien aus Meisterwerken der Musik...

Schauen wir dem Konzertleiter ein wenig über die Schulter, was er auf seinen Notenblättern verzeichnet hat...

„Habanera“ und ein Lied des Escamillo Von »Carmen« bis zur »schönen blauen Donau«...

reicht der Kranz der Melodien, Aus Bizets Oper werden das Vorspiel, der Chor der Zigarettenraucherinnen...

Für den Abschluß des ersten Teiles dieses Konzertes hat sich Karlheinz Hagelgans...



Chorprobe zum Jubiläumskonzert der Sängervereinigung. EN-Bild

Seit über einem Jahr kein neuer Egelsbacher Erdenbürger mehr

Die Bevölkerungszahl von Egelsbach steigt ständig. Umso verwunderlicher ist es, daß die letzte Geburt auf dem hiesigen Standesamt...

Im Bereich des Ortsgerichts standen zehn Grundstückschätzungen mit einem Gesamtschätzwert von insgesamt 1.381.642,40 DM...

Johann Strauß dominiert Operette und Walzer haben im zweiten Teil ihren Platz. Wie könnte es anders sein...

Was aber wäre ein solches Konzert ohne Karl Zeller, ohne seine Operette »Der Vagabondler«?

Ma die Kirche in unserer Gesellschaft eine bestimmte Aufgabe? Diese Frage wird gestellt...

Ältere Gottesdienstbesucher wünschen an erster Stelle Erbauung, jüngere Christen sehen soziale Hilfe als oberste Aufgabe der Kirche an...

Chorprobe zum Jubiläumskonzert der Sängervereinigung. EN-Bild

Kirchliche Nachrichten. Ev. Gemeinde Evangelische Gemeinde Sonntag den 9. Mai 1971...

LZ-Agentur Erhard Lösch Rheinstraße 25 w i r v e r l o b e n u n s

Amtliche Bekanntmachungen. Die auf Grund des § 17 des Gewerbesteuer-gesetzes in der Fassung vom 25. 5. 1965...

FC Langen AH. Die 1. FC Langen spielt am morgigen Samstag um 17 Uhr bei der SG Westend Frankfurt...

Wichtige Telefonanschlüsse. Gemeindeverwaltung 41 21 (Bürgerhaus). Telefonische Feuermeldung...

VERKAUFE Tomaten mit Topfballen DM -30 Sellerie DM -10 sowie PETUNIEN -50 DM SALVIE -50 DM...

Der Club erwartet den Tabellenführer

Übermorgen werden in der Bezirksklasse Darmstadt die am ersten Spieltag der Rückrunde im Januar ausgefallenen Begegnungen nachgeholt...

Egelsbacher Fußballer ehren ihren Meister. Lange mußten Egelsbachs Fußballfreunde warten bis sie jetzt nach 37 Jahren wieder eine Meisterschaft feiern können...

»Kirche und Gesellschaft« Ihre diesjährigen »Oekumenischen Woche« gemeinsam Antworten auf die mit dem Thema gestellten Fragen suchen.

Egelsbacher Fußballer sind spielfrei. Am kommenden Wochenende haben alle aktiven Fußballmannschaften der SG Egelsbach eine wohlverdiente Ruhepause.

SSG-Fußballer müssen gewinnen. Die Fußballer der SSG haben am Sonntag um 15 Uhr die Elf von BSC 99 Offenbach...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Fußball-Soma hat erstes Pokalspiel. In einem Freundschaftsspiel der Fußball-Soma bei Taras FM trennte man sich 2:2 Unentschieden...

FC Langen AH. Die 1. FC Langen spielt am morgigen Samstag um 17 Uhr bei der SG Westend Frankfurt...

Tennisklub begann Verbandsrunde. Zum Auftakt der Saison 1971 gab es bei Verbands-spielen die ersten 2 Siege...

SSG-Leichtathleten in Rüsselsheim. Morgen starten die Egelsbacher Leichtathleten mit einem Teil ihrer Jugendlichen...

SSG-Handballer beim Tabellenführer. Einen schweren Weg müssen die SSG-Handballer am kommenden Sonntag antreten...

Landesmittel erhöht. Für die Ausbildung und Beschäftigung von Übungsleitern bei den Sportvereinen sollen die Landesmittel in diesem Jahr um mehr als 100 Prozent...

Landesmittel erhöht. Für die Ausbildung und Beschäftigung von Übungsleitern bei den Sportvereinen sollen die Landesmittel in diesem Jahr um mehr als 100 Prozent...

Landesmittel erhöht. Für die Ausbildung und Beschäftigung von Übungsleitern bei den Sportvereinen sollen die Landesmittel in diesem Jahr um mehr als 100 Prozent...

VfR Bürstadt Turniersieger beim SSG-Jugendturnier

Bei schönem Fußballwetter und zahlreichem Besuch wurde am 1. Mai das A-Jugend-Turnier der SSG Langen eröffnet...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Volleyball

Groß-Umstadt wurde Turniersieger. Am vergangenen Samstag trafen sich die Mannschaften des TV Groß-Umstadt...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

SSG-Damen wurden beim Turnier Letzter. Beim ersten Langener Damen-Fußballturnier, das von 200 Gästen besucht war...

Die Spiele am 2. Mai. Um den Gruppensieg und Einzug ins Endspiel kämpften im ersten Spiel Darmstadt gegen SSG Langen...

JUGENDFUSSBALL

3. Turnierplatz für die Clubjugend
Die A-Jugend nahm am vergangenen Wochenende an dem Internationalen Jugendfußballturnier der SSG Langen teil...

den Ausgleichstreffer zu erzielen, der die Teilnahme am Endspiel bedeutet hätte. Aber es gelang nicht. Bürstadt erzielte kurz vor Abpfiff noch einen zweiten Treffer.

Am 9. Mai spielt: A-Jugend hier gegen VfB Offenbach um 10.30 Uhr (Pokalspiel).

SSG LANGEN

Am 8. Mai spielen: D-Jugend Pokalspiel in Klein-Auheim, Abfahrt 14.00 Uhr.

SG Egelsbach

Am letzten Wochenende spielte Egelsbacher Mannschaft an Turnieren. Die A-Jugend wurde beim ESV Nürnberg-West nur Sechster.

Die A-Jugend wurde beim ESV Nürnberg-West nur Sechster. Einige Spieler waren weit von ihrer Normalform entfernt.

Am kommenden Wochenende hat die D-Jugend ihren großen Tag. Da 2. nationale D-Jugend-Turnier unter ausgedehnter Beteiligung beginnt am Samstagvormittag, 14. Uhr.

So kann man ohne weiteres mit gutem Sport rechnen. Die Fußballjugend und insbesondere die D-Jugend würde sich freuen, wenn sie regen Zuspruch hätte.

JUGENDHANDBALL

Die A-Jugend schlug im ersten Gruppenspiel den favorisierten Titelverteidiger Hessen Kassel mit 7:3. Im zweiten Spiel gegen Grün-Weiß Frankfurt mußte man dann eine unglückliche 6:7-Niederlage hinnehmen.

Morgen am Samstag spielt die A-Jugend zu Hause um 18 Uhr gegen die TG Bessungen. Man hofft, daß bis dahin alle Verletzungen überstanden sind.

AUSHILFS-TANKWART als Urlaubsvertretung vom 1. Juni bis 19. Juni 1971 gesucht.

Tüchtige Friseurin bei Höchstlohn gesucht. SALON HERFURTH, Bahnstraße 86.

REINEMACHEFRAU für Treppenhäuserreinigung in Langen, Steinbeinstraße, dringend für sofort gesucht.

HILFE (auch ältere Dame) mit Schreibmaschinen-Kenntnissen. TELEFON 7505

Kraftfahrer Führerschein Klasse III bei gutem Lohn per sofort gesucht. Baustoff Gerhardt

Berufsausbildung zum Fahrer Oberall möglich, Alter 23, Führer 3 Jahre. Automaten ausgeschlossen. Auskunft: Fahrer-Fachschule

FAHRER und legen Wert auf eine Dauerstellung bei guter Bezahlung, dann melden Sie sich bei Franz Strab & Co OHG

Planierdraußenfahrer LKW-Fahrer (Bus-Führerschein erwünscht, aber nicht Bedingung) Kranführer AUGUST FICHTER KG

Bauingenieure Bautechniker Bauzeichner

für Entwurfstätigkeit in den Arbeitsgebieten Verkehrsplanung, Straßenbau, städt. Tiefbau finden einen angenehmen Arbeitsplatz in ruhiger, geschäftsnaher Lage in Langen.

Ingenieurgesellschaft MASUCH-OLBRISCH-VAHLKAMPF 607 Langen, Mierendorffstr. 22 (5 Min. vom Bahnhof Langen)

techn. Zeichner (innen) Sie finden bei uns einen gesicherten Arbeitsplatz für die Bearbeitung von Allbeton-, Fertigteiltell- und Corbusbauweise.

HERMANN SCHÄLER BAUUNTERNEHMEN 6051 Dietzenbach, Messenhäuser Straße 16

Lagerarbeiter für saubere und abwechslungsreiche Tätigkeit. Neben guter Bezahlung bieten wir Ihnen einen Dauerarbeitsplatz.

AMP DEUTSCHLAND GmbH für lötlöse Anschließtechnik 607 Langen bei Frankfurt

Langener Zeltung TELEFON 2745



Möbelhaus Jallwey Wir wollen unsere Kunden weiterhin pünktlich und zuverlässig beliefern!

Wir suchen daher zwei versierte SCHREINER zur Möbel-Auslieferung bzw. zur Einbau-Montage in Dauerstellung!



Wandverkleidungen, Profiltreter, Haustüren und Türen mit Zarge. Vowinkel Frankfurt

Weibliche Bürokräft zur Einarbeitung als Sekretärin. Ober Ihr Gehalt und die sonstigen eozelen Vergünstigungen unterhalten wir uns gern in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen.

Fritz Voltz Sohn Zweigwerk 6078 Neu-Isenburg Hermannstr. 40-42, Tel. 0 61 02 / 2 27 61

Sicherer Arbeitsplatz, sichere Zukunft!

BIOTEST, pharmazeutisches Unternehmen von Internationaler Bedeutung, sucht 1 Mitarbeiter für das Quarantänelager 1 Mitarbeiter für Garten- und Hofanlagen



1 Versandleiter 2 Betriebsmaler 1 Koch oder Köchin 1 Pförtner gesucht. HEINZ WILLE - Fleischwarenfabrik

Wir suchen in Dauerstellung für unsere Baustellen Erzhäuser und Umgebung: 1 Kraftfahrer Kl. 2 1 Betriebsschlosser 1 Baggerführer

Wir bieten ferner: Zusätzliches Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld mit Treueprämien und Leistungszulagen.

Suche zuverlässige Bedienung Gaststätte „Zum Schützenhof“ Langen, August-Bebel-Straße 21

Suchen jungen Mann als Reifenmonteur und Hilfspulvaniseur. Reifen Kunath Langen, Siemensstraße 3

Wir suchen dringend weibliche Reinigungskräfte für Adolf-Reichwein-Schule

Schreiner Wir suchen einen Schreiner als Mitarbeiter in unserer Holzhandlung in Frankfurt. Im Innendienst und Außendienst

Wir sind die Exportorganisation eines auf seinem Gebiet führenden Unternehmens als Zulieferer für die Kunststoff-Industrie

Stenotypistin oder Phonotypistin (auch für halbe Tage) Die Hauptaufgabe liegt in der Erledigung eines Teiles unserer Korrespondenz nach Diktat.

Gehilfe (in) Im wirtschafts- u. steuerberatenden Beruf mit guten Fachkenntnissen gesucht. Dipl.-Kfm. Robert Pletz

Buchhalterin oder kaufm. Angestellte mit buchhalterischen Kenntnissen für unsere Hauptbuchhaltung in Dauerstellung gesucht.

eea-leuchten Werkstätte für Wohnraumeuchten 6079 Spremlingen, Eisenbahnstr. 102-104

Sekretärin sucht neuen Wirkungskreis im Raum Frankfurt-Darmstadt.

Suche zuverlässige Bedienung Gaststätte „Zum Schützenhof“ Langen, August-Bebel-Straße 21

Suchen jungen Mann als Reifenmonteur und Hilfspulvaniseur. Reifen Kunath Langen, Siemensstraße 3

Wir suchen dringend weibliche Reinigungskräfte für Adolf-Reichwein-Schule

Fernmeldemonteur Mehrere junge Fernmeldemonteur zu Spitzenbezahlung für sofort oder später gesucht.

DREIEICH-KRANKENHAUS IN LANGEN / HESSEN

Ein modernes Allgemein- und Unfallkrankenhaus mit 433 Betten Wir suchen eine Chefsekretärin für den Chefarzt unseres Radiologischen Zentralinstitutes.

Können Sie Furniere verkaufen? Ist Ihnen ein Gabelstapler oder ein Lkw vertraut? Lieben Sie eine Arbeit in einem mod. Verkaufslager?

Ein bißchen viel auf einmal, werden Sie sagen. Wir erwarten auch nicht, daß Sie alle unsere Fragen mit JA beantworten können.

HANS KILB Furniere - Überseeholzer 6101 Wixhausen, Kreis Darmstadt

M.A.N. TECHNISCHES BÜRO FRANKFURT Eine wirklich interessante Tätigkeit in Verkehrsgünstiger Lage bieten wir Ihnen als Mitarbeiterin

Wir suchen Mitarbeiter als: LKW FAHRER KL. II BAUMASCHINISTEN

BAGGERFAHRER KFZ.-SCHLOSSER EISENBIEGER Wohnung kann evtl. gestellt werden.

BAUUNTERNEHMUNG E. KIEBERT GmbH + Co. KG LANGEN, Raiffeisenstraße 18

Ihr Arbeitsplatz vor der Haustür!

Wir suchen eine

### Stenokontoristin

Wir bieten: techn. moderne Arbeitsbedingungen, gute Bezahlung, 40-Stunden-Woche, Urlaubsgeld, Mittagsgeld in eigener Kantine.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie an.

### Zollern Stahl und Metall GmbH + Co.

Zweig Niederlassung Sprendlingen  
6073 Sprendlingen, Dieselstraße 13/15  
Telefon Sammel-Nr. 96/61061

### Kaufm. Lehrlinge (männl.)

werden für meinen mod. Kraftfahrzeugbetrieb gesucht. Sie erhalten eine vielseitige und interessante Ausbildung für einen zukunftssicheren Beruf.

Verbilligter Mittagsgeld, samstags frei, Leistungsprämien, Weihnachtsgeld, gute Sozialleistungen, Bewerbungen erb. an:

### EMIL MUELLER KRAFTFAHRZEUGE

FIAT-Händler - geg. 1032  
Offenbach/M., Sprendlinger Landstr. 234  
Telefon 83 03 20



Wir verkaufen Fleisch- und Wurstwaren in über 60 Verkaufsstellen im Rhein-Main-Gebiet. Unser Ziel sind noch mehrere Zweigstellen in Hessen. Um diese Aufgaben zu verwirklichen, suchen wir

### FILIALLEITER(INNEN) FACH-EHEPAARE

Ihre persönlichen Wünsche in Bezug auf Standortwahl können wir berücksichtigen. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie, wir informieren Sie über einen Arbeitsplatz in der Nähe Ihres Wohnortes.

HEINZ WILLE - Fleischwarenfilialbetrieb  
6072 Dreieichenhain, Industriestraße 9  
Telefon (06103) 83 91



## Stadtwerke Langen

Strom - Gas - Wasser - Verkehr

Suchen Sie einen krisenfesten Arbeitsplatz, kommen Sie zu uns.

Wir stellen ein:

### Kaufm. Angestellte

für verschiedene Sachgebiete

### Techn. Zeichner

### Elektriker

### Betriebshelfer

Unser Angebot:

**Lohn:**  
Monatslohn  
Kinder- und Sozialzuschläge ab 1. Kind

#### Soziale Leistungen:

- 13. Monatsgehalt nach zweijähriger Betriebszugehörigkeit
- Arbeitgeberzuschuß zur Vermögensbildung
- Urlaub bei 5-Tage-Woche je nach Alter 21 - 38 Arbeitstage
- Vergünstigung beim Strom- und Gasbezug
- kostenlose Schutzkleidung
- Beihilfen in bestimmten Krankheitsfällen
- verbilligter Mittagsgeld
- beamtenähnliche Altersversorgung

Sie können uns telefonisch unter der Rufnummer 27 71 erreichen.

Gesucht:

### 1 Küchenhilfe

4 Std. täglich.

### Nadelfabrik

Ernst Kratz  
6072 Dreieichenhain  
Landsteinerstr. 2  
Tel. (06103) 83 43

### Stundenfrau

zweimal wöch. zirka

5 Std. gegen gute Be-

zahlung sof. gesucht.

Off.-Nr. 586 an die LZ

### Gepflegte

Gastlichkeit bei

### Hähnchen-Erich

Im schönen

Waldrestaurant

„Schützenhaus“

Langen-

Oberlinden

ab 16 Uhr geöffnet



### Fotolaboranten

Wir suchen für unseren modernen Betrieb

### Fotolaborantinnen

### Filterbestimmer

### Laborenten

für die Filmentwicklung

### Hilfskräfte

die gern eingearbeitet werden.

Bitte bewerben Sie sich bei der  
„GAMMA“-Kopieranstalt  
6079 Buchschlag b. Ffm., Gewerbegebiet in der Luxhohl 5  
Telefon (06103) 6 19 54/55 oder 6 10 46  
Fahrtkosten werden vergütet.

In unserer EDV-Abteilung ist die Position einer zusätzlichen

### Datentypistin

für die Datenerfassung an modernen Magnetbandgeräten zu besetzen.

Damen, die bereits als **Locherin** tätig waren, würden die Arbeit an Honeywell-Keytape-Maschinen sehr schnell beherrschen.

Wir sind ein führendes Unternehmen der Freizeit-Bekleidungs-Branche von weltweitem Ruf und bieten alle Vorteile eines modernen Großbetriebes.

Bitte schreiben Sie uns oder vereinbaren telefonisch einen Termin unter 0 61 02 / 32 61 - 63.



**LEVI STRAUSS GERMANY GMBH**  
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 188 a



Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft des CHRYSLER-Konzerns. In unseren neuen Büros in Gravenbruch stehen noch zwei Schreibtische leer. Sind Sie ein

### jüngerer Kaufmann

der sich ohne spezielle Vorkenntnisse zutraut, unseren Regionaldirektor in Verwaltungsaufgaben zu entlasten? Dann erwartet Sie eine selbständige Tätigkeit, in der Sie auf den Gebieten der allgemeinen Verwaltung, des Versicherungs-, Personal- und Zollwesens Ihre Aktivität unter Beweis stellen können.

### Verantwortlich für den Zahlungsverkehr

soll der zweite Mitarbeiter sein. Einige Praxis in Kassenführung ist für diese abwechslungsreiche Arbeit von Vorteil, damit die finanzielle Abwicklung zwischen Händlern und Regionaldirektion klappt. Wir erwarten gern Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

**DEUTSCHE SIMCA VERTRIEBS GMBH**  
6078 Neu-Isenburg/Gravenbruch  
Am Forsthaus 5-7  
Telefon (06102) 55 61-65

### GUTE LEISTUNG - GUTE BEZAHLUNG

5-Tage-Woche, freitags bis 14.15 Uhr

Wir suchen

### weibliche Ganztagskräfte weibliche Halbtagskräfte

nur für nachmittags von 12 bis 17 Uhr



Sprendlingen, Maybachstraße 18  
Telefon 0 61 03 / 6 70 27

In unseren Folien- und Schrumpffolienverpackungsmaschinen erreichen wir Jahr für Jahr Zuwachsraten, die weit über dem Durchschnitt des Maschinenbaues liegen. Auch in diesem Jahr müssen wir unsere Produktion weiter steigern, um den Anforderungen unserer Kundschaft entsprechen zu können.

Wir suchen daher:

### Konstrukteure u. techn. Zeichner

für interessante und abwechslungsreiche Konstruktionsaufgaben

### Außendienstmonteure

für Aufstellung und Wartung gelieferter Maschinen

### Maschinenschlosser für Teilefertigung und Montage

### Elektriker für Maschinen- und Schaltschrankverdrahtungen

### Lackierer für Spachtel- und Lackierarbeiten

Wir bieten gute Bezahlung, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, verbilligtes Mittagessen usw. Bitte besuchen Sie uns zu einem unverbindlichen Gespräch oder rufen Sie uns an. (Telefon 77 57 und 77 58)



**DESCO MASCHINENFABRIK**  
A. W. Wilisch KG  
607 Langen - Pflitterstraße 46

### Sachbearbeiter(in)

Wir suchen für unsere Preisabteilung einen jüngeren Mitarbeiter(in) zur Übernahme eines außerordentlich vielseitigen Aufgabengebietes.

Wenn Sie gern mit Zahlen umgehen, darüberhinaus noch Kenntnisse in der Vorkalkulation nachweisen können, so erwartet Sie hier eine ausbaufähige Tätigkeit.

Ein moderner Arbeitsplatz und überdurchschnittliche Bezüge gehören ebenso zu unserem Angebot wie vorbildliche Sozialleistungen, Fahrgelderstattung und Mittagsgeld.

Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines oder richten Sie Ihre Bewerbung an

**AMP DEUTSCHLAND** GmbH für lötfreie Anschlußtechnik  
607 Langen bei Frankfurt  
AMPerestraße 7-11  
Telefon: Langen 7091

Wir sind: Eine aufstrebende, gut eingeführte Groß- und Einzelhandels-gesellschaft für Büromaschinen und Bürobedarf.

Wir suchen: Einen abschlusssicheren

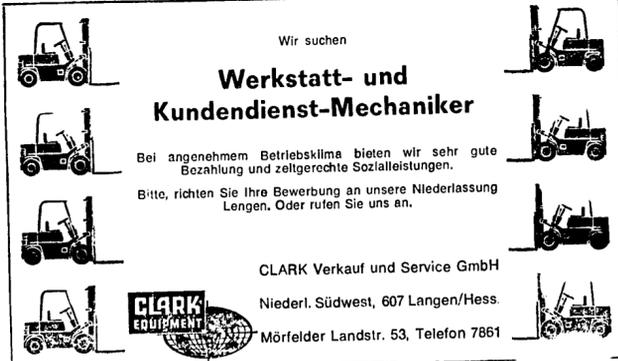
### BUCHHALTER

als Chef der Finanz- und Personalabteilung.

Wir bieten: Für diese Schlüsselstellung ein attraktives Gehalt und großzügige soziale Leistungen.

Bewerben Sie sich schriftlich oder telefonisch bei:

**International GmbH**  
6073 Egelsbach, Industriestraße 3  
Telefon 0 61 03 / 41 51

Wir suchen  
**Werkstatt- und Kundendienst-Mechaniker**  
Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.  
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Niederlassung Langen. Oder rufen Sie uns an.  
**CLARK Verkauf und Service GmbH**  
Niederl. Südwest, 607 Langen/Hess.  
Mörfelder Landstr. 53, Telefon 7861

Wir gehören zu den größten Produzenten moderner Freizeitkleidung und suchen für unsere Abteilung Verkauf eine tüchtige

### Nachwuchsekretärin

Einer jungen, zielstrebigen Dame wird bei entsprechender Qualifikation die Möglichkeit geboten, eine selbständige und gut dotierte Position zu übernehmen.

Bitte übersenden Sie uns Ihre Kurzbewerbung u. Off.-Nr. 600 a. d. LZ

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit bieten wir einer

### DAME

die wir nach Einarbeitung als Fernsehreiberin einsetzen möchten. Voraussetzung hierfür sind gute Schreibmaschinen-Kenntnisse. Halbtagsbeschäftigung möglich.

Neben überdurchschnittlichen Bezügen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Mittagsgeld und Fahrgelderstattung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personal-Abteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.



**AMP DEUTSCHLAND** GmbH für lötfreie Anschlußtechnik  
607 Langen bei Frankfurt  
AMPerestraße 7-11  
Telefon: Langen 7091

Als **GROSSHANDLER** und **IMPORTEUR** mit umfangreichem, gut eingeführtem Lieferprogramm an Gabelstaplern, Baumaschinen u. Autokranen suchen wir zum 1. Juli 1971 oder früher für unsere neue Niederlassung Südhessen in Dreieichenhain bei Langen

### GABELSTAPLERVERKÄUFER BAUMASCHINENVERKÄUFER MONTEURE

mit mehrjähriger Erfahrung im Außendienst sowie eine junge

### KAUFMÄNNISCHE MITARBEITERIN

mit guten Schreibmaschinenkenntnissen für eine abwechslungsreiche Tätigkeit.

Wir bieten der jeweiligen Position angemessene hohe Verdienstmöglichkeiten.

Schriftliche Bewerbung oder persönliche Vorstellung nach vorheriger telefonischer Rücksprache erbeten an:

**EVAUGE**  
**INDUSTRIEBEDARFS-GESELLSCHAFT MBH & CO KG**  
Abteilung Verkauf  
63 Gleßen, Karl-Glückner-Str. 2, Telefon 06 41 / 7 30 01

### Werkzeugmacher Maschinenschlosser Mechaniker, Schweißer Schleifer, Schreiner Einrichter

per sofort gesucht.

### METALLWARENFABRIK ROLF RODEHAU

607 Langen, Moselstraße 3 (direkt am Bahnhof), Telefon 2 20 27



Neue Büros in Gravenbruch machen das Arbeiten angenehm. Sie können sich davon überzeugen, wenn Sie sich für eine der beiden folgenden Positionen interessieren:

### Wendige Kontoristin

mit Schreibmaschinen-Kenntnissen und möglichst Steno. Sie müßten imstande sein, auch neue Aufgaben im Verkauf und Verwaltungsbereich erfolgreich zu erledigen. Ferner eine

### Telefonistin

die in unserer Zentrale schalten und walten soll. Das Telefon, den Fernschreiber und den Postein- und -ausgang werden wir Ihr anvertrauen. Nehmen Sie bitte Kontakt auf, telefonisch oder schriftlich, mit

**DEUTSCHE SIMCA Vertriebs-GmbH**  
6078 Neu-Isenburg/Gravenbruch  
Am Forsthaus 5-7  
Telefon (06102) 55 61-65

Langener Zeitung

D 4449 B



Amtsverköndungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile...

Bezugspreis: monatl. 3.— DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt. enthalten)...

Nr. 37

Dienstag, den 11. Mai 1971

75. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Was wird mit unserem Geld?

Diese Frage beherrscht schon seit einiger Zeit die Gesprächsthemen nicht nur der Fachleute auf diesem Gebiet...

Die Bundesregierung hat nun mit sofortiger Wirkung eine Verordnung erlassen, um Spekulationen mit dem Geld einzuschränken...

Heute wird sich nun der Bundestag mit den währungspolitischen Beschlüssen der Regierung befassen...

Der erste Tag an der Devisenbörse nach der Freigabe des Wechselkurses der D-Mark brachte für den Dollar Verluste von 10,5 Pfennig...

In den Vereinigten Staaten hat man die Währungsbeschlüsse mit Gelassenheit aufgenommen...

Die ausländische Presse, vor allem die der EWG-Staaten, sehen die Währungspolitik u. die daraus folgende Entwicklung als einen Prüfstein für die wirtschaftliche Zusammenarbeit...

„Strukturelle Schwierigkeiten...“ In kurz gefasster, schriftlich vorbereiteter Erklärung legte Gerhard Hoffmann Einzelheiten...

Das wirtschaftspolitische Ziel muß die Stabilität sein, die nicht allein durch Wechselkurs erreicht werden kann, Stabilität als Kernpunkt der inneren Politik...

Über den im Einvernehmen mit dem Betriebsrat verabschiedeten Sozialplan heißt es in der Erklärung der Siemens AG...

Toto- und Lottoquoten: Fußballfoto, Ergebnissette: 1. Rang 9204 DM; 2. Rang 200 DM; 3. Rang 17,50 DM...



Heute morgen begannen an den Ortszählungen und Knotenpunkten Langens die Verkehrszählungen...

»Ein möglichst guter Abgang«

Bei der Siemens AG (Voigt & Haefner) läuft bis 30. 9. 1972 die Produktion aus

Rund 600 Beschäftigte des Werkes Langen der Siemens AG - früher Voigt & Haefner in der Elisabethenstraße...

Der kaufmännische Leiter der Siemens AG im Unternehmensbereich Installationstechnik, Gerhard Hoffmann aus Erlangen...

Die ausländische Presse, vor allem die der EWG-Staaten, sehen die Währungspolitik u. die daraus folgende Entwicklung als einen Prüfstein...

Werkleiter Schürmann aus Langen selber selber: „Für den Kaufmännischen Leiter K.-H. Bätz, Fertigungsleiter Hans Bonss, Personalleiter Klaus Laufenberg...

Während Österreich und die Schweiz mit der Aufwertung ihrer Währungen ihre eigenen Konsequenzen gezogen haben...

Freiwillig finanziere das Land jedoch lediglich die Kosten für ein Hallenbad mit 25-Meter-Bahn...

Auscheiden aus dem Erwerbsleben Leistungen aus der Siemens-Altersfürsorge...

Ausländer leichter umzusiedeln: Werkleiter Schürmann gab Auskunft über die Zusammensetzung der Belegschaft...

Während Österreich und die Schweiz mit der Aufwertung ihrer Währungen ihre eigenen Konsequenzen gezogen haben...

Während Österreich und die Schweiz mit der Aufwertung ihrer Währungen ihre eigenen Konsequenzen gezogen haben...

»Freie Fahrt für das Hallenbad« Hessische Landesregierung sicherte der Stadt Langen Finanzierungshilfen zu

Die Hessische Sozialminister Dr. Horst Schmied hat am Freitag in einer Pressekonferenz im Sitzungssaal der Stadtwerke Langen GmbH...

ken Arbeitskräftebedarf, Von der Unternehmensleitung wurde betont; bestimmte Hilfsmaßnahmen müßten jeweils sogar im Einzelfall beraten werden...

Der Sozialplan wurde, so Gerhard Hoffmann, nach „hartem und fairem Ringen“ zwischen Unternehmen und Betriebsrat ausgehandelt...

„Für Neuartgebiete zu wenig Arbeitskräfte“ Wir fragten, weshalb man nicht in dem im Neuart neu errichteten Betriebsgebäude...

Während Österreich und die Schweiz mit der Aufwertung ihrer Währungen ihre eigenen Konsequenzen gezogen haben...

Während Österreich und die Schweiz mit der Aufwertung ihrer Währungen ihre eigenen Konsequenzen gezogen haben...

»Freie Fahrt für das Hallenbad« Hessische Landesregierung sicherte der Stadt Langen Finanzierungshilfen zu

Die Hessische Sozialminister Dr. Horst Schmied hat am Freitag in einer Pressekonferenz im Sitzungssaal der Stadtwerke Langen GmbH...

Egelsbach: „Heimat der hessischen Sportflieger!“

Am 15. Mai zum vierzehntenmal Freundschaftsflug „Rund um Egelsbach“

Der „Frankfurter Verein für Luftfahrt e. V.“ veranstaltet am Samstag, dem 15. Mai, zum vierzehntenmal seinen traditionellen Freundschaftsflug „Rund um Egelsbach“...

Mit Zuversicht können daher die Sportflieger Ihrem 14. Freundschaftsflug entgegenzusehen und sich auf weitere derartige Veranstaltungen in den kommenden Jahren freuen...

Mit diesem Flug „Rund um Egelsbach“ werde die besondere Verbundenheit des Flugplatzes Egelsbach mit dem Luftsportverein im Rhein-Main-Gebiet sichtbar...

Was geht vor sich, wenn ab 10 Uhr am 15. Mai die Teilnehmer mit ihren „fliegenden Kästen“ gestartet sind? Sie gehen auf Kurs nach Offenbach in Baden...

Landrat Schmitt stellte außerdem fest: „Ein Ausbauplan, der von der Hessischen Flugplatz GmbH Egelsbach in Auftrag gegeben wurde, wird die weitere Entwicklung unseres Flugplatzes untersuchen und darstellen.“

Die gesamte Leitung und Organisation hat der bekannte Egelsbacher Flieger Berth Weber. Für Koordination sind Hans Hammes, Egelsbacher Fluglehrer, und Dieter Kleint, Flugleiter in Egelsbach, sowie Karl-Heinz Hainbuch, eingeteilt...

für Sie notiert

Liebe Mütter, es ist eine Freude, heute auf den Muttertag am Sonntag, den 9. Mai, hinweisen zu dürfen.

An diesem Ehrentag unserer Mütter werden die Gewinne zu unserem Oster-Puzzle-Spiel, an dem weit über 1.000 junge Leser der "Penny-Hefte" teilgenommen haben, in einem Kinder-Frühlingsfest ab 14.30 Uhr verteilt.

Mit einem Karussell, mit Wettspielen, Überraschungen und Geschenken erwartet all diese Buben und Mädchen mit ihren Eltern auf dem Kleinsportplatz der Goetheschule, Sprendlingen, am Schäferpfad,

Ihre Bank, die

VOLKSBANK DREIEICH

LAND und GARTEN

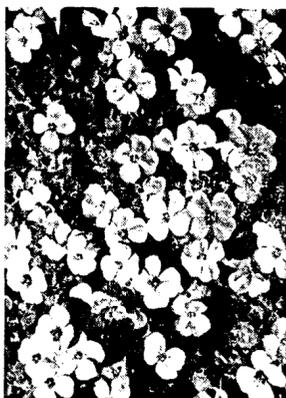
Symphonie in Farben

Wenn die Blaukissen blühen, ist der Garten am schönsten / Vorliebe für trockene Lagen und Sonne

Viel umschwärmt und bewundert werden in jedem Frühling die Schmuckpotentillastauden aus der Familie der Kreuzblütler: die zauberhaften weißen Schellenblumen (Iberis), das Steinkraut (Alyssum) in verschiedenen Gelbtönen...

Da Blaukissen im Anwachsen schwierig sind, werden sie nur in Töpfen herangezogen und mit Topfballen in vorbereiteten Boden gepflanzt...

Mit Blaukissen bepflanzt man immer nur kleine Flächen und läßt die Polster später nicht zu groß werden. Für eine Fläche von 50 mal 50 cm genügen 4 bis 5 Pflanzen, die man im Abstand von 25 cm pflanzt.



Blaukissen, Aubrieta, bilden mit ihren aher-tausend leuchtenden lilao-blauen, rosa bis roten Blüten den Höhepunkt des Bodenrühlings im Garten.

Die Korbmarante

Schöne, buntblauwe Topfpflanzen gibt es unter den Marantaceen, von denen einige gern zur Ausschmückung von Dekorationsschalen Verwendung finden, aber auch als Einzelpflanzen werden in der dunklen Aubrieta deltoidea, "Auricularia", die zierlich wächst und langlebig ist.



Für die Rasendüngung steht mit dieser Düngespritze ein völlig neues, überaus praktisches Gerät zur Verfügung. Nicht nur die Ausbringung des Düngers ist damit spielend leicht, das Gerät ist auch schnell einzusetzen. Man braucht nur den Spritzkopf auf den Füllbehälter zu schrauben und die Spritze an den Wasserschlauch anzuschließen.

Ein idealer Platz für die Calathea ist ein Blumenfenster mit Torfwanne, das nach Westen bis Nordwesten liegt. Im Winter braucht die Pflanze im Zimmer oder im Fensterarium 15 bis 20 Grad Celsius.

Die Korbmarante kann in Töpfen oder flachen Gefäßen kultiviert werden und braucht grobe, humose, durchlässige Erde, wie z. B. Eihelmserde. Zu üppige Pflanzen kann man im Frühjahr bei Wachstumsbeginn durch Teilen vermehren.

Im Winter wird die Calathea recht gesund und werden von Krankheiten und Schädlingen kaum befallen. Falls die schöne Blattzeichnung nicht intensiv genug ausfällt, ist die Erde zu stickstoffreich.

Steigender Fleischverbrauch: Trotz durchschnittlich höherer Löhnepreise haben die westdeutschen Verbraucher 1970, angetrieben durch den Einkaufswahnsinn...

Läßt die Blühhöhe nach vier, sechs oder acht Jahren zu wünschen übrig, so kann man die Polster durch Tellen verjüngen. Dazu ist jedoch einige Vorbereitung nötig. Man füllt im Frühjahr torfartige Erde zwischen die Triebe und sorgt für Feuchtigkeit, damit sich recht viele Neutriebe bewurzeln, was sie sonst kaum tun.

Frühjahrskur - auch für den Rasen

Luft- und Nährstoffzufuhr sorgen für gutes Wachstum

Daß der Winter nicht nur mit Freuden verbunden ist, sondern auch erheblich an den menschlichen Kräften zehrt, stellt man spätestens bei den ersten Strahlen der Frühlingssonne fest, wenn nämlich die Frühjahrsmüdigkeit ihren Einzug hält.

Was aber hat das mit dem Rasen zu tun? Nun, auch der Rasen ist noch einem langen Winter stark zerdrückt, graugrün und glasig; manchmal sieht er geradezu matschig aus.

Für die Belüftung stehen spezielle Geräte zur Verfügung. Es genügt aber auch schon ein eiserner Rechen. Damit wird der Rasen mehrmals durchgekämmt und dabei kräftig aufgeraut.

Das wirtschaftspolitische Ziel muß die Stabilität sein, die nicht allein durch Wechselkurs erreicht werden kann, Stabilität als Kernpunkt der inneren Politik in einer echten Zusammenarbeit von Regierung, Wirtschaft und Organisationen.







H.-Jürgen Gleichmann hat sich viel vorgenommen

Teilweise überraschende Ergebnisse gab es beim ersten Wettkampf der diesjährigen Bahnsaison für die jugendlichen Teilnehmer der Egelsbacher Leichtathleten im Rüsselsheimer Stadion.

Die leider etwas weiche Laufbahn ließ keine allzuguten Zeiten erhoffen.

Bei der relativ kleinen Egelsbacher Abordnung war man natürlich besonders auf die Sprintzeiten gespannt.

Nicht zufrieden mit sich war Dieter Eisenbach beim Speerwurf der männlichen Jugend A, wo er mit nur 43,19 m auf den 4. Platz kam.

Die Umstellung von Wald auf Bahn benötigt eine gewisse Zeit. Trotzdem hoffen die SSG Leichtathleten auf eine starke Saison 1971.

SSG-Leichtathleten starten bei den Bahneröffnungskämpfen in Rüsselsheim

Nach erfolgreicher Waldlaufsaison traten ein Teil der SSG-Leichtathleten in Rüsselsheim zum ersten Start in die Bahnsaison 1971 an.

Die Umstellung von Wald auf Bahn benötigt eine gewisse Zeit. Trotzdem hoffen die SSG Leichtathleten auf eine starke Saison 1971.

Bei der männlichen Jugend B überzeugte erneut Ulrich Krippner mit seinem Zeitlauf, slog über 800 m in 2:17,2 min.

Die Bedingungen, die für das Sportabzeichen erfüllt werden müssen, sind beim Trainer Bernhard zu den oben erwähnten Zeiten erhältlich.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Ich bewundere die Ausdruckskraft, die eine prosaische Gemüsesuppe zur poetischen Frühlingssuppe werden läßt, den Formwillen, der einer gebratenen Forelle durch die Bezeichnung „Müllerin Art“ einen Hauch von Malsteinromantik und Wildwasserreisamkeit verleiht.

Im ersten Wettkampf das harte Wintertraining (vier Tage in der Woche) aus, bei anhaltendem Trainingsfluß dürfte er ein Nachfolger von Jürgen Schimmel werden und die Qualifikation zur deutschen Jugendmeisterschaft, die 15,5 s beträgt, in den nächsten Wettkämpfen erreichen.

Zwei SGE-Leichtathleten in München 1972 dabei?

Zum dritten Male beteiligten sich Egelsbacher Leichtathleten an den Ausscheidungen der deutschen Sportjugend für ein internationales Jugendlager anläßlich der Olympiade 1968 war es Jürgen Schimmel, der die Ausscheidungen auf Bundesniveau als einer der Besten absolvierte.

Für die musikalische Unterhaltung der Gäste - auch das gehört zum AME - wird

In drei Tagen feiert Egelsbach seine Meisterschaft

Wenn sich am Freitag um 19 Uhr die Tür zum Egelheim Saalbau öffnet, dann wird der Platz kaum ausreichen für die vielen Fußballfreunde, die erleben wollen, wie die ungeschlagene Meisterelf der Schwarzweissen in einer festlichen Veranstaltung geehrt wird.

Gleichzeitig ist aber auch die Möglichkeit gegeben für jeden, der sich sportlich betätigen möchte, unter Aufsicht und Anleitung eines erfahrenen Trainers zu üben.

Natürlich gipfelt das sicher bei vielen Teilnehmern in dem Wunsch, die erarbeitete Leistung verbrieft zu erhalten, das Sportabzeichen zu erringen.

Die Bedingungen, die für das Sportabzeichen erfüllt werden müssen, sind beim Trainer Bernhard zu den oben erwähnten Zeiten erhältlich.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Ich bewundere die Ausdruckskraft, die eine prosaische Gemüsesuppe zur poetischen Frühlingssuppe werden läßt, den Formwillen, der einer gebratenen Forelle durch die Bezeichnung „Müllerin Art“ einen Hauch von Malsteinromantik und Wildwasserreisamkeit verleiht.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Interessantes Programm beim Air-Market Egelsbach 1971

Der Air Market 1971, der vom 20. bis 23. Mai auf dem Flugplatz Egelsbach veranstaltet wird, wartet wiederum mit einem reichhaltigen Programm auf.

Die „8. Internationale Fachmesse der Allgemeinen Luftfahrt“ zeigt die neuesten Flugzeugtypen der großen europäischen, amerikanischen und japanischen Flugzeughersteller. Besonders bemerkenswert an dieser Ausstellung sind die ständigen Flugvorführungen, die dem Kaufinteressenten die Flugzeugschiffe demonstrieren, andererseits aber auch dem flugbegeisterten Zuschauer ein anregendes Erlebnis vermitteln.

Für die musikalische Unterhaltung der Gäste - auch das gehört zum AME - wird

In drei Tagen feiert Egelsbach seine Meisterschaft

Gleichzeitig ist aber auch die Möglichkeit gegeben für jeden, der sich sportlich betätigen möchte, unter Aufsicht und Anleitung eines erfahrenen Trainers zu üben.

Natürlich gipfelt das sicher bei vielen Teilnehmern in dem Wunsch, die erarbeitete Leistung verbrieft zu erhalten, das Sportabzeichen zu erringen.

Die Bedingungen, die für das Sportabzeichen erfüllt werden müssen, sind beim Trainer Bernhard zu den oben erwähnten Zeiten erhältlich.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Ich bewundere die Ausdruckskraft, die eine prosaische Gemüsesuppe zur poetischen Frühlingssuppe werden läßt, den Formwillen, der einer gebratenen Forelle durch die Bezeichnung „Müllerin Art“ einen Hauch von Malsteinromantik und Wildwasserreisamkeit verleiht.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Der Saphir aus dem Dschungel

Kurzgeschichte von Arthur Stonehill

Es war mein letzter Abend bei dem holländischen Pflanzler Erik von Slangen. Am nächsten Mittag ging mein Schiff. Da richtete der Pflanzler seine blassen quillenden Augen auf mich und sagte:

„Bevor Sie uns verlassen, Mister Stonehill, möchte ich Ihnen noch etwas zeigen. Vielleicht das Schönste - oder doch das Kostbarste, was Sumatra aufzuweisen hat.“

Als er zurückkam, hielt er ein seidenes Tuch in der Hand. Er nahm wieder Platz. Seine lang-

Edelmut

Eine Elster, die bereits mehrere silberne Löffel gestohlen hatte, beschloß, ihr Nest zu räumen und den größten Löffel auf dem Markt feilzubieten.

gen, schlanken, etwas nervösen Finger wickelte behutsam einen kleinen Gegenstand aus dem Tuch, einen etwa taubengroßen Stein von blauer Farbe.

„Ah, ein Saphir!“, sagte ich bewundernd.

„Er hat bis vor einigen Wochen die Stirn irgendeines Steinigtiers im Dschungel geschmückt. Ich hatte mich bei Vermessungsarbeiten dorthin verirrt und bin durch Zufall auf die Stelle gestoßen.“

Ich rief ihm an: „Mytheer van Straaten!“ Er regte sich nicht. Ich berührte ihn an der Schulter.

Ich rief ihm an: „Mytheer van Straaten!“ Er regte sich nicht. Ich berührte ihn an der Schulter.

Speisekartenspoesie / Von Robert Kahl

Mitten unter uns Alltagsmenschen und Durchschnittsbürgern gibt es unerkannte künstlerische Talente.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Ich bewundere die Ausdruckskraft, die eine prosaische Gemüsesuppe zur poetischen Frühlingssuppe werden läßt, den Formwillen, der einer gebratenen Forelle durch die Bezeichnung „Müllerin Art“ einen Hauch von Malsteinromantik und Wildwasserreisamkeit verleiht.

Manche gut geschriebene Speisenfolge beweist mehr dichterisches Können als die klassische Beschreibung eines Sonnenuntergangs oder eine gefühlvolle Darstellung lünger, erwachender Liebe.

Ich bewundere die Ausdruckskraft, die eine prosaische Gemüsesuppe zur poetischen Frühlingssuppe werden läßt, den Formwillen, der einer gebratenen Forelle durch die Bezeichnung „Müllerin Art“ einen Hauch von Malsteinromantik und Wildwasserreisamkeit verleiht.

„Und der Stein?“, fragte ich. „Ach so! Ja, auf der Stirn trug der Götze nun diesen Stein. Da ich nicht einseh, wenn er dort in der gottverlassenen Einsamkeit nützen sollte, nahm ich ihn an mich.“

Ich legte den Stein behutsam auf den Tisch zurück. Er lag zwischen den Flaschen und Gläsern und spiegelte das Mondlicht wider...

Als er zurückkam, hielt er ein seidenes Tuch in der Hand. Er nahm wieder Platz. Seine lang-

Edelmut

Eine Elster, die bereits mehrere silberne Löffel gestohlen hatte, beschloß, ihr Nest zu räumen und den größten Löffel auf dem Markt feilzubieten.

gen, schlanken, etwas nervösen Finger wickelte behutsam einen kleinen Gegenstand aus dem Tuch, einen etwa taubengroßen Stein von blauer Farbe.

„Ah, ein Saphir!“, sagte ich bewundernd.

„Er hat bis vor einigen Wochen die Stirn irgendeines Steinigtiers im Dschungel geschmückt. Ich hatte mich bei Vermessungsarbeiten dorthin verirrt und bin durch Zufall auf die Stelle gestoßen.“

Ich rief ihm an: „Mytheer van Straaten!“ Er regte sich nicht. Ich berührte ihn an der Schulter.

Ich rief ihm an: „Mytheer van Straaten!“ Er regte sich nicht. Ich berührte ihn an der Schulter.

völlig verlassen. Auch die Unterkünfte der Boys waren nie leer.

Auf der Veranda fiel mein Blick dann auf den Tisch, und wie uns oftmals in erregenden Augenblicken das Nebensächliche auffällt, zog sich durch das verschüttete Getränk - wie die Schleiße einer Schlange.

Das alles kann natürlich bloßer Zufall sein. Natürlich. Aber, wie gesagt, man hört soviel, und es geschehen so viele seltsame Dinge in den Tiefen der feberschwangeren Wälder, so unerhörte Dinge...

Ausgerechnet

Der Mathematiker Weierstraß unterhielt eine große Gesellschaft mit allerlei Rechenkünsten. Er multiplizierte Zahlen, die zu Billionenergebnissen führten.

Briefe im Feuer

Eine Liebesgeschichte

„Sudt war klein und die Menschen waren neugierig, so erfuhr Frau Luison bald, daß ihr Mann noch immer seiner ersten, frühverstorbenen Frau Renée nachtrauerte.“

„Auf der Bank wurde der Tausch vollzogen, und Frau Luison fuhr nach Hause. Ärgerlich schleuderte sie die Briefe, die nicht sie geschrieben, in den Kamin. Wenig später kam Herr Dechanel. Er war schlechter Laune und starrte seine Frau böse an.“

„Was hast du?“ fragte Frau Luison.

„Ich habe soeben erfahren“, entgegnete Herr Dechanel, „daß du mit einem fremden Mann auf der Bank warst.“

„Paul Bollard?“ wiederholte Frau Luison erstaunt. Sie hatte nie einen Mann dieses Namens gekannt.

„Du trauerst Renée nach“, entgegnete Frau Luison, und Tränen rannen über ihre Wangen. „Ich wollte dich nicht kränken... Ich liebe dich ja...“

„Das sind sie keineswegs“, sagte Frau Luison, „Und ich bin bereit, Sie ihnen abzukaufen.“

„Das sind sie keineswegs“, sagte Frau Luison, „Und ich bin bereit, Sie ihnen abzukaufen.“

„Das sind sie keineswegs“, sagte Frau Luison, „Und ich bin bereit, Sie ihnen abzukaufen.“



Mutter und Tochter Foto: Brocke - Anthony

Advertisement for 'Handgeknüpfte Meisterwerke aus dem Orient' by Tritsch+Heppenheimer. It features a large image of a patterned rug and text describing the quality and variety of their products.

Advertisement for Möbelcity Wesner. It features a large image of a living room with a sofa and coffee table, and text promoting furniture for sale at 995,-.





Wirksame Warnung
In den Krokodiltisch des Naturparks von Nairobi in Afrika wird kein Abfall mehr geworfen...

Hunde essen à la carte

Reiseführer für Vierbeiner / Hundekörbchen statt Sterne

Wenn Sie es gut mit Ihrem Hund meinen, so nehmen Sie ihn einmal mit ins "Hotel de Paris" in Monte Carlo...

last-Hotel" in Biarritz gibt es für einen Hund in der Größe eines Cocker-Spaniels Vollpenson für täglich 20 Mark...



Kassiererin mit Sex

Ein besonderes Bravourstück vollbrachte die Kassiererin in einer Rotterdamer Bank...

mit karierten Mäntelchen und karierten Mützen zu bekleiden, weil der Hund sehr wohl ein Gefühl für Lächerlichkeit hat...

Auch wenn Herrchen allein verrestet und dem Hund von unterwegs einen Gruß schicken will, dann weiß Jacques Lanzman Rat...

Der Verfasser des Hundeführers und Entdecker so vieler Hundefreuden hofft, daß er 7,5 Millionen Exemplare seines bemerkenswerten Werkes verkaufen kann...



Die Kurzgeschichte:

Keine Angst vor Liebeskummer

Der junge Mann war etwa neunzehn, sah so frühbarock aus wie Romeo im Entwicklungsalter...

"Versichern Sie auch gegen geplante Rendezvous?" fragte er Herrn Gack von der Allsecura.

"Ist die Prämie nicht etwas hoch?" fragte Romeo.

"Aber keineswegs, Verehrtester. Sehen Sie mal, wir erstatten sämtliche nachweislichen Kosten bei geplanten Rendezvous..."

"Wem sagen Sie das?" "Wir erstatten sämtliche erwarteten Schuhsohlen..."

"Wir erstatten den Betrag für gekaufte und nichtbenutzte Autoklenkern..."

Als mutmaßliche Täter wurden jetzt ein 34-jähriger Mann aus Spredlingen und zwei 14-jährige Jungen...

Romeo wollte. Als er wieder gegangen war, lechzte sich Herr Gack von der Allsecura...

Chorkonzert der SSG

Wie bereits berichtet, veranstaltete der Chor der SSG am kommenden Sonntag ein Konzert in der Turnhalle am Jahnpfad...



Für mehr als zehnjährige Zugehörigkeit zum Deutschen Bund für Vogelschutz wurden eine Reihe von Mitgliedern mit der Bronzemedaille des Bundes ausgezeichnet.

Vogelschutz ist aktiver Umweltschutz

Jahreshauptversammlung des Bundes für Vogelschutz

Am vergangenen Donnerstag hielt die Gruppe Langen des Deutschen Bundes für Vogelschutz in der Adolf-Reichwein-Schule ihre diesjährige Jahreshauptversammlung ab...

Vor seinem Protokoll über die letzte Jahreshauptversammlung sagte der Vorsitzende, Oberforstmeister Lütkenmann...

Ein Zentrum der gehobenen Gastronomie...

Neues Café - Restaurant "Krone" wurde eröffnet

Vor der offiziellen Eröffnung des neuen Café - Restaurants "Krone" für die Bevölkerung hatten die Inhaber Karl und Waltraud Götzelmann...

Volle Anerkennung war Stadtverordneter Friedhelm Jensen in seiner Ansprache...

Seit Vater Götzelmann, so schilderte der Redner, in der Blumenstraße eine kleine Bäckerei eröffnet hatte...

Freudlich sei, das betonten beide Herren, das Interesse vieler Jugendlicher und Schüler an den Bestrebungen des Vogelschutzes.

Der Bericht der Kassensachverwalterin, Frau Leyer, zeigte, daß die Verhältnisse geordnet...

Die Räume sind ansprechend in Farben, Formen und Möbeln ausgestattet...

Die Räume sind ansprechend in Farben, Formen und Möbeln ausgestattet...

man auf den richtigen Wege sei und ein echtes Bedürfnis erfüllte.

Anschließend berichteten die beiden Obleute Philipp Klepper und Lehrer Mentzlaß über ihre Arbeit im Wald...

Was seien denn ein paar angepökelte Kirschen denn schon für ein Schaden an der großen Anzahl von Insekten...

Im Sommer sollte die Vogelstimmungsarbeiten in verstärkter Maße durchgeführt werden...

Die Vollbremsung mit Überschlagn Eine kleine Kettenreaktion führte bei einem Verkehrsstau am Sonntag gegen 13 Uhr...

Lehrlingsarbeit - Wofür? Mit den Problemen der Lehrlingsausbildung und den Möglichkeiten für eine Lehrlingsarbeit befaßt sich ein Diskussionsabend...

Zweimal Feuer am Montag Die Freiwillige Feuerwehr Langen mußte gestern zweimal ausfahren...



Gründer und Förderer der "25jährigen" Ski-Gilde Langen wurden geehrt. Karl Bruch, Erster Vorsitzender der SSG...

Advertisement for LOOM-MARKT featuring a list of products and prices, including Schweinerollbraten, Schweinebraten, Deelenrauchschinken, Frischer Deutsch. Spargel, Sunil, US Putenunterkeulen, Südmilch, and Tissue Toilettenpapier.

An Himmelfahrt: Eröffnung eines Großsittchhauses Der Verein hat viele Mühen und finanziellen Opfer auf sich genommen...

Der Ehrentag der Mütter Es war Muttertag. Schon am Samstag wurde in den Blumen Geschäften...

Andere stürzten sich in die Autoschlange Abenteurer auf Straßen und Autobahnen, und der Muttertag brachte auch hier...

Donner: der Flieder zeigte in diesen Tagen seine schönsten Blüten und es war am Sonntag fast wie im Hochsommer...

Nach 25 harten Arbeitswochen fertig

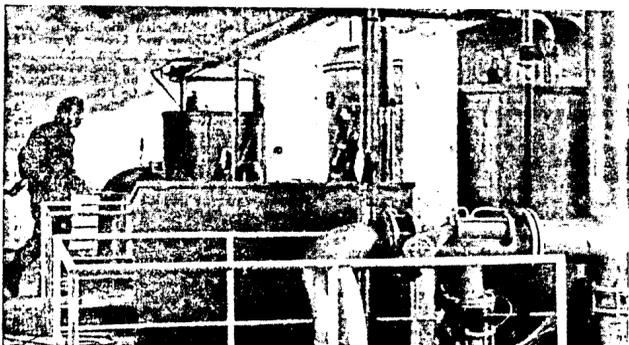
Umwälzanlage im Schwimmstadion eingebaut / Rechtzeitig zum Saisonbeginn

Wenn sich Mitte Mai für die Badegäste die Tore zum Schwimmstadion öffnen, wird sich mancherlei geändert haben, was äußerlich gar nicht ins Auge fällt...

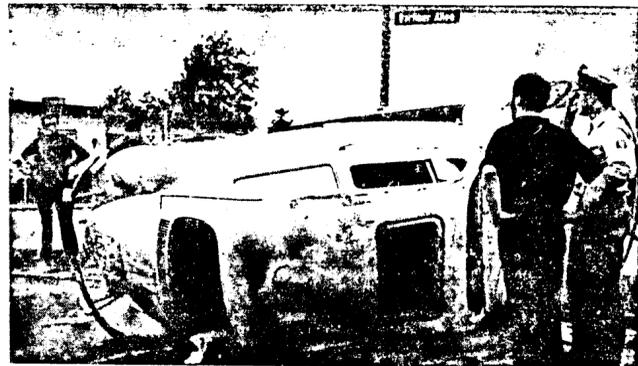
Wie wir schon kurz berichteten, hat Bürgermeister Hans Kreiling sich dieser Tage persönlich davon überzeugt, wie gut die Arbeiten ausgeführt worden sind und wie Schwimmbauarbeiten im Sommer ablaufen werden...

Lediglich an drei Tagen hatte die Baufirma seinertzeit wegen eines Kälteeinbruchs die Arbeiten einstellen müssen, sonst wurde auch bei kalter Witterung und Schneefall weitergearbeitet...

"Schwierigkeiten traten", so berichtete der Beauftragte des Stadtbauamtes für dieses Projekt, Hartmann, auch beim Umbau des Filtergebäudes auf, da hier zusätzlich Unterfangungsarbeiten an den Gebäudefundamenten durchgeführt werden mußten...



Rohre und Kessel kennzeichnen die neuen Filter in der Zentrale der Umwälzanlage des Schwimmstadions.



Mit dem Dach auf der Fahrbahn liegen geblieben ist dieser Personenwagen bei einem schweren Unfall am Samstag gegen 17.30 Uhr in der Berliner Allee. In der Nähe der Einmündung zum Forstweg geriet der Wagen in der linken Kurve von der Fahrbahn ab...

Mofa streifte Personenwagen

Vom Lutherplatz aus fuhren am Samstag gegen 13.30 Uhr ein Personenwagen und ein Motorrad in die Bahnhofstraße ein; dabei streifte das Mofa den Personenwagen...

Zehnjähriger kam vor Auto

Gegen 15.15 Uhr kam am Freitag in der Südlichen Ringstraße in Höhe des Sandweges ein zehnjähriger Junge mit seinem Fahrrad vor ein Auto, das die Südliche Ringstraße befuhr...

Öffentliche Aufforderung zur Abgabe von Steuererklärungen für das Kalenderjahr 1970

Die Erklärungen für die Einkommensteuer, für die - einhellige - gesonderte - Festsetzung des Gewinns - der Einkünfte - für die Körperschaftsteuer, für die Gewerbesteuer und für die Umsatzsteuer für das Kalenderjahr 1970 sind bis zum 31. Mai 1971 bei den Finanzämtern abzugeben...

- 1. Unbeschränkt Steuerpflichtige, und zwar:
a) Ehegatten, die zu Beginn des Kalenderjahres 70 nicht dauernd getrennt gelebt haben oder bei denen diese Voraussetzung im Laufe des Kalenderjahres 1970 eingetreten ist...
b) andere Personen, wenn die Summe ihrer Einkünfte 1910 DM oder mehr betragen hat;
c) nicht dauernd getrennt lebende Ehegatten und andere Personen, wenn die Veranlagung beantragt wird zur Einbeziehung der Kapitalerträge...

Bekanntmachung

Behr.: 29. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

Am Freitag, dem 11. Mai 1971, 20.15 Uhr, findet die 29. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Gemeindeforum der evang. Stadtkirchengemeinde, Wilh.-Leuschner-Platz, statt.

Tagesordnung Teil A

- 1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
2. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen
3. Neubau Bürgerhaus / Hallenbad
4. Bebauungsplan Nr. 1 „Bahnhofsbereich zwischen Liebigstraße / Ecke Westendstraße“...

Tagesordnung II

- 14. Nachtrag zum Waldwirtschaftsplan FwJ. 1971 des Stadtwaldes Langen
15. Vorläufiges Ergebnis der Untersuchung über die öffentlichen Kinderspielplätze in Langen

Tagesordnung III

- 16.-19. Bauangelegenheiten
20. Steuerangelegenheit
21.-23. Grundstücksangelegenheiten

Langen, 7. Mai 1971
Der Stadtverordnetenvorsteher: gez. Jensen

Unfallflucht

Vor dem Hause Westendstraße 47 wurde am Samstag gegen 5 Uhr ein parkender Personenwagen von einem unbekanntem Fahrer mit - wie sich herausstellte - einem in Darmstadt wahrscheinlich gestohlenen Wagen angefahren und beschädigt. Der Fahrer kümmerte sich nicht um den Schaden...

Ein Blick zum Nachbarn

Wie wir gratulieren, am Sonntag feierte Frau Dorothea Leinhardt, Rheinstraße 10, ihren 60. Geburtstag. Gestern, vollendete Herr Robert Kiwi, Schloß Philippsruhe, sein 71. Lebensjahr.

Mofa streifte Personenwagen

Vom Lutherplatz aus fuhren am Samstag gegen 13.30 Uhr ein Personenwagen und ein Motorrad in die Bahnhofstraße ein; dabei streifte das Mofa den Personenwagen...

Abgabe von Steuererklärungen für das Kalenderjahr 1970

Die Erklärungen für die Einkommensteuer, für die - einhellige und - gesonderte Festsetzung des Gewinns bzw. der Einkünfte, für die Körperschaftsteuer, für die Gewerbesteuer und für die Umsatzsteuer für das Kalenderjahr 1970 sind bis zum 31. Mai 1971 unter Verwendung der amtlichen Vordrucke bei den Finanzämtern abzugeben.

Für Steuerpflichtige mit Gewinnen aus Land- und Forstwirtschaft endet bei abweichenden Wirtschaftsjahren die Frist spätestens am 31. Mai 1971 mit dem Schluß des Wirtschaftsjahrs 1970/71 folgt.

Vor der Abgabe einer Steuererklärung verpflichtet, dem das Finanzamt einen Steuererklärungs-Vordruck übersandt oder der in anderer Weise vom Finanzamt zur Abgabe einer Steuererklärung besonders aufgefordert wird. Außerdem haben die Steuerpflichtigen Steuererklärungen abzugeben, die dazu auf Grund der öffentlichen Aufforderung verpflichtet sind...



Ein Blick zum Nachbarn GÖTTENHAIN

Wie wir gratulieren, am Sonntag feierte Frau Dorothea Leinhardt, Rheinstraße 10, ihren 60. Geburtstag. Gestern, vollendete Herr Robert Kiwi, Schloß Philippsruhe, sein 71. Lebensjahr.

Die Gemeindevertreter erwarten ein Besuchsprogramm, 24 Punkte hat sich die Gemeindevertretung für die nächste Sitzung am 13. Mai um 20 Uhr im Rathausaal vorgenommen...

Vorstellung und Einsegnung der Konfirmanden am letzten Sonntag innerhalb des Gottesdienstes. Am kommenden Sonntag wird die Abteilung A und am nachfolgenden Sonntag die Abteilung B zur Konfirmation gehen.

OFFENTHAL

Am Mittwoch, dem 12. Mai, feiert Herr Heinrich Röder, Langener Straße 4, seinen 73. und am Donnerstag, dem 13. Mai Frau Maria Schüller, Wiesendstraße 27, ebenfalls ihren 73. Geburtstag.

Am Donnerstag wird die Wasserleitung gespült. Am Donnerstag, dem 13. Mai, wird in Offenthal die Wasserleitung gespült. Die Hausigentümer werden gebeten, ihre Hausabflüsse abzudröhen.

Am Mittwoch Altennachmittag. Am Mittwoch, dem 12. Mai, hält Dekan Pfarrer Vetter im evangelischen Gemeindeforum in der Dieburger Straße wieder einen Altennachmittag.

Die Konfirmanden in diesem Jahr. In diesem Jahr finden in Offenthal zweimal Konfirmationen statt. Am kommenden Sonntag, dem 16. Mai, werden die Jungen und am Sonntag darauf, dem 23. Mai, die Mädchen konfirmiert.

Anmeldung zur Abgabe einer Steuererklärung verpflichtet, dem das Finanzamt einen Steuererklärungs-Vordruck übersandt oder der in anderer Weise vom Finanzamt zur Abgabe einer Steuererklärung besonders aufgefordert wird.

Wie sieht es mit der Rente aus

Das ist eine Frage, die sich mancher stellen wird, der mit dem Rentenrecht weniger gut vertraut ist. Diese kurze Zusammenfassung unterrichtet über alle Rentenanfragen und die Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen, wenn man eine Rente beziehen will.

Nicht nur die Versicherten selbst erhalten eine Rente aus der Angestelltenversicherung. Auch deren Hinterbliebenen sind rentenberechtigt, wenn die Voraussetzungen dafür erfüllt sind.

- 1. Renten wegen Berufsunfähigkeit,
2. Renten wegen Erwerbsunfähigkeit,
3. Altersruhegeld.

Altersruhegeld wegen Vollendung des 60. Lebensjahres, wenn seit mindestens einem Jahr ununterbrochen Arbeitslosigkeit besteht und Altersruhegeld aus weiblicher Versicherung wegen Vollendung des 60. Lebensjahres, wenn eine Beschäftigung oder eine Erwerbstätigkeit nicht mehr ausgeübt wird.

Die Renten an Hinterbliebenen umfassen vier Gruppen: Witwenrente, Witwenrente, Rente an den früheren Ehegatten und Waisrenten.

Beim Altersruhegeld, gleich ob es mit 55 oder mit 60 Jahren gewährt wird, müssen 180 Kalendermonate Versicherungszeit erfüllt sein.

Der 1. Juli ist der 1. April. Die Rentenabrechnung erfolgt am 1. Juli. Die Renten werden ab dem 1. Juli gezahlt.

Das vorgesehene Altersruhegeld wegen Arbeitslosigkeit kann auf Antrag erst gezahlt werden, nachdem alle Voraussetzungen erfüllt sind.

Das vorgesehene Altersruhegeld aus weiblicher Versicherung beginnt mit dem Ersten des auf das Ende der Beschäftigung folgenden Monats, wenn alle übrigen Voraussetzungen erfüllt sind und ein Rentenanspruch besteht.

Die Witwen- oder Witwenrenten und auch die Waisrenten beginnen mit dem Todesstag des Versicherten. Hat dieser im Sterbemonat bereits selbst die Rente bezogen, dann beginnt die Rentenzahlung an die Hinterbliebenen am Ersten des auf den Sterbemonat folgenden Monats.

Die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) hat zum Thema „Renten aus der Angestelltenversicherung“ das Merkblatt Nr. 8 herausgegeben, das umfassende Hinweise enthält.

Welche Voraussetzungen müssen erfüllt sein?

Ist Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit festgestellt, müssen auch die versicherungsrechtlichen Voraussetzungen erfüllt sein, das bedeutet, daß der Antragsteller vor Eintritt der Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit die Wartezeit von 60 Kalendermonaten Versicherungszeit erfüllt hat oder diese als erfüllt gilt.

Ist die Wartezeit von 60 Kalendermonaten Versicherungszeit erfüllt hat oder diese als erfüllt gilt, das gleiche trifft bei Hinterbliebenenrenten zu.



Advertisement for 'Moha' products including:
„Moha“ Natur-Joghurt 0.29
„Moha“ Frucht-Joghurt 0.45
Vagabund-Magerquark 0.44
Vagabund-Sauerrahm 0.49
Neuburger Sahne 0.98
Sahnecocktail sortiert 0.55
Reiner Salvador-Kaffee 5.98
Beste Qualität und 3% Rabatt! SCHADE u. FÜLLGRABE

Werbung macht Wäsche nicht weißer

Die Unterschiede bei den Waschmitteln bestehen meist nur im Preis. Frankfurter (hs) - Frau Saubermann ist sicher, daß sie weißer wäscht als der Weiße Riese...

weiß und lassen Flecken verschwinden; auch die billigeren kleinen Konkurrenten verstehen sich darauf...

Die Stiftung Warontest empfiehlt den Hausfrauen, sich im Interesse ihres Geldbeutels vor der allzu suggestiven und kaum informativen Werbung nicht einwickeln zu lassen...

Sinkt die Qualität deutscher Erzeugnisse?

(hs) - Der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften hat dazu geführt, daß die Qualität so mancher deutscher Erzeugnisse trotz kräftig gestiegener Preise sinkt...

Langener Zeitung

D 4449 B



Amtsverköndungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHAU

Anzeigenpreise: im Anzeigenheft 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile...

Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt enthalten...

Nr. 38

Freitag, den 14. Mai 1971

75. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Der Musterknecht enttäuscht

Der Chor der ausländischen Stimmen zur Währungspolitik der Bundesregierung klingt für deutsche Ohren nicht erfreulich...

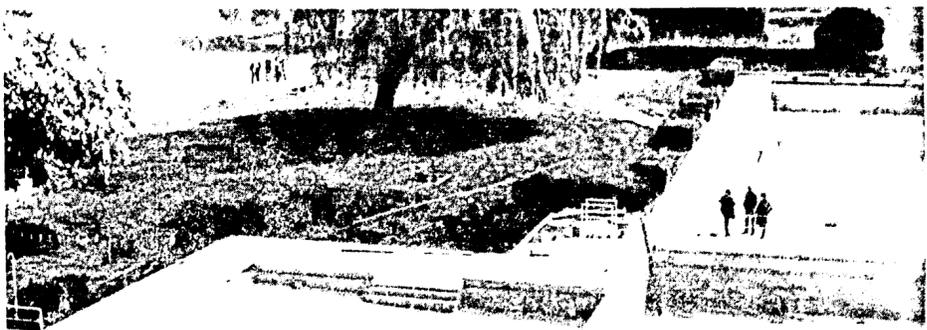
Dabei ist diese negative Stimmung natürlich nicht erst durch die dramatischen Währungsmanöver und durch die Dollarflut ausgedünstet worden...

Man kann ohnehin, daß gerade die derzeitige Bundesregierung eine aktive Außenpolitik betrieb, muß dabei jedoch bedenken, daß das Wort „Alleingang“...

Amerika ist kühl, die EWG-Länder sind verschümpft. Die Teilverständigung des französischen Außenministers Schuman...

Wirtschaftsminister Schiller übernimmt auch das Finanzressort. Bundesfinanzminister Axel Moller stellte gestern überraschend sein Amt zur Verfügung...

Festlicher Ball mit buntem Abend. Am Samstagabend steht - ebenfalls im großen Saal des TV Langen - ein „Langener Abend“...



Am 15. Mai beginnt im Schwimmbad die neue Badesaison. Unsere Aufnahme entstand während der letzten Vorbereitungen...

Vom »Langener Abend« bis zur Reiterquadriga

Das Rahmenprogramm für die Ringverschwisterung zu Pfingsten

Der Vorstand des Förderkreises für Europäische Partnerschaften kam am Mittwoch zu seiner letzten großen Sitzung in der Kneipe zusammen...

Bald werden im Stadtbild die Festtage ihren Schatten vorauswerfen und die Bevölkerung Langens stets auf das große Ereignis der Städteverschwisterung aufmerksam machen...

Feierliche Unterzeichnung der Urkunden. Die ersten Gäste aus Frankreich werden bereits am Freitag, dem 28. Mai, erwartet...

Festlicher Ball mit buntem Abend. Am Samstagabend steht - ebenfalls im großen Saal des TV Langen - ein „Langener Abend“...

Am Pfingstsonntag treffen sich die Delegationen um 10 Uhr auf dem Fußballplatz im Stadion Langen-Oberlinden...

M.A.N. TECHNISCHES BÜRO FRANKFURT. Eine wirklich interessante Tätigkeit in verkehrsgünstiger Lage bieten wir Ihnen als Mitarbeiterin...

Café Restaurant „Krone“ sucht für sofort Kellner, Köche, Serviererinnen und Buffetkräfte...

Näherinnen für leichte Arbeiten, auch halbtags und Heimarbeit gesucht. Joh. Heinrich Mützenfabrikation...

VISSMANN Heizkessel Heizkosten-Bremer. 3559 Altdorfer/Edler Postfach 11

Kontokorrent-Buchhalterin. Danien, die daran interessiert sind, in einem der bedeutendsten Bekleidungswerke mit ca. 1400 Mitarbeiterinnen tätig zu sein...

Kleinanzeigen in der Langener Zeitung bringen erstaunliche Erfolge

Bauingenieure Bautechniker Bauzeichner für Entwurfsstätigkeit in den Arbeitsgebieten Verkehrsplanung, Straßenbau, städt. Tiefbau...

Junge Frauen für sofort bei guter Bezahlung gesucht, besonders für Abendschicht ab etwa 17 Uhr. Wäscherei Heck...

SPAR schon Ihre Haushaltskasse. Damenstrumpfhosen, Wiener Hackbraten, Rotwein natur, Snargelabschnitte, Junge Erbsen fein, Spirituosen und Liköre, Milchspeiseeis. Jeder Artikel nur -98.

SCHADE bietet Metzgern mehr... Mehr als nur guten Verdienst: SCHADE bietet sicheren Arbeitsplatz in einem modernen SCHADE-Markt...





### BESTATTUNGEN

Überführungen für In- und Ausland  
mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport

## »Pietät« Sebring

Mörtfelder Landstraße 27  
Ruf 71116

Sarglager - Sierbawäsche - Aufbahrungen - Zierurnen  
Formalitäten

Beim Heimgang unsres lieben Entschlafenen

### Michael Ziel

möchten wir allen, die ihm durch Wort, Schrift und Blumen-  
spenden die letzte Ehre erwiesen haben, herzlich danken.  
Unsere besonderen Dank Frau Pfarrer Trösken für die Trost-  
worte.

In stiller Trauer:  
**Maria Ziel und Angehörige**

Langen, Uhlendstraße 15

Plötzlich und unerwartet verschied mein lieber Mann, unser  
lieber Vater, Schwiegervater

### Theo Barrek

25. 11. 1915 † 11. 5. 1971

In stiller Trauer:  
Lina Barrek  
Manfred Barrek und Frau

Langen, den 11. Mai 1971  
Stresenianring 7

Die Beerdigung findet am Montag, dem 17. Mai 1971 um 10 Uhr  
auf dem Langener Friedhof statt.

Kurz vor Vollendung seines 65. Lebensjahres verstarb am 9. Mai 1971  
plötzlich und unerwartet der Leiter unserer Abteilung Zentrale Preisstelle

### Herr Ing. Kurt Leise

Herr Leise war 36 Jahre Mitarbeiter unseres Unternehmens. Er hat von An-  
beginn unserer Tätigkeit in Langen am Wiederaufbau mitgewirkt und hat  
bedeutenden Anteil an der Entwicklung unseres Werkes zu seiner heutigen  
Größe und Geltung.

Herr Leise war ein vorbildlicher Mitarbeiter, seine stets ruhige Art und sein  
besonnenes Urteil waren allseits geschätzt.  
Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat  
der  
**PITTLER Maschinenfabrik**  
Aktiengesellschaft

Langen, den 9. Mai 1971

### DANKSAGUNG

Aufrichtigen Dank möchten wir allen sagen, die uns beim Heimgang unserer  
lieben Entschlafenen

### Martha Stolz

geb. Richter

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme bekun-  
deten, sowie allen, die unserer lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen  
haben.

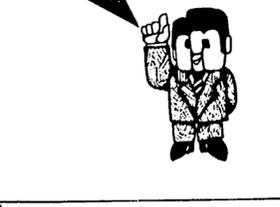
In stiller Trauer:  
**Töchter  
Söhne  
Schwiegerkinder  
Schwiegersöhne  
Enkelkinder  
und alle Angehörigen**

Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße

Wände sind das  
Gesicht Ihrer Wohnung.  
**höta** hat das richtige  
»Make up« Tapeten.  
(höta führt internationale  
Kollektionen)  
Die beste Empfehlung:

## höta

Langen, Gartenstraße 6  
Tel. (061 03) 2791



### Dr. med. Ulrich Bohm

Facharzt für Neurologie u. Psychiatrie  
Langen, Bahnstraße 69

In Urlaub vom 17. 5. bis 6. 6. 1971

Die Praxis bleibt geöffnet.  
Für dringende Fälle findet 2 x wöchent-  
lich nach vorheriger Vereinbarung  
Sprechstunde statt.

### Dr. med. H. Zachert

Facharzt für Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde  
Langen, Gartenstraße 112

Praxis geschlossen bis 5. 6. 1971

Vertretung in dringenden Fällen:  
Dr. med. Volz,  
Neu-Isenburg, Hugenottenallee 104

Langener Zeitung  
TELEFON 2745

Wir betrauern den Tod unseres Mitarbeiters

### Herrn Theo Barrek

der am 11. Mai 1971 im 56. Lebensjahr verstorben ist.  
Fast 22 Jahre gehörte er unserem Unternehmen in treuer Pflichterfüllung an.  
Wir werden sein Andenken stets in guter Erinnerung behalten.

**DUPONT PHOTOWERKE GMBH**  
Werk Neu-Isenburg

Nach kurzem, schwerem Leiden verstarb mein treusorgender, innigstgelieb-  
ter Mann, unser herzensguter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager  
und Onkel

### Alfred Paatz

Kürschnermeister

Im 61. Lebensjahr.

In stiller Trauer:  
**Charlotte Paatz geb. Gallaus  
Michael Paatz und Frau Monika geb. Richter  
Enkelkind Mathias  
und alle Angehörigen**

Langen, den 12. Mai 1971  
Im Ginsterbusch 27

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 14. Mai 1971, um 15.00 Uhr auf dem  
Langener Friedhof statt.

### NEUE KUNDEN schnell gewonnen

durch ständige Werbung in der  
**HEIMATZEITUNG**

Regenschirme  
aller Art für Damen  
Herren- u. Kinder, auch  
Original- Knirpse, alle  
Schirmreparaturen —  
auch Gartenschirme —  
schnell, gut und preis-  
wert in eig. Werkstatt  
**Schirm-Liska**  
Langen, Neckarstr. 3

Fahrräder  
In allen Preislagen  
**Schneider**  
Dorotheenstr. 8-10

Transporte und  
Umzüge  
Lgl. Ffm. - Darmstadt  
und Umgebung  
**E. AVE MARIA**  
Egelsbach  
Heidelberger Straße 7  
Telefon 493 80

### Kleinanzeigen

In der Langener Zeitung  
bringen erstaunliche Erfolge

Am Freitag, dem 7. Mai 1971, verstarb der Mitbegründer  
unserer Gesellschaft und Mitglied des Ehrensenats

### Jakob Bambach

Seine ehrliche und immer freundliche Art schuf ihm nur  
Freunde. Er hat unserem Vereinsleben durch seinen von  
Herzen kommenden Humor wertvolle Impulse gegeben und  
sich ein immervährendes Denkmal gesetzt.

1. Langener Karneval Gesellschaft  
1918 e. V.

### UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

**DR. JOHN WAYNE SIE FERTIG!**

Ah Freitag — Dienstag täglich 20.30 Uhr  
Samstag und Sonntag 18.00 u. 20.30 Uhr  
Wo die Colts rauchen und Männer noch  
Männer sind!  
John Wayne wieder fest im Sattel!  
Zwei Giganten der Leinwand — Weltstar  
John Wayne und Erfolgsregisseur Howard  
Hawks — drehen diesen Film!

Sonntag 16 Uhr Jugendvorstellung  
**Winnetou u. das Halbblut Apanatschl**  
Pierre Brice, Lex Barker, Uschi Glas, Götz  
George — Karl May-Film / Farbfilm Scope

### LICHTBURG TEL. 22209

Kinder DM 2,-

Ein JUX jagt den anderen —  
der Spaß kennt keine Grenzen  
mit  
**RUDI CARRELL, ILJA RICHTER,  
CHRIS ROBERTS, THEO LINGEN,  
RALF WOLTERS, GUNTHER PHILIPP u. v. a.**

2 Stunden, die Ihnen viel Freude und Lachen  
bescheren.

Fr. u. Mo. 20.30 Uhr, Sa. 18.00 und 20.30 Uhr  
So. 14.00, 16.00, 18.00, 20.30 Uhr

### Unser Wochenangebot

Damen-Slip	-95
Baumwolle-Doppelripp	-95
Baumwolle-Frottee-Hemd	4.90
Lidokragen, Halbarm	7.95
Mädchen-Sandalette	7.95
Lack, Größe 27-35	
Melitta-Glaskanne	7.95
mit Filter, 1 x 6	

## Kaufhaus HILL

LANGEN - LUTHERPLATZ

### CLUB 134

In der „Westendhalle“, Bahnstraße 134

- \* Für alle Tänzer, die das Beat-  
alter überschritten haben.
- \* Tanz, gepflegte Getränke und  
warme Küche bis 24 Uhr.

### Konfirmations - Aufnahmen

haben wir am Sonntag, dem 16. und  
23. Mai jeweils v. 13 - 15.30 Uhr geöffnet

Bahnstraße  
**Foto-Derfelt - Inh. J. Oppitz**

Für die vielen Glückwünsche und Ge-  
schenke zu meiner Konfirmation sagen  
wir unseren herzlichsten Dank.

**Thomas Gärtner und Eltern**

Langen  
Carl-Ulrich-Straße 22

Für die vielen Glückwünsche und Ge-  
schenke anlässlich meiner Konfirmation  
danke ich allen Verwandten, Nachbarn  
und Bekannten, auch im Namen meiner  
Eltern, recht herzlich.

**Peter Frieß**

Langen, Leukertsweg 88

**SPORT- UND SÄNGERGEMEINSCHAFT 1889 EV LANGEN ABTEILUNG GESANG**

### CHOR-KONZERT

am 16. Mai 1971 um 20.00 Uhr im großen Saal der  
Turnhalle am Jahnplatz.

Mitwirkende:  
**KAMMERCHOR HAUSEN**

1. Preisträger des Concorso Internationale d'Gorizia, 1970 Italien  
GESAMTLEITUNG: ROBERT PAPPERT Eintritt: 4,-

Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meiner Kon-  
firmation danke ich allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn und Bekannten,  
auch im Namen meiner Eltern, recht  
herzlich.

**Heldemarle Streb**

Langen, Lessingstraße 10

Mir sind anlässlich meiner Konfirmation sehr  
viel Aufmerksamkeiten zuteil geworden.  
Ich möchte hiermit allen Freunden, Be-  
kannnten und Verwandten, auch im Namen  
meiner Eltern, recht herzlich danken.

**Claus Schiller**

Langen, Im Mai 1971  
Goethestraße 23

### GEPFLEGTE GASTLICHKEIT im Cafe-Restaurant KRONE

Wir erwarten Sie im Herzen von Langen, in einer Oase der  
Entspannung und Erholung.  
Gepflegte Getränke bis zu den erlesensten Weinen und  
Sekten, eine exzellente Küche lohnen Ihren Besuch.  
Sollten Sie aber nicht so viel Zeit haben, können wir  
unsere vorzüglichen Kurzgerichte empfehlen. In unserer  
netten Bar können Sie erholsame Stunden mit freund-  
lichen Menschen verbringen.

An allen Samstagen lädt Sie unsere Band zum Tanz ein.  
Kommen Sie bitte zu uns und erleben Sie fröhliche Stun-  
den im Kreis geselliger Menschen.

**CAFE - RESTAURANT**

Rheinstraße 2 - Telefon 2 31 30

Für die überaus zahlreichen Glück- und Segenswünsche anlässlich  
meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern,  
recht herzlich.

**Eilfe Anneliese Leinweber**

Langen, Im Mai 1971  
Südliche Ringstraße 97

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich  
meiner Konfirmation danke ich mich, auch im Namen meiner  
Eltern, auf das herzlichste.

**Armin Hell**

Langen, Mai 1971  
Jesef-von-Eichendorff-Straße 7

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke zu meiner Konfirmation  
danke ich allen Nachbarn, Freunden und  
Bekanntem, auch im Namen meiner Eltern,  
recht herzlich.

**Jörg-Michael Nagel**

Uhlendstraße 7

Für die vielen, netten Aufmerksamkeiten  
anlässlich meiner Konfirmation danke ich,  
auch im Namen meiner Eltern, recht herz-  
lich.

**Rolf Müller**

Langen, Flachsbadstraße 23

### AUTOKINO

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg · Telefon (061 02) 55 00  
Kassen und Snackbar öffnen 19.45 Uhr!

Wir zeigen täglich 20.45 Uhr bis Montag:  
Die gute, alte Steinzeit hatte auch ihre Reize!  
Senta Berger - Giulliano Gemma - Frank Wolff in  
**Als die Frauen noch Schwänze hatten**  
... und die Männer den Sex entdeckten! - Breitwand-Farbfilm

Spätvorstellung, Freitag und Samstag 23.45 Uhr: **Der zweite Alem**

Ab Dienstag, täglich 20.45 Uhr, bis Donnerstag:  
Sophia Loren und Charlton Heston in dem dramatischen  
Schauspiel  
**EL CID - Der Abgott einer Nation**  
Ein Scope-Farbfilm von bestechender Wucht und Schönheit!

Ich habe mich über die vielen Glück-  
wünsche, Blumen und Geschenke an-  
lässlich meiner Konfirmation sehr ge-  
freut und bedanke mich, auch im Namen  
meiner Eltern, bei allen Nachbarn,  
Freunden und Bekannten herzlichst.

**Wolfgang Fay**

Flachsbadstraße 21

Für die vielen Glückwünsche und Ge-  
schenke anlässlich meiner Konfirmation  
danke ich allen Verwandten, Nachbarn  
und Bekannten, auch im Namen meiner  
Eltern, recht herzlich.

**Ursula Lederer**

Langen, Im Wiesengrund 37

Für die vielen Glückwünsche und Ge-  
schenke zu meiner Konfirmation sage  
ich hiermit allen Bekannten und Ver-  
wandten meinen herzlichsten Dank.

**Hanns Schumeyer nebst Eltern**

Langen, Josef-von-Eichendorff-Str. 24

Herzlichen Dank allen Verwandten,  
Nachbarn, Geschäftsleuten und Bekann-  
ten für die vielen Geschenke und  
Glückwünsche zu meiner Konfirmation,  
auch im Namen meiner Eltern.

**Petra Bender**

Langen, Carl-Ulrich-Straße 33

Herzlichen Dank allen Nachbarn, Be-  
kannnten und Geschäftsleuten für die  
vielen Geschenke und Glückwünsche  
zu meiner Konfirmation, auch im Namen  
meiner Eltern.

**Ingrid Krummeck**

Langen  
Wilhelm-Busch-Straße 6

Wir möchten uns auf diesem Wege bei  
allen Verwandten, Freunden, Nachbarn  
und Bekannten für die vielen Aufmerk-  
samkeiten anlässlich unserer Konfirma-  
tion, auch im Namen unserer Eltern,  
recht herzlich bedanken.

**Monika und Anita Fels**

Langen, Goethestr. 71

Hielpoliertes  
**Schlafzimmer**  
zu verkaufen.  
Off.-Nr. 614 an die L.Z.

Sehr guterhaltene  
**Schlafzimmer**  
(Ahor) billig zu verk.  
Ansehen zwischen  
18 u. 19 Uhr.  
Schach, Bahnstr. 85

**Schlafzimmer**  
umzugshalber billig  
abzugeben.  
Bovtschek  
Südl. Ringstr. 174

Komplettes  
**Schlafzimmer**  
(Birke) zu verkaufen.  
Telefon 2 93 31

Wegen Umzug guter-  
haltene älteres  
**Schlafzimmer**  
(Goldbrücke),  
für Kleiderschrank,  
neuwert. Allgäsherd,  
guterhaltene  
Schranknähmaschine  
günstig zu verkaufen.  
Telefon 2 12 38

**Wandklappbett**  
mit Matratze, kaum  
benutzt, preiswert ab-  
zugeben.  
Telefon 2 92 05

**Mod. Ausziehlege**  
90 x 190 cm und  
**Kleiderschrank**  
150 cm breit, beides  
Nußbaum, sehr gut-  
erh., preisw. zu verk.  
Müller  
Nördl. Ringstr. 5  
Telefon 2 21 88

u. verschiebbaren  
**Couchtisch**  
billig abzugeben.  
Tel. 2 98 30 ab 17.30  
Hornig  
Elisabethenstr. 51

**Couchtisch**  
verstellbar, für 80,- zu  
verkaufen.  
Tel. 2 11 90 ab 17.30  
Holz, Nördliche  
Ringstraße 19

**Damenkleider**  
Gr. 42, fast neu, preis-  
wert abzugeben.  
Off.-Nr. 628 an die L.Z.

**Damenkleider u.  
Mäntel**  
Gr. 38 - 46, Rücke,  
Blusen, Pullis, Hosen-  
anzug, Schuhe u. Son-  
stiges billig abzugeb.  
Tel. 2 23 13, Samstag



Herzliche Gastfreundschaft in Langd

Egelsbacher Schülerchor auf großer „Konzertreise“
Am vergangenen Wochenende begaben sich 22 Mädchen und Jungen des Schülerchors der Ernst-Reuter-Schule...

Am nächsten Morgen frühstückten wir um 7.30 Uhr. Es gab Brot, Butter, Marmelade und Kaffee. Eine Stunde später, um 8.30 Uhr, machten wir einen großen Spaziergang...

SGE-Musikzug schult weiteren Nachwuchs
Jeden Samstag ab 15 Uhr nimmt der Leiter des Egelsbacher Musikzuges, Horst Kern, Anmeldungen im Clubraum (Keller) der Wilhelm-Leuschner-Schule entgegen...

Kirchliches Zeitgeschehen
Abschluß und Höhepunkt der „Ökumenischen Tage“ ist in diesem Jahr der gemeinsame Gottesdienst beider Konfessionen...



Die Konfirmanden 1971

- Am Sonntag, dem 16. Mai, um 9.30 Uhr werden die Konfirmandinnen und Konfirmanden der Gemeinde vorgestellt.
Konfirmanden: Reinhard Thilme, Schulstraße 46; Alfons Wängler, Frankfurter Straße 13...

Feuerwehr sperrt bei „Alr Markt 71“

Vor einer großen Aufgabe über Himmel-fahrt steht wiederum die Freiwillige Feuerwehr. Unter der Leitung von Ortsbrandmeister Erwin Schroth wird sie zum „Alr Markt Egelsbach 71“...

DRK einsatzbereit

Auch das Deutsche Rote Kreuz, Ortsverein Egelsbach, hält sich mit allen verfügbaren Kräften bereit, eine Sanitäts- und Hilfsstation auf dem Flugplatz während der Dauer des Alr-Marktes einzurichten...

Belaggenhinweis
Der heutigen Ausgabe liegt, außer bei den Postbezahlern, dem Egelsbacher Teil eine Beilage der Firma Bellhäuser & Meyer, Egelsbach, bei.

Arzte und Apotheken
Zahnärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Dreieck-Krankenhaus Langen, Telefon: 20 01
Krankenhaustransport Telefon Langen: 23 711

Wichtige Telefonanschlüsse
Gemeindeverwaltung: 41 21 (Bürgerhaus), Telefon 4 92 22 und 2 37 22

Kirchliche Nachrichten
Kath. und Ev. Gemeinde
Freitag, den 14. Mai: 20 Uhr - Gemeinsamer Gottesdienst in der Evangelischen Kirche.

Evangelische Gemeinde
Sonntag, 16. 5.: 8.30 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden (Pfr. Maar) - 11 Uhr Kindergottesdienst

Kirchliches Zeitgeschehen
Abschluß und Höhepunkt der „Ökumenischen Tage“ ist in diesem Jahr der gemeinsame Gottesdienst beider Konfessionen...

Evangelische Gemeinde
Am kommenden Sonntag, dem 16. Mai (8.30 Uhr), werden die Konfirmanden der Gemeinde vorgestellt...

Nachübung der „Hundefreunde“
Der „Verein der Hundefreunde“ veranstaltet am kommenden Samstag, dem 15. Mai, gegen 20.30 Uhr eine weitere Nachübung...

Möbi. Zimmer
In Egelsbach mit fließ. Wasser und Zentralheizung ab 15. 5. zu vermieten.

Jahrgang 1928/29
trifft sich zwecks Ausflug heute abend um 20 Uhr in der Gaststätte „Neue Schänke“ (Schorsch).

Größtes Sortiment in Blumen und Gemüsepflanzen
GEISS
Gartenbedarf
Schulstr. 18-20
Telefon 4 90 80

Praxis Dr. med. Hambek
Egelsbach, Odenwaldstraße 7
geschlossen
vom 29. Mai bis 5. Juni 1971

Egelsbach-Express auch vom Club nicht zu stoppen

SG Egelsbach - 1. FC Langen 4:1 (2:1)
Dieses kurzfristig anberaumte Freundschaftsspiel der beiden nun in einer Klasse spielenden alten Rivalen, konnten die Platzherren nach einem beiderseits guten Spiel klar und wohl auch verdient für sich entscheiden...



Eine große Zuschauerkulisse gab dem von Jeher hellleuchten Derby Egelsbach - Langen den richtigen Rahmen. Der Egelsbacher Torhüter Eddi Hausmann (im Bild) mußte nur einmal hinter sich greifen.



Eine große Zuschauerkulisse gab dem von Jeher hellleuchten Derby Egelsbach - Langen den richtigen Rahmen. Der Egelsbacher Torhüter Eddi Hausmann (im Bild) mußte nur einmal hinter sich greifen.

Sofort nach Wiederbeginn fand der unermüdlich ruckernde Karl-Heinz Graf die Lücke nach einem Abralller und sein Schüßerspiel lag genau neben dem Posten zum 3:1 für die Platzherren. Kurz darauf lief H. W. Schmidt mit einem Stoßball seinem Bewacher davon doch sein Heber lag etwas zu hoch...

Der Club tritt als Favorit gegen den KSV Ueberach an

Vor ca. einem halben Jahr trennten sich der KSV Ueberach und der 1. FC Langen mit einem 1:1-Unentschieden. Damals vor diese Punkteteilung auf fremdem Platz für die Langener Mannschaft zweifellos ein großer Erfolg...

Wichtiges Remis im Pokal

Bürgel 07 - SSG Langen Soma 1:1
Die Somafußballer der SSG kamen mit einem wichtigen 1:1 Unentschieden aus Bürgel zurück. Der Pokal, der dieses Jahr in die Finger der Mannschaften ausgegliedert wird...

Egelsbachs Soma empfängt die Fußball-Lehrer

Die Verbindungen von Trainer Reinhardt Hüßler zum Kreis der Fußball-Lehrer, führen in der kommenden Woche zu einem interessanten Freundschaftstreffen zwischen der schwarzweißen Soma und der Mannschaft der Fußballlehrer...

Die Schwarzweißen beim B-Klassenmeister Germ. Schwanheim

Zwei Tage nach ihrer Meisterschaftsfeier, fahren die Schwarzweißen am Sonntag zum Meister der B-Klasse Wiesbaden, Germania Frankfurt-Schwanheim. Dieses weitere Freundschaftstreffen nutzt Trainer Hüßler, um dem einen oder anderen Spieler Gelegenheit zu geben...

Letztes Punktspiel der Schwarzweißen Junioren

Für Egelsbachs Fußballjunioren überschlagen sich in den nächsten Tagen beinahe die ersten Garantien zu sichern. Der Gastgeber Schwabheim verliert über eine besonders heimstarke Elf, so daß die Schwarzweißen schon eine gute Leistung bringen müssen...

Großartige SSG-Handballer

TSV Massenheim I - SSG Langen I 6:15
Recht erfolgreich verlief das vergangene Wochenende für die aktiven Mannschaften der SSG-Handballer. Der 1. Mannschaft gelang sogar beim Tabellenführer der Verbandsliga Gruppe Süd auf dessen gefährdeten Platz mit einem klaren 15:0-Sieg eine große Überraschung...

Niederlage für die Club-AH

Die AH des 1. FC Langen hatte bei der SG Westend Frankfurt keine Chance und verlor recht eindeutig mit 0:3. Die Gastgeber schossen ihre Tore vom Anstoß weg innerhalb von fünf Minuten. Weitere großartige Möglichkeiten der Westender wurden von dem wiederum übertragenden Torwart Klaus Schenk zunichte gemacht...

Überlegene SSG-Mannschaftsleistung

Recht erfolgreich verlief das vergangene Wochenende für die aktiven Mannschaften der SSG-Handballer. Der 1. Mannschaft gelang sogar beim Tabellenführer der Verbandsliga Gruppe Süd auf dessen gefährdeten Platz mit einem klaren 15:0-Sieg eine große Überraschung...

Langener Zeitung

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich. Für Unterhaltung u. Anzeigen: Ch. Köhn. - Druck und Verlag: Buchdruckerei Köhn KG., Langen, Darmstädter Straße 84, Tel. 2748.





Gleitende Arbeitszeit

Falls Sie diese Einrichtung bejahen, bewerben Sie sich für eine der folgenden Positionen:

INDUSTRIEKAUFMANN

Der Bewerber wird selbständig arbeiten und nach der Probezeit ein Sachgebiet der Abteilung Verkauf übernehmen.

JUNIOR-SEKRETÄRIN

Sie sollte Stenografie und Maschinenschreiben beherrschen und wird nach der Einarbeitung in einem jungen Team selbständig arbeiten können.

MITARBEITERIN

für die Auftragsabwicklung. Wir stellen auch eine Bewerberin ein, die in den kaufmännischen Beruf überwechseln möchte. Eine erstklassige Ausbildung garantieren wir.

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Edelstahl-Branche mit Alleinvertragsverträgen für die BRD.

Überarrifliche Bezahlung, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, Zuschuß zum Mittagessen, zusätzl. Altersversorgung und nicht zuletzt ein junges, aufgeschlossenes Team sind die Gründe, warum Sie sich bei uns bewerben sollten.

Um Ihre Vorstellung bitten wir montags bis freitags nach vorheriger tel. Vereinbarung unter (06103) 8355, oder schicken Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

ROBERT LEYER-PRITZKOW+CO

6072 Dreieichenhain Industrie- / Ecke Landsteinerstraße 7, Postfach 2

Bei Drucksachen... Telefon 2745

Advertisement for CLARK EQUIPMENT featuring various types of forklifts and a contact address: CLARK Verkauf und Service GmbH, Niederl. Südwest, 607 Langen/Hess, Mörfelder Landstr. 53, Telefon 7861.

FRUEHAUF

Wir sind das Tochterunternehmen eines weltweiten Konzerns. Wir fertigen Container, Containerchassis, Lkw-Anhänger-Auflieger und Spezialaufbauten. In Europa haben wir Schwestergesellschaften in Schweden, England, Frankreich, Holland und Spanien.

Buchhalter(innen)

a) für die Geschäftsbuchhaltung h) für die Betriebsabrechnung

Stenosekretärinnen

für interessante Aufgabengebiete

Vorkalkulator

für unser kaufm. Kalkulationsbüro

Sachbearbeiter

für Rechnungsprüfung

Wenn Sie Wert auf einen angenehmen Arbeitsplatz legen, dann erwarten wir gern Ihre Bewerbung. Natürlich können Sie auch telefonisch - (06102) 5591 - mit uns einen Besprechungstermin vereinbaren.

DEUTSCHE FRUEHAUF GMBH & CO. KG

6078 Neu-Isenburg-Gravenbruch, Am Forsthaus 5

PITTLER- weltbekannter Drehautomatenhersteller

Für unsere Elektro-Konstruktionsabteilung suchen wir je einen

Elektro-Ingenieur (grad.) und Elektro-Techniker

der Fachrichtung Starkstromtechnik Herren, die Erfahrung auf dem Gebiet von Werkzeugmaschinensteuerungen haben, finden bei uns interessante und befriedigende Aufgaben. Aber auch jungen Absolventen von Ingenieur- und Technikerschulen bieten wir Gelegenheit, sich in dieses interessante Gebiet einzuarbeiten. Außerdem suchen wir

Technische Zeichner (innen)

für die Anfertigung von Schaltplänen

Das Gehalt ist der Bedeutung der Tätigkeiten angemessen. Unsere Sozialleistungen sind vielfältig und gut. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir Ihnen behilflich. Wir würden uns freuen, wenn unser Angebot Ihr Interesse findet. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Sie können aber auch unter der Telefon-Nummer (06103) 700568 - Herr Hinkel - einen Termin für ein persönliches Gespräch vereinbaren.

Maschinenfabrik AG 6070 Langen bei Frankfurt Pitterstraße

Warum in die Ferne...

Auch bei uns finden Sie einen sicheren Arbeitsplatz zur Bedienung unserer autom. Schneidmaschine

Einfache Handhabung ohne Vorkenntnisse möglich. 5-Tage-Woche, freitags bis 14.15 Uhr.

HERBES PLASTIK Sprenglingen, Maybachstraße 18 Telefon (06103) 67027

Zukunft bei DUPONT

Wir sind einer der führenden Hersteller fotochemischer Erzeugnisse. Du Pont-Produkte finden weltweite Anerkennung. Unsere Erfolge verdanken wir nicht zuletzt der Initiative und den besonderen Fähigkeiten unserer Mitarbeiter.

Für unser Werk Neu-Isenburg suchen wir:

- Mechaniker
Elektriker
Instandhaltungsarbeiter
Reinemachefrauen
Packer und Lagerarbeiter

Wir bieten sichere Arbeitsplätze in einem erfolgreichen und wachsenden Unternehmen, leistungsgerechte Bezahlung, großzügige Altersversorgung und andere Vergünstigungen wie Kantinenverpflegung, ärztliche Betreuung, kostenlose Stellung und Reinigung der Arbeitskleidung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns in Neu-Isenburg unter der Nr. 6081 an, damit wir einen Termin vereinbaren können. Oder sprechen Sie am besten gleich persönlich bei uns vor.

DUPONT DU PONT FOTOWERKE ADOX GMBH 6078 NEU-ISENBURG BEI FRANKFURT/M., SCHLEUSSNERSTR. 2, PERSONALABT.

Mit der Ski-Gilde 25 Jahre aufwärts

Jubiläumsfeier im „Deutschen Haus“ / Zahlreiche Ehrungen

Im „Deutschen Haus“ fand am Samstagabend eine Feier statt, die mehr als ein 25jähriges Bestehen würdigte die Ski-Gilde Langen in der Gemeinschaft der SSG unter guter Obhut - bilanziell auf zweiinhalb Jahrzehnte skisportlicher Leistungen zurück, die sich bei einem solchen Club, der fern der Berge zu Hause ist, bemerkenswert von der Chronik anderer Clubs abhebt. Viele Meisterschaften künden von den Erfolgen der Langener. Philipp Wiederhold, Mitgründer und Erster Vorsitzender, hieß Bürgermeister Hans Krelling und Stadtverordnetenvorsteher Friedrich Jensen, den 1. Vorsitzenden des Hessischen Skiverbandes, Gaidoul, sowie viele Ehrengäste herzlich willkommen. Er verlas ein Glückwunschschriftchen des Landessportbundes, in dem die Uneigennützigkeit und der Idealismus der Langener Ski-Sportler hervorgehoben wurden. Karl Brehm, der Erste Vorsitzende der SSG, nahm die Ehrung der Gründer und Förderer der Ski-Gilde vor. Philipp Wiederhold zehelte die Hessischen Ski-Jugendmeister aus den eigenen Reihen aus.

Ernst Kollges selbst Mitglied der Ski-Gilde, spielte auf der Hammondorgel, die Wiederhold die Gäste begrüßte, darunter Vertreter der Ski-Clubs in Neu-Isenburg, Höchst, Darmstadt und anderen Orten.

Karl Klepper hatte besonders aufmerksame Zuhörer, als er die Chronik der zweieinhalb Jahrzehnte Ski-Gilde vorlas. In den Dreißiger Jahren war der Langener Heinrich Werner zum Wintersport in die Berge gefahren. Bald schlossen sich ihm Bekannte an; man fuhr regelmäßig zum Skifahren. Auch hier erzählte der Zweite Weltkrieg eine Zäsur. 1946/47 kamen vier Langener auf den Gedanken, eine Skisport-Gruppe zu bilden. Man verbrachte seinen Urlaub im Kleinen Walsertal und in Mittenwald. Als die SSG eine Verleihlizenz erhielt, schloß man sich ihr als Wintersportabteilung an, aus der später die Ski-Gilde entstand.

1948/49 erste Vereinsmeisterschaften Rudolf Weber war der erste Abteilungsleiter. Philipp Wiederhold stand als Fachmann zur Verfügung. Man kam im Clublokal „Weingold“ zusammen und fuhr zum Urlaub nach Berchtesgaden und ins Kleine Walsertal. 1948/49 wurden die ersten Vereinsmeisterschaften ausgetragen. Die Ski-Gilde entstand. Erste Erfolge zeichneten sich ab: Hessenmeisterschaften, die deutsche Meisterschaft im Damen-Langlauf. Erfolge „hetteten sich an die Person“ der Ski-Gilde. Im alpinen Kampf der Damen-Mannschaft am Nebelhorn hielten sich die Langener Damen 1957/58 den Sieg. Das Nebelhorn blieb ein „glückhaftes Feld“; der Nebelhornpokal wurde mehrfach errungen. In Obernhorn trieb man einige Zeit zum Ausleih in Sommer-Wasserskisport. 1962 wurde ein eigenes Boot gekauft, das den



wertvollen Budgets wurden die Hessenmeister Giesela Werner-Kleiner, Klaus Hill, Peter Künrath und Jürgen Hanke bedacht. Als besondere Aufmerksamkeit für alle Frauen der Vorstandsmitglieder, der Freunde und Förderer sowie Gründer wurde von Karl Brehm stellvertretend für alle Frau „Nettchen“ Wiederhold mit einem Blumenstrauß bedacht.

Wertvoll für die Volksgesundheit Den Reigen der Gratulanten eröffnete Stadtverordnetenvorsteher Jensen, der die Freude der Langener Bevölkerung über die sportlichen Erfolge der Ski-Gilde hervorhob und auf die wertvolle Arbeit für die Volksgesundheit hinwies. Nicht nur Spitzen- und Leistungssport, sondern gute Breitenarbeit zeichne die Ski-Gilde aus. Mit einer Spende wolle er einen kleinen Beitrag für weitere Erfolge in den kommenden Jahren leisten, schloß der Stadtverordnetenvorsteher, einen Schenk überreichend. Bürgermeister Hans Krelling übermittelte für den Magistrat Glückwünsche und dankte allen Aktiven dafür, daß sie dazu beigetragen haben, den Namen ihrer Stadt bekannt zu machen. Den Gründern müsse man für eine Idee, den Förderern für die ständige Unterstützung und den Vorstandsmitgliedern für die persönliche Opfer Dank und Anerkennung sagen. Philipp Wiederhold aber, der ein „dynamischer Erster Vorsitzender“ sei und für seine Verdienste in der Kommunalpolitik den Ehrentitel Stadtiltester erhielt, verstahe es immer wieder trotz seines Alters Begeisterung für den weißen Sport zu erzeugen. Die Stadt könne keine Sprungchance versprechen, auch keine Skilangstrecke, wolle sich aber bemühen, den Skisportlern Langens eine Möglichkeit zum Wasserski zu verschaffen. Im übrigen wünsche der Magistrat allen „führenden Schmeißer“ und „Hais und Beinbruch“. Der Bürgermeister übergab ebenfalls einen Scheck.



Advertisement for Simca Test-Wochen featuring a Simca car and a coupon for a Chrysler 160/180. Text includes 'Jede Woche 1 CHRYSLER 160 zu gewinnen!', 'Simca Test-Wochen CHRYSLER 160/180', and details about the promotion.

AUTO-KUHRFELDT KG 6070 Langen Am weißen Stein 24 - Telefon 0 61 03 / 2 37 84

ERNST JUGERT 6073 Egelsbach Ostendstraße 27 - Telefon 0 61 03 / 4 90 69



Ein Volk lebt reserviert

Indianer in ihrem eigenen Reich / Tanz und Kunstgewerbe für Touristen

In den 1960er Jahren wanderten die Indianer des Nordwestens in die USA... In der Vergangenheit...

Badeunfälle durch Leichtsinn

Trotz vielfacher Warnungen passieren aus Unkenntnis und Leichtsinn leider immer noch schonungslos jedes Jahr Badeunfälle...



Unwunden, Schlamm und Wasserpflanzen. Unvermutet Baggerlöcher, besondere Strömungen an Buhnen, Verheddern in Wasserpflanzen...

Der Stetson für reiche Farmer

Die Stetson Hat Company wird ihren Betrieb schließen und die Herstellung von Hüten, auch des berühmten Zehn-Gallonen-Hutes...

Statt Schlüssel - Fingerabdrücke Ein neuartiges Wohnungsschloß ließ sich ein amerikanischer Erfinder patentieren...



Sonntägliches Konzert in der Hirtlage. Rechts das typische Musikinstrument jener französischen Landschaft: der Dudelsack.

Gefährliche Träume

ROMAN VON BARBARA BUSCH

Im Haus war es still. Bettes Katze kam auf Carolin zu. Ein untrügliches Zeichen dafür, daß Bettie nicht daheim war.

Carolin blickte in Carl Christians Zimmer, das neben dem ihren lag. Es war leer. Carolin konnte sich erinnern, wie er sich anhielt. Meistens saß sie fest an sich gedrückt haltend, ließ sie sich auf ihr Bett sinken.

Der Junge zündete sie gleich an. Ohne ihn zu danken, starrte Paola den Rauchring nach. Sie war so sehr in ihre Gedanken versunken, daß Carl Christian sie ungestört bewundern konnte.

Carl Christian war mit einem schlechten Gewissen hergekommen. Lennard hatte nochmals versucht, ihn im guten von Paola abzubringen. Aber der Zorn des Jungen, daß Lennard gewagt hatte, ihn eine Ohrfeige zu geben, war nicht verdrängt.

Zu seinem Vetter mochte er den Amerikaner nicht. Sein schwelgisches, undurchsichtiges Wesen, sein kalter Blick waren ihm unheimlich.

„Worum rufen Sie nicht Doug Adams an und gehen mit ihm aus?“, fragte er. Paola Miene wurde eisig. „Nenne diesen Namen nicht! Hast du verstanden?“

„Ach, du großes Kind, du Woher willst du das so genau wissen?“, fragte er. Der Junge schwieg. Er hatte längst gemerkt, daß Paola Carolin hatte. Wieder erinnerte er sich schübrig vor, daß er zu Paola hielt, obwohl sie Carolin unglücklich gemacht hatte.

Der Zauber, den Paola um den Jungen gesponnen hatte, verlor. Er starrte nicht mehr auf. „Nein, so was würde ich niemals tun. Ich sag dir, das ist nicht dein Fall. Sie verrät mich ganz bestimmt nicht!“

Positive Bilanz im Fremdenverkehr

Jede zehnte Übernachtung in Hessen von einem Ausländer gebucht Für den Fremdenverkehr in Hessen schloß das Jahr 1970 mit einer überaus positiven Bilanz...

25 Milliarden Mark Bilanzsumme

Das Jahr 1970 brachte der Dresdner Bank erneut eine kräftige Ausweitung des Geschäftsvolumens. Ihre Bilanzsumme erhöhte sich um 3,7 Mrd. DM auf 24,8 Mrd. DM...

Man muß den Mai nehmen, wie er kommt...

Ein und Schöne, Buben Baden im See, reife Karstlöcher und hübsche Wälder, kann alles in einem Malmond sein. Ein Mann von guter Art trägt seinen Polz bis zum Hüfte, und friert's dann noch und fällt noch Schnee...

Ab 23. Mai werden Italiens Uhren vorgerückt

Wie der AvD meldet, wird Italien auch in diesem Jahr die Sommerzeit einführen. Am Sonntag, dem 23. Mai, werden um 0 Uhr in ganz Italien die Uhren um eine Stunde vorgerückt...

Large advertisement for 'kauf-park Sprendlingen'. Includes a shopping cart icon, a list of products like Rinder-Steak, Schweine-Rollbraten, Hähnchen, Apfelsaft, and various fruits/vegetables. Also features 'heiße Preise' and 'Glücks-Klee-Babykost'. A 'Buffeteria' logo is present at the bottom right.



Wohnen heute:

Mit Gardinen und Fensterdekorationen von hÖta!

Fensterdekorationen kann man nicht nach Schema kaufen oder anfertigen. Wohnkultur ist Sache Ihres individuellen Geschmacks und Stils.

von extrem modern - bis konservativ

Bei hÖta finden Sie in allen Stilrichtungen Ihre Traumgardine.

Die beste Empfehlung



Das führende Fachgeschäft für Gardinen, Teppichböden, Bodenbeläge, Tapeten



Markt Hans Gärtner Langen, Südl. Ringstraße 118

- Schweine-Vorderschinken 5 - 6 kg schwer ... 500 g DM 1,78
Schweinebraten, wie gewadisen ... 500 g DM 2,28
Schweineschinken, mager ... 500 g DM 2,28
Eisheine (Haspel) ... 500 g DM 1,78
Bratwurst, mittelgroß ... 500 g DM 2,78
Pflzer Bierwurst ... 200 g DM 1,28
Holl. Hähnchen, bratfertig Handelsklasse A, 1100 g ... Stück DM 3,48

2000,- DM bis 20000 DM?

Application form with fields for name, address, and contact information.

Jetzt besonders preiswert!

Restposten Majolika-Wandfliesen

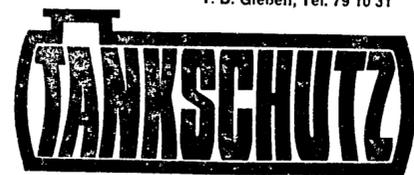
qm ab DM 3,00



Fliesenfachbetrieb · Großhandlung Sprendlingen, Maybachstraße 22, Telefon (0 61 03) 6 10 31



Th. Marmann 605 Offenbach/Main Eschstraße 42



Tankinnenhüllen Tankreinigung Tankrevision Lecksicherungsanlagen



2 Gebrauchtwagen 22 000 und 44 000 km 1 Neufahrzeug S 100 L Baujahr 70 preisgünstig zu verkaufen.

BP Tankstelle Kathrein Sprendlingen, Darmst. Str. 45 - 6 73 38

Gebrauchte Möbel

verkauft täglich von 17-18.30 Uhr auß. Sa. Habermehl, Neu-Isenburg, Stolzstraße 3

Schornsteinschäden

gleich welcher Art werden von uns fachgerecht zu soliden Preisen mit Garantie ausgeführt.

Fa. Helmut Schöneck 6231 Sulzbach, Cretzschmarstr. 16

Technische Beratung: K. Prichstal 6056 Heusenstamm, Hohebergstraße 116

Das moderne Gesicht

Formen, Farben, Mut und Mode - das ist der Steckbrief unserer neuen Sonnenbrillen



Bahnstraße 6 (am Lutherplatz), Bahnstraße 122, und im Oberlinfen-Ladenzentrum (alle Krankenkassen)

Advertisement for hÖta floor coverings with logo and contact info.



IVerbilligte I Transporte und Umzüge

Ihre Traum-Einrichtung nach Maß

Eine Schrankwand, Eine Sitzgruppe, Eine komplette Einrichtung.

Dresdner Bank



- Deutscher Spargel Hkl. A I 500 g 2,99
Bulgarische Tomaten Hkl. I 500 g -,99
Deutscher Salat Hkl. I 2 Köpfe -,79
Holländische Gurken 500/600 g Hkl. I 1 Stück -,89
Fruchtjoghurt In verschiedenen Sorten 500-g-Großbecher -,98
Nacken-Schinken roh 100 g -,98
Schulle Brotzeitwurst Salam, Bauernservelat, Servelat lein 100 g -,98
Dr. Hammer Fleischsalat -,98
&125-g-Packg. 2 Schalen -,98
Kraft Schmelzkäse-Sortiment 45/60 % Fett I Tr. Dohram, Kräuterdohram, Sahne, Champignon, Reill 125-g-Schachtel -,98



GRABSTEINE and KEIL advertisement with contact info.

Unterhaltsamer Bummel durch Altenahr

Romantische Reise mit dem Sonderzug ins „Weinthal“

Die Fahrt mit einem Sonderzug nach Altenahr wird vielen Egelsbachern noch lange in Erinnerung bleiben.

Der Gemeinschafts- und der Tanzwagen befanden sich im hinteren Drittel der langen Wagenkette; sie waren schon am Morgen die Mittelpunkt des Geschehens.

In Langen und Neu-Isenburg stiegen die letzten Reisenden zu. So wurden es fast 450 Teilnehmer.



Die Teilnehmergruppe erwartet den Reisezug. Ausschnitt aus der Sonderfahrt nach Altenahr.

gelassen; er brauste ohne Aufenthalt linksrheinisch der Eifel entgegen.

Je mehr man sich der Ahr näherte, umso romantischer wurde die Umgebung.

Empfang mit Musikkapelle Das Ahrthal ist eine der schönsten Gegenden Deutschlands.

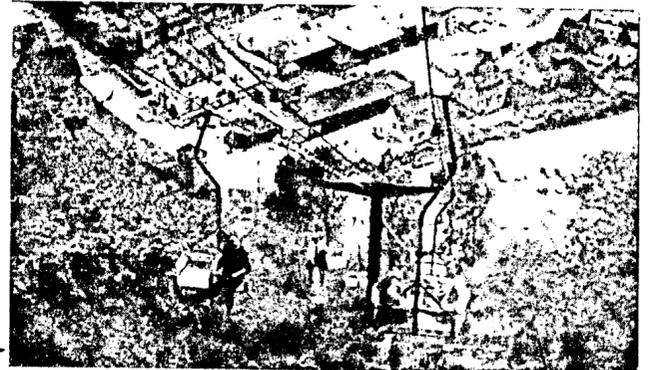
Alle hatten bis 19.20 Uhr „Ausgang“.

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr. Es war ein Erlebnis anzusehen.

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr. Es war ein Erlebnis anzusehen.

Heiße Tanzrhythmen bei Tempo 150

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr.



Mit dem Doppel-Sessellift hinauf auf die Hülen oberhalb von Altenahr.

ben und Souvenirläden beleben das Bild. Die Gemeinde hat sich ganz auf den Fremdenverkehr konzentriert.

Das Gebiet um Altenahr ist geschichtlich gesehen nicht unbedeutend.

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr. Es war ein Erlebnis anzusehen.

Heiße Tanzrhythmen bei Tempo 150

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr.

Nach seinen Eindrücken betrug, sagte ein Egelsbacher: „Schade, daß nicht bei mir Berge wohnen!“

Ein Stückchen Zucker ... Oftmals am Tage greifen wir in die Zuckerdose, um Getränke oder Speisen zu süßen.

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr. Es war ein Erlebnis anzusehen.

Heiße Tanzrhythmen bei Tempo 150

Die Rückfahrt begann um 19.24 Uhr in Altenahr.

Large advertisement for EDEKA products with prices and descriptions.



Runderneuerte Reifen sind besser als ihr Ruf

Wer mit seinem Auto in Urlaub fahren will, tut gut daran, zuvor einen Blick auf die Reifen zu werfen, ob das Profil noch für die Reise ausreicht...

Reifen die angegebene Höchstgeschwindigkeit aus und erreichen auch etwa die gleiche Kilometerleistung wie Neureifen.

Der ADAC machte gute Erfahrungen bei allen Reifen, gleichgültig, ob die Runderneuerung in Groß-, Mittel- oder Kleinbetrieben vorgenommen worden war.

Anden-Expedition der deutschen Naturfreunde

Neun „Naturfreunde“-Bergsteiger unter der Leitung des berg- und expeditiionserfahrenen Rolf Röcker sind nach Lima und Peru geflogen, um von dort aus eine Anden-Expedition anzutreten.

reichte dem Expeditionsleiter einen Globus für eine Schule in Lima. Rolf Röcker gab anschließend einen Überblick über die schon zweijährigen Vorbereitungen der Expedition.

Bahnmissionsmission als Restaurant

Auf den evangelischen und katholischen Bahnmissionsmissionen wurden in einem Jahr rund 365 000 Essenportionen als kalte und warme Verpflegung ausgegeben.

Standesamtliche Nachrichten

für den Monat März 1971

Geburten:

- 12. 2. Giancarlo Conserva, Langen, W.-Rathenaustraße 1
25. 2. Arne Kühn, Langen, Langestraße 44
27. 2. Nicole Josupeit, Dreieichenhain, Ringstraße 84

Eheschließungen:

- 5. 3. Reinhard Titz mit Christel Preusch, Langen, Thomas-Münzer-Straße 6
19. 3. Robert Gärtner mit Gisela Mäser, Langen, Wilhelmstraße 63
10. 3. Manfred Schuch mit Christel Abshagen, Langen, Im Ginsterbusch 35

Sterbefälle:

- 27. 2. Katharine Becker, geb. Werner, Langen, Südliche Ringstraße 129
27. 2. Bertha Friedrich, geb. Bethge, Dreieichenhain, Berliner Ring 109
3. 3. Oskar Ballast, Langen, Sofienstraße 15

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erlich an der B 3 - Telefon 2 34 50 ab 17 Uhr geöffnet

- 15. 3. Maria Berger, geb. Pecko, Langen, Teichstraße 28
16. 3. Martha Birger, geb. Langer, Langen, Gutenbergstraße 15
19. 3. Willy Herrmann, Langen, Friedrich-Ebert-Straße 1

GETRÄNKERVERTRIEB + WEINHANDLUNG Kellermeister Chr. Heiner Francko 607 Langen-Neuroll

Gaststätte Westendhalle Langen, Bahnstraße 134 Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr

Suche für Barzahler zu zellengemäßen Preisen Bauplätze Abrißgrundstücke Bauerwartungsland Ein- und Mehrfamilienhäuser

1-Zimmer-Wohnung 300,- DM
2-Zimmer-Wohnung 290,- DM
2 1/2-Zimmer-Wohnung 395,- DM

2-3-Familien-Haus gegen Barzahlung von Privat an Privat sofort zu kaufen gesucht. Tel. 06196/22898

In Münster/Dieburg Neubau, komfortable Ausstattung 2- u. 3-Zi.-Wohnungen ab DM 210,- ab sofort oder später

Suche laufend möblierte und Leerzimmer, 1-4-Zimmer-Wohnungen, Alt- u. Neubau, Häuser zur Miete, Läden, Lagermöglichkeiten und Büros, Grundstücke, Bauplätze, Industrie-Grundstücke, 1-3-Famil.-Häuser, Mehrfamilien-Häuser.

- 21. 3. Philippine Schmalz, geb. Krämer, Langen, Am Belzborn 17
25. 3. Artur Trübner, Langen, Darmstädter Straße 59
25. 3. Irmgard Thierbach, geb. Holtmann, Langen, Forsting 3

Langener Zeitung - Telefon 2745

Zu vermieten: Mod. 1-Fam.-Haus bei Langen, 4 Zi., Küche, Bad, 100 qm Wohnfläche, 1. 8. 530,-

Möbl. Zi., sofort 120,-
1-ZW Sprendl, 47 320,-
2-ZW Ofenthal, 60 270,-

PROFELD Immobilien 607 Langen-Oberl. Breslauer Straße 6

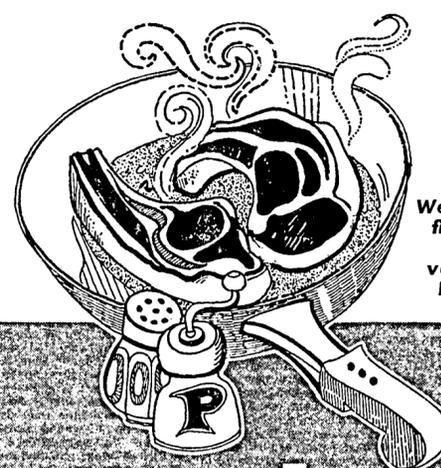
In Münster/Dieburg NB Komfort-Ausstattung 2- und 3-Zimmer-Wohnungen ab DM 210,- ab sofort oder später

Hausbesitzer und Makler herhören Verkanftsflächen von 200-800qm im Erdgeschoß mit günstiger Lage.

Bauernhof bzw. große Altbauwohnung (-wohnungen) ca. 100 - 120 qm Wohnfläche zur Unterbringung unserer Mitarbeiter dringend gesucht.

Verlorener Baukostenzuschuß für Neu-, Aus-, Umbauten. Albrecht - eines der größten Lebensmittel-Fillal-Unternehmen in der Bundesrepublik mietet Räume, die sich für die Errichtung von Albrecht-Fillalen eignen oder dazu umbauen lassen.

Geschäftsräume im Erdgeschoß ab 200qm Albrecht bietet: Verlorene Baukostenzuschuß, Renovierungen, Ladenvermietungen, selbst-schwerste Umbauten auf eigene Kosten



Wer zu Latscha geht, findet alles unter einem Dach, voran vorteilhafte Leistungspreise.

AUCH IN DER 2. WOCHE Backfrische bei Latscha

- Meistertoast Qualitätsstoaast, 500g Packung Leistungspreis 98 Pf
Bauernbrot außen knof, innen zart, so recht nach Bauernart, 1000g Rundloib Leistungspreis 1.28

Kotelett vom Schwein zart und saftig im fettarmen mageren Latscha

2.95 Latscha Leistungs-Preis



Nur in Märkten mit Gebäcktheke!

- 4 schöne Plunderstücken zum Leistungspreis 88 Pf
4 duftende Streusel-Stücken zum Leistungspreis 88 Pf

Krafts-Knäckebrot Kümmel, Sesam, Buttermilch und Delikateß, je 200g Packung Leistungspreis 78 Pf

Latscha-Kaffee „filterfein“ filterfein gemahlener, frischer Röstkaffee in der aromabeständigen Vacuumdose mit praktischem Zweitschluß-Deckel, 250g 4.55



Latscha

Großer Preis des DLG Kräuterfleisch-Salat - Spitzenqualität - frisch aus eigener Produktion, nicht chemisch konserviert, deshalb bekömmlicher! 100g... 69 Pf

Hühner-Frikassee, Kalbsfrikassee Geflügel-Ragout fin jede 330g Dose Leistungspreis 1.68

Schachlik-Spießchen mit frischen Zwiebelringen und Paprika, fix und fertig gewürzt, 100g 1.24

Schweinskopf-Sülze 200g Glaschale Leistungspreis 98 Pf

Stockmeyer Wurstkonserven Kalbsleberwurst, Bierwurst, Schinkenwurst, Mortadella, Frühstücks- und Jagdwurst, jede 125g Dose 99 Pf

frischer französischer Spargel Handelsklasse I 500g 2.49

Sindavia süßmost flüssiges Obst vom Bodensee, Johannisbeer-rot, Zwetschgen 0,7 Ltr. Fl. 1.12

Eier-Ravioli von Maggi, in Fleisch- oder Tomatensoße, 1/1 Dose Leistungspreis 1.68

Emmentaler Französischer 45% Fett i. Tr., 200g Stück Leistungspreis 1.56

Abgabe nur in Haushaltsmengen, solange Vorrat.

Advertisement for 'der seifen-platz' real estate agency, located at 45 Osnabrück Parkstraße 32, Langen. It offers services for finding tenants and properties.

Advertisement for '400 drugstores' real estate agency, located at 607 Langen-Neuroll, Langen. It offers services for finding tenants and properties.

Advertisement for 'ALBRECHT' real estate agency, located at 607 Langen-Neuroll, Langen. It offers services for finding tenants and properties.

Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt

**Assistenten**  
(Alter bis 25 Jahre)  
für Verkaufsteiler (Raum Hesson - Pfalz - Saar)  
sowie je einen

**Spezialreisenden u. Reisenden**  
Mindestalter 25 Jahre.

Wir wünschen uns Mitarbeiter mit soliden kaufm. Kenntnissen und nachweisbaren Erfolgen in der Kundenwerbung.

Zuverlässigen und fleißigen Herren bieten wir bei gutem Einkommen eine gesicherte Existenz, bei Eignung Aufstiegsmöglichkeiten zum Oberreisenden und Gebietsleiter oder Niederlassungsleiter. Neutraler Pkw wird gestellt. Bewerbungen erbeten an:

**SCHÖLLER EISKREM**  
Niederlassung 6 Frankfurt/M. Bergen-Enkheim  
Wibeler Landstraße 85, Telefon 0 61 94 / 2 34 34

**Sie haben es doch garnicht nötig**  
Ihre kostbare Freizeit auf dem Weg von und zur Arbeitsstelle verschwenden zu müssen! In der Nähe Ihres Wohnsitzes ist doch REGELMATIC!

Wenn Sie  
**Techn. Zeichner/in**  
sind und den Aufstieg zum Techniker(in) anstreben, denn bieten wir Ihnen eine zukunftssichere Position, die zeitgemäß dotiert ist.

Damen und Herren, die Wert auf einen Arbeitsplatz in bester betrieblicher Atmosphäre legen, bitten wir um Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen.

**REGELMATIC**  
Gesellschaft für regel- und maßtechnische Anlagen GmbH  
6079 Sprendlingen b. Frankfurt  
Robert-Bosch-Straße 26, Telefon (06103) 6 10 21-6 10 24

**Schälerbau plant und baut schlüsselfertig**  
Wollen Sie besser verdienen? Dann kommen Sie zu uns!  
Bei bestem Verdienst, Dauerstellung und guten sozialen Leistungen stellen wir ein:

**Bauschlosser  
Baumaschinenschlosser  
Maschinenmeister oder  
Hilfsmaschinenmeister  
Elektriker  
Kranführer (Peiner)**

Unterkunft für Auswärtige kann gestellt werden. Bitte, rufen Sie uns an: Telefon 0 60 74 / 21 26

**Hermann Schäler Bauunternehmen**  
6051 Diezelnbach, Messenhäuser Straße 16

**75 Jahre WIDNAND** Für unseren  
Vorrichtungsbaum

suchen wir

**erfahrenen Mechaniker  
oder Werkzeugmacher**

Sie finden bei uns eine interessante Tätigkeit in einem sicheren Arbeitsplatz, leistungsorientierte Bezahlung und Vorgesetzte mit menschlichem Verständnis.

WIENAND ist ein angesehenes Unternehmen mit Erzeugnissen von Weltweit mit gütlicher Arbeitszeit, vorbildlichen Sozialleistungen und wirklich spürbarer zusätzlicher Altersversorgung zur Bewahrung des erworbenen Lebensstandards auch im Alter.



**Zahnfabrik Wienand Söhne & Co GmbH**  
Sprendlingen, Eisenbahnstraße 180, Telefon 1054

Für unsere Außenstelle in Waldorf suchen wir

**JUNGE LEUTE  
als Auslieferungsvertreter**

Wir beliefern feste Privatkunden im Raum Frankfurt.  
Anfangsgehalt DM 990,-, zuzüglich Spesen und Verkaufsprämie.  
Näheres erfahren Sie bei G. Stähler, 6083 Waldorf, Langstraße 83, Telefon 0 61 05 / 62 71 oder schreiben Sie an  
Kaffeehaus-Küln, Pöfgen & Co. m.B.H. 5 Köln 30, Vogelsangerstraße 163

Sind Sie ein zuverlässiger

**FAHRER**  
und legen Wert auf eine Dauerstellung bei guter Bezahlung, dann melden Sie sich bei:

**Franz Streb & Co OHG**  
Bahnamtliche Spedition  
Neu-Isenburg, Löwenegasse 17, Tel. 36056

**SCHADE**  
**bietet Metzger  
mehr...**

Mehrfach nur guten Verdienst:  
SCHADE bietet sicheren Arbeitsplatz in einem modernen SCHADE-Markt. Einkaufsverbindungen, Berufsbildung, kostenlose Weiterbildungskurse und das stolze Gefühl, Leiter einer vorbildlichen Fleisch- und Wurstabteilung zu sein.  
Übrigens: Metzgergesellen werden auf Wunsch systematisch auf die Meisterprüfung vorbereitet.  
Fragen Sie doch am besten unseren Filialleiter im nächsten SCHADE-Markt oder rufen Sie einfach an.

**SCHADE**  
u. FÜLLGRABE  
SCHADE u. Füllgrabe  
6 Frankfurt/M.-Rödelheim  
Eschborner Landstr. 100  
Tel. 06 11 / 7 80 11  
Personalabteilung

**Näherinnen**  
für leichte Arbeiten, auch halbtags und Heimarbeit gesucht.

**Joh. Heinrich  
Mützenfabrikation**  
Langen, Elisabethenstraße 55  
Telefon 2 98 02

Für interessante Vorfertigungen und Montage zuverlässige

**Installateure und  
Montagehelfer**  
zu günstigen Bedingungen gesucht. Vorzustellen bzw. schriftliche Bewerbungen an

**TRUNK-BAU-KG, 6078 Neu-Isenburg  
Wilhelmstr. 22 - Tel. (06102) 3 96 24**

**ZUSÄTZLICH GELD VERDIENEN**  
Sie bei uns durch Abkassieren unserer modernsten Spiel- und Unterhaltungsgeräte im hiesigen Raum. Arbeits- und Zeitaufwand wenige Stunden im Monat. Fachkenntnisse nicht erforderlich. Sie benötigen ab DM 4.800,- in bar. (Wird voll abgeschrieben.)  
Schreiben Sie noch heute an:  
Chr. Rauch, 8000 München 81, Döllinger Str. 194, Werbeabteilung, Kennwort H.

Selbständig arbeitender

**Kraftfahrzeugschlosser**  
für unseren Kraftfahrzeug- und Gerätepark in Dauerstellung bei guten Bedingungen gesucht.

**Knöb & Anthes**  
Egelsbach, Woogstraße 38  
Telefon 4 91 61 oder 71

**SPRENDLINGEN (HESSEN)**  
Aufstrebendes internationales Unternehmen sucht zum baldigen Eintritt erpassungsfähige

**Sekretärin**  
Erforderlich sind gute Englischkenntnisse sowie englische Kurzschrift.  
Bei uns herrscht ein angenehmes Arbeitsklima. VB DM 1650,-. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten wir unter Off.-Nr. 638 an die Langener Zeitung.

**M.A.N. TECHNISCHES BÜRO**  
FRANKFURT

Eine wirklich interessante Tätigkeit in verkehrsgünstiger Lage bieten wir Ihnen als

**Mitarbeiterin**  
In unserem techn. Büro.  
Gute Sozialleistungen und ein ebenso gutes Gehalt erwarten Sie. Rufen Sie doch einfach die Nummer (0611) 23 76 51 an: wir können dann alles weitere besprechen.  
Frankfurt, Wiesenhüttenstr. 1, 300 m vom Hauptbahnhof  
**MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG**

**Café Restaurant „Krone“**  
sucht für sofort

**Kellner, Köche,  
Serviererinnen und Buffetkräfte**

Überdurchschnittliche Bezahlung, geregelte Arbeitszeit.  
Persönl. Vorstellung bei Herrn Niehaus erbeten. Telefon 231 30

Wir suchen für unsere Finanzbuchhaltung eine erfahrene

**Kontokorrent-  
Buchhalterin**

Damen, die daran interessiert sind, in einem der bedeutendsten Bekleidungswerke mit ca. 1400 Mitarbeiterinnen tätig zu sein, bitten wir um Kontaktaufnahme.

**BEKLEIDUNGSWERKE**  
**wiedekind**  
S.M.B.H.  
6079 Sprendlingen, Frankfurter Straße 127, Tel. 6 10 81

Wir suchen  
Mitarbeiter  
als:



**LKW FAHRER KL. II  
BAUMASCHINISTEN  
BAGGERFAHRER  
KFZ.-SCHLOSSER  
EISENBIEGER**

Wohnung kann evtl. gestellt werden.

**BAUUNTERNEHMUNG**  
**E. KIEBERT**  
GmbH + Co. KG  
LANGEN, Ralfseisenstraße 18  
Telefon 77 44



# SCHENCK

Ein Weltunternehmen bewirbt sich um Ihre Mitarbeit

Das ist Schenck heute: 4 000 Mitarbeiter. Acht Fertigungsbereiche - Moderner Maschinenbau mit eigener elektronischer Meß- und Regelungstechnik. In 118 Ländern der Erde Kunden aus allen Industrie- und Wirtschaftszweigen. - Und hier ein Ausschnitt aus unserem Programm: Auswuchtmaschinen - Dynamische und statische Werkstoff- und Bauteilprüfmaschinen - Motoren- und Fahrzeugprüfstände - Mechanische und elektromechanische Waagen - Kontinuierliche und diskontinuierliche Gemengeanlagen. Für diese expansiven Bereiche suchen wir

**Ingenieure und  
Techniker**

der Fachrichtungen Maschinenbau und Elektrotechnik für

**Konstruktion  
Projektierung  
Prüffeld und  
Inbetriebnahme**

Sie wissen, was das heißt: Freie Wahl der Aufgaben! Aufgaben, die Ihren Fähigkeiten und Begabungen, aber auch Ihren Neigungen entsprechen! Mitarbeit an technisch-wirtschaftlichen Problemlösungen! Anwendung neuester Erkenntnisse in einem Unternehmen, groß genug, jeden Berufswunsch zu erfüllen, persönlich genug, auch die Leistung des einzelnen anzuerkennen. Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung oder sprechen Sie mit unserer Personalabteilung und vereinbaren Sie einen Besuchstermin. Telefon (06151) 88 25 41

Carl Schenck Maschinenfabrik GmbH - 61 Darmstadt Postfach 4018

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit bieten wir einer

## DAME

die wir nach Einarbeitung als Fernschreiberin einsetzen möchten.  
Voraussetzung hierfür sind gute Schreibmaschinen-Kenntnisse.  
Halbtagsbeschäftigung möglich.  
Neben überdurchschnittlichen Bezügen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Mittagstisch und Fahrgelderstattung.  
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personal-Abteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.

## AMP DEUTSCHLAND

GmbH für lötfreie Anschließtechnik

607 Langen bei Frankfurt  
AMPestraße 7-11  
Telefon: Langen 7091

Wir suchen für unsere Verkaufsabteilung:



**Sachbearbeiter  
mit technischen Kenntnissen**

**Sachbearbeiterin**  
Bei engem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.  
Richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Niederlassung in Langen. Oder rufen Sie an.

**CLARK  
EQUIPMENT**  
CLARK Verkauf und Service GmbH  
Niederl. Südwest, 607 Langen/Hess.  
Mörfelder Landstr. 53, Telefon 7861

**Sind Sie  
Maler oder Tapezierer?**  
und können Sie auch leichtere Elektro- und Sanitärinstallationsarbeiten erledigen?  
Wir bieten Ihnen eine gesicherte Position als Betriebsbandwerker bei guter Bezahlung (Monatsgehalt), Spesen bei Arbeit außerhalb des Firmenstandortes, guten Sozialleistungen und angenehme Arbeitsbedingungen. Führerschein Klasse III erforderlich.  
Stellen Sie sich vor bei

**Alpha Bau GmbH & Cie**  
607 Langen, Liebigstraße 7 (früheres Dröll-Gebäude)  
Telefon 2 20 01  
Bürozeit: Montag bis Freitag von 8-12 Uhr und 13-17 Uhr



Nicht vielen ist bekannt, daß die Backwarenindustrie in Deutschland in einer stürmischen Entwicklungsphase ist. Gerade der Fertigkuchenmarkt wird jetzt in der Bundesrepublik richtig entdeckt. Was in anderen Ländern bereits seit Jahren mit großem Erfolg praktiziert wird - Fertigkuchen in SB-Geschäften - gewinnt auch in Deutschland immer mehr an Bedeutung.  
Mit einem Jahresumsatz von 85 Mill. (Plan für 1971), mit über 800 Mitarbeitern, zahlreichen Niederlassungen im Inland und im EWG-Raum sind wir das größte Unternehmen dieser jungen Branche; unsere jährlichen Zuwachsraten liegen zwischen 15 und 30 %.

Im Rahmen der Expansion suchen wir einen

## Werkstattmeister oder Techniker

der sich für eine Meistertätigkeit interessiert.  
Arbeitsgebiet: Werkstatt; Neubau und Wartung von Bäckeremaschinen und maschinellen Anlagen  
Instandhaltung  
Energieversorgung

Außerdem suchen wir  
**technisch interessierte Mitarbeiter**  
für die Ausbildung zum  
**Anlageführer**

von Herstellungs-, Verpackungsstraßen (Ausbildung zum Industriemeister). Was wichtig ist zu wissen: Pflungstadt liegt nur 2 km südlich von Darmstadt, also direkt an der Bergstraße. Der Freizeitwert der Lage ist kaum zu überbieten. Wenn Sie Interesse haben an der Mitarbeit in unserem Unternehmen, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen. Zur ersten Kontaktaufnahme genügt auch eine Kurzbewerbung.

Wilhelm Weber GmbH & Co KG, Personalabteilung, 6102 Pflungstadt, Ostendstr. 8

**Stenokontoristin**  
für Korrespondenz, Verkauf und Auftragsbearbeitung gesucht.  
Modernere interessanter Arbeitsplatz.  
13 gute Gehälter, Urlaubsgeld, Essenzuschuß und andere Leistungen.

**STREB KG**  
6079 Buchschlag, Am Molkenborn 1-4  
TELEFON 0 61 03 / 6 10 71

**SACHBEARBEITER (IN)**

Wir suchen für unsere Preisabteilung einen jüngeren Mitarbeiter(in) zur Übernahme eines außerordentlich vielseitigen Aufgabengebietes.  
Wenn Sie gern mit Zahlen umgehen, darüber hinaus noch Kenntnisse in der Vorkalkulation nachweisen können, so erwarten Sie hier eine ausbaufähige Tätigkeit.  
Ein moderner Arbeitsplatz und überdurchschnittliche Bezüge gehören ebenso zu unserem Angebot wie vorbildliche Sozialleistungen, Fahrgelderstattung und Mittagstisch.  
Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines oder richten Sie Ihre Bewerbung an

**AMP  
DEUTSCHLAND**  
GmbH für lötfreie Anschließtechnik

607 Langen bei Frankfurt  
AMPestraße 7-11  
Telefon: Langen 7091

**REHAHN Buchschlag stellt ein:**  
**Sekretärin  
Fremdsprachenkorrespondentin  
(Engl., Franz.)  
Telefonistin, Fernschreiberin**  
Sprachkenntnisse bei allen drei Stellen nützlich. Teilzeitarbeit möglich. Steno nicht erforderlich. Auf Wunsch selbständige Tätigkeit. Dauerstellung. Besonders guter Verdienst.

**REHAHN KG**  
Buchschlag, Gewerbegebiet, Tel. 6 78 62 oder 6 79 79





AUS UNSERER STADT

Langen, den 18. Mai 1971

Himmelfahrt

Am vierzigsten Tage nach Ostern begeht die Christenheit das Fest der Himmelfahrt...

Diskussion über Lehrlingsprobleme

Der Club Voltaire im Gespräch mit einem Gewerkschaftsjugendsekretär

Zwar kein Ergebnis, aber ein Beispiel, wie man Lehrlingsarbeit nicht betreiben kann...

Fach- und sachkundiger Referent des Abends war Adi Ostertag, bei der IG Metall zuständig für die Jugendarbeit in Hessen...

Hier könne teilweise geradezu von einer „Lehrlingsmode“ gesprochen werden...

nur 15 Prozent, aber mit ebenfalls steigender Tendenz...

Ostertag stellte nachdrücklich fest, daß trotz Berufsausbildungsgesetz der durchschnittliche Lehrling nach wie vor ausbeutet werde...

Hier könne teilweise geradezu von einer „Lehrlingsmode“ gesprochen werden...

Hallenbad- und Bürgerhausbau ...

(Fortsetzung von Seite 1)

Bahn frei nach Sitzungspause

Für die Überraschung der Debatte sorgte der versetzte Stadtverordnete der CDU und Landtagsabgeordnete Claus Demke...

8000 Mark Unfallschaden

Auf der Bundesstraße 3 ereignete sich am Sonntag gegen 19.45 Uhr in Höhe der Tankstelle Schroth ein schwerer Autounfall...

Vogelfreunde weihen Großsittichhaus ein

Der Verein der Vogelliebhaber 1960 e. V. überliefert am Himmelfahrtstag auf seinem Zuchtgelände im Erlan das neu erbaute Großsittichhaus seiner Bestimmung...

Hier wurde eine Anlage nach den neuesten Erfahrungen auf dem Gebiet der Großsittichzucht errichtet...

Der Verein der Vogelliebhaber ladet alle Einwohner und Freunde der gefiederten Sänger herzlich ein...

Georg Krumm 50 Jahre Mitglied im Stenografenverein 1897 Langen



Der Name Georg Krumm ist mit der Geschichte des Vereins eng verbunden...

Der Verein dankte ihm durch Ernennung zum Ehrenmitglied...

CDU zog Rathaus-Antrag zurück

Weitere Beschlüsse der Stadtverordneten

Die Tagesordnung der Stadtverordnetenversammlung am Freitag war sehr umfangreich...

Bei den Sozialdemokraten wurde die Rede des CDU-Sprechers als „starke Polemik“ bezeichnet...

Der CDU-Fraktionsvorsitzende wollte Altenwohheim, neuen Kindergarten und Kiesgrube...

Überraschend sagte Heinen plötzlich: „Wir ziehen unseren Antrag zurück und bitten Sie, meine Kollegen darüber nachzudenken...“

Der für die weitere Entwicklung Langens wesentliche Bebauungsplan Nummer eins für den Bahnhofsbereich zwischen Liebigstraße und Ecke Westendstraße...

Völlige Einstimmigkeit bestand auch, als das Baugebiet im Bereich südlich der Südlichen Ringstraße zwischen Friedhofstraße u. Derrigstraße...

Waldfest am Weißen Tempel

Ausnahmsweise Zufahrt mit dem Auto möglich

Rund um den Weißen Tempel werden Erfrischungsstände aufgebaut sein...

Die Ersten waren darin!

Pünktlich am Samstag, dem 15. Mai, hat unser Schwimmbad seine Pforten geöffnet...

Damit hat die Freibadseizoen auch in unserer Stadt ihren Auftakt gefunden...

Schwerer Unfall auf der B 3

Am Freitagabend gegen 21.25 Uhr stießen auf der Kreuzung Darmstädter Straße / Südliche Ringstraße zwei Personwagen so heftig zusammen...

Altenfilmmittag der SPD

Die Jungsozialisten der SPD haben für Mittwoch, den 19. Mai, um 15 Uhr — wie in jedem Jahr — zu einem Altenfilmmittag in die UT-Filmbühne eingeladen...

Die Försterchristel heißt der Farbfilm aus dem alten Österreich...

Die Försterchristel heißt der Farbfilm aus dem alten Österreich...

Die Försterchristel heißt der Farbfilm aus dem alten Österreich...

Die Bundesregierung informiert



Das geht Sie alle an

Stabilität der D-Mark hat Vorrang

Die Bundesregierung hat gehandelt, um unser Land gegen eine inflationäre Entwicklung abzusichern...

Kampf gegen Preissteigerungen

Die Bundesregierung hat deshalb den Wechselkurs der D-Mark freigegeben...

Im europäischen Geist

Die Bundesregierung hat erst gehandelt, nachdem sie mit ihren europäischen Verbündeten gesprochen hatte...

Reformen werden verwirklicht

Die Bundesregierung will ihr Reformprogramm auf der Basis einer harten D-Mark verwirklichen...

Zugunsten der Verbraucher

Für die Unternehmer und die Gewerkschaften hat die Bundesregierung mit der Freigabe des Wechselkurses...

Alle müssen mitwirken

Wer mit der Bundesregierung für Stabilität, für die Sicherung der Arbeitsplätze und für ein stetiges Wachstum unserer Wirtschaft eintritt...

Die Bundesregierung hat gehandelt

Eine Anzeige des Presse- und Informationsamts der Bundesregierung



Das Mühltal-Konzert von Orchesterverein und Verkehrs- und Verschönerungsverein am Sonntag fand wiederum viel Anklang.

„Mit besten Empfehlungen...“

In diesen Tagen wurde von der Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen gemeinsam mit dem kulturellen Dienst gemeinnütziger Wohnungsunternehmen e. V. „Wohnen und Leben“...

Der Spielplan umfasst ein vielfältiges und reichhaltiges Angebot guter Theaterstücke...

Nachstehend wird der Spielplan bekanntgegeben, wobei darauf hingewiesen wird, daß die genauen Termine noch mit den gastierenden Bühnen fest vereinbart werden müssen...

Mit den besten Empfehlungen wird nunmehr dieses Programm dem theaterfreudigen Publikum Langens vorgestellt...

Im November wird die Münchener Schauspielbühne die Satire „Das Pflichtmandat“ aufzuführen...

Annahmeschluss

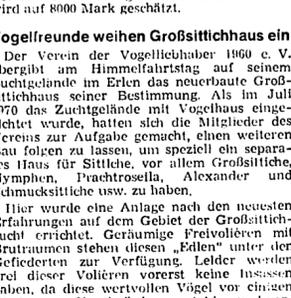
Die LKG fährt in die Pfalz

Familientreffen der Ski-Gilde

Ohne Führerschein

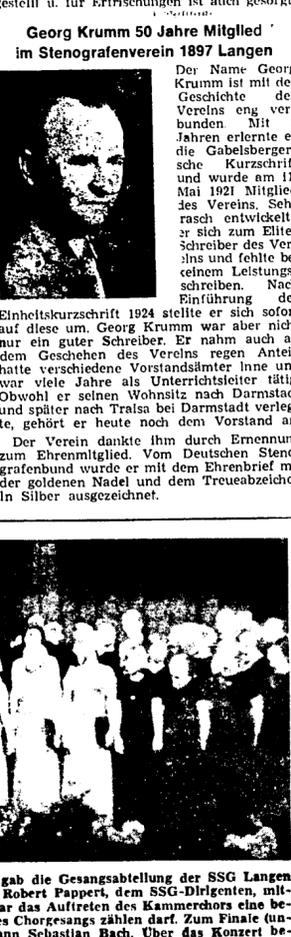
Der Hausener Kammerchor brillierte beim SSG-Konzert...

Der Hausener Kammerchor brillierte beim SSG-Konzert...



Georg Krumm 50 Jahre Mitglied im Stenografenverein 1897 Langen

Stadtspiegel



Der Hausener Kammerchor brillierte beim SSG-Konzert...





Egelsbacher Fußballjunioren sind Meister

Im letzten Punktspiel der einzigen Junioren...

Vor der Pause konnten die schwarzweißen Junioren...

Insgesamt waren in der Punktserie bei den Junioren 20 Spieler eingesetzt...

Die Mannschaft beendete die Runde mit 41,7 Punkten...

Juniorenpokal: SG Egelsbach - TSG 46 Darmstadt

Nach ihrem Meistertitel am vergangenen Sonntag...

darf nur hoffen, daß Egelsbachs treuer und zahlreicher Fußballanhänger...

Mit den SSG-Handballern nach Luxemburg

Die Handballer der SSG haben ihre Tradition in Auslandsreisen...

Berchem in Luxemburg ist das Ziel. Am Freitag geht man auf Besichtigungsfahrt...

Alle Fahrteilnehmer treffen sich zu einer Schlußbesprechung...

Handball

Table with 2 columns: Team, Score. Includes teams like TV Breckenheim, TSV Mainaschaff, etc.

Table with 2 columns: Team, Score. Includes teams like TV Nauhheim, TSG Griesheim, etc.

Table with 2 columns: Team, Score. Includes teams like SSG Langen, TSG 75 Darmstadt, etc.

Tierschauen auf dem Lande

Im Dienstbezirk des Tierzuchtamtes Darmstadt finden im Laufe der nächsten Wochen verschiedene Zuchtschauen statt...

Verpflichtung zur Schädlingsbekämpfung

Wenn tierische Schädlinge wie beispielsweise Ratten, durch die Krankheitserreger verbreitet werden können...

Soma Egelsbach morgen gegen Fußball-Lehrer

Morgen am Mittwoch, den 19. Mai um 18.30 Uhr steht am Berliner Platz die Schwarz-weiße Soma einer Elf der Fußball-Lehrer aus dem süddeutschen Raum gegenüber...

Die „Wochenend-Mastkur“

Ernährungsfehler lassen sich vermeiden

(dgk) Das Leben in einem technisierten Zeitalter bringt naturgemäß auch besondere Ernährungsgewohnheiten mit sich...

Der Arbeiter, Angestellte oder Geistesarbeiter, der einseitig an den anstrengenden Berufsalltag, scheint keine Zeit zu haben...



„Mastkuren“ als Freizeitbeschäftigung am Wochenende schaden der ganzen Familie...

Leider wird nach dem auf den Abend verlegten Essen anschließend ein gemütliches Gespräch am Fernseher oder bei angeregter Unterhaltung im Familien- oder Freundeskreis...

und Spurenelemente, reichlich genossen werden. Ernährungsphysiologen haben festgestellt, daß bei einer Verteilung der Nahrungsaufnahme...

Tag der offenen Tür am Rhein-Main-Militärflughafen

Oberst Wilbert Turk Kommandeur des 322. Taktischen Lufttransportgeschwaders...

Die Veranstaltung findet in der Zeit zwischen 10 und 17 Uhr statt. Dabei werden wieder verschiedene Flugzeuge und Ausrüstungsgegenstände...

Die weltberühmten „Thunderbirds“ (auf deutsch „Donnervögel“) eine Kunstflugstaffel, präsentieren einen der fortgeschrittensten „Jabos“, die P-4E „Phantom“ II...

Kreuzfahrten werden immer beliebter

(hs) — Die Reisewelle wird von Jahr zu Jahr größer, in immer stärkeren Maße gehen Kreuzfahrten zu den beliebtesten Urlaubsreisen...

Die Prospektive vermitteln einen Traum von Urlaubstagen und Preisunterschiede sind gewaltig. Ein Platz in einer Vierbett-Innenkabine im unteren Zwischendeck...

„nett und zweckmäßig“ heißt das oft

„nett und zweckmäßig“ heißt das oft, daß ein großer Komfort fehlt. „Vollständig renoviertes Schiff“ kann bedeuten...

Wenn heut' mein Blick sich wendet, Hin in die Ferne der Zeit. Was sie mir genommen, spendet, Als Genosse im schwarz-weißen Kleid.

Habe ihn auch erfolgreich bestanden

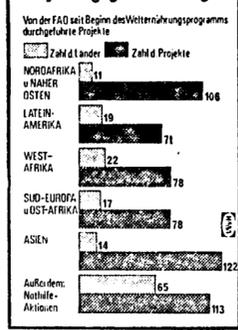
Habe ihn auch erfolgreich bestanden, So, wie's Schicksal gefügt einst hat. Doch möchte ich nicht klagen...

Und damit bin ich zufrieden, Am heutigen Jubiläumstag. Und hoffe, daß mir noch lange beschieden Ein munterer Herzenschlag.

Large advertisement for 'kauf-park' featuring a shopping cart icon, a list of products and prices (e.g., Schweine-Schnitzel 3,85, Kasserl vom Kamm 2,95), and a 'heißer PREISE' section. Includes contact information for Sprendlingen.



Projekte gegen den Hunger



Seit Beginn des Welternährungsprogramms hat die FAO in diesem Rahmen 455 Projekte in 83 Ländern mit einem Gesamtvolumen von 940 Millionen Dollar gefördert.

Ziegenhaltung eingeschränkt 1970 wurde die Ziegenhaltung in allen Altersgruppen weiter stark eingeschränkt.

Krankenversicherung für Landwirte

Letzte Säule der Sicherung soll Anfang 1972 gerichtet sein

Bundesernährungsminister Ertl will mit der Einführung eines ausreichenden Krankenversicherungsschutzes für alle Landwirte, mittelständigen Familienangehörige und Altenheimbewohner um eine ausreichende Sicherung der Bauern krönen.

Wie der Krankenversicherungsschutz im einzelnen aussieht, steht noch nicht fest. Einig sind sich die Experten in Regierung, Bundestag und landwirtschaftlichem Berufsstand darüber, daß alle Altersgruppen ohne eigene Beitragsleistung voll auf Kosten des Bundes gegen Krankheit versichert werden.

Die Versicherungsleistungen sollen speziell auf die Bedürfnisse der Landwirtschaft abgestimmt werden. Sie sollen einmal eine Vor-

Je weniger Bauern - um so besser ihre Rechnung



Nur in Großbritannien und Belgien kommt die Landwirtschaft mit ihrem Anteil am Bruttoinlandsprodukt an den Anteil der Landwirtschaft an den Erwerbstätigen heran.

am 1. 8. 71 in Kraft tritt. Die neuen Bestimmungen sehen für Schlachtkörper insgesamt 5 Kategorien - Fleisch von Milchmännern, Mastlämmern, Hammeln, Schafen und Böcken sowie in diesen Kategorien jeweils vier Handwerksklassen (I, II, III) vor.

Kirchliche Nachrichten

Donnerstag, den 20. Mai (Christi Himmelfahrt)

Stadtkirche 9.30 Uhr: Waldgottesdienst am Forsthaus Kobersdorf unter Mitwirkung des Posaorchesters (Pfr. Kretzer)

Gemeindehaus, Bahnstraße 46 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefan)

Johanneskapelle, Carl-Ulich-Straße 4 10.00 Uhr: Gottesdienst (Tfrr. Tröskén)

Kirchliches Zeitgeschehen Aus der Stadtkirchengemeinde

Am kommenden Donnerstag, dem 20. Mai 1971 (Christi Himmelfahrt), findet um 9.30 Uhr der Waldgottesdienst am Forsthaus Kobersdorf statt.

Für den neuen Konfirmationsjahrgang, der vor Pfingsten 1972 konfirmiert werden soll, sind die Jungen und Mädchen aufgerufen, die in der Zeit zwischen dem 1. Juli und dem 30. Juni 1971 geboren sind.

Wurstverkäuferin für unsere Filiale in Dreieichenhain gesucht. Arbeitszeit 8.30 - 17.30 Uhr.

Fahrer

Führerschein Kl. III für LKW gesucht. Müller-Baustoffe Neuenburg, Waldstr. 139

Junge Hunde aller Rassen

mit und ohne Stammbaum (auch Mischlinge) ab DM 45,- Alle Hunde vorgeliepert

Rassehundezwinger

„vom Pudelhäuschen“ 6074 Urbach, bei Gasthaus Henninger (am Bahnhof) Besichtigung bis 21 Uhr Telefon 0 60 74 / 72 04

„Im Auge behalten!“

„Im Auge behalten“ heißt in diesem Monat das Vorbeugungsprogramm der Kriminalpolizei. Zu diesem Thema brauchen keine Kriminalspiele erfunden zu werden; die kriminalpolizeiliche Praxis liefert sie jeden Tag.

So ist erst kürzlich auf dem Parkplatz vor einer Autobahnraststätte ein Mann erwisch worden, als er gerade dabei war, einen geparkten Pkw auszurauben.

Pfingstrosen

Noch ehe das liebliche Fest im Kalender steht, sind sie in diesem Jahr wieder aufbrochen, die prachtvollen Pfingstrosen oder Pionien.

Die Eltern dieser Kinder werden freundlich gebeten, sich in der Zeit von Montag, dem 24. Mai, bis Donnerstag, dem 27. Mai 1971, jeweils zwischen 17 und 19 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde (Eingang Frankfurtstraße) unter Vorlage des Familienstammbuches oder des Taufbuches zur persönlichen Anmeldung bei den Pfarrern einzufinden.

„Der Bauer nach der alten Art...“

Bauernsprüche und Wetterweisheiten um den Himmelfahrtstag Scheint auf Himmelfahrt die Sonne, bringt der Herbst ein rauhe Wonne.

ERZHAUSEN

erz Trümpfle am Heegberg. Unter dem Motto „Kommt — macht alle mit“ veranstaltet die Sportvereine Erzhausen am Himmelfahrtstag von 9 bis 12 Uhr am Heegberg (Retzplatz) Trümpfle für Jedermann.

Neuer Flächennutzungsplan. Die Gemeindevorstellung beschloß in ihrer letzten Sitzung einen neuen Flächennutzungsplan.

Einbruchdiebstahl sind sprunghaft angestiegen Die warme Witterung der letzten Tage hat sich spürbar auf die Kriminalstatistik ausgewirkt.

Amtliche Bekanntmachung

Wir machen darauf aufmerksam, daß infolge Betriebsausfall am Freitag, dem 21. Mai 1971, unser Betrieb geschlossen bleibt.

Ein Blick zum Nachbarn GÖTZENHAIN

Wir gratulieren. Am Sonntag feierte Frau Theresia Liebold, Albert-Schwitzer-Straße 30, ihren 73. Geburtstag.

Konfirmation

Am vergangenen Sonntag wurden nachfolgende Mädchen und Jungen konfirmiert: Marion Berberich, Wiesenstr. 20; Stefanie Dell, Am Alten Berg 32; Susanne Demmig, Höhenweg 9; Martina Lütich, Feldstraße 40; Dagmar Schlichter, Feldstraße 28; Gudrun Spindler, Am Alten Berg 5; Andrea Stöhr, Forsthausstr. 5; Susanne Thiel, Schillerstraße 28; Ursula Vogl, Am Spitzen Pfad 4; Dieter Gäbert, Goethering 50; Uwe Heims, Schiefgartenstraße 35; Wolf Henricke, Am Alten Berg 11; Hermann Kurz, Vor der Pforte 18; Gerhard Steinmetz, Bahnhofstr. 8; Alwin und Hubert Swoboda, Goldgrubenstraße 23.

Zusatz zum Kindergarten

Die Gemeindevertretung beschloß in ihrer letzten Sitzung, dem evang. Kirchenvorstand einen Änderungsvorschlag über den Vertrag zur Führung des Kindergartens zu machen.

massa-märkte

Table listing various products and prices at Alzey, Eschborn, Hattersheim, Rüsselsheim/Bauschheim. Items include Schweinekopf, Nivea Creme, Damen-Nachthemden, Pinsel-Sortiment, Schaub-Lorenz Transistor-Kofferradio, Hoover-Bügelautomat, Kenwood Wasch-Vollautomat, Gartenmesser, Klappmesser, Camping-Schere, Lucitar-Gartengrill, Grillmoler, Degusse-Holzkohle, Ferrisehtisch, Schaumstoffmatrasse, Polsterliege, Preiswerte Qualitätsabenzin, Herrschermatrasse, Deko-Stoll, Boucle-Tepplch, Decken-Bürsten, Nescafe.

Alzey, Friedrichstraße 15, Tel. (06731) 8401; Eschborn, Praunheimer Str. 29-35, Tel. (06196) 4851/52; Hattersheim, Heddingheimer Straße, Tel. (06190) 2244/45/46; Rüsselsheim/Bauschheim, An der Autobahn Mainz/Frankfurt, Ausfahrt Bauschheim, Tel. (06142) 61095/96/97.

DEUTSCHE BANK 1970 Bilanz eines schwierigen Geschäftsjahres:

Table showing the balance sheet of Deutsche Bank 1970. It details assets (Aktiva) and liabilities (Passiva) in million DM, including items like Barraserver, Wechsel, Forderungen an Kreditinstitute, Wertpapiere, Forderungen an Kunden, Beteiligungen, Grundstücke, Gebäude, Mobilien, and Restliche Aktiva.

Möchten Sie mehr über Arbeit und Ergebnisse der Deutschen Bank wissen: wir schicken Ihnen gern unseren kleinen oder großen Geschäftsbericht zu. Bitte, fordern Sie ihn bei einer unserer Geschäftsstellen, in Berlin bei der BERLINER DISCONTO BANK und im Saarland bei der SAARLÄNDISCHEN KREDITBANK an, die ebenso wie die DEUTSCHE ÜBERSEERISCHE BANK auch die Dividende für 1970 gegen Einreichung des Dividendenbescheinigung Nr. 18 unter Abgabe von 25 Kapaftalschein und 3% Ergänzungsabgabe auf diesen Steuerbetrag ausstellen.

Bilanz der DEUTSCHE BANK AG zum 31. Dezember 1970

Table showing the balance sheet of Deutsche Bank AG as of December 31, 1970. It lists Aktiva (Aktiva) and Passiva (Passiva) in million DM.

Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1970

Table showing the profit and loss statement for Deutsche Bank AG for the year 1970. It lists Aufwendungen (Expenses) and Erträge (Income) in million DM.

Jahresüberschuss 1164, Einrückungen in Offene Rücklagen 80, Bilanzgewinn 864.







Großartiges Chorkonzert der SSG

Kanoramchor Hausen setzte strahlende Lichter auf

Das Konzert der Gesangsabteilung der SSG hatte seine Anziehungskraft auf das Langener Publikum nicht verfehlt.

Nicht nur akustisch war das Konzert für die Zuhörer ein schönes Erlebnis, die SSG-Chor wurde noch durch sein einhelliges Auftreten der Vorbereitung einen wohltuend optischen Reiz zu geben.

Der Kanoramchor "Kling auf mein Lied" von Bernhard Weher mit seiner hymnischen Bearbeitung versetzte die Zuhörer gleich in die rechte Stimmung.

Nur frühlich in den Tag hinein sang der Männerchor, der mit dem anschießenden "Si puer cum puellula" von Carl Orff einen völlig anderen Klang auf die Bühne brachte.

Ganz anders waren die Weisen, die anschließend der Frauenchor zu Gehör brachte.

Drei Vorträge des gemischten Chors, "Wie schön blüht uns der Maien", "Spazierden willst ich reiten" und "Es blies ein Lüftchen west in sein Horn".

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen als eine kaum mit Worten auszudrückende Delikatessa für gesangliebende Zuhörer erwies.

Drei geistliche Gesänge, "Jubilate Deo", "Ersehnen ist der herrlich Tag" und "Laus creaturarum" wurden zu einem einmaligen Erlebnis.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

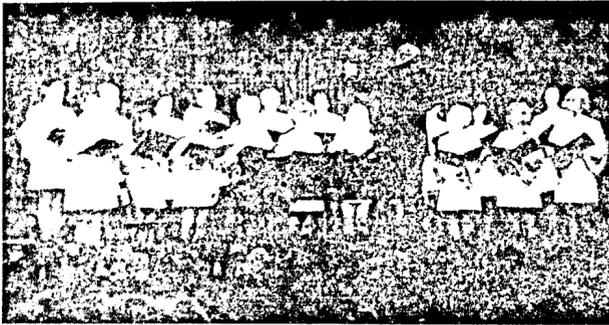
Stimme das schönste Instrument in Gottes Welt sei, vornehmlich geworden, wie bei dieser Darbietung. Mit einer kaum zu überbietenden Präzision und Ausdruckskraft spielte Chorleiter Pappert hier mit den sauberen Stimmen der Sängerinnen und Sänger, die in nachlässigen Smokings, die Damen in leichten, leinenen Kleidern auch äußerlich ein überzeugendes Gefüge gaben.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.



Der Frauenchor des Kammerchors Hausen mit seinem Dirigenten Robert Pappert.

Der TV ehrte seine Basketball-Bundesliga-Damen

Zur Ehrung der Basketball-Damen für ihren Aufstieg in die Bundesliga hatte der Vorstand des TV Langen am vorigen Sonntag aufgerufen. Die Damen bewirteten ihre Gäste mit Wein und Leckereien.

Der Vorsitzende Günter Blinda die Verdienste der Damen würdigte, gab er bekannt, daß die Schützlinge durch ihren Sieg über Teutonia Laubach mit 28:24 Hessischer Meister geworden waren.

Den Damen aber sagte er seinen Dank für ihre hervorragenden kämpferischen Leistungen, die zum 4. Platz in der Oberliga Südwest und nach dem Sieg über Jahn München zum Einzug in die Bundesliga geführt hätten.

Die Stadt Langen, die dem sportlichen Aufschwung ihre Sympathie entgegenbringt, hat den Damen für ihre große Leistung eine Ehrennagel zugedacht, die Blinda überreichte.

Vom CDU-Vorsitzenden W. Heinen erhielten die Damen einen Turnierball und von ihrem "Patronenkel", der Firma Deutsche AMP, vertreten durch Herrn Flück, ein Geldgeschenk.

Vors. G. Blinda gab seiner Freude darüber Ausdruck, daß die Stadt die sportlichen Er-

folge würdige und die Voraussetzungen schaffe, die unseren Sportlerinnen und Sportlern erst ihre hervorragenden Leistungen ermöglichte.

Der TV Langen ist mit dem Aufstieg seiner Basketball-Damen und seiner Kunstturner in die erste Reihe der erfolgreicheren Vereine der Bundesrepublik gerückt — Langen ist heute ein Begriff in der Sportwelt.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Die Darbietungen des Kammerchors Hausen setzten diesem hervorragenden Konzert die Krone auf.

Vatertag!



„Auf zum Vatertag!“ hieß es allenthalben. Zum Teil fuhr man in die Ferne, wie im oberen Bild die Langener Karneval-Gesellschaft, die ihre traditionelle Herrenpartie in die Pfalz unternahm.

Sommerfahrplan der Deutschen Bundesbahn — Gültig vom 23. Mai 1971 bis 25. September 1971

Darmstadt - Frankfurt (M) Hbf

Table with train schedules between Darmstadt and Frankfurt (M) Hbf, listing stations like Wixhausen, Erzhäuser, Egelsbach, Langen, and Frankfurt.

Frankfurt (M) Hbf - Darmstadt

Table with train schedules between Frankfurt (M) Hbf and Darmstadt, listing stations like Langen, Egelsbach, Erzhäuser, Wixhausen, and Darmstadt.

Erklärung
† = Sonn- und feiertags, W = werktags, Sa = samstags, WaSa = werktags außer samstags, aSa = täglich außer samstags, E = Eilzug, EW = Eilzug werktags, oG = (ohne Gepäck) Mithnahme von Fahrrädern usw. nicht möglich.

»Versickerndes Regenwasser wird nicht erfaßt«

Bericht des Anhörungsausschusses über Widersprüche zur Kanalbenutzungsgebühr

Oberrechtsrat Schäfer, der Vorsitzende des Anhörungsausschusses, hat nach dem Anhörungstermin über Widersprüche gegen die Kanalbenutzungsgebühren den Bericht der Ausschussmitglieder vorgelegt.

In dem Bericht des Anhörungsausschusses heißt es: „Im letzten Anhörungstermin am Dienstag über die Widersprüche gegen die Kanalbenutzungsgebühren wurde deutlich, daß trotz der Presseveröffentlichungen von Seiten der Stadt bei vielen Bürgern die Vorstellung besteht, daß das versickernde Regenwasser von der Stadt mit Gebühren belastet werde.“

Da die Feststellung der befestigten Flächen und die Kontrolle der Veränderungen kaum durchführbar ist und darüberhinaus eine nicht zu vertretbare Kostenaufwand erfordert, der sich wiederum auf die Gebühren auswirken würde, wurde die Gesamtgrundstückfläche — wie in anderen Gemeinden ebenfalls üblich und von den kommunalen Spitzenverbänden vorgeschlagen — gewählt.

Die Mitglieder der bisherigen Anhörungsausschüsse sind der Auffassung, daß die von der Stadt getroffene Regelung im Gesamten gesehen die optimalste Lösung ist; sie betonen nochmals, daß das auf dem Grundstück versickernde Regenwasser gebührenmäßig nicht erfaßt ist.

geldgespräche

Advertisement for Deutsche Bank featuring a man and woman sitting at a table, with text about financial services and loans.



Reicher Applaus war den Chorvorträgen gewiß. LZ-Fotos



„Mit dem Tip läßt sich was anfangen“
Bei meinem »Finanzhaushalt« blieb bisher nie eine müde Mark übrig. Utopisch daran zu denken, sich mal was anzuschaffen. Da kam der Tip, ein Konto anzulegen, genau richtig, seitdem bleiben auch einige »Märker« meiner Stargage kleben. Über kurz oder lang komme ich jetzt doch noch zu meinem Feuerstuhl. Also nichts wie hin, Leute!

Langener Volksbank
Niederlassungen in Dreieichenhain, Offenthal und Sprendlingen



ERZHAUSEN

Der Vorstand der Heimkehrer - Ortsgruppe Erzhausen hat am Montag (24.) um 20 Uhr zu einer wichtigen Versammlung in das Gasthaus „Zum Erzhauser Hof“ eingeladen.

(ez) Der Jahrgang 1912/13 trifft sich am Samstag (22.) um 20 Uhr in der Gastwirtschaft „Zum alten Euler“. Wegen der endgültigen Besprechung des geplanten Ausfluges wird um zahlreiches Erscheinen der Mitglieder gebeten.

(ez) Der Obst- und Gartenbauverein dankt der Einwohnerschaft für die aktive Beteiligung bei der vor kurzem stattgefundenen Übergabe der Heegbergwandwege. Besonderer Dank der Abordnung der Gemeinde Egelsbach, den Nachbarvereinen und sämtlichen Ortsvereinen, dem Vertreter des Landrats und

den Forstverwaltungen sowie dem Gemeindevorstand Erzhausen mit Bürgermeister Albert Leyer und dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Franz Grimm.

Aus der Welt des Films

Satan der Rache (UT) In diesem deutsch-italienischen Western spielt Klaus Kinski die Rolle eines ehemaligen Sträflings, der sich für Jahre unschuldiger Haft hinter Gefängnismauern und als Zwangsarbeiter im Steinbruch an seinen Widersachern grausam rächt. Er war wegen eines Mordes verurteilt worden, den er nicht begangen hatte. Als er durch eine Amnestie die Freiheit erlangt, beginnt eine Zeit des Schreckens und der Angst für alle, die hinter dem Mord standen.

Die nackte Gräfin (Lichtburg) In einem verunglückten Wagen findet man die Leiche eines Mannes ohne Hinweis auf die Identität. Der Mann war schon vor dem Unfall tot. Mord oder Selbstmord? Die Autounterstützung führt zu der Villa eines Grafen, in der die personifizierten Sünden zu Hause sind. Der Film berichtet von den skandalösen Liebesaffären der schönen Gräfin, deren Gier nach Männern unersättlich war. Sie liebte wahllos, maßlos und hemmungslos, von ihrem eigenen Mann zur Dürre erniedrigt.

Erstes Badeopfer In einem ehemaligen Kiesgrubensee bei Mainflingen ertrank dieser Tage ein sechsjähriges Mädchen. Offenbacher Rettungstaucher der Berufsfeuerwehr fanden nach stundenlangem Suchen das Kind im Wasser des Sees in der Nähe des Nichtschwimmerdecks. Es wird vermutet, daß das Mädchen in einem Sandloch abgesunken ist.

Arbeitskreis für Umweltschutz

Dem Kommunalausschuß der Industrie- und Handelskammer Offenbach wurde ein Arbeitsausschuß für Umweltschutz angegliedert. Der Ausschuß wird von Vizepräsident Dr. Percy Pichel, dem Chef des Offenbacher Zweigwerkes der Farbwerke Hoechst, geleitet. Mit allen Einzelheiten der Umweltaufklärung auf kommunaler Ebene will sich der Ausschuß befassen.

Ab Montag, den 21. Mai, ist mein Geschäft wieder geöffnet.

Waltraud Fridberger

fachärztlich geprüfte Fußpflegerin
Langen, Wallstraße 28, Tel. 29829

UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

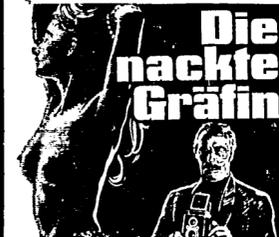
Freitag - Montag täglich 20.30 Uhr
Samstag und Sonntag 18.00 u. 20.30 Uhr



Auge um Auge - Zahn um Zahn I
Sie wußten es alle!
Mit der Stunde seiner Freiheit war ihr Leben keinen Cent mehr wert.

Sonntag 16.00 Uhr: Jugendvorstellung
WINNETOU und sein Freund
OLD FIREHAND
So feurig ging es noch in keinem
KARL-MAY-Film zu!

LICHTBURG TEL. 22209



Täglich 20.30; Samstag und Sonntag 18.00, 20.30
Sie liebte wahllos - maßlos - hemmungslos!

Das wilde Leben dieser sexuellen Frau wurde zum Skandal, der die ganze Welt erregte. Ursula Blauth und Wolfgang Lukschy als das skandalöse Grafenpaar im leidenschaftl. Rom.

Sonntag 14.00 u. 16.00 Uhr
Starkomiker und Hitparadeslars in einem Spitzentilm.
Musik, Musik, da wackelt die Penne

Bestattungen. Überführungen für In- und Ausland mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport. »Pietät« Gehring. Mörfelder Landstraße 27. Ruf 71116. Serglager - Sterbewäsche - Aufbahrungen - Zierurnen Formaltäten

BARENHÖHE. 7411 Eppingen - Schwab Ab - Erholungsplatz mit Freizeitanlage, Sonnenplätze und Campingplatz. Knaus Wohnwagen Tel. 0712 0313-35. Raubhaus mit Werkstattbetrieb Tel. 0712 03108

Cognac 12,50. Hennessy 1/1. Sprengel Erfrischungsstäbchen -79. rhumbler. US SWARLEN SPIRITUOSEN WELDEKRAFT. Im prämierten Fachgeschäft.

Knaus Wohnwagen GEBR. SCHNEIDER. Langen-Süd. An der B 3 Tel. 06103 228 07. Fachmännische und nette Beratung!

Schwimmbecken. Knaus Wohnwagen. 0712 03108 22336

Besuchen Sie unsere GARTENMÖBEL - AUSSTELLUNG. Einfahrt in der Wassergasse! Gartensessel ab 13,90. Gartenschirme ab 25,-. Gartenschaukel ab 145,-. Gartentische ab 19,50.

BACH. Langen, Fahrgasse / Ecke Wassergasse, Tel. 2 35 12

! FREIZEITBESCHÄFTIGUNG! Für die Pflege der Grünanlage vor unserer Tankstelle und dem Ausstellungsplatz suchen wir einen Betreuer (evtl. auch Rentner), der seine Beschäftigungszeiten selbst bestimmen kann. W. ALFONS STRAUB, Volkswagenhändler. Langen, Darmstädter Straße 47

Danksagung. Für die herzliche Teilnahme und die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Beihgang unserer lieben Entschlafenen Elisabeth Sedovnik. Langen, im Mai 1971. Dieburger Straße

Beim Heimgang unseres leuren Entschlafenen Herrn Jakob Bambach. durften wir soviel herzliche Teilnahme erfahren, die durch Wort und Schrift, Blumen, Kränze und insbesondere Begleitung zur letzten Ruhestätte zum Ausdruck gebracht wurde; dafür sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Langen, im Mai 1971. Sofienstraße 37

DANKSAGUNG. Aufrichtigen Dank möchten wir allen sagen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen Elisabeth Fackelmann geb. Kaupet durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme bekundeten, sowie allen, die unserer lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben. Langen, Darmstädter Landstraße (Außerhalb 38 S)

Suchen Sie eine Stellung an ihrem Wohnsitz? Dann kommen Sie zu uns! Für unseren Dekorations- und Verlegedienst suchen wir sofort 2 Arbeitskräfte möglichst mit Führerschein Klasse 3 in Dauerstellung. Berufsfremde können eingearbeitet werden. Angenehme Arbeitszeit und gute Bezahlung. Rufen Sie uns an. BACH. Langen, Fahrgasse 17, Telefon 2 35 12

Herzlichen Dank für all die Liebe und Anteilnahme, die mir beim plötzlichen Hinscheiden meines lieben Mannes KURT LEISE zuteil wurde. Besonderen Dank Herrn Direktor Tully für die bewegten Worte, sowie der Belegschaft der Firma Pittler. Auch seinen lieben Freunden und allen, die mir Trost zusprachen, sei hiermit herzlich gedankt. lise Lelise. Im Namen aller Angehörigen. Mierendorffstraße 62

Unser Wochenangebot. Sommerliche Kittelkleider Baumwolle 10,75. Herren-Hemd, 1/2 Arm Popeline mit Tasche, bügelfrei, weiß und farbig 9,75. Kühlflasche, Kofferform 20 Liter Inhalt 16,75. Kühlbeutel für Kühlflaschen -65. Kaufhaus HILL LANGEN - LUTHERPLATZ

CLUB 134. In der „Westendhalle“, Bahnstraße 134. Für alle Tänzer, die das Beat-alter überschritten haben. Tanz, gepflegte Getränke und warme Küche bis 24 Uhr. Ingrid Werner u. Eltern. Langen, Lerchgasse 10

AUTOKINO. GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg. Telefon (0 61 02) 55 04. Kassen und Snackbar öffnen 19.45 Uhr! Wir zeigen täglich 20.45 Uhr bis Montag: Erfolgsregisseur Howard Hawks stellt seinen neuen Western vor! John Wayne - Jorge Rivera - Jennifer O'Neill in RIO LOBO - Der Mann, der nie vergab. Spätvorst. Fr. u. Sa. 23.45 Uhr: Die Milliarden-Supermaschine. Ab Dienstag, täglich 20.45 Uhr, bis Donnerstag: Itallens Komiker Franco & Ciccio mit Angela Luce in Wer hat Euch bloß den Führerschein gegeben? Für Auto-Fans, die Spaß verstehen!

Hausmeister-Ehepaar gesucht. ER: Handwerklich veranlagt. SIE: Im Haushalt vormittags mittätig. BEIDE: Für die Sauberkeit im Betrieb verantwortlich. WIR: Bezahlen gut und stellen die Wohnung. IHRE: Bewerbung richten Sie bitte unter Offerten-Nr. 655 an die Langener Zeitung. Frank Thater. Darmstädter Str. 61

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichsten Dank. Dr. med. K. Jork. Langen, Rheinstraße 42. Praxis geschlossen am 27. / 28. 5. Vertretung in dringenden Fällen: Herr Dr. med. Otto, Tel. 74 94 und der jeweilige Notfalldienst

Dr. med. K. Jork. Langen, Rheinstraße 42. Praxis geschlossen am 27. / 28. 5. Vertretung in dringenden Fällen: Herr Dr. med. Otto, Tel. 74 94 und der jeweilige Notfalldienst

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Erika Wittmann. Langen, Südliche Ringstraße 161

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Foto-Derfelt - Inh. J. Oppitz. Bahnstraße

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Franz Seel. Langen, Mierendorffstraße 11

HERZLICHEN DANK. sage ich, auch im Namen meiner Eltern, allen Verwandten, Bekannten u. Nachbarn für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation. Brigitte Becker. Flachsbadstraße 13

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Reinhard Werner. Langen, Im Mai 1971. Bahnstraße 28

Für die vielen, netten Aufmerksamkeiten anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Petra Weber. Langen, Wallstraße 7

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Elvira Duft. Südl. Ringstraße 125

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich. Elvira u. Norbert Gerbig. Langen, Goethestraße 112

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Cornelia Uhrig. Langen, Wormser Weg 34

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Wolfgang Daubert. Langen, Egelsbacher Str. 7

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Achim Buchold. Langen, Südl. Ringstraße 181

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Karl-Helz Erdt. Langen, Heegweg 14

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation sagen wir unseren herzlichsten Dank. Martina Hartwig u. Eltern. Langen, Im Ginsterbusch 47

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Lothar Klein. Langen, Im Ginsterbusch 15

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Gerhard Dröll. Langen, Heegweg 10

Herrliche kleine Hundchen ab DM 20,- Schäferhunde m. Stamm. ab DM 95,- Pudel, Cocker, Boxer, Colie, Schnauzer, Pekinese, Rhipischer, Dackel, Chow-Chow, Maltesser, Bassel, Yorkshire, Afghanen, Foxterrier, Bernhardiner, Doggen usw. Alle Tiere unter tierärztlicher Kontrolle. Tierzucht GROM, Telefon 09734/305

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meiner Konfirmation danke ich mich, auch im Namen meiner Eltern. Peter Parg. Frankfurter Straße 25

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Helmut Heberer. Langen, Leukertsweg 6

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Gudrun Pfahl. Langen, Südl. Ringstraße 139

Gaststätte Westendhalle. Langen, Bahnstraße 134. Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr. Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erlich an der B 3 - Telefon 2 34 50 ab 17 Uhr geöffnet. Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen













Langens Basketball-Mädchen im Endturnier um die Deutsche Meisterschaft

Am letzten Sonntag einfiel die TV-Mädchen-Mannschaft im Vorrundenspiel um die Deutsche Meisterschaft die Mannschaft aus Ludwigsburg. Die leider nur wenigen Zuschauer sahen ein flottes, hoch überlegenes Spiel, bei dem sich die „Ranglistenspielerinnen“ hervorhoben. Der Gegner war sehr bemüht, aber zu schwach, dem Kampfgest und dem technischen Können der Langener Mannschaft zu widerstehen.



Die TV-Basketball-B-Mädchen nach ihrem Sieg gegen Ludwigsburg: (oben von links) Ute Klingler, Ute Wienke, Gabi Marx, Gabriele Ulrich, (unten von links) Margit Karn, Inge Hempel, Inge Riedl, Marie-Luise Richnow und Christa Hoffmann.

Gelungenes Pokalturnier

SSG schlägt Pokalverteidiger

Am Wochenende hatten die SSG-Volleyballer wie im Vorjahr fünf hervorragende Teams aus dem Rhein-Main-Gebiet zu ihrem großen Turnier eingeladen. Die Mannschaften kamen aus der Hessenliga, um schmerzliche Niederlagen aus der Meisterschaft zu kühlen, und den Pokal zu erringen: Hessenmeister Blau-Gelb Ffm., Vize OSC Höchst II, beide für das Endspiel programmiert, TuS Gräfenheim, TV Häßloch, Zeilheim. Den Langenern war von den Volleyballbüchern in diesem starken Feld nur der 6. und letzte Platz prophezeit worden.

Am Wochenende hatten die SSG-Volleyballer wie im Vorjahr fünf hervorragende Teams aus dem Rhein-Main-Gebiet zu ihrem großen Turnier eingeladen. Die Mannschaften kamen aus der Hessenliga, um schmerzliche Niederlagen aus der Meisterschaft zu kühlen, und den Pokal zu erringen: Hessenmeister Blau-Gelb Ffm., Vize OSC Höchst II, beide für das Endspiel programmiert, TuS Gräfenheim, TV Häßloch, Zeilheim. Den Langenern war von den Volleyballbüchern in diesem starken Feld nur der 6. und letzte Platz prophezeit worden.

I. Damen- und II. Herren-Mannschaft des Tennisklubs weiterhin ungeschlagen

Die I. Herren-Mannschaft kam bei dem spielstärksten Klub, dem TTC Heusenstamm, nicht um eine 7:2 Niederlage herum. Britzke im Einzel und Dr. v. Kupsch/Wagenknecht hatten die beiden Punkte. Den dritten Sieg in ununterbrochener Reihenfolge errang die II. Herrenmannschaft mit 5:4 gegen ihren Gast Waldschwimmbad III Offenbach. Nach dem rühmlichen Spiel zustande, der Kampf am Netz war schnell zu Ende (0:2 (9:15, 10:15)). Im dritten Spiel mußte Vizehessenmeister Höchst nach drei Sätzen in

den ein starker Gegner. Die erstmals spielende Senioren-Mannschaft des TLK hatte keine Chance und verlor alle Spiele. Die I. Damenmannschaft erzielte am vergangenen Sonntag auf den Langener Tennisplätzen gegen BSC 99 Offenbach ihren dritten Sieg in den Poensgen-Spielen. Die Damen des TKL 06 Langen gewannen mit 4:1 Punkten. Ergebnisse im Einzel: Fr. Kühn-Fr. Hahn 8:6, 6:2; Frau Hoffmann — Frau Bittel 4:6, 3:6; Frau Fröhlich — Frau Wärner 6:2, 6:2; Frau Britzke — Fr. Schmidt 3:6, 8:6, 6:3. Im Doppel gewannen Frau Hoffmann und Fr. Fröhlich in einem fast drei Stunden wührenden Kampf mit 3:6, 11:9, 6:0 gegen Frau Wärner und Fr. Schmidt. Die II. Damen-Mannschaft hatte am 15. Mai Rosenhöhe Offenbach zu Gast. Leider waren kurz nach Beginn der Spiele durch Gewitter die Plätze nicht mehr bespielbar, so daß am Samstag, den 22. Mai um 14 Uhr eine Wiederholung stattfindet.

Vorschau: Samstag, den 22. Mai, 14 Uhr, II. Damen gegen Rosenhöhe Offenbach in Langen; Senioren in Ffm. gegen Blau-Gelb. Sonntag, 23. Mai um 9 Uhr Damen I gegen Kahl in Langen; 14 Uhr Herren III gegen Hainstadt. Die I. Herrenmannschaft spielt in Neu-Isenburg, die 2. in Bidingen und die 2. Damenmannschaft in Seligenstadt. Wa.

Gelungener Saisonstart der SSG-Leichtathleten

Bei strahlendem Sonnenschein wurden am 16. Mai im Darmstädter Hochschulstadion die Schülerbestenläufe des Kreises Darmstadt ausgetragen. Die SSG war mit folgenden Aktiven am Start: Gerhard Stetz, Wolfgang Lautenbach, Christian Wilhelm, Thomas Traser, Jürgen Endlein, Lothar Weist, Joachim Creutz, Bernd Winkler und Ralph Nicolau. Gerhard Stetz (A-Schüler) kam im Endlauf mit 13,2 sek. auf den 2. Platz. Im Weitsprung erreichte er mit 5,05 m hinter Arno Heer (SG-Egelsbach) den 2. Platz. Auch die B-Schüler konnten in der höheren Gruppe gute Ergebnisse erzielen. Lautenbach, Traser und Wilhelm kamen in der B-Schüler-Endlauf über 75 m Wolfgang Lautenbach wurde Zweiter, Thomas Traser Dritter und Christian Wilhelm Sechster. Über die Distanz von 600 m starteten bei den B-Schülern Christian Wilhelm, Lothar Weist und Bernd Winkler für die SSG. Wilhelm belegte den 4. Platz, zeitgleich mit Lothar Weist in 2:00,2. Beim Weitsprung erreichte Wolfgang mit 4,13 m den Endkampf der Besten. Mit seiner persönlichen Bestleistung von 4,45 m belegte er den 3. Platz. Joachim Creutz erreichte mit 3,79 m den 13. Platz, Lothar Weist mit 3,72 m den 15. Platz und Ralph Nicolau (C-Schüler) wurde mit 3,71 m 16. unter ca. 40 Teilnehmern. Am Nachmittag startete die neuformierte B-Schüler-Staffel (Jürgen Endlein, Christian Wilhelm, Thomas Traser und Wolfgang Lautenbach) über 475 m und belegten mit 4:55 sek. einen beschliffenen 3. Platz. Sieger wurde SC-Bergstraße in 43,5 sek. vor der SG-Egelsbach I in 45,0 sek.

Südwestdeutsche Judo-Meisterschaft in Langen

Am Sonntag, den 23. Mai findet in der Turnhalle der Adolf-Reichwein-Schule die Südwestdeutsche Damen Jugend-Einzelmeisterschaft statt. Die jungen Damen im Alter von 14-18 Jahren kämpfen in 7 Gewichtsklassen. Es werden insgesamt etwa 100 Teilnehmerinnen aus Hessen, Saar, Pfalz, Rheinland und Rheinhessen erwartet. Der Beginn der Kämpfe ist um 11 Uhr. Die Finalkämpfe sind etwa zwischen 14 und 16.30 Uhr. Judo-interessierte Zuschauer sind herzlich willkommen.

Der neue Rekord Holiday. Für DM 9.935,- hat er alles, was sonst nur ein Rekord-Luxus für DM 10.335,- hat.



Er hat alles serienmäßig, wofür Sie sonst als Zubehör viel mehr bezahlen müßten. Er hat einen 1.9 Ltr.-S-90 PS-Motor und vier Türen. Er hat eine Sportschaltung und eine 35 Ampere-Drehstromlichtmaschine. Er hat Zusatz-Halogen-Scheinwerfer und eine heizbare Heckscheibe. Und er hat ein Stahlblechdach und ein Ablagefach zwischen den vorderen Sitzen.

Und selbst, wenn in Ihrem Urlaub die Sonne nicht immer so strahlt: Mit einem neuen Wagen und 400 Mark extra in der Tasche werden Ihre Ferien vollkommen sein.

REKORD: ZUVERLÄSSIGKEIT BEWAHRT SICH INTERNATIONAL.



Dekorateur in der Gardinenbranche. Wir suchen einen jungen, tüchtigen Mann, dem wir die Möglichkeit bieten, als Fachkenntnisse sind nicht erforderlich, da wir für eine gute fachliche Umschulung sorgen. Ein Fahrzeug wird zur Verfügung gestellt. SSS hÖta logo.

Schlosser und Dreher. Wir suchen für unser modernisiertes Werk in Friedrichsdorf/Ts. Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung und gewähren die sozialen Leistungen eines Großbetriebes. TETTAUER GLASHÜTTENWERKE Friedrichsdorf/Ts.

Wir suchen für unser nach modernen Erkenntnissen neu erbautes Alten- und Pflegeheim in Langen - 150 Betten - 1 Heimleiter mit Verwaltungserfahrung 1 Obermeister, Handwerker - möglichst Elektriker 1 Hausarzt Krankenschwester und Krankenschwesterinnen Vergütung nach B A T bzw. Vereinbarung. Wöhnung vorhanden. DEUTSCHES ROTES KREUZ Kreisverband Offenbach/Main Löwenstraße 5 Telefon 8 45 63

Strumpf-Boutique 77. Wir sind der Welt größter Strumpf- und Strumpfhosenhersteller und mit weitem Abstand Spitzenreiter auf dem deutschen Markt. Unsere Qualitätserzeugnisse gibt es in mehr als 100000 Geschäften. Wir suchen im Rahmen des Ausbaus unserer Verkaufsorganisation zum baldmöglichen Eintritt eine wendige Kontoristin für unseren Gebietsleiter. Die Bewerberin soll gute Kenntnisse im Maschinenschreiben haben und gewohnt sein, selbständig und korrekt zu arbeiten. Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, Weihnachtsgeld und Urlaubsgeld. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an: STRUMPF-BOUTIQUE 77 6072 Dreieichenhain, Kabelstr. 4, Ruf 0 61 03 / 8 13 97

Sie sind modebewußt, kontaktfroh und möchten zusätzlich verdienen? Hier ist die Möglichkeit! 500,- bis 1500,- Markt im Monat je nach Zeitaufwand. Es handelt sich um modische Textilien, entworfen von einem bekannten Modeschöpfer aus Paris, die im Ausland bereits sehr gut verkauft werden. ALANA-DIFFUSION GmbH, Textilien

Architektur- und Ing.-Büro In Langen sucht Architekt und techn. Zeichner. Zuschriften unt. Off.-Nr. 675 a. d. LZ oder Telefon 2 34 73

Berufsausbildung zum Fahrlehrer. Als Urlaubsvertretung wird SEKRETÄRIN vom 7. bis 25. Juni gesucht. Praxis Dr. Kropf

Möbelhaus Gollwey. Wir wollen unsere Kunden weiterhin pünktlich und zuverlässig beliefern! Wir suchen daher zwei versierte SCHREINER zur Möbel-Auslieferung bzw. zur Einbau-Montage in Dauerstellung! Wir bieten eine abwechslungsreiche, interessante Tätigkeit (4 1/2-Tage-Woche) mit zusätzlicher betrieblicher Altersversorgung! Wir zahlen Spitzenlöhne!

Wir suchen Stenotypistinnen Stenokontoristinnen Maschinenschreiberinnen zu guten Bedingungen. Arbeitszeit bis 16.15 Uhr. DEFINITIV-FABRIK 6078 Neu-Isenburg, Dornhofstraße 38

Umsichtige Büroangestellte zum 15. 6. oder 1. 7. 1971 in angenehme Dauerstellung gesucht. KUNATH Langen Siemensstraße 3 Telefon 7 20 64

Nach der Schule zur HLB! Alle netten jungen Damen, die in Kürze die Real- oder Handelsschule verlassen, fragen wir: Hätten Sie nicht Lust, zu uns zu kommen? Zu einer großen, bedeutenden Bank, gleich als Jungangestellte. HESSISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE 6000 Frankfurt (Main) 1, Jungbühnenstraße 18-26, Postfach 3389, Tel. 2 86 41









### Achtung, Batterietankbesitzer!

In Zukunft ohne Ölalarmsorgen durch Einbau der RAGA-Mannlochöffnung (DBGM). Jederzeitige Kontrolle, Reinigung und Abdichtung Ihrer Batterietanks möglich.

Beratung

Th. Marmann  
605 Ottenbach, Eschstraße 42  
Telefon 83 10 77-78

Der gute Eindruck in der geschäftlichen Korrespondenz wird immer von den Geschäftsdrucksachen bestimmt. Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck und gutes Papier.

**Buchdruckerei Kühn KG**  
8076 Langen, Darnstädter Str. 25 Tel. 2742

### ULBA MÄRKTE

Inh. Ulrich Backeshoff

Wir stellen ein:

Filialleiter  
Substituten  
Metzgermeister  
Metzgergesellen  
Metzgerverkäuferin  
Dekorateur bzw.  
Verkäufer mit Plakalmalerkenntnissen  
Eintritt sofort oder später.

Wir bieten Spitzengehälter und Erfolgsprämien. - Bewerbungen schriftlich oder telefonisch an:

**Ulrich Backeshoff**

6072 Dreieichenhain  
Dornbusch 14 - Telefon (06103) 8 19 36

Wir suchen für unsere Frischfleischabteilung:

**Verkäuferin**

auch ungelern, für ganz- oder halbtags.

Telefon 2 16 81

**Kraftfahrer**

Klasse II, in Dauerstellung bei gutem Verdienst gesucht.

Christian Schäfer V. KG  
Langen, Wlosbüchen 16, Tel. 22304

**FRISEUSE**  
für samstags gesucht.  
Salon Schneider, Egelsbach,  
Rheinstraße, Telefon 45 37

Langener Zeitung - Telefon 2745

**Zigarrenhaus**

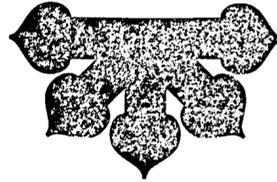
am Lutherplatz

die größte Auswahl

für den verwöhnten

Raucher

Rund um die Uhr  
**ZEHNE UMBRAMATIC**



Ein Brillenglas mit allen Tönungen. Stufenlos. Für Schnee und auch für den Strand. Für Sonnenschein und auch für Regentage. Automatisch. Mit kontrastreicher Sicht. Ohne Farbverfälschungen. Fragen Sie danach! Ihr Augenoptiker berät Sie!



Bahnstraße 6 (Lutherplatz), Bahnstraße 122 (neben Sparkasse) u. Oberlinden-Ladenzentrum (Farnweg 85)

Wollen Sie sich etwas nebenher verdienen?

Während der Urlaubszeit suchen wir

### DAMEN

die aushilfsweise für uns arbeiten wollen.

Schreibmaschinenkenntnisse erforderlich. Neben guter Bezahlung bieten wir gründliche Einarbeitung, Halbtagsbeschäftigung möglich.

Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.

**AMP DEUTSCHLAND**  
GmbH für lötfreie Anschlußtechnik

607 Langen bei Ffm.

AMPerestraße 7-11

Telefon Langen 70 91

Für unser Fertigwarenlager suchen wir

### Lagerarbeiter

für saubere und abwechslungsreiche Tätigkeit. Neben guter Bezahlung bieten wir Ihnen einen Dauerarbeitsplatz, gute Sozialleistungen, Mittagstisch und Fahrgeldersatzung.

Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines oder besuchen Sie uns.

**AMP DEUTSCHLAND**  
GmbH für lötfreie Anschlußtechnik

607 Langen bei Frankfurt

AMPerestraße 7-11

Telefon: Langen 70 91

Direkt am Hauptbahnhof!

### JUNGE ALLEINBUCHHALTER:IN

in gut ausbaufähige Dauerstellung für sofort, spätestens zum 1. Oktober, gesucht.

H. Feldotte, Felle- und Rauchwarengroßhandel, 6 Frankfurt/Main, Niddastr. 57, Telefon 23 42 81 u. 25 35 99



Wir suchen

### Werkstatt- und Kundendienst-Mechaniker

Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zellgerechte Sozialleistungen.

Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Niederlassung Langen. Oder rufen Sie uns an.



CLARK Verkauf und Service GmbH

Niederl. Südwest, 607 Langen/Hess.

Mörfelder Landstr. 53, Telefon 7861



Unser Metzgermeister empfiehlt zum Pfingstfest:

Kalbsbraten und Rollbraten . . .	500 g DM 4,98
Kalbsschnittzel . . . . .	500 g DM 6,78
Kalbsbraten, solange Vorrat reicht . . .	500 g DM 3,25
Kalbsbrust . . . . .	500 g DM 2,78
Delikatess-Aufschnitt extra Qualität, 6 Sorten . . . . .	100 g DM 1,25
Bratwürstl, fein, auch zum Grillen . . .	500 g DM 1,98

Hähnchen 1100 g . . . . Stück **DM 2,98**

Suppenhühner 1200 g . . . . Stück **DM 2,98**

**REWE-MARKT ANNA HAHN**  
Langen, Annastr. 43/45

**Ober Bausparen informiert Sie:**

Bezirksteiler Dipl.-Kfm. Theo Müller,  
6078 Neu-Isenburg,  
Hugenottenallee 125,  
Tel. (06102) 41 13

**Landesbausparkasse**  
die Bausparkasse  
der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

**Plaxiglas ÜBERDACHUNGEN**

für Terrasse - Balkon - Haustür Wintergärten - Trennwände etc.  
**KUPFERVORDÄCHER**  
Erstklassig in Gestaltung, Material u. Verarbeitung, Festpreis - Garantie  
Etwas Besonderes nach Maß!  
Kostenlose Information von:  
**E. Schuwark, 6070 Langen  
Carl-Ulrich-Str. 18 Tel. 06103/2 11 66**

**FAHRLEHRER(IN)** ein moderner und zukunftsicher Beruf.  
Nicht nur der Beruf ist interessant wie keine Gelernte begrenzte Arbeitszeit, keine Gehalt- bzw. Auszahlung erfolgt durch Wochenänderung, am Heimbildung oder 4, 8- oder 12-Wochen-Lernprogramm in der  
**FAHRLEHRER-FACHSCHULE SEELA - 33 Braunschweig - Tel. 0531/371091**  
Sofort und vorläufige Ausbildungen mit Internat im Bundesgebiet  
Vertilgen Sie kostenlose Prospekt Nr. 217

**DAS Angebot DER WOCHE**

Motor-Rasenmäher ab DM 98,-  
Hand-Rasenmäher  
Rasen-Kehraschinen  
Rasen-Kamm  
Rasen-Dünger  
Unkrautbekämpfung  
Gartenschlauch  
Schlauchwagen

**GARTEN ZENTRUM NEU ISENBURG**  
HERZOGSTR. 78 - TEL. 36021  
EIGENE PARKPLÄTZE

**VIEMANN**

Heizkessel  
In der Qualität Spitze.  
Im Preis Durchschnitt.



Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erlich  
an der B 3 - Telefon 2 34 50  
ab 17 Uhr geöffnet  
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

Trauerdrucksachen?  
Buchdruckerei Kühn

### SONDERANGEBOT Möbel und Polstermöbel

	Alter Preis	Neuer Preis
Stil-Anbauwand, 360 cm breit Nußbaum antik	DM 5 225,-	DM 4 500,-
Kombinierter Wohn-Kleiderschrank 290 cm breit - Nußbaum natur	DM 1 962,-	DM 1 200,-
Anbauwand Hülsta, 350 cm breit Front Nußbaum - Korpus weiß	DM 2 602,-	DM 2 150,-
Anbauwand, 350 cm breit Rio-Palisander	DM 2 229,-	DM 1 890,-
Sofagarnitur mit 2 Sesseln, Bezug Cord mit losen Dacronrückenkissen	DM 3 350,-	DM 2 650,-
Schwere Ledergarnitur mit losen Kissenschwarzes Leder	DM 4 190,-	DM 3 750,-
Anbauwand, 330 cm breit Mahagoni mit Messingbeschlägen	DM 1 995,-	DM 1 795,-
Außerdem zu stark herabgesetzten Preisen:		
EDgruppe in Weiß komplett mit 4 Stühlen		DM 350,-
Couchtische in Nußbaum, Teak, Palisander und Mosaik Farnhesseler		



**Europa Möbelhaus Neu-Isenburg**

Ludwigstraße 39 und 41 und 44  
Telefon: (06102) 60 23 und 2 25 80 und 2 37 96

Am 23. Mai 1971 haben wir unseren leider allzufrüh verstorbenen Mitarbeiter

**Herrn Werner Schreiter**

verloren.  
Den Verstorbenen, den der Tod nach langer Krankheit aus seinem Arbeitsleben gerissen hat, haben wir als einen aufrichtigen Arbeitskollegen geschätzt.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.  
Geschäftsführung Betriebsrat  
der der  
Stedlwerke Langen GmbH Stadlwerke Langen GmbH  
Langen, den 24. Mai 1971

Unter Blumen, unter Tränen, bettet man das Liebste ein, und die stillen Tränen fragen, mußte denn geschieden sein.

Nach kurzer schwerer Krankheit verschied am Sonntag, dem 23. Mai 1971 mein lieber guter Mann, guter Schwager und Onkel

### Werner Schreiter

Im Alter von 60 Jahren.

In tiefer Trauer:  
Elisabeth Schreiter geb. Schlenker  
und Angehörige

Langen, Außerhalb SO 11  
Siegen, Düsseldorf, Mühlau, Chemnitz, Arnfeld

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 27. Mai 1971 um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach langem schweren Leiden entschlief am 18. Mai 1971 mein lieber Mann, unser Schwiegersohn, Schwager und Onkel

### Fritz Schönfeld

Die Beisetzung fand am 21. Mai 1971 in Gießen statt.

Ursula Schönfeld geb. Jensen  
Friedrich Jensen und Frau  
Rainer Jensen und Frau  
Jürgen Jensen

Braunfels, Langen, Oberhausen,  
den 19. Mai 1971

Es wird gebeten, von Kondolenzbesuchen abzusehen

Gott der Herr nahm unerwartet nach einem arbeitsreichen Leben meinen herzenguten Mann, Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Onkel und Pate

### Ph. Heinrich Breidert I

Im Alter von fast 85 Jahren zu sich.

Langen, den 20. Mai 1971  
Wolfgartenstraße 39

In stiller Trauer:  
Margarete Breidert geb. Beck  
Anna Elisabeth Hausmann geb. Breidert  
Friedrich Hausmann  
Familie Heinrich Hausmann  
Manfred, Edmund und Wenzel Hausmann  
und alle Angehörigen

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 26. Mai 1971 um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach tragischem Unglücksfall starb am Samstag, dem 22. Mai 1971, mein lieber guter Mann, unser lieber Vati, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### HUGO STARCK

im Alter von 55 Jahren.

In stiller Trauer:  
Otilie Starck  
Evi Starck  
Klaus Starck  
Peter Starck  
Gisela Hamann geb. Starck  
Udo Blumüller und Frau  
und alle Angehörigen

Langen, Südliche Ringstraße 174

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 26. Mai 1971 um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Busch-Jäger Elektro GmbH  
Tochtergesellschaft der Brown, Boveri + Cie. AG, Mannheim

Für den Ausbau unserer Entwicklungsabteilung elektrotechnisches Installationsmaterial suchen wir mehrere

### KONSTRUKTEURE

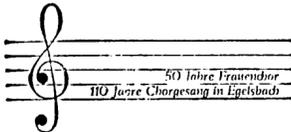
Interessenten, die in einem jungen dynamischen Team mitarbeiten möchten und bereit sind, von den in unserem Konzern gebotenen Weiterbildungsmöglichkeiten Gebrauch zu machen, bitten wir um Zusendung ihrer Bewerbungsunterlagen oder telefonische Kontaktaufnahme.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung und die sozialen Leistungen und Vergünstigungen eines Großunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Busch-Jäger Elektro GmbH

- Personalabteilung -  
588 Lüdenscheid, Gartenstraße 29, Telefon-Nr. 10 73 40





10 Jahre Chorgesang in Egelsbach

Die Sängerchorvereinigung Egelsbach wurde zum Jubiläumsjahr 50 Jahre Frauenchor...

Löschung auf dem Air Market

Eine Löschung der amerikanischen Flughafen-Feuerwehr erreichte am Sonntag...

Zwei Feuerwehrleute, die dem Crash Rescue (Unfallrettungswagen) entstiegen...

Die amerikanischen Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

KGE feiert Nacht im Mai

Es ist schon zur Tradition geworden, daß in jedem Jahr im Wonnemonat Mai die Karneval-Gesellschaft Egelsbach intern im Kreise ihrer Mitgliedschaft eine „Nacht im Mai“ feiert...

Reit- und Fahrverein: „Den Pferdesport am Ort betreiben...“

Einige Pferdefreunde ergriffen die Initiative und gründeten am Samstag, dem 15. Mai...

Der neugegründete Verein hat sich das Ziel gesetzt, den Pferdesport und den Umgang mit dem Pferd schlechthin noch populärer zu machen...

Der In der Gründungsversammlung gewählt Vorstand, der seine Arbeit bereits aufgenommen hat...

Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle des Vereins: Egelsbach, Heideberger Straße 24, Telefon 4 92 59.

Der Verein hält Mitte Juni eine Mitgliederversammlung ab, an der alle Interessierten teilnehmen können...

Naturfreunde zu Pfingsten im Ober-Ramsstädter Haus

Die Mitglieder der Ortsgruppe der Egelsbacher Naturfreunde fahren über Pfingsten zum Ober-Ramsstädter Naturfreundehaus...

Die für 10. Juni (Fronleichnamstag) geplante Bilder-Suchfahrt muß, wie uns mitgeteilt wird, aus terminlichen Gründen leider ausfallen...

Frauenversammlung des Kreises Offenbach Zu einer Versammlung am 12. Juni kommen im Eigenheim-Stal die sozialdemokratischen Frauen aus dem Kreis Offenbach zusammen...

Führerschein sichergestellt Ein Selten Führerschein wurde ein PKW-Fahrer los, der am Sonntag gegen 22.40 Uhr in der Ostendstraße in Richtung Schulstraße fuhr...

Egelsbachs Meistererf in Urlaub

Wer am Samstagvormittag gegen 8.20 Uhr am Egelsbacher Bahnhof vorbeikommt, stellt im Erstaunen fest, daß der sonst durchbrausende Wörthersee-Express anhält...

Bahnchef Gerhard Matzke hatte nicht nur diese Reise organisiert, die in der Hauptstunde von Opel Rüsselsheim und der VfL Hofheim den Weg in die Kreisliga antreten...

Mitverfrachtet wurden außerdem etliche Kisten mit Dosenbier einer bekannten Frankfurter Brauerei, damit man auch am Wörthersee nicht auf einen vertrauten Schlick zu verzichten braucht...

Schon Führerschein wurde ein PKW-Fahrer los, der am Sonntag gegen 22.40 Uhr in der Ostendstraße in Richtung Schulstraße fuhr...

Verdienter 2:0-Sieg zum Saisonschluß

Nach der enttäuschenden 1:2-Heimniederlage gegen den KSV Urberach holte sich der 1. FC Langen beim SV Traisa mit einem 2:0-Sieg Punkte und behält damit seinen 5. Platz...

Der Erfolg in Traisa war in erster Linie das Ergebnis der besseren taktischen Einstellung der Langener Elf. Während die Gastgeber ähnlich wie eine Woche zuvor der Club meist recht konzentriert schossen, konnten die Gäste vorwiegend aus der Defensiv- und erreichten so wesentlich mehr Smaasal...

In den verbleibenden zehn Minuten vor dem Seitenwechsel setzte Traisa alles auf eine Karte, um bis zur Pause noch etwas nach dem Anschlußdruck zu erzielen...

Erregendes Pokalfinale der Junioren in Dreieichenhain

TSG 46 Darmstadt Junioren - SG Egelsbach 5:5 (4:1) nach Verlängerung Elfmeterschießen entschied am Ende

An dieses Endspiel um den Commonwealthpokal der Fußballjunioren werden sicher alle Beteiligten, Spieler wie Zuschauer, lang zu bedauern, denn an diesem schlichten Nachmittagsfest zeigten beide Mannschaften ein Spiel voller Spannung und Dramatik...

Nach dem Punktspieltag der Egelsbacher Junioren vier Tage vor diesem Endspiel, der mit 5:0 recht klar ausfiel, waren die Darmstädter mit einer auf sieben Posten durch Spieler der 1. Garnitur verstärkten Elf angetreten...

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Die amerikanische Feuerwehrmänner fanden mit ihrer Vorführung bei den Zuschauern großen Anklang.

Amtlche Bekanntmachungen

Die für Freitag, den 28. Mai 1971, 20 Uhr im Rathausaal anberaumte 14. öffentliche Gemeindevertreterversammlung findet nicht statt...

Blauer Wellensittich am Freitag entflohen. Sehr zutraulich. Abzugeben oder zu benachrichtigen gegen Belohnung.

Jahrgang 1928/29, trifft sich am Freitag, dem 28. Mai 1971 um 20 Uhr im Gasthaus „Zur schönen Aussicht“...

Gemüse- und Blumenpflanzen preisgünstig bei GEISS Gartenbedarf Schulstr. 18-20 Telefon 4 90 80

LZ-Agentur Erhard Lösch Rheinstraße 25

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder und Schwager

Hans Michael Büsse im Alter von 70 Jahren. In stiller Trauer: Friederike Büsse und alle Angehörigen

Egelsbach, 22. Mai 1971 Langener Straße 23 Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 26. Mai 1971 um 14 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

toom-MARKT ... ein Riesenmarkt. Advertisement for Toom-Markt featuring various food products like Schnitzfleisch, Herta Aufschnitt, and Wiener Böder with prices and store locations.

TV-Handballer: Turniersieger in Griesheim. Advertisement for TV Handball featuring a tournament win in Griesheim, listing players and team details.



# Langener Zeitung

Amtsverköndungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STÄDT LANGEN UND DEN DREIEICHGÄU

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 3,— DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt. enthalten). Im Postbezugs 3,50 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5% MwSt). Einzelpreis dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag Kühn KG, 6070 Langen bei Pfm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

Nr. 42 Freitag, den 28. Mai 1971 75. Jahrgang

### THEMA DES TAGES

#### Das neue Zauberwort

Die hemmungslose Bodenspekulation ist von Übel. Darüber gibt es nur eine Meinung. Um dieses Übels Herr zu werden, ist ein neuer Begriff in die Diskussion geworfen worden: die Kommunalisierung des städtischen Grundbesitzes. Er ist das neue Zauberwort, mit dem nicht nur die Spekulationen eingedämmt, sondern auch die Nöte der Städte beseitigt werden sollen. Aber so wie Zauberformeln Geister zitieren können, die nachher nicht mehr zu bannen sind, scheinen auch bei der Kommunalisierung des Grundbesitzes im Interesse der Öffentlichkeit neben den positiven Möglichkeiten die negativen Auswirkungen zu wenig bedacht zu werden.



Zwei „Schwestern“ hat unsere Stadt. Das wird nun auch auf den Schildern an den Ortseingängen deutlich (rechts). Wer die Bundesstraße 3 nach Süden fährt, kann am Neubau des DRK-Altenheims seit wenigen Tagen auch das Schild und Wappen Long Eatons sehen.

Bundespräsident Helmhann hat vor dem Deutschen Städtetag in München den Gesetzgeber zu Recht an seine Pflicht erinnert, das Bodenrecht weiter zu entwickeln. Er berief sich dabei auf Artikel 14 des Grundgesetzes, der das Eigentum nicht nur garantiert, sondern auch die Möglichkeit bietet, seinen Inhalt durch Gesetz zu bestimmen. Doch das ist ein Gummiparagraph, in den sich die immer häufiger erhobene Forderung leicht einbauen läßt, gegenüber der Minderheit der Grund- und Bodenbesitzer, die über große Vermögen verfügen, das Prinzip des Sozialstaates anzuwenden. Dieses Verlangen ist nicht anders als eine versteckte Aufforderung zur Enteignung, die sich in Einzelfällen vielleicht nicht vermeiden läßt, gegen die prinzipiell aber Bedenken angemeldet werden müssen.

Wie das Recht auf Freiheit ist auch das Recht auf Besitz nicht teilbar. Den Behörden beim Bodenrecht freie Hand gegenüber dem Eigentümer zu geben, bedeutet demnach einen schweren Eingriff in die Grundrechte des Bürgers. Das Argument, so wie bisher könne es in den Städten nicht weitergehen, verliert jedoch seine Wirkung, wenn man berücksichtigt, daß das Eigentum bereits vielen sozialen Bindungen unterliegt und unserem Recht das Verbot jeglicher Neubauung zum Beispiel zur Sicherung des Straßenverkehrs, im Interesse des Naturschutzes oder aus anderen Gründen nicht fremd ist. Es ist weiterhin zu bedenken, daß die Städte am Bau- und Markt bereits sehr hoch beteiligt sind. Nach einer Untersuchung des Städtetages betrug der Anteil der öffentlichen Hand an Bodenbesitz in Höhe von 50 Milliarden Mark flächennutzungs- und wertmäßig 78 Prozent.

Das alles kann nur zu dem Schluß führen, daß die Kommunen von den ihnen gegebenen Möglichkeiten aus möglichst viele Gründe oder fiskalischen Rücksichten nicht den rechten Gebrauch machen. Ob die Kommunalisierung nur der Politisierung der Eigentumsfrage dient oder dem Interesse des Bürgers entspricht - darüber sollte noch viel nachgedacht werden.

Dr. Walter Beck

#### Schielenbusunglück forderte 41 Menschenleben

Auf einem eingleisigen Streckenabschnitt zwischen Wuppertal und Lüdenscheid kam es in den späten Abendstunden des Donnerstag zu einem Frontal-Zusammenstoß zwischen einem Schienenbus und einem Güterzug, bei dem 41 Menschen ums Leben kamen. Der Triebwagen des Schienenbusses wurde völlig zerstört, der Güterzug, in dem ausschließlich Schüler zwischen 10 und 14 Jahren saßen, sprang aus den Schienen und stürzte um. Die Ursache der Katastrophe ist noch nicht geklärt.

„Daß es nicht geschehen ist, habe ich dir sofort nach meiner Rückkehr bewiesen“, gab er Ironisch zu.

„Das geriet immer mehr in Fahrt.“ „Jawohl! Du bist Carolin nachgelassen! Axels Frau, die Gut und gerne deine Tochter sein könnte!“

Er bestand beschämt vor ihr. „Das alles stimmt, ich kann es nicht leugnen. Ich kann dir nur versichern, daß es mir leid tut.“

Ihre kleinen zerren Hände, die er so sehr an ihnen liebte, preßten sich vor ihr Gesicht. Erst als sie sich einigermaßen gefaßt hatte, sagte sie: „Es ist gut, daß alles so gekommen ist. Auch ich lauge nicht für die Ehe. Niemand könnte ich mich anpassen und unterordnen. Es wäre gewiß nicht gut mit uns beiden zusammen.“

„Damit wir uns nicht gegenseitig auf die Nerven fallen, habe ich mir das Atelier eingerichtet. Ich dachte, wenn ich dir zuviel würde, könntest du mich ja in meine „Höhle“ abschieben.“

#### Rumänisches Verkehrsflugzeug entführt

Besondere Nachrichten landete auf dem Flughafen in Wien ein rumänisches Verkehrsflugzeug vom Typ „Ilyushin 14“ mit 26 Personen an Bord. Bewaffnete Personen hatten den Piloten zur Landung gezwungen. Die Entführer wurden von der österreichischen Polizei in Haft genommen. Der rumänische Botschafter in Österreich hat von der Regierung die sofortige Auslieferung der Entführer gefordert. Ursprünglich wollten die Entführer weiter nach München fliegen. Ein bei der Landung im Fahrwerk der Maschine entstandener Defekt machte jedoch einen Start zum Scheitern.

Langen, Pfingsten 1971

Für die Stadt Langen	Für den Förderkreis für europäische Partnerschaften
Jensen Stadtverordneter- vorsteher	Krelling Bürgermeister Langen e. V. Förster, 1. Vorsitzender

## Die Sache mit der Uhr

Der fingierte Unfall / Al Bluff ist wachsam / Von E. F. Flink

Ein richtiger Detektiv muß auch ein richtiger Hobby haben - natürlich auferadentisch. Der eine sammelt Briefmarken, der andere Fahrradwimpel. Und Al Bluff - der größte Detektiv aller Zeiten? Er sammelt Linkshänder. Im Schullandheim haben wir insgesamt 13 - inklusive unserem Lehrer und der Putzfrau. Woher ich das weiß? Also, da erzähle



Handgelekt, wo er seine Uhr trug. Aber dann nahm der Mann sich die Uhr ab und warf sie einfach neben das Auto in den Straßendreck! Ich fand es an der Zeit, in Erscheinung zu treten.

„Hallo!“ sagte ich aus dem Gebüsch heraus. Der Mann wollte sich gerade auf die Beine machen. „Oh“, rief er und zog seinen Schlapphut noch tiefer ins Gesicht. „Ich hatte einen Unfall!“ Komischer Unfall, dachte ich. „Willst du mir einen Gefallen tun? fragte er, „hier ist eine Mark. Lauf so schnell du kannst zum Schullandheim und ruf die Polizei an. Wenn die in zehn Minuten hier ist, kriegt du noch eine Mark.“

Ich nahm vielleicht die Beine in die Hand! Natürlich war ich noch kurz vor der Polizei wieder am Unfallort. Aber der Linkshänder war inzwischen verschwunden. Die Gegenstände begannen zu messen und zu notieren; ich wollte ihnen höflich sein, aber sie wußten wohl nicht, mit wem sie zu tun hatten und schneideten mich heillos. Nach einer Ewigkeit hatten sie endlich die Uhr im Dreck entdeckt! „Ist auf Punkt sechs Uhr stehengeblieben!“ stellte einer fest (was ich schon längst wußte).

### Wußtet ihr schon...

- ... daß Amesen trotz großer Ähnlichkeit Biber und Schütler genau unterscheidet können? Sie wissen, welche Tiere aus dem eigenen Bau kommen und welche der Artgenossen zugelaufen sind.
- ... daß der lustige, sprechende Papagei der einzige Vogel ist, der seine Nahrung mit den Krallen greift und zum Schlucken führt.
- ... daß Pferde einen Wasserlauf wittern, der oft mehr als einen Kilometer von ihnen entfernt ist. Auf staubiger Steppe reiten sie manchmal verdursteten Reiter das Leben.

„Demnach hat der Unfall um sechs Uhr stattgefunden!“ Die merken auch alles, dachte ich.

Am nächsten Morgen, wir saßen gerade alle beim Frühstück, kam der Verwalter mit einem Geldbeutel herbeigelaufen. Dann gab's eine Ansprache: „Alle mal behörden! Gestern ist um Punkt sechs Uhr im Dorf ein schwerer Unfall verübt worden. Der Tod dringendverdächtig ist der hländersche Hüter. Er hat aber ein einwandfreies Alibi: Um 6 Uhr hatte er - eine Stunde vom Dorf entfernt - einen Autofall. Einer von euch soll dort vorkommen sein. Wer ist es?“ Als ich gelangweilt vortrat, schenkte keiner so wunderbar, daß ich wieder mal mitmische. Ich müßte zwecks „Identifizierung“ mit zur Polizei fahren, aber Lehrer Stiebeck schickte auch Conny



Früh läßt sich, wer ein Uwe werden will.

## Fußball, Fußball über alles

Die Sieger der Weltmeisterschaft / Alle vier Jahre

Alle vier Jahre findet die Fußballweltmeisterschaft statt. Seit 1930 hat sich diese Sitte eingebürgert. Nur während und kurz nach dem zweiten Weltkrieg fielen die Spiele aus, nämlich in den Jahren 1942 und 1946. Wenn wir auf die über vierzigjährige Geschichte der Fußballweltmeisterschaft zurückblicken, in der insgesamt neun Weltmeisterschaftskämpfe ausgetragen wurden, so stellen wir fest, daß schlechteren Rangfolge begünstigen. Kleine Länder dagegen wie Jugoslawien, Österreich, Spanien, Schweden, Frankreich, Chile und Portugal konnten sich bis auf den dritten Platz der Weltmeisterschaftsrangliste herankämpfen. Schweden schaffte 1958 sogar einmal den zweiten Platz.

Von den „klassischen“ Fußballländern England und Deutschland wurde Deutschland einmal, nämlich 1954 gegen Ungarn, Weltmeister. England errang 1966 einen unstrittigen Sieg gegen Deutschland. Außer Ungarn und den Siegernationen eroberten sich nur noch die Tschechoslowakei und Argentinien zweite Plätze. Den Goldpokal, welcher der Siegernation überreicht wird, erhielten bei den Weltmeisterschaftsspielen insgesamt nur drei Nationen: 1934 und 1938 waren Italien und 1950 und 1954 Uruguay der Weltmeister; dreimal dagegen, nämlich 1958, im Jahre 1962 und 1970 empfanden die Spieler der Fußballnationalmannschaft den Titel.

Stolz sind auch die Italiener auf ihre Fußballkönige, die allein genauso viel Weltmeisterschaftsspiele errangen, wie Deutschland und England zusammen. Dabei begann der König Fußball gerade in diesen Ländern vor über hundert Jahren seinen Siegeszug um die ganze Welt.



es bestimmte Fußballnationen gibt, die immer „hart am Ball“ sind, um in der Sprache der Fußballfans zu bleiben: dadurch gibt es aber auch Nationen, die nie in die Endrunden mit diesem Kampf um das Leder gelangen. Die im Sport so starken Nationen USA und Sowjetunion zum Beispiel haben im Fußballspiel bisher noch keine der Weltmeisterschaften zur bis in die Vorschulrunden und mußten sich mit dem vierten Platz oder einer noch

## Gefährliche Träume

ROMAN VON BARBARA BUSCH

Martyr hatte Lennard und Bette in den Park geschickt. Sie hatte ihnen versprochen, auf das Telefon zu achten.

„Ich habe mir während der letzten Stunde was geschworen“, hürte sie ihn sagen, „und das werde ich halten. Nie wieder werde ich an Carolin wie an eine begehrten Frau denken.“ Er lachte mich ungeschicklich aus, aber du weißt schon, ich bin kein Nüchtern.“

„Wolltest du damit dem Schicksal ein Opfer bringen?“

„Ja, so etwas Ähnliches!“ gab er zu.

„Er löste sich von Bette. Seine dunklen Augen sahen mir einem abwesenden Blick über sie hinweg.“ Ich habe dem großen Unbekannten einen Handel vorgeschlagen. Ich werde Carolin für alle Zeiten aus dem Weg gehen. Ich werde jeden Versuch unterlassen, sie doch noch zu meinen Schritten zu locken. Meinen Verzicht habe ich für ihr Leben angeboten.“

Er schwieg und blickte sich auf Bettas Gegenwart. „Lächerlich, was?“ versuchte er zu spotten. „Mit dem Schicksal um das Leben eines Menschen zu feilschen.“

In den Blumen machte sich eine leichte Bewegung bemerkbar. Das Laub begann zu flüstern. Ueber das schon ziemlich hohe Gras auf der Wiese ging eine Welle. Dann legte sich der Wind wieder.

Bette hielt den Kopf gesenkt. „Ich kann dich verstehen, Lennard.“ Sie schloß die Augen und meinte: „Vorwursvoll fügte sie hinzu: „Ich möchte aber damit nicht wieder deinen Zorn erregen.“

„Ich wollte dich gerade darum bitten.“

Da läutete das Telefon. Lennard sprang auf. Auch Bette hielt es nicht auf ihrem Stuhl. Martyr mußte neben dem Telefon gewartet haben, im nächsten Augenblick schon hörte sie ihre Stimme.

Bettes Hände verkrampten sich ineinander. „Laß sie leben! Oh, bitte, laß sie leben!“ flehte sie.

Es waren aufreibende Sekunden, während Martyr über den Rasen auf sie zu kam. Ihr Gesicht war entspannt. Trotzdem hielt Bette den Atem an.

„Sie ist zu sich gekommen, wir brauchen uns keine Sorge mehr zu machen“, erklärte sie mit bewegter Stimme. „Axel sagt, daß er sie am liebsten gleich mit heimnehmen würde.“

Bette liefen Tränen der Erleichterung über die Wangen. „Ich bin ja so froh!“ stammelte sie. „O Gott, wie bin ich froh!“

„Wollen Sie nun nicht auch was essen, Sie beide?“ wandelte Martyr sich an Lennard.

Er schüttelte den Kopf. Martyr zuckte die Schultern und ging ins Haus zurück.

Fortsetzung folgt



Rund um Langen

Der Automobilst-Club e. V. Im ADAC veranlasst am 5. Juni die bereits angekündigte Fahrt „Rund um Langen“...

wird empfohlen, sich der Voranmeldung zu bedienen.

Langener Stenografen in Hannover

Der Langener Stenografenverein entsandte zum Deutschen Stenografentag in Hannover vom 27. bis 31. Mai eine repräsentative Abordnung.

Hauptversammlung der Basketballabteilung des Turnvereins

Am Mittwochabend, dem 2. Juni, findet die Jahresversammlung der Basketball-Abteilung des Turnvereins im Foyer der Turnhalle am Jahnpark statt.

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am heutigen Freitag, dem 28. Mai kann Frau Karoline Fuchs, Schulstraße 18 ihren 70. Geburtstag feiern.

Post verleiht Kabel. In den nächsten Tagen wird damit begonnen, die Telefonkapazität im Neubaugebiet in Flur 6 auszubauen.

Die Turnabteilung der Sportvereinigung Erzhäuser konnte bei den Trimmspielen am Samstag...

ERZHAUSEN

106 Teilnehmer bei den Trimmspielen. Die Turnabteilung der Sportvereinigung Erzhäuser konnte bei den Trimmspielen am Samstag...

Winkelmühle im Besitz der Stadt. Die historische Winkelmühle am Hengstbach wurde von der Stadt Dreieichenhain erworben.

ez Schutzhund in der Prüfung. Auf der Frühjahrsprüfung der SV-Ortsgruppe Erzhäuser, Wixhausen und Umgebung wurde „Evi von der Klosterschäfererei“...

In der Schilf III wurde „Evi von der Klosterschäfererei“ durch Grete Berbert vorgestellt. „Fred vom Haus Mußhafen“ wurde von Otto Boxhorn in der Schilf I vorgestellt...

Mario Simmels gleichnamigen Roman. Die Handlung spielt in Wien, dem Turnplatz in einem argentinischen Forster gibt immer neue Rätsel auf.

Religiöse Nachrichten

Sonntag den 30. Mai 1971 (III. Pfingstfest) Stadtkirche 9.30 Uhr: Gottesdienst (Elke Ludmann - Flöt), anschl. die Feier des III. Abendmahls (Pfr. Stefan)

Verschwisterung der Bäckermeister

Langener nahm am Jahrestest der Bäcker von Romorantin teil

Bäckermeister Friedrich Michel aus der Langener Rheinstraße kann für sich in Anspruch nehmen, ein Sendbote der Bäcker zu sein. Er nahm kürzlich an Einladung seiner Freunde am Jahrestest der Bäcker von Romorantin-Lanthenay teil...

der Verschwisterung vorbildlich sein können. Man erfreute sich am Festessen, das die Bäcker auch zu Ehren des Langener Gastes veranstaltet hatten.

Einladung über Bürgermeister Thyraud Über die Vorgeschichte dieser Verschwisterung von Romorantin-Lanthenay mit Langen berichtet uns Friedrich Michel: „Als vor nahezu drei Jahren der Förderkreis im Belsen der Bürgermeister von Romorantin und Langen die Freundschaft unserer Städte besiegelte, ahnte niemand, wie eng sich diese Freundschaft der Verschwisterung einmal auswirken würde.“

Unter denen, die feste Freundschaften mit Herrn Michel aus Langen schlossen, war auch der Bäcker-Obermeister des Departements Loire-et-Cher. Die Tage des Aufenthalts waren alles andere als langweilig.

Zu den Schüsslern der Loire Die Fahrten in Frankreich führten Friedrich Michel auch zu einer Ausstellung in der Stadt Orleans. Dort gab es echt bayerische Musik mit Jodlern und Märschen, die bei den Ausstellungsleuten Anklang fanden.

Musik versteht jeder

Festliche Klänge zur Verschwisterung

Es ist eine Binsenwahrheit: Musik ist International. Sie wird überall, unabhängig von Schranken und Grenzen, von Sprache und Sitte, verstanden. So ist es kein Wunder, daß in diesen Tagen der Verschwisterung, musikalischen Darbietungen besondere Bedeutung zukommt.

Georg August Zinn 70 Jahre

Der langjährige ehemalige Ministerpräsident von Hessen, Dr. Georg August Zinn, vollendete sein 70. Lebensjahr. Er wurde am Mittwoch von den Hessischen Landesregierungsmitgliedern in Biershausen mit dem „Wilhelm-Leuschner-Medaille“ ausgezeichnet.

Der Leser hat das Wort

Immer wieder Thema Kanalbauarbeiten - Gebühren - „Optimale Lösung“ - oder schreiende Unverständlichkeit?

Bei der Verschwisterungsfeier am Samstagsnachmittag um 18 Uhr im großen TV-Saal steht der TV-Spielmanns- und Musikzug der in Romorantin nicht unbekannt ist, auf der Bühne. Eine Art „großer Vereinigung“ wird von den Langener Chören zu diesem Anlaß demonstriert: gemeinsam entbluten EGG, Frohsinn und Liederkreis den Gästen zwei Lieder zum Gruß.

3.) Die Stadtverordneten sind hiermit aufgerufen, diese Gebührenordnung, die ohne gründlich geprüft zu werden, durchgeprüft wurde, möglichst rasch umzusetzen. Es wird hiermit auf die Gebührenordnung von Bad Soden hingewiesen. Dort traut man jedem Bürger zu, daß er die festgesetzten Gebühren für die Benutzung des öffentlichen Wasserwerks bestimmen und der Stadt mitteilen kann.

Das Jagdschloß Wolfsgarten / Wie man es 1884 sah

In dem zur hessischen Provinz Starkenburg gehörigen Teil der Rhein-Main Ebene breiten sich weite zierliche hängende Waldungen aus. Der größte von diesen Forstkomplexen ist der nördliche, der das ebene Land zwischen Darmstadt, Frankfurt und Groß-Gerau größtenteils bedeckt.

Residenz verschont. Kaum verhalte hier ein Klang der Hifthörner, das Bellen der Meute, der Ruf des Piqueurs und das Hallen der rüstigen Jäger. Viele fremde Fürstlichkeiten wurden als Gäste des Darmstädter Hofes in diese ergebnisreichen Jagdgründe geführt.

Als sich zu Anfang des 18. Jahrhunderts die Sitte der Parforcejagden auch in Deutschland verbreitete, gewannen gerade diese Flächen, dem Reiten günstige Waldgebiete eine erste Bedeutung. Landgraf Ernst Ludwig ließ 1708 den großen Parforcehof bei seiner Residenz Darmstadt einrichten und mit anderen Jagdlagern auch das Jagdschloß Wolfsgarten am südöstlichen Rand des großen Forstes erbauen.

Von den Fenstern der einen Schmalseite des Haupthauses haben die fürstlichen Kinder über die Ebene hinweg die nahe Residenz und die schöne Höhenzüge der Bergstraße vor Augen, auf dem schattigen Hofe leben sie sich an frischer Milch und wandern dann wohl hinaus an den Heleneborn, den Lindentheil oder an den Ludwigsplatz, um dort den zauberhaften Reiz der Waldesumwelt zu genießen.

Die ersten Förster und Wildbereiter auf Wolfsgarten, unter denen als Kuriosum auch ein Ludwig LUPUS (Wolf) erscheint, waren selten von fürstlichem Besuch aus der nahen

Aufsatz aus „Illustrierte Welt“ aus dem Jahre 1884

Langener Volksbank. Die Schekkarte weist mich als guten Partner meiner Bank aus. Das ist Ihnen bestimmt auch schon mal passiert. Nicht genügend Bargeld dabei, ich zahle dann beim Einkauf mit Scheck. Denn meine Schekkarte zeigt jedem, daß meine Bank zu mir Vertrauen hat.

„Optimale Lösung“ oder schreiende Unverständlichkeit? Mit den Zahlen, die die Stadtverwaltung in der Langener Zeitung am 21. 5. 1971 veröffentlicht hat und dem mittleren jährlichen Niederschlagswert, den ich nachstehend beibringe, ist jetzt jeder Langener Grundstücksbesitzer im Stande sich selbst auszurechnen, wieviel Regenwasser er von seinem Grundstück der Kanalisation zuführt und wieviel dessen Klärunge kostet.



Sparkassen-Giro-Konto Bequemlichkeit. Er lebt - wir zahlen: Er hat sein Girokonto bei uns. Wenn Sie wollen, zahlen wir auch für Sie. Immer und überall.

BEZIRKSSPARKASSE LANGEN gegr. 1844 mündelsicher. Wilhelm-Leuschner-Platz 8 Telefon 27 21. Bahnstraße 122 Oberlinden, Ladenzentrum Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45 2 fahrbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten

**VW Karmann-Ghia**  
rot-schwarz, AT-Mot., TÜV 4/72, Extras, V13 1700,- DM. J. Seifert Forstring 75

**Opel Rekord L**  
1700, Bj. 65, 4türig, TÜV 73, komp. überholt, Farbe weiß, preisgünstig abzugeben. Telefon 7 18 25

**Ford 17 M P 3**  
Baujahr 63, mit Austauschmot. (ca. 45 000) zum Ausschleichen abzugeben. Taunusstraße 4

**Preiswert abzugeben:**  
**Ford 17 M**  
Bj. 63, TÜV 71. Telefon 2 95 44

**Verkaufe**  
**Fiat 1300**  
Bj 7/65, Garage- und insp.-konformgepflegt, Scheibdach, Kunstlederpolster, Liegesitze, Radio, 4 Splkes mit Felgen für 2000,- (V13). — Tel. nach 18.30 Uhr (06103) 7 19 23

**Fiat 500**  
zum Ausschleichen zu verkaufen. Tel. Langen 2 32 10 ab 18 Uhr

**Umzugshalber zu verkaufen:**  
Strickmaschine  
Schreibmaschine  
Kleiner Sekretär  
Kleiderschrank  
Herrenhoy  
Kl. Elektro-Geräte  
Kl. Staubsauger  
div. Babyartikel  
zwischen 10 u. 16 Uhr bei  
Jentzsch, Langen  
W.-Rietig-Str. 24

**Gebrauchtwagen**  
Opel Admiral 2,8 Liter, E  
Opel Admiral 2,8 Liter, autom. Getriebe  
Opel Rekord Caravan 66, autom. Getriebe  
Opel Kadett Caravan 67  
Audi 100 S, 4türig  
Ford 20 M, 2türig  
Renault 11 Major, 2800 km  
NSU Prinz TT, 1,1 Liter, 35 PS  
verkauft

**Autohaus Schroth**  
Opel-Vertragshändler  
Langen, Darmstädter Str. 52, Tel. 23853

**FIAT 130**  
Vorfährtwagen 1971, dunkelblau, wenig gefahren, mit besonders günstigen Nachlaß zu verkaufen.  
**EMIL MUELLER KRAFTFAHRZEUGE**  
FIAT-Händler - Offenbach am Main  
Sprendlinger Landstraße 234, Tel. 836320

Am 27. Mai 1971 verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Peter Werkmann**  
kurz nach seinem 63. Geburtstag.

In stiller Trauer:  
Anna Barbara Werkmann geb. Kolb  
Erich Werkmann und Frau Renate  
Alois Blakner und Frau Ursula geb. Werkmann  
Heinrich Schroth und Frau Elisabeth geb. Werkmann  
Enkelkinder und alle Angehörige

Langen, Wallstraße 32

Die Beerdigung findet am Mittwoch Langener Friedhof statt.

# SPAR

Italienische  
**Erdbeeren** 1,39  
500-g-Schale zum SPAR-Sonderpreis von

Italienische  
**Golden Delicious** 1,29  
ein firscher knackiger Apfel der Handelskl. I 1000 g

Italienische  
**Kartoffeln** 1,69  
Sonderpreis 2500-g-Beutel

# SPAR Mainz

<b>R 16 L</b> Modell 68, blau, sehr gut erhalten, f. 3700,- zu verkaufen. Telefon 7 92 51	<b>Renault 8</b> 34 000 km, Bj. 69, TÜV/72, zu verkaufen. Telefon 2 11 69 ab 17 Uhr	<b>VW 1500</b> Bj. 62, TÜV 7/72, ATM 40 000 km, VB 1650,- zu verkaufen. Tel. (06103) 2 22 73
--	--	---

**DANKSAGUNG**  
Für die herzliche Anteilnahme und die Kranz- und Blumen-spenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**ANNA DÖPP**  
geb. Deumler

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für die tröstenden Worte am Grabe.

In stiller Trauer:  
Eise Emmer geb. Döpp  
sowie alle Angehörigen

Langen, im Mai 1971  
Außerhalb 110

Für die herzliche Anteilnahme an dem schweren Leid, das mich durch den frühzeitigen Heimgang meines lieben

**Martin**  
getroffen hat, sage ich von ganzem Herzen innigsten Dank.

In stiller Trauer:  
Eise Peter  
und Angehörige

Langen, Mai 1971

**Trauerdrucksachen?**  
Buchdruckerei Köhn

Am 27. Mai 1971 verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Peter Werkmann**  
kurz nach seinem 63. Geburtstag.

In stiller Trauer:  
Anna Barbara Werkmann geb. Kolb  
Erich Werkmann und Frau Renate  
Alois Blakner und Frau Ursula geb. Werkmann  
Heinrich Schroth und Frau Elisabeth geb. Werkmann  
Enkelkinder und alle Angehörigen

Langen, Wallstraße 32

Die Beerdigung findet am Mittwoch Langener Friedhof statt.

Mit Mörtel und Steinen baut man ein Haus, mit Gardinen von **BACH** schmückt man es aus. Fahrgasse 17

**Mädch.-Sportrad**  
24", sehr gut erhalten, zu verkaufen, 50 DM. Patzer, Ahornstr. 6

**Zu verkaufen:**  
Musikschrank mit Fernsehgerät, I. bis 3. Programm, Stereoanlage 10-Plattenswechsler (Tonholz) Wohnzimmerleuchte mit passend. Wandleuchte. Mülltonne, 50 Liter. Telefon Lg. 2 91 72

**Betonmischer**  
(50 Lit.), gut erhalten, zu verkaufen. Fl.-Geyer-Str. 18

**Zu verkaufen:**  
Faltdienerwagen Babytragescheibe Kohleheistellhe Mannberger Goethestraße 124

Suche zur Betreuung meiner erkrankt. Frau eine Stütze für einige Stunden am Tage gegen gute Bezahlung. Off.-Nr. 692 an die LZ

**BESTATTUNGEN**  
Überwägungen für In- und Ausland mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport

»Pietät« **Sehring**  
Mörtdler Landstraße 27  
Ruf 7 11 16

Sarglager - Starbewäsche - Aufbahrungen - Zierurnen Formaltäten

**GRABSTEINE**  
und Grabelfassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt Unverbindliche Beratung.

**KEIL**  
Mörtdler Landstraße 27  
Ruf 7 11 16

Spezialwerk für Grabdenkmale  
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon (06251) 54 58  
— Direktverkauf — Günstige Preise (tz)

**DANKSAGUNG**  
Aufrichtigen Dank möchten wir allen sagen, die uns beim Heimgang unseres geliebten Entschlafenen

**Alfred Paatz**  
Kürschnermeister

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme bekundeten, sowie allen, die unserem lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:  
Cherlotte Paetz geb. Gallus  
und Kinder  
Michael  
Monika und  
Mathias

Langen-Oberlinden,  
Im Ginsterbusch 27

Am 22. Mai 1971 verunglückte tödlich

**Herr Hugo Starck**  
Schrankenwärter

Im Alter von 55 Jahren.

Wir verlieren in dem Verstorbenen einen pflichtbewußten und beliebten Mitarbeiter. Sein Andenken werden wir stets in Ehren halten.

Deutsche Bundesbahn  
Bundesbahn Betriebsamt Flm 1  
Der Vorstand

Bahnmeisteral  
Langen

Der Ürtliche Personalrat  
bei der Bahnmeisteral Langen

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie für die vielen Blumen- und Kranzspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Theo Barrek**  
sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Kratz für seine tröstlichen Worte. Herzlichen Dank Herrn Dr. Reinhard und seinen Arbeitskollegen und dem Betriebsrat der Firma Du Pont sowie allen Freunden, die ihm das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Lina Barrek und Angehörige

Langen, Stresemannring 7

**UT-FILMBÜHNE TEL. 29131**  
Freitag 20.30, Sa. So. Mo. 18.00 u. 20.30

**Und Jimmy ging zum Regenbogen**  
Ein ALFRED VOHRER-Film mit den HILFSSPIELERN JOHANNES MARIO SIMMEL

Dienst. bis Donnerst. tägl. 20.30  
Es gibt sicher zur Zeit keinen Film, der mit größerer Spannung erwartet wird!  
Ruth Leuwerik — Alain Noury u. v. a.

2 Sondervorstellungen am 1. u. 2. Pfingstfeiertag 16.00 Uhr  
**DIE BEATLES**  
Let it be

Bitte kommen Sie zu den Feiertagen in das  
**CAFÉ - RESTAURANT**  
**Krone**  
RHEINSTRASSE 2

Es erwartet Sie eine reichhaltige Wein- und Speisekarte.  
Auch für unsere kleinen Gäste wird gesorgt.  
Am Sonnabend-Abend spielt für Sie unsere Hauskapelle.  
Tischreservierungen nehmen wir gern entgegen. Telefon-Nr. 2 31 30.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**BETRIEBSFERIEN!**  
vom 1. Juni bis einschl. 29. Juni 1971

**BETTEN-REISER**  
Langen, Fahrgasse

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erich an der B 3 — Telefon 2 34 50  
ab 17 Uhr geöffnet  
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

**Gaststätte Westendhalle**  
Langen, Bahnstraße 134  
Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr

**CLUB 134**  
In der „Westendhalle“, Bahnstraße 134  
\* Für alle Tänzer, die das Beat-alter überschritten haben.  
\* Tanz, gepflegte Getränke und warme Küche bis 24 Uhr.

4-Personen-Stellwandzelt sehr gut erhalten, zu verkaufen.  
E. Wittmann  
Heinrichstr. 24  
ab 17 Uhr

**Wohnzimmer-schrankwand**  
teilbar auf 1,27 m und 2,00 m  
Tisch, 2 Sessel, Schlafcouch (Chippendale-Stil), zu verkaufen.  
Telefon 2 12 89

**Söhnlein incl. Steuer Brillant 3,99**  
1/1 Fl.  
**Maxwell Exquisit 4,99**  
100 gr. Glas  
Solange Vorrat reicht!

**rhumblor**  
DUS SWARZEN SPIRITUOSEN WEINE SÄTTIGEN IHR PRELIEBTESTES FACHGESCHÄFT

**Gebrauchte Möbel**  
verkauft täglich von 17-18.30 Uhr auß. Sa. Habermehl, Neu-Isenburg, Stoltzstraße 3

**VOLKSSPARVEREIN LANGEN UND UMGEBUNG E. V.**

Die **78. Auslosung**  
des Volkssparvereins Langen und Umgebung e. V. findet am **Dienstag, dem 8. Juni 1971, 17.00 Uhr** in der Schalterhalle der Langener Volksbank e. G. m. b. H., 6070 Langen, Bahnstraße 11—13, statt.

Zunächst bitten wir unsere geschätzten Mitglieder höflich, den Kontrollabschnitt „B“ der Sparkarten bis spätestens Donnerstag, den 3. Juni 1971, bei der Langener Volksbank abtrennen zu lassen, damit die Teilnahme an dieser Auslosung garantiert ist. Dies betrifft nur diejenigen Volkssparer, bei denen die Beauftragten der Langener Volksbank nicht kassieren.

Volkssparverein Langen und Umgebung e. V.  
Der Vorstand

Denken Sie daran!  
Kassieren Sie hohe Gewinne beim Prämiensparen mit dem 624-DM-Gesetz.  
In allen Geldfragen beraten wir Sie objektiv und fachmännisch.  
Langener Volksbank e. G. m. b. H.  
BANK FÜR JEDERMANN

**LICHTBURG TEL. 22209** Mo. 16.00, 18.00, 20.30 Di. u. Mi. 20.30  
Fr. 20.30, Sa. u. So. 18.00, 20.30

**DIE RECHTE UND DIE LINKE HAND DES TEUFELS**  
Zwei Weltklasse-Filme — ein Western und ein Monumentalfilm der Sonderklasse!  
So. 16.00: Spannung u. Abenteuer in **DIE RÜCKKEHR ZUM PLANET DER AFFEN**  
**Die besten Filme der Welt** Do. 20.30: „Alexis Sorbas“

**JULIUS CAESAR**  
Der Tyrann von Rom

**AUTOKINO**  
GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg · Telefon (0 61 02) 55 00  
Kassen und SnackBar öffnen 19.45 Uhr!

Wir zeigen täglich 20.45 Uhr bis Montag:  
Nach dem Motto „Scheidenreude ist die reinste Freude!“  
Uschi Glas - Georg Thomala - Fritz Wepper in  
**NACHBARN SIND ZUM ARGERN DA!**  
Wir laden Sie ein — zum Frühlichsein! — Breitwand-Farbfilm

Fr., Sa. u. 1. Feiertag, 23.45 Uhr Spätvorst.: **Stadt der Toten**

Ab Dienstag, täglich 21.15 Uhr bis Donnerstag.  
Horror-Film für Abgehärtete! Giacomo Rossi-Siuar in  
**DIE TOTEN AUGEN DES DR. DRACULA** Breitw.-Farbf.

Dreieichenhain — Pflingstsamstag

**GROSSES Prunkfeuerwerk**  
Beginn: 22.00 Uhr

ZUR HAANER KERB  
vom 29. Mai bis 1. Juni  
**Tanz und Unterhaltung im Burgkeller**  
geöffnet ab 14.00 Uhr  
ab 20.00 Uhr Tanz  
Es ladet ein:  
**FREIWILLIGE FEUERWEHR**

**AS** Ges. für Zeltarbeit  
sucht **SOS**  
Sekretärinnen  
Steno- und  
Phonotypistinnen  
Schreibkräfte  
Kontrollistinnen  
u. für alle kaufm. Berufe  
Mitarbeiter(innen)  
59 12 59 AS SOS  
Ges. für Zeltarbeit  
mbH., Elm.,  
Wolfsangstr. 65

**Unser Wochenangebot**  
Kinder-Pullii Synthetic Gr. 104 bis 164 **4.90**  
Strandlaken bunte Dessins ab **6.90**  
Eis- und Cocktailschale glatt, moderne Form **-95**  
Holzkohle für den Gartengrill 7 kg **6.95**

**Kaufhaus HILL**  
LANGEN - LUTHERPLATZ

**DRUCKSACHEN? Buchdruckerei KÜHN KG., Langen, Ruf 2745**

**Speisegaststätte LÄMMCHEN**  
wünscht ihren verehrten Gästen  
**ein frohes Pfingstfest**  
FAMILIE JOSEF APPELRATH  
Besuchen Sie auch unser neues Gartenrestaurant.

Unsere Gaststätte ist an beiden Feiertagen geöffnet.  
Die Küche bietet große Auswahl an Speisen.  
Besonders zu empfehlen:  
Gefüllte Rinderroulade  
Kalbschnittzel in Rahmsauce  
Verschiedene Spargelgerichte  
Filetsteak Mexico  
Zigeunersteak  
Gespickter Roastbeefbraten und vieles mehr.  
Tischbestellung erbeten u. Tel. 2 36 73

# Männerchor LIEDERKRANZ

Neu: Freitag, 20.15  
Singstunde  
Im Vereinslokal  
Morgen, Samstag: Mit-  
wirkung bei der  
Verschwisterungsfeyer  
in der TV-Turnhalle.

# Turnverein 1862 e.V.

Basketballabteilung  
Jahresversammlung  
am Mittwoch, 2. 6. 71,  
im Foyer d. TV-Turn-  
halle am Lahnplatz um  
20 Uhr. Teilnahme für  
alle stimmberechtigten  
Mitglieder Pflicht. Die  
Eltern werden drin-  
gend gebeten, zu ers-  
cheinen. Gäste und  
Freunde herzlich will-  
kommen  
Frauenabteilung  
Dienstag 1. Juni fällt  
die Gymnastikstunde  
aus.  
Jahrgang 1894/95  
Abfahrt am Mittwoch,  
dem 2. Juni, 13.00 Uhr  
am Lahnplatz.  
Jahrgang 1914/15  
trifft sich am Dienstag,  
dem 1. Juni, ab 16 Uhr  
im Café Krone.  
Jahrgang 1922/23  
trifft sich zum gemüth-  
lichen Beisammensich-  
en am Mittwoch, 2. 6. 71,  
um 15 Uhr im Café UT.

# 2 gut gehaltene Glasheken

2 Meter lang, zu verk.  
Drogerie Orschler  
Rheinstraße 7  
Telefon 2 36 31

# Eben noch gut halt. Kühlschränke

billig abzugeben.  
Heid, Goethestr. 114  
Telefon 2 10 76

# Kinderlischchen mit Schulblade zu kauf.

gesch.  
Schönhals  
Sofienstraße 22  
Telefon 2 96 41

# 1 Ofen 5000 W

1 **Oitank**  
650 Liter  
günstig zu verkaufen.  
K. Jähnert sen.  
Langen,  
Turmgasse 15

# Küchenbuffet 1,80 m, Natur

**Fernseher**  
schw./weiß, 59 cm,  
2 **Zimmertüren**  
weiß, 2 x 0,90 m,  
billig zu verkaufen.  
Odenwaldstr. 44 pt.  
Telefon 2 33 30

# Achtung Bauherren!

Zwisch 80 qm Montage-  
decke (Kaiser D.) bil-  
lig abzugeben.  
Langen, Woogstr. 10

# Neue Abschlüßtüre

Konsp. ausgeschlagen,  
ohne Glas, Eiche, mit  
Sicherheitschloß,  
Gr. 2,45 x 1,06 m, mit  
eingearbeitetem Ober-  
licht billig zu verkaufen.  
Telefon 2 38 92

# Guterhaltener roter Velour- Kinderwagen

für 25 DM abzugeben.  
Wolfgangstr. 13  
bei Homann

# Edelstahlspüle

2 Becken m. Unter-  
schrank, 1,20/0,48 m,  
zu verkaufen.  
Anzusehen Samstag,  
Egelsbach, Frank-  
furter Str. 16

# Musiktruhe

gut erhalten, für 100,-  
zu verkaufen.  
Struck  
C.-Schurz-Str. 8

# Kfm. Angestellte

mit allen Büroarbeiten  
vertraut, mehrjährige  
Tätigkeit als Sach-  
bearbeiterin in Rechts-  
abt. Einzelhandels-  
Führerschein Kl. 3,  
sucht neuen

# Wirkungskreis

für halbe oder 3 ganze  
Tage.  
Angebote mit Geh.-  
Angaben an L.Z. u. 702

# Blumenbinderin

gesucht.  
2-Zimmer-Neubau-  
Wohnung kann gestellt  
werden.  
HEIMEN-Schroth  
Langen  
Friedhofstraße/Ecke  
Südl. Ringstraße

# Zuverlässige Hilfe

für den Haushalt sucht  
11 Rösler, Feld-  
bergstr. 28, T. 21944  
Arbeitszeit 2 x wöch  
4 Std. v. 8-12 Uhr.  
Vergütg.: Std.-Lohn  
5,- DM sowie Wohl-  
wills- u. Ostersgeld.  
Vorstellungen tägl.  
ab 18 Uhr

# Putzhilfe

tür 3-4 Stunden ges.  
Trittel,  
Am Steinberg 9

# Putzhilfe

1x wöchentlich ca.  
4 Std. gesucht.  
Sofienstr. 20  
1. Stock links

# Verkaufsfahrer

für Getränkevertrieb  
bei festem Lohn ges.  
Paul May  
Neu-Isenburg  
Reethovenstr. 35  
Telefon 87 06

# Wer erteilt Englisch- Unterricht?

In Wort u. Schrift an  
Dame mittl. Alters,  
ohne Vorkenntnisse.  
Off.-Nr. 706 an die L.Z.

# Suche

**Nachhilfe**  
für Mathematik, Ober-  
tertia.  
Off.-Nr. 700 an die L.Z.

# Wer erteilt Querflöten- Unterricht?

Telefon 7 20 36

# Guteh. Fisch, 2 Sessel, Kühlschrank Etagebett m. Matr., Bett, Garderoben- schrankchen zu verkaufen.

Müller  
Langen (Neurott)  
Spitzwegstraße 8

# Handrasenmäher Couchgarnitur Elektroherd

billig zu verkaufen.  
Telefon 7 18 23

# Größeres Kinderbett

mit Matratze, nur gut  
erhalten, zu kaufen ge-  
sucht.  
Rißel  
Günsterbusch 43  
Telefon 76 33

# Wellblechgarage

neuwertig, zu verkauf.  
Schrade, Sehretstr. 3

# Kirschen

zu verkaufen,  
Schretstraße 3

# Jungen Langhaardackel

mit Stammbaum, drei  
Monate alt, zu verkauf.  
Telefon 7 24 94

# Blauer Wellensittich

entflogen, hört auf  
Meck. Bitte benach-  
richtigen bei  
Paclawski  
Sofienstraße 14

# Kl. Schildkröte

zugehoben, abzuholen  
Samstag zwischen 15  
und 16 Uhr.  
Presser,  
Dieburger Str. 22

# WIR HEIRATEN

**Robert Sehring - Renate Sehring**  
geb. Beck  
29. Mai 1971  
607 Langen Südliche Ringstraße 267  
Kirchliche Trauung um 13.30 Uhr in der Stadtkirche zu Langen

# WIR HEIRATEN

**Hans Jürgen Kunz - Claudia Kunz**  
geb. Welter  
Westendstraße 43 Langen Bruder-Grimm-Str. 1  
Kirchliche Trauung am 29. Mai 1971 um 15 Uhr in der Stadtkirche

**Peter Weiss  
Elisabeth Weiss**  
geb. Thoma  
Langen Westendstraße 25 Langen Odenwaldstraße 17  
Die kirchl. Trauung findet am Samstag, 29. Mai 1971 um 11 Uhr in der kath. Kirche St. Marien in Heidelberg-Plaffengrund statt

# IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT

**Werner Israel - Reinhilde Meybohm**  
Langen Dreieichenhain  
Tanusstraße 7 Garlenstraße 7  
Die kirchliche Trauung findet am 29. Mai 1971 um 14.30 Uhr in der Burkgkirche zu Dreieichenhain statt

**Peter Bachem  
Anita Bachem**  
geb. Wesp  
29. Mai 1971  
6 Frankfurt-Niederrad Melibocusstraße 8 607 Langen Wolfgartenstraße 4  
Die kirchliche Trauung findet am 29. Mai 1971 um 14.15 Uhr in der Stadtkirche Langen statt.

**Heinz Gerhardt  
Rita Gerhardt**  
geb. Sadowiak  
28. Mai 1971  
Langen Wilhelmstraße 44 Sprendlingen Neuholstraße 6  
Kirchliche Trauung: Samstag, den 29. Mai 1971 um 15.00 Uhr in der Albertus-Magnus-Kirche

# WIR HABEN GEHEIRATET

**Willy und Annemarie Reichert**  
geb. Rotter  
28. Mai 1971  
6079 SPRENDLINGEN Dreieichstraße 38

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung sagen wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichlichen Dank. Ferner gilt der Dank dem Gesangsverein Frohsinn Langen für den Gesang in der Kirche und Frau Knippel in Neu-Isenburg.  
**Manfred Heil und Frau Gisela**  
geb. Rückert  
Langen, im Mai 1971  
Außerhalb im Loh 83

# Dr. Winfried Fassbinder und Frau Ulrike

geb. Trotschke  
danken für die Aufmerksamkeiten  
anlässlich ihrer Vermählung  
Langen, im Mai 1971

Anlässlich meines 80. Geburtstages danke ich allen Verwandten, Freunden, der Nachbarschaft und Bekannten für die Blumen- und Geschenke, sowie Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für den Besuch.  
**Elisabeth Nies**  
Langen, im Mai 1971  
Borgasse 12

**3 Zl., Küche, Bad**  
WC, 1 sonn. überdacht  
Nebenr., ruhige Lage,  
in Egelsbach z. 1. 6. 71  
zu vermieten. Miete  
DM 370,- plus Nebenk.  
Keine Ausländer.  
A. Gottwein, Immo-  
bilien 2 93 65

**2 Zl., Küche, Bad**  
mit ÖH zum 1. 7. 71  
in Egelsbach an kin-  
derloses Ehepaar zu  
vermieten.  
Off.-Nr. 688 an die L.Z.

**2-Zl.-Wohnung**  
mit Küche und Bad zu  
vermieten.  
Off.-Nr. 698 an die L.Z.

**2 Zimmer**  
für pensonelierte Kran-  
kenschwester gesucht.  
Renovierung kann über-  
nommen werden.  
Off.-Nr. 707 an die L.Z.

**Zl., Küche, Bad**  
ab sofort zu vermieten,  
Egelsbach  
Geschwindstraße 8

**1-2 Zimmer**  
Wer richtet an Wo-  
chenenden

**Jung. Mann (23) sucht**  
weg kurzfristiger Ar-  
beit bei der Fa. Dupol  
eine einfache

**Unterkunft**  
vom 15. 7. bis 15. 8. 71.  
Heinz Hartmann  
479 Paderborn  
Stephanusstr. 67 b

**Kraftfahrer**  
Klasse II, sucht neue  
Stelle.  
Conserva Antimo  
Langen  
W.-Rathenau-Str. 1

**Zuverlässige  
saubere Frau**  
zur Hilfe im Haushalt  
2x wöchentl. gesucht.  
Feldstraße 43  
Telefon 2 17 36

**Bauschlosser**  
gesucht.  
Gebr. Mularczyk  
Spredlingen  
Gelferth 31  
Telefon 6 64 38

**Schlosser-  
arbeiten**  
in Nebenbeschäftigung  
zu vergeben.  
Telefon 6 64 38

**Hilfe für Haushalt**  
2x wöchentl. gesucht.  
Schroth  
Odenwaldstr. 28  
Telefon 2 28 05

**Für die vielen Glückwünsche und  
Geschenke anlässlich unserer Vermählung  
danken wir allen Verwandten, Freunden,  
Bekanntnen und Nachbarn recht herzlich.**  
**Rainer Freud und Frau  
Margarete geb. Misamer**  
Langen, Elisabethenstraße 67

# Dr. Babor

**Kosmetik**  
EINLADUNG  
Ihre Haut wünscht sich eine Chance.  
Diese sollten Sie ihr geben durch die  
bio-aktive Dr. Babor Kosmetik  
Die Reinigung und Pflege der Haut auf  
biologischer Grundlage  
ist einzig und allein dauerhaft wirksam.  
Neuartige Methoden u. Präparate zeitigen  
wirklich erstaunliche Erfolge und  
sind die Ursachen einer gesunden und  
natürlichen Schönheit.

Wir laden Sie ein zu einer kostenlosen Demonstration am 3. und  
4. Juni 1971 in unsere FACHDROGERIEN

**Erste**  
Langen, Bahnhofstraße und Lutherplatz  
Kosmetik-Salon und Baby-Stube  
Wir ziehen Ihr Kind vom 1. Tage bis 3-4 Jahre an.

# Sonderbeilage der Langener Zeitung

Pfingstausgabe 1971 - 28. bis 31. Mai

# Willkommen - Welcome - Bienvenue

## Vom Geist der Einheit und des Verstehens

Es mag ein Zufall sein, daß die Verschwisterungsfeierlichkeiten auf Pfingsten gelegt wurden, das Fest des Geistes. Jesus Christus hat seinen Freunden den Beistand des Geistes geschenkt und den Menschen nicht aufgegeben, der ihn ans Kreuz geschlagen hatte. Diese christliche Aussage des Festes hat sich in keiner Weise geändert. Der Geist des Menschen lebt, wo er will. Er ist nicht in starren Formeln und Riten festgelegt, sondern weht überall dort, wo Menschen die Mitmenschlichkeit leben, wo Menschen das Verstehen untereinander in Taten vertreten.

Dennoch scheint es ein Verhängnis unserer Zeit zu sein, daß viele sich untereinander nicht mehr recht verstehen können. Das fängt schon im kleinen Kreis der Familie, der Bekannten und Kollegen an, setzt sich fort in den teilweise erbitterten Auseinandersetzungen zwischen den Parteien und Gruppen der Völker und endet bei den immer noch unüberbrückbar scheinenden Gegensätzen zwischen Ost und West. Zwar werden viele und ernsthafte Gespräche gesucht und auch gefunden, aber meist enden sie in einer Sackgasse. Man redet aneinander vorbei, weil man mit den gleichen

Die kommenden Pfingstage stehen in unserer Stadt im Zeichen der Verkündigung der Völker untereinander. Was lange vorbereitet wurde, wird nun zur Wirklichkeit: die Ringverschwisterung Langens mit der englischen Stadt Long Eaton und der französischen Schwester Romorantin-Lanthenay. Am Pfingstamstag werden die Oberhäupter der Städte ihren Namen unter die Verschwisterungskunde setzen als sichtbares Zeichen für eine Verbindung, die schon längst aus dem Herzen der Bevölkerung heraus zu einer Tatsache geworden ist.  
Das ist das Schöne und vielleicht auch das Entscheidende an dieser Ringverschwisterung, daß sie nicht einer Mode folgend vom grünen Tisch der Obrigkeit herab beschlossen und durchgeführt, sondern aus allen Teilen der Bevölkerung in die Tat umgesetzt wurde; gegenseitige Besuche von Vereinen und Gruppen, von Schülern und Urlaubern zeugen von dieser lebendigen Wirklichkeit.  
Der Bedeutung dieser Tage entsprechend gibt die „Langener Zeitung“ als Heimatblatt unserer Stadt diese Sonderbeilage heraus. In ihr findet der Leser die Stationen, die zu dieser Verschwisterung führten und das Veranstaltungsprogramm der kommenden Tage. Die Langener Bilder mögen einen Eindruck unserer Heimatstadt vermitteln und gleichzeitig einen Gruß nach England und Frankreich überbringen.  
Den Gästen wünschen wir einen ungetrübten Aufenthalt in unserer Stadt und rufen ihnen zu „Willkommen! Welcome! Bienvenue!“  
Ihre „Langener Zeitung“



## Der Weg einer Verschwisterung

Es begann vor zehn Jahren mit einem privaten Besuch in der Sologne, der grünen Landschaft zwischen Loire und Cher, in deren Mittelpunkt Romorantin liegt. Ein Langener Bürger und ein Stadtrat des Städtchens Selles sur Cher schlossen Freundschaft. Sie griffen den Gedanken auf, die Menschen beider Gemeinden einander näher zu bringen. In den Schulen wurde dieser Gedanke weitergesponnen. Der Wettbewerb „Kinder malen für Kinder“ schlug weitere Brücken. Gegenseitige Besuche, vor allem Kontakte zwischen der Jugend beider Städte folgten. Einer offiziellen Verschwisterung, von der die Rede war, standen finanzielle Gründe entgegen, da die französische Gemeinde nur 4 000 Einwohner zählt.

Gespräche mit Bürgern von Romorantin, der Kreisstadt von Selles sur Cher, fanden ein großes Echo. 1966 kamen Besucher aus Romorantin nach Langen. Ein Jahr später erfolgte der erste offizielle Langener Besuch in Romorantin, der Monate später erwidert wurde. Am 14. Juli 1967 wurde der Fördererkreis für europäische Partnerschaften in Langen ins Leben gerufen. Die gegenseitigen Besuche nahmen zu. Langener Sportvereine nahmen Kontakte für Sportwettkämpfe mit Vereinen in Romorantin auf.

Fußball- und Handballspiele wurden durchgeführt. Die Bürgermeister beider Städte trafen sich zu einer Arbeitssitzung über die offizielle Verschwisterung.

Am 7. September 1968 fanden in Langen die offiziellen Verschwisterungsfeierlichkeiten statt, zu denen 24 Personen aus Romorantin erschienen. Ein Jahr später, am 6. September 1969, hielten sich 28 Langener zum Jumelage in Romorantin auf. In den folgenden Jahren setzte ein reger Besucheraustausch ein. Die Feuerwehren besuchten sich gegenseitig, Sportmannschaften trugen hier und dort Wettkämpfe aus, der Langener Musikzug und auch das Mandolinenorchester gaben in der französischen Schwesterstadt Konzerte.

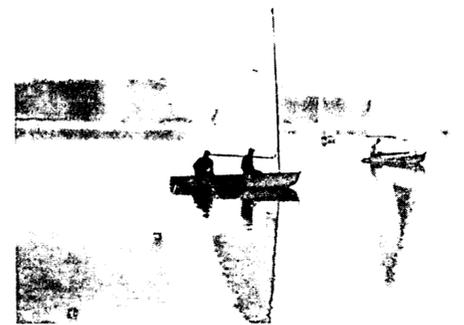
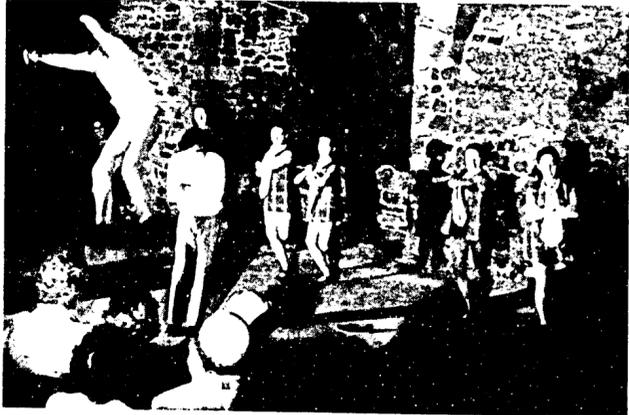
Mit der englischen Schwester Romorantins, Long Eaton, wurden erste Gespräche über eine Ringverschwisterung geführt. Im April 1970 fuhr eine englische Delegation nach Langen. Am 10. Juli 1970 beschloß die Langener Stadtverordnetenversammlung, eine Verschwisterung mit Long Eaton einzugehen. Eine offizielle Langener Delegation brachte diese Nachricht im August nach Long Eaton.

Der Höhepunkt dieser Verhandlungen und Besuche ist nun gekommen: am Pfingsten 1971 ist in unserer Stadt die feierliche Verschwisterung von Long Eaton und Langen.

Fotos (von links nach rechts): Ortschilder in Romorantin zeigen, daß diese Stadt mit Long Eaton und Langen verschwisterung ist. — Die Bürgermeister von Romorantin und Langen mit der Verschwisterungsurkunde. — Bilder aus Romorantin — (unten links): Das Auftreten der Folkloregruppe „Art et Jeunesse“ aus Romorantin wurde zu einem großartigen Erlebnis. Hier ein Szenefoto einer Darbietung in der Burgruine Dreieichenhalm.

## Erste Kontakte mit Long Eaton

Das obere Bild wurde beim ersten Besuch einer Langener Delegation in Long Eaton aufgenommen, das untere Foto zeigt Besucher aus Long Eaton nach einer Stadtrundfahrt auf Schloß Wolfsgarten.



## Programm für die Verschwisterungsfeierlichkeiten

Pfingstsonntag, 29. Mai 1971

13.18 Uhr: Ankunft der Delegation aus Long Eaton im Frankfurter Hauptbahnhof

16.00 Uhr: Offizielle Verschwisterungsfeier im Saal der TV-Turnhalle  
Festrede durch Gerhard Flämig (MdB) - Ansprachen der Bürgermeister beider Städte - Verlesen der Urkunde und Spielen der Nationalhymnen - Rede des Beauftragten von Romorantin - Gemeinsamer Chor der Langener Gesangsvereine - Musikstück des Orchestervereins Langen

20.00 Uhr: Langener Abend im Saal der TV-Turnhalle mit dem Tanzclub Blau-Gold, der Fechtabteilung des Turnvereins, der Schülertanzgruppe des Dreieich-Gymnasiums und den Jungsängern der Sport- und Sängergemeinschaft

Pfingstsonntag, 30. Mai 1971

10.00 Uhr: Besuch des Internationalen Fußballturniers im Waldstadion Oberlinden

11.00 Uhr: Besuch beim Reit- und Fahrverein in der Reithalle Neurott

12.00 Uhr: Besuch beim Modellfliegerclub Langen am Wormser Weg  
anschl.: Besuch beim „Tag der offenen Tür“ von Feuerwehr und Deutschem Roten Kreuz in der Ludwig-Erk-Schule

15.00 Uhr: Besuch beim Roll- und Eissportclub im Schwimmstadion

Pfingstmontag, 31. Mai 1971

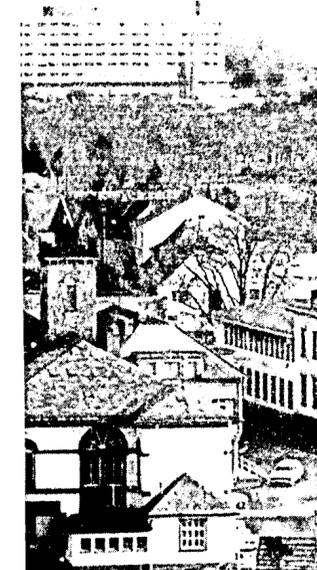
Vormittags: Gemeinsame Stadtrundfahrt durch Langen

Nachmittags: Enthüllung eines Verschwisterungsschildes im Süden Langens an der Bundesstraße 3

19.00 Uhr: Festsitzung der Stadtverordnetenversammlung mit Magistrat und Gästen im Evangelischen Gemeindezentrum  
Uraufführung eines Films von Langen durch den Film- und Fotoclub  
Offizielle Verabschiedung der Gäste

Linke Bildleiste (von oben): Internationales Jugend-Fußballturnier des 1. FC Langen im Waldstadion. — Schaulaufen des Roll- und Eissportclubs auf der Rollschuhbahn. — Start eines Flugmodells beim Modellfliegerclub. — Auf dem Kiesgrubensee wird gesegelt. — Reitvorführungen des Reit- und Fahrvereins in der Reithalle Neurott.

Rechte Bildleiste (von oben): Die Stadtkirche, Wahrzeichen von Langen. — Blick über das Rathaus auf das Dreieich-Krankenhaus. — Idyll am Paddelteich im Erholungsgebiet Mühlthal.



## Long Eaton

die „Stadt am Wasser“, wie die angelsächsische Bedeutung dieses Namens heißt, liegt 200 Kilometer nördlich von London in der Grafschaft Derbyshire, 14 Kilometer südwestlich von Nottingham und 15 Kilometer südöstlich von Derby. Man kann es über die Autobahn M 1 von London nach Yorkshire erreichen, mit der Eisenbahn aus allen Richtungen, die inner und außerstädtischen Busverbindungen sind sehr zahlreich. In der Nähe der Stadt ist ein Flugplatz, von dem aus demnächst eine Direktverbindung nach Rhein/Main aufgenommen werden soll. Long Eaton hat etwa 30.000 Einwohner und führt in seinem Wappen den Spruch „Fortschritt durch Treuhsamkeit“.

LONG EATON

Long Eaton ist der größte Stadtbezirk der Grafschaft Derbyshire und hat zahlreiche Mittelpunktfunktionen. Darüber hinaus ist es ein stark frequentierter Marktort. Die Stadtverwaltung besteht aus dem Derbyshire Landrat und dem Stadtmagistrat, der 24 Mitglieder hat, von denen ein Drittel jährlich neu gewählt wird.

Für die Altersfürsorge wird sehr viel getan. Neben 400 städtischen Wohnungen, die für alte Leute reserviert sind, steht ein sehr gut ausgestattetes Alterszentrum zur Verfügung. Eine öffentliche Bibliothek besteht seit 1906 und hat eine tägliche Bücherausgabe von etwa 1200 Stück. Ihr ist eine Kunstgalerie angeschlossen. Krankenhäuser stehen in den Nachbarstädten Nottingham und Derby zur Verfügung.

In Long Eaton gibt es 12 Schulen und 13 Kirchengemeinden verschiedener Konfessionen. Außerdem ist es Sitz einer Handelskammer. Die Hauptindustrie ist die Herstellung von Spitzen. Daneben befassen sich eine Reihe von Firmen mit der Bandweberei und Elastikwickerei. Metallverarbeitende Firmen und Werkzeughersteller spielen eine große Rolle. Bootsbauer haben Long Eaton zu dem größten Bootszentrum der Midlands gemacht. „The Long Eaton Advertiser“ die Zeitung Long Eatons, erscheint einmal in der Woche am Freitag.

Das Sport- und Vereinsleben ist sehr rege. Es gibt in Long Eaton neun Angelclubs, einen Badminton-Club, einen Segelclub, einen Schützenverein, einen Tennisclub, einen Cricketclub, zwei Bowlingclubs, einen Hockeyclub, einen Modellfliegerclub, mehrere Fußballclubs und verschiedene andere Sportarten. Neben zahlreichen Gesangsvereinen, Musikbands und Theatergruppen gibt es noch über 50 Liebhaberclubs, vom Verein der Kaktuszüchter bis zum Sonntagschulverein.

In Köln haben die Überlegungen inzwischen zu einem Vorstoß im Stadtparlament geführt. Der Kölner Stadtrat Dr. Wolfgang Leirich erläutert: „Wir müssen von dem falschen Stolz weg, daß ein städtisches Gebäude unbedingt auch städtisches Eigentum sein muß. Wir müssen viele dringende Maßnahmen verwirk-

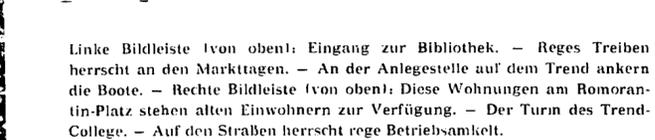
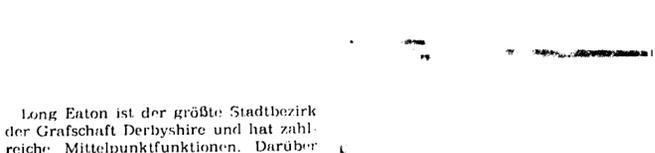
lichen, haben aber kein Geld dafür. Wir brauchen Schulen, Krankenhäuser, Kindergärten und Verwaltungsbauten. Wenn wir diese Richtungen nicht sofort aus städtischen Mitteln bauen können, entstehen Verluste, die größer sind als die Mieten an eine Leasing-Gesellschaft.“

Bei bestimmten kommunalen Einrichtungen kann Leasing außerdem zwangsläufig zu regionalen Zusammenschlüssen und damit zu Einsparungen durch Rationalisierung führen. So könnten mehrere benachbarte Städte ihren Wagenpark für die Müllabfuhr bei einem Leasing-Unternehmen ausleihen und gemeinsam warten lassen.

Der Finanzexperte des „Deutschen Städtetages“ in Köln, Dr. Krumsiek: „Leasing ist eine der möglichen Finanzierungsmöglichkeiten für die Gemeinden. Zur Zeit sieht das Haushaltsrecht jedoch diese Möglichkeit nicht vor.“

Tatsächlich stehen einem Leasing-Rathaus für Firmen deshalb günstig, weil sie die Mietkosten von der Steuer absetzen können. Diese Steuervorteile kann die öffentliche Hand nicht nutzen. Außerdem bekommt eine Stadt nur Zuschüsse von Bund oder Ländern, wenn sie baut, nicht dagegen für Mieten.

Einige Städte wollen neue Finanztricks nutzen, so weil es heute möglich ist. In Essen soll mit dem Rathaus ein „City-Center“ mit Läden und Erholungsanlagen verbunden werden. Die 40-Millionen-Anlage soll privat gebaut werden. Leasing ist als Finanzierungsform im Gespräch. In Köln soll an der Ostseite des Domes eine „Dom-Platte“ mit Museen, Diagnostiklinik, Läden und Freizeitanlagen (Kosten: rund 350 Millionen Mark) gebaut werden. Im Gespräch ist eine Beteiligung der Bürger über Investmentfonds.



Linke Bildreihe (von oben): Eingang zur Bibliothek. — Reges Treiben herrscht an den Markttagen. — An der Anlegestelle auf dem Trend ankern die Boote. — Rechte Bildreihe (von oben): Diese Wohnungen am Romorantin-Platz stehen alten Einwohnern zur Verfügung. — Der Turm des Trend-College. — Auf den Straßen herrscht rege Betriebsamkeit.

## Das Neueste: Häuser auf Pfählen

Motorboot vor der Eingangstür / Stolzer Besitzer eines Privathafens

Letzte Neuheit amerikanischer Architekten und Städteplaner: Errichtung von Pfahlbauten, zwischen denen sich der Verkehr mittels Motor- und Segelbooten abspielt. Also eine Art Klein-Venedig.

In der Nähe der großen Städte (besonders Los Angeles), auf dem Michigan-See und entlang des Potomac entstehen Appartementhäuser auf Pfählen mit Aussicht auf Wasser. Ein derartiger Bauprojekt im Stil „Klein-Venedig“ ist die Errichtung von Pfahlbauten auf einem 420 Hektar großen Gebiet im Süden von San Diego.

„Auf diesen Inseln nimmt man sich noch die Zeit, um zu leben“, erklärte Lewis Douglas, einer der Hauptinitiatoren des modernen

Prinzips der Pfahlbauweise. Er hofft, daß hier bald dreitausend Familien mit dreitausend Schiffen wohnen werden. Eine Kirche, zwei Schulen und ein Einkaufszentrum — alle auf Pfählen im Wasser — sind in den Bauplänen vorgesehen. Ein Haus auf Pfählen kostet — einschließlich Platz für das Schiff — umgerechnet zwischen 80.000 und 250.000 DM.

Bei aller Romantik weisen die Häuser auf Pfählen auch gewisse Unannehmlichkeiten auf: Es gibt viele Mücken, und die wachsende Zahl der Motorboote führt zur Luftverpestung. Nichtsdestoweniger nehmen viele diese Nachteile in Kauf, wenn sie sich dafür das stolze Gefühl verschaffen können, in einem Pfahlbau zu wohnen und Besitzer eines Privathafens zu sein.

## Berufung zum Schaffhirt

Kurse an englischer Landwirtschaftsschule / Praktische Erfahrung vorausgesetzt

Schäfer und Schäferinnen mit mehrjähriger praktischer Erfahrung können sich, wenn sie ihren Beruf ernst nehmen und ausgesprochen schaffhell sind, an der Landwirtschaftsschule von Northumberland in Ponteland bei Newcastle upon Tyne den letzten professionellen Schluß und eine Qualifikation holen, die sie auf dem Arbeitsmarkt im Schafzuchtsektor zur gesuchten Mangelware werden läßt. Die Kurse an der Landwirtschaftsschule Ponteland dauern ein volles Jahr, und der Studienplan umfaßt die Fächer Zucht, Wollzeugung, Schererei, Fütterung, Krankheitsverhütung,

Dressur von Schäferhunden, Bewirtschaftung von Grasland, Anpflanzung und Pflege von Hecken sowie Errichtung von Zäunen und mörtelfreien Steinmauern.

An dem zur Zeit laufenden Kurs nehmen 13 Schüler und Schäferinnen im Alter zwischen 19 und 31 Jahren teil, die durchweg ihre Befähigung zu diesem Beruf bereits unter Beweis gestellt haben. Das ist die wichtigste Voraussetzung für die Zulassung zum Kurs, denn — wie das Lehrpersonal weiß — den Bestanden zu werden, kann man nicht auf der Schulbank fassen.

## Städte borgen sich ihr Rathaus

Selbstbauern wird zu teuer / Zauberwort „Leasing“

Dürfen Stadtväter in einem Leih-Rathaus umfieren? Und dürfen Städte, die sie sich halten, ihren Bürgern geliehene Schulen, Kindergärten, Krankenhäuser, Altersheime, Fernheizungen und Müllverbrennungsanlagen anbieten? Über diese Frage diskutieren zur Zeit Stadtväter in Nordrhein-Westfalen.

Das Zauberwort „Leasing“ kommt ursprünglich aus der englischen Sprache und bedeutet „Leihen“. Firmen nutzen schon seit einiger Jahren die Vorteile dieses Systems und lassen sich sogar komplette Industrieanlagen ausleihen. Dr. Leirich in Köln: „Wenn wir sofort einen Kindergarten bekommen, können mehr Mütter berufstätig sein. Das hebt die Steuererträge. Wenn die Steuererträge weiter wie bisher steigen, stehen wir uns mit den Leihgebühren von heute besser als mit dem Selbstbau von morgen.“

Bei bestimmten kommunalen Einrichtungen kann Leasing außerdem zwangsläufig zu regionalen Zusammenschlüssen und damit zu Einsparungen durch Rationalisierung führen. So könnten mehrere benachbarte Städte ihren Wagenpark für die Müllabfuhr bei einem Leasing-Unternehmen ausleihen und gemeinsam warten lassen.

Der Finanzexperte des „Deutschen Städtetages“ in Köln, Dr. Krumsiek: „Leasing ist eine der möglichen Finanzierungsmöglichkeiten für die Gemeinden. Zur Zeit sieht das Haushaltsrecht jedoch diese Möglichkeit nicht vor.“

Tatsächlich stehen einem Leih-Rathaus für Firmen deshalb günstig, weil sie die Mietkosten von der Steuer absetzen können. Diese Steuervorteile kann die öffentliche Hand nicht nutzen. Außerdem bekommt eine Stadt nur Zuschüsse von Bund oder Ländern, wenn sie baut, nicht dagegen für Mieten.

Einige Städte wollen neue Finanztricks nutzen, so weil es heute möglich ist. In Essen soll mit dem Rathaus ein „City-Center“ mit Läden und Erholungsanlagen verbunden werden. Die 40-Millionen-Anlage soll privat gebaut werden. Leasing ist als Finanzierungsform im Gespräch. In Köln soll an der Ostseite des Domes eine „Dom-Platte“ mit Museen, Diagnostiklinik, Läden und Freizeitanlagen (Kosten: rund 350 Millionen Mark) gebaut werden. Im Gespräch ist eine Beteiligung der Bürger über Investmentfonds.

In Michelstadt im Odenwald steht das älteste Rathaus der Bundesrepublik. Unser Bild zeigt den Michelbrunnen und im Hintergrund das historische Gebäude.

In Michelstadt im Odenwald steht das älteste Rathaus der Bundesrepublik. Unser Bild zeigt den Michelbrunnen und im Hintergrund das historische Gebäude.

In Michelstadt im Odenwald steht das älteste Rathaus der Bundesrepublik. Unser Bild zeigt den Michelbrunnen und im Hintergrund das historische Gebäude.

In Michelstadt im Odenwald steht das älteste Rathaus der Bundesrepublik. Unser Bild zeigt den Michelbrunnen und im Hintergrund das historische Gebäude.

Wie ich es sehe



## Wachsen Unternehmereinkommen in den Himmel?

Den Eindruck erwecken zumindest manche Schlagzeilen, die einem hier und da aus illustrierten und Magazinen ins Auge springen. Auch bei Diskussionen über die Einkommensverteilung in der Bundesrepublik hört sich das manchmal so an. Die amtliche Statistik hat bisher dem „Einkommen aus unselbständiger Tätigkeit“ (Arbeitnehmereinkommen) nur den Sammelbegriff „Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen“ gegenübergestellt. Beides zusammen ergab das Volkseinkommen. Nun hat das unabhängige Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIW), dessen Präsident der Bundestagsabgeordnete und ehemalige Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium Dr. Klaus-Dieter Arndt ist, erstmals den Posten „Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen“ aufgeschlüsselt. Schauen wir auf das Ergebnis:

Von 1960 bis 1970 stiegen die		
Arbeitnehmereinkommen	... um 147 %	auf ... 352,1 Mrd. DM
Unternehmereinkommen	... um 58 %	auf ... 136,5 Mrd. DM
Einkünfte aus Vermögen	... um 435 %	auf ... 33,7 Mrd. DM

Hierbei ist festzustellen:  
1. Unternehmereinkommen sind die Einkünfte aller Selbständigen.  
2. mindestens die Hälfte der Einkünfte aus Vermögen ist im DIW in Arbeiterhaushalten.

Diese Zahlen wirken ermutigend und folgende Information unterstreicht dies noch: Der Rückgang im Körperschaftsteuerertrag des ersten Quartals 1971 beweist die sinkenden Erträge der Kapitalgesellschaften. Dem jüngsten Bericht des Finanzministeriums ist zu entnehmen, daß vor 10 Jahren der Staat aus Einkommen, Kapitalertrag- und Körperschaftsteuer noch doppelt so viel erhielt wie aus dem Lohnsteuerertrag aus der Arbeiterhaushalten.  
Die Situation hat sich inzwischen völlig verschoben, denn die Steuer aus Unternehmereinkommen liegt bereits um 3,1 Mrd. DM — das sind fast 50 % — über der Summe der drei anderen Steuererträge zusammen.  
Wenn dem so ist — und wir haben keinen Grund, es der Richtigkeit dieser Zahlen des Finanzministeriums zu zweifeln — dann ist es um die Ertragskraft der deutschen Wirtschaft lange nicht mehr so rosig bestellt, wie das so manche Zweckpropagandisten noch immer glauben machen wollen.

Schrumpfen die Gewinne weiter, dann können die Unternehmen nicht mehr genügend investieren, wird die Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit zum Problem, sind Vollbeschäftigung und Arbeitsplätze gefährdet, muß der Staat sich andere Einnahmequellen suchen, und wir hatten als Industrienation die längste Zeit Platz 4 der Welttrangliste inne gehabt. Was aber wird dann aus dem erreichten Lebensstandard, an den die Arbeitnehmer der Bundesrepublik sich gerade gewöhnt haben?

Thiels  
Rudolf Thiels

## Wie intelligent sind Babies?

Einprogrammierter Instinkt für Gefahr / Flüstern stoppt Weinen

Das Londoner Institut für Kinderpsychiatrie führte unter Leitung der Kinderpsychiaterin Dr. Kate Macosorely intelligenteste mit Babies und Kleinkindern durch. Dabei erwies sich, daß Babies viel intelligenter sind, als Eltern annehmen. Krabbelbabies wurden auf einen Tisch gesetzt, über dem man vorher eine größere Glasplatte gelegt hatte. Sie übergriffe die Tischplatte um 40 Zentimeter. Die Mutter setzte sich davor und lockte ihr Baby an. Es krabbelte genau bis zur Kante der Tischplatte, jedoch nicht weiter über das Glas. Bei diesem durchsichtigen Material hörte für das Testbaby die Sicherheit auf. Erfahrungen mit der Festigkeit von Glas hatte der kindliche Verstand noch nicht gemacht. Der in ihm einprogrammierte Instinkt für Gefahr ließ das Kind nicht weiterkrabbeln.

Ein zweites Experiment hatte als Grundlage den Brauch peruanischer Indianerinnen, auf schreiende Wickelkinder nicht beruhigend einzureden, sondern nur mit ihnen zu flüstern. Sie beruhigen sich dann viel schneller. Auch im Londoner Institut für Kinderpsychiatrie hatte das peruanische Rezept zu 80 Prozent Erfolg. Babies schrien nur dann weiter, wenn sie ersten Anlaß zu lautstarker Beschwerde wie nasse Windeln oder Hunger hatten. Hören sie bei der leise flüsternden Stimme der Mutter mit dem Weinen auf, so geschah das aus Neugierde, um der gedämpften Tonart etwas entnehmen zu können.

Bei Zwei- bis Vierjährigen, die öfters demonstriert schrien, hatte ein anderes Experiment Erfolge. Man ließ die Mutter und teilweise

auch den Vater mitschreien, und zwar noch lauter. Die heulenden Kinder waren perplex und lachten. Dr. Kate Macosorely rät Eltern dringend ab, Kinder in diesem Alter strafweise ins Bett zu schicken. Das Bett ist die Burg des Kindes, in der es sich sicher fühlt, und darf nicht einem entgegen gesetzten Zweck bzw. als Gefängniszelle dienen.

Ein anderer Test ergab, daß Babies, sowie sie über das Pflaster hinaus sind, genau wissen, wieviel sie essen müssen. Sie nehmen nicht mehr zu sich, als zum Stillen des Hungers erforderlich ist. Diese von der Natur eingebaute Me sollte von keiner Mutter weder mit List noch durch Drohung überwunden werden. Wenn ein Kind keinen Appetit hat, darf man es nicht zum Essen zwingen. Es kann das Quantum bei einer späteren Mahlzeit nachholen.

## Gefährlicher Diebstahl

Robert Shuster in Pittsburgh war das Auto gestohlen worden und er meldete den Diebstahl der Polizei. „Im Kofferraum“, so erklärte Shuster, „befindet sich ein Kasten mit Dynamit.“ Alle Polizeikräfte wurden aufgefunden. Der Kofferraum war leer. Robert Shuster gestand, daß er die Geschichte mit dem Dynamit nur erfunden hatte, damit die Suche schneller durchgeführt würde.

## EDEKA Größte Handelsgruppe Europas EDEKA

Deutsche Hähnchen 3,68  
Handelsklasse A, bratfertig, gebraten  
Marke „Eucc“  
1300-g-Stück

Unser Pfingstschlager  
Champignons  
aus Formosa,  
I. Wahl,  
Spitzen-  
Qualität

Pfirsiche  
„Rio Grande“, unsere beste Sorte  
1/2 Dose 1.89

Eiskrem  
Fürst Pückler Art  
360 cm Hausbecher

285-g-Dose 1.49

Kraft Mayonnaise 1.18  
80% 250-g-Glas statt 1.45 nur

„Saurer Jim“ 6.95  
Korn mit Zitronen, 32 Vol. %  
gut gekühlt — erfrischend 1/2 Fl.

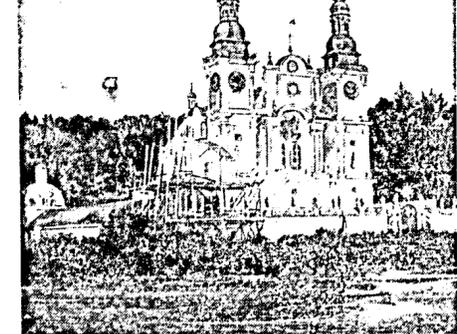
Ostpreußens Wallfahrtsort

In Heiligelinde trafen sich alle Konfessionen zur Andacht

In der Nähe des ermordeten Städtchens Roszell, zwischen zwei Seen am Wege nach Rastow...

Königsberg bis zum Deina-See zur „Madonna zur Linde“ gepilgert sein soll, obwohl er doch dem neuen evangelischen Glauben zugeteilt gewesen sei.

Joseph von Hohenzollern erfolgreich in einer Petition an das Kultusministerium...



Kloster Heiligelinde. Foto: Dr. Wolff & Trütschel

So wurde Heiligelinde nicht nur vom Volke verehrt, sondern auch vom preußischen Staat geschützt.

Zu Pfingsten Kalmus

Wenn früher in Ost- und Westpreußen zum Pfingstfest die Dächer der Stuben vor allem auf dem Lande...

Als 1772 der Jesuitenorden in Deutschland aufgelassen wurde, ordnete Friedrich der Große an...

Illirschberg, das einst weithin bekannte Reisezentrum...

In Rübezahls Reich

Hirschberg heute - fremd und vertraut

Der gemeine Kalmus, um den es sich hier handelt, aecoris calamus...

„Ich suche einen erstklassigen Fahrer“, fuhr der Chef fort...

„Ich würde mich freuen, wenn Sie mich zu einem Besuch einladen...“

Auf den langen, schlitzartigen Blüten konnte man kräftig klingende, hohe Töne hören...



Hirschberg: Säuferbrücke, die Rathaus und Stadtkirche.

„vergnügte und unvergnügte Reisen in das Schliesische Riesengebirge“

„Geweiß“, nickte der Bewerber. „Erst vorige Woche fuhr ich vom Ostbahnhof mit 100 Stundenkilometern...“

Tatsächlich wurde die erste Marienverehrungsstätte im südöstlichen Teil des Preußenlandes zu einem Wallfahrtsort.

„Nicht eine einzige!“, sagte der Herr. „Aber jetzt fahren Sie nicht in den Urlaub...“

„Was ist die pfingstliche Stunde?“

„Nur ein Pfingstfest?“

In Sohn Danzigs, geboren am 22. Februar 1807, wuchs Robert Reinick in der alten Hansestadt auf.



Das Kernstück der Danziger Altstadt: der Lange Markt.

„Aber Sie glauben im Ernst, fauchte er, daß ich...“

„Gehens Sie in Urlaub?“



Wind, Wasser - Schaukelwonen! Foto: Freytag-Anthony

Rosen für Susanne

Eine Erzählung von Alice Ohrenschaft

Seit ihrer Scheidung vor einem Jahr war mit Susanne Evers nicht mehr auszukommen.

„Nicht eine einzige!“, sagte der Herr. „Aber jetzt fahren Sie nicht in den Urlaub...“

„Gehens Sie in Urlaub?“

„Nicht eine einzige!“, sagte der Herr. „Aber jetzt fahren Sie nicht in den Urlaub...“

Tüchtiger Fahrer gesucht

Nachdem der Besucher Platz genommen hatte, sagte der Chef: „Sie wollen sich also um den Posten des Fahrers bewerben?“

Zeitgenossen

„Wir Ärzte sind wirklich erbarmungswürdige Zeitgenossen“, sagte ein Internist zu seinem Freund, dem Rechtsanwalt.

Gehen Sie in Urlaub?

Signor Veneranda hielt auf der Straße einen Herrn an. „Verzeihen Sie“, sagte Signor Veneranda.

Kabriolett

„Wor gestern mit einem ganz tollen Mädchen aus“, sagte Fred im Büro zu Klaus.

Advertisement for VW services. Includes text: 'bald soll es losgehen. Hat Ihr VW schon alles, was Sie brauchen?' and 'Wird Ihr Nacken die 1500 km bis Spanien ohne Kopfstütze durchhalten?' along with illustrations of car accessories like a radio, seats, and a tent.





Wollen Sie sich etwas nebenher verdienen?  
Während der Urlaubszeit suchen wir

# DAMEN

die teilweise für uns arbeiten wollen.

Schreibmaschinenkenntnisse erforderlich. Neben guter Bezahlung bieten wir gründliche Einarbeitung, Maßnahmschulung möglich.

Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermins.

**AMP**  
DEUTSCHLAND  
GmbH für lädrefreie Anschlußtechnik

607 Langen bei Ffm.  
AMPestraße 7-11  
Telefon Langen 70 91

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## Stenokontoristin/ Phonotypistin

mit guten Schreibmaschinenkenntnissen für abwechslungsreiches Aufgabengebiet in unserer Verkaufshilfe.

## Schreibkraft/Bürohilfe

für allgemeine Schreib- und Verwaltungsarbeiten, evtl. auch halbtags.

Wir bieten  
Überdurchschnittliche Dotierung, 13. Monatsgehalt, gute Sozialleistungen.  
Angenehmes Betriebsklima in einem jungen Team.  
Mitarbeitermöglichkeit evtl. vorhanden.

Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung oder rufen Sie uns einfach an.

**PALL** GmbH  
Filtration - Adsorption - Verfahrenstechnik  
6072 Dreieichenhain, Siemensstr. 12, Tel. 06103/83 96

Wir suchen per 1. 7. 1971 oder früher eine zuverlässige

## Mitarbeiterin

für einen vielseitigen, interessanten und weitgehend selbständigen Aufgabenbereich im Sekretariat.

In Frage kommt eine gewandte kaufmännische Angestellte, die mit den üblichen Büroarbeiten (Steno, Maschinenschreiben, Verwaltung) vertraut ist und gleichzeitig einen Teil der Personalschulung übernehmen kann. Es handelt sich um eine Vertrauensstellung.

Bitte bewerben Sie sich bei

**KAUFHAUS  
BRAUN**

607 Langen, Bahnstraße 101-103  
Telefon 2 20 88 und 2 20 89

Wer Zeit hat - hat noch lange nicht Geld!  
Aber time is money...  
machen Sie etwas daraus!  
Werden Sie Timehelp  
bei B. E. D.

B. E. D. sucht in Langen und Umgebung  
**Steno- und Phonotypistinnen**  
**Kontoristinnen**  
**Buchhalterinnen**  
Timehelp bei B. E. D. ist ein guter Job

**BÜRO-EILDIENTST**  
605 Offenbach/Main  
Frankfurter Straße 22  
Telefon 8 49 86  
6453 Seligenstadt Ritzstr. 20  
Telefon 2 25 00

Wir suchen

## 1 Fahrer

für LKW (Führerscheine Klasse III).

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen für sofort eine nette

## Serviererin

für unser modernes Tagescafé in Neu-Isenburg. Hoher Garantielohn u. kostenloser Mittagstisch werden geboten.  
Bitte rufen Sie uns an.  
Café Lösch  
Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 104  
Telefon 0 61 02 / 3 90 72

**Ingenieurgesellschaft  
MASUCH-OLBRISCH-VAHLKAMPF**  
607 Langen, Mierendorffstr. 22 (5 Min. vom Bahnhof Langen)  
Telefon (0 61 03) 7 11 01

Wir suchen Mitarbeiter für

## Lagerarbeiten

Berufsfremde werden eingearbeitet.  
Verbilligtes Mittagessen und Fahrgelderstattung.

**Phönix Armaturen u. Gerätebau GmbH**  
Dreieichenhain, Feldstraße 1 - Telefon 83 52

Zum baldigen Eintritt suchen wir

**Schlosser**  
mit Schwerfächernkenntnissen  
auch Bauschlosser  
**Elektriker**  
**Elektromonteur**  
**Elektromechaniker**  
**Endmonteur**  
**Hilfskräfte**

Wir bieten Hochlohn bei 40-Stunden-Woche, Verbilligtes Mittagessen in uns. Kantine, Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld sowie die in der Metallindustrie üblichen Sozialleistungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

**Firma Wilhelm Staub GmbH  
Elektrographische Geräte**  
6078 Neu-Isenburg  
Hermannstr. 15/34  
Telefon (06102) 2 20 51

Wir suchen

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## Schreiner

Geboten werden Spitzenlohn, Weihnachtsgratifikation und Urlaubsgeld.  
Den Bewerbern sichern wir einen sauberen Arbeitsplatz, bei bestem Betriebsklima, zu.

Bewerbung schriftlich oder persönlich bitte richten an:

**Möbel Müller**  
Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 89, Tel. 2 25 68 u. 83 11

Unsere Kundenbuchhaltung sucht eine wendige und diktatsichere

## Mahnbuchhalterin

für das selbständig zu bearbeitende Sachgebiet Überwachung und Eintreibung der überfälligen Außenstände bis zum gerichtlichen Mahnverfahren.

Wir bieten neben einem angemessenen Gehalt noch Urlaubsgeld, Weihnachtsgatifikation, betriebliche Altersversorgung, verbilligtes Mittagessen in eigener Kantine, firmeneigenen Parkplatz mit Betriebskantine, Arbeitszeit von 7.45 bis 16.30 Uhr und angenehme Arbeitsbedingungen.

**ADDRESSOGRAPH-MULTIGRAPH GMBH**  
6079 Spremlingen bei Frankfurt (Main)  
Robert-Bosch-Straße 5, Telefon: (06103) 60 11

**DIE STADT NEU-ISENBERG**  
sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für das Tiefbauamt

## 1 technischen Angestellten

Bauerfahrung (Polier oder Schachtmeister) ist erwünscht.  
Außerdem stellen wir noch

## Arbeiter für den Straßenbau

ein.

Geboten werden:  
Gute Bezahlung (VI b BAT für technischen Angestellten, III HLT für Straßenarbeiter),  
verlängertes Wochenende (freitags ab 13.00 Uhr),  
zusätzliche Altersversorgung,  
günstige Urlaubsregelung,  
verbilligter Mittagstisch.

Bewerbungen (schriftlich oder durch persönliche Vorsprache) erbitlen wir an den

**MAGISTRAT DER STADT NEU-ISENBERG**

Wir suchen Mitarbeiter für

## Lagerarbeiten

Berufsfremde werden eingearbeitet.  
Verbilligtes Mittagessen und Fahrgelderstattung.

**Phönix Armaturen u. Gerätebau GmbH**  
Dreieichenhain, Feldstraße 1 - Telefon 83 52

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir beraten Sie gerne. Auch in Finanzierungsfragen. Bitte fordern Sie Informationsmaterial an. Oder rufen Sie uns an.

Unmittelbar am Zentrum, in ruhiger Lage. Mit guten Verkehrsverbindungen nach Frankfurt und Darmstadt. Alle Wohnungen mit Balkon und Komfort-Ausstattung. Zur Wahl stehen 20 Wohnungen in einem fünfgeschossigen Haus. Von 1 bis 3 Zimmer mit 29-88 qm Wohnfläche. Der Festpreis (ab DM 42.500,-) schließt ein: Die Grundstückskosten, Anliegerleistung, Komfort-Ausstattung sowie die Kosten der Regelfinanzierung. Eine günstige Ia-Hypothek zu 6,75% ist bereits beschafft. Die Wohnungen sind ab Herbst 1971 beziehbar.

**HEIMFINANZ GmbH**  
6 Frankfurt/Main · Schillerstr. 31 · Tel.: 0611/28 05 76/28 40 32

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## ein 16-geschossiges Hochhaus mit 96 Eigentumswohnungen

1 1/2-Zimmer-Wohnung ca. 45,3 qm ab DM 55 400,-  
2-Zimmer-Wohnung ca. 64,5 qm ab DM 78 600,-  
3-Zimmer-Wohnung ca. 78,2 qm ab DM 94 200,-  
4-Zimmer-Wohnung mit Eßraum ca. 89,3 qm ab DM 105 300,-  
4-Zimmer-Wohnung mit Eßraum ca. 101,5 qm ab DM 118 600,-  
Erforderliches Eigenkapital 30% des Kaufpreises, der Rest kann von uns linanziert werden (Individual-Finanzierung).  
Der Erwerb ist gründerwerbsteuerfrei (bei Eigennutzung); Maklerprovision fällt nicht an.  
Bitte, fordern Sie unseren Prospekt an.

**GEMEINNÜTZIGE  
BAUGENOSSENSCHAFT  
EGMBH LANGEN**  
6070 Langen (Hessen), Südl. Ringstr. 120 - Telefon (06103) 2 28 66

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-
2 ZW, Heusenst.	320,-	3 ZW, Spreml., 75 440,-	
4 ZW, Lang., 120 750,-		Reihenhs., Egelsb., 130 qm, 4 1/2 Zl., Aug.	750,-
Reihenhs., Langen, 200 qm, mit Einliegerwohnung, 1. Dez.	1050,-	200 qm Lager, Bahnsr., ZH, WC	450,-
2 x 127 qm, OZ-ZH, Garage, teils auch als Büro geeignet, Bez. Mat., Gewerbesteuer:	500 qm, Lager Langen à 5,-	200 qm, Lager, Bahnstraße, ZH, WZ, 450,-	Läden ab 11,-/qm Büro ab 6,-/qm

**Verkäufe:**  
Bauplatz, Dreieichenh., à 1000 qm, 16-m-Front, 1/1-geschoss., inkl. Anliegerk. 100 000,-  
1-Fam.-Haus, Dietzenbach-Steinbg., 140 qm, mod., sof. frei 200 000,-  
Bungalow, Waldacker, 120 qm, 4 Zl. Komf. Ausstattung 185 000,-  
3-Fam.-Haus, Neubau, Egelsbach, 2 x 90 qm, 1 x 60 qm, mod. Ausstattung 275 000,-  
2-Fam.-Haus Langen, mod. Neub. mit 7 Appartm., 4 Garagen, 300 000,- VB.  
Eigent.-Wohnungen in Langen, 1/1- bis 5-ZW ab DM 55 400,-

**SACHS Immobilien RDM**  
Langen, Bahnstr. 113  
Telefon 2 32 48

Wir suchen zum baldigen Eintritt

## 1 Mitarbeiter/in

für unsere Buchhaltung.  
Anfangskenntnisse in Buchführung erwünscht.

**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft, Eichler oHG,  
Dreieichenhain, Siemensstr. 3, Tel. 83 31

Wir suchen ab sofort

## 1 Sekretärin

für selbständige u. interessante Arbeiten  
(Steno nicht erforderlich), sowie

## 1 techn. Zeichnerin

(auch Halbtagsarbeit möglich).

**Ferro Ing.-Büro**  
Langen, Gartenstraße 102  
Telefon 2 20 12 und 2 23 18

Wir suchen laufend Mietobjekte in allen Größen, Hausgrundstücke u. Bauland.

## Immobilien B. Stauer

609 Rüsselshelm  
Löwenstraße 16  
Telefon 0 61 42 / 6 18 11

**Komf. Wohnungen  
Langen, Hochhaus, OZ  
ZH, Lift, Balkon.  
Nur noch wenige  
Wohnungen frei!**

2 ZW, 57 qm	354,-	3 ZW, 78 qm	410,-
3 ZW, 78 qm	451,-	6 ZW, 130 qm, 15. Stock	798,-
2 Balk., Tepp.	798,-	1 ZW, Lang, möbl.	290,-
1 möbl. Zimmer	120,-	1 Leerz., Kochn.	175,-
2 Leerz., Kochn.	200,-	1 ZW, Dreieich., 30 250,-	
1 ZW, Dietzb., 47 250,-		2 ZW, Spreml., 61 qm, Einbauküche	330,-

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Gerlinde Werkmann**  
Mierendorffstraße 38

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Eckhard Hellmann**  
Langen, Dieburger Straße 30

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Heidlore Huck**  
Langen, Egelsbacher Straße 20

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation sage ich, auch im Namen meiner Eltern, herzlichsten Dank

**Ruth Görlich**  
Obergasse 11

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation sagen wir unseren herzlichsten Dank.

**Hans-Jürgen Reinwarth und Eltern**  
Langen, Keinstraße 2

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Konfirmation danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich.

**Thomas Hellmann  
Michael Hellmann**  
Langen, Mühlstraße 8

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Michael Röthig**  
Langen, Gartenstraße 2

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, ein herzliches „Danke schön“ sagen.

**Renate Herbst**  
Langen, Vor der Höhe 4

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Walter Seibert**  
Lerchengasse 30

HERZLICHEN DANK  
sage ich, auch im Namen meiner Eltern, allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation.

**Manfred Bambach**  
Sehlagasse 1

Für die vielen, netten Aufmerksamkeiten anlässlich meiner Jugendweihe danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Norbert Knöchel**  
Langen, Südliche Ringstraße 127

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Rolf-Günter Welst**  
Sofienstraße 15

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meiner Konfirmation danke ich allen Nachbarn, Freunden und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Birgit Fahm**  
Leukertsweg 2

Mir sind anlässlich meiner Konfirmation sehr viele Aufmerksamkeiten zuteil geworden. Ich möchte mich hiermit bei den Nachbarn, Bekannten und Freunden recht herzlich, auch im Namen meiner Eltern, bedanken.

**Petra Pollich**  
Langen, Erlurter Straße 9

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Rainer Becker**  
Sofienstraße 37

Für die zu meiner Konfirmation erwiesenen Aufmerksamkeiten bedanke ich mich, auch im Namen meiner Angehörigen, recht herzlich.

**Dieter Exner**  
Langen, im Mai 1971  
Dieburger Straße 24

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Traudi Evers**  
Am Steinberg 67

HERZLICHEN DANK,  
auch im Namen meiner Eltern, für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die mir zu meiner Konfirmation zugehen.

**Marlies Eckert**  
August-Bebel-Straße 32

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich.

**Hans-Jürgen Rühl**  
Langen, Egelsbacher Straße 24

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Reinhard Neumann**  
Langen, Lutherstraße 22

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Ralf Klamann**  
Langen, Gartenstraße 5

Für die vielen Glückwünsche u. Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Elke Klauenberg**  
Langen, Sofienstraße 18

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Kirsten Ströbel**  
Langen, Sofienstraße 10

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Andrea Holzhausen**  
Langen, im Mai 1971

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zur Konfirmation unseres Sohnes Manfred danken wir herzlichst.

**Familie H. Knötzele**  
Langen, Bahnhofstraße 50

**KAMIN-SORGEN**

Einbau von Schamotesteinen, Irg. Metalle ab DM 50,-  
Nickel-, Stahl-, Flexrohre, Irg. Metalle ab DM 85,-  
Rüttelvorrichtungen, Irg. Metalle ab DM 85,-

**Fa. G. Weber - O. Zimmermann**  
Büro: 8752 Goldbach, Aschaffenburg, Str. 5  
Telefon 0 60 21 / 5 24 31 oder 0 98 22 / 6 28

**Bei Drucksachen . . . Telefon 2745**

HERZLICHEN DANK  
sage ich, auch im Namen meiner Eltern, allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation.

**Christine Bonath**  
Langen, Sofienstraße 33

**Cosy der Wuschel-Teppich**

EIN QUALITÄTSSERZEUGNIS  
für Schlafzimmer, Kinderzimmer, Bad, WC und Diele



HERZLICHEN DANK ALLEN  
für die vielen Glückwünsche und Geschenke zur Konfirmation meines Sohnes Wolfgang.

**Marianne Kraus**  
Langen, im Mai 1971 - Teichstraße 10

Für die uns anlässlich unserer Konfirmation übersandten lieben Glückwünsche und Geschenke danken herzlichst, auch im Namen unserer Eltern

**Ulrike und Annette Wötzel**  
Lammstraße 44

**H+H HEIL KG**

PVC- und Teppichbeläge



Sprengdingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031

Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

**Achtung Ötalarmdienst Achtung**

**H. u. R. Zimmermann**  
6094 Bischofsheim  
Telefon 06144/83 78 oder Tel. Langen 7 21 06 (Göhr)

Wir führen folgende Arbeiten aus:

**Tankreinigung, Kunststoffbeschichtung  
Kunststoffhülleneinbau, Tankverkauf.**

Auf unsere Kunststoffbeschichtung geben wir eine Garantie von 10 Jahren, bei 5-jähriger Tankkontrolle.

Eines der zuverlässigsten Tankreinigungsunternehmen im Rhein-Main-Gebiet mit langjähriger Erfahrung.

Auch Batterietanks können von uns bearbeitet werden.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

**Peter Kranz**  
Langen, Sofienstraße 15

**Das Alte und Neue**  
Eine Pfingstbetrachtung von J. Baudis

Fast wäre ich erschrocken, als ich den drei jungen Leuten die Haustüre öffnete. An die Bartracht der jungen Männer unserer Tage und an die langen Haare habe ich mich immer noch nicht ganz gewöhnen können. Dann aber erkannte ich in dem einen Uwe wieder. Uwe war der Sohn unseres Nachbarn. Ich kannte ihn von klein auf, seit er noch in unserer Sandkiste spielte. Vor zwei Jahren war er zum Studium an eine auswärtige Universität gezogen. Nun schaute er auf der Durchreise mit zwei Kommilitonen herein.

Wir saßen auf der Terrasse beieinander. Ich fragte nach Ihren Plänen, Studien, Berufszielen. Für mich war das das Selbstverständlichste, Natürlichste, daß man Studenten nach ihren Berufsplänen fragt. Aber da wurde ich gleich belehrt: So sollte ich nicht fragen. Das wäre veraltetes, überholtes Denken, die Verhaltensweise der bürgerlichen Gesellschaft. Ihnen gehe es nicht darum möglichst schnell in Art und Würden zu kommen. Meine Argumente wurden abgewehrt. Das wären alles alte Strukturen, Denkweisen, Sitten. Das wäre tot, vorbei. Es müsse jetzt alles ganz anders, ganz neu werden. Ich hielt mich mit Bedacht zurück. Ich wollte mich nicht in die Rolle drängen lassen, um jeden Preis das „Alte“ zu verteidigen. Außerdem: Die Zeit war ja auch zu kurz, um den ganzen Komplex der Fragen „alt“ und „neu“ durchzudiskutieren. Was das Alte und das Neue in uns und unserer Welt ist, muß gründlicher überdacht werden.

Daß die jungen Leute so leidenschaftlich für das Neue eintraten und das Alte verwarfen, hing wohl damit zusammen, daß sie selber noch im Wachsen, im Reifen waren. Wachsen ist etwas Erfreuliches, hat aber zugleich auch etwas Tragisches. Eine wachsende Pflanze z.B. schiebt alle ihre Kräfte und Säfte in die Richtung, in die Teile, wo die Entwicklung weitergehen soll. Die Botaniker nennen es die „Vegetationsspitze“. Die anderen Zweige und Äste werden vernachlässigt. Die Triebe,



Pfingstliche Natur. Foto: Dr. Wolf & Tritschler

**Botschaft**

O Heil'ger Geist,  
der flamend nieder kam,  
mit Feuerzungen  
die Zweifel von uns nahm,  
dem Sturmwind gleich  
in unsrer Herzen Schächte  
das Feuer hell entfacht,  
des Himmels hohe Mächte,  
damit es Pfingsten werde,  
Erweckung unsrer Erde. -

Ein Licht erstand  
und leuchtete mit Macht  
nach aller Zweifel Qual  
erlösend in die Nacht.  
Du, Feuergestir,  
steh uns zu jeder Zeit  
mit froher Botschaft  
zur Hilfe stets bereit!  
Zünd' Feuer in den Herzen an,  
damit es Pfingsten werden kann.

Willy Lamprecht

Sprosse und Knospen, wo es vorangehen soll, sind die saftigsten.

So ist es auch in der Geschichte der Völker, der Kultur und der Kunst. Wo etwas wächst, da werden bestimmte Ideen, Ziele, Richtungen bevorzugt. Andere müssen geopfert werden. Die ausgeschlossenen Möglichkeiten werden ausgeblendet, dürr und welk. Was sie nicht ganz abgestoßen werden, wenn wir sie noch weiter mitschleppen, machen sie uns krank, wirken zerstörend. Deshalb sind gerade junge, reife Menschen so leidenschaftlich dabei, das Alte loszuwerden. Andererseits

ist aber gerade die Ausschließlichkeit, in der man im Wachstumsprozeß sich für eine Seite entscheidet und die andere sterben läßt, gefährlich. Einige Beispiele: In unserem Jahrhundert sind besonders die Naturwissenschaften enorm vorangekommen. Das Wachsen ging fast ausschließlich in der Richtung, die Kräfte der Natur in die Hand zu bekommen. Dabei wurden die Fragen vernachlässigt, die auf die Veränderung des Menschen hingen. Nun hatte der alte Mensch entsetzlich wirkungsvolle, gefährliche Mittel in der Hand. Ein anderes Beispiel: Ich sprach mit einem erfolgreichen Unternehmer, der gerade von einer Geschäftsreise aus Amerika zurückgekehrt war. „Ich werde nach diesen Erfahrungen alles daran setzen, daß mein Sohn einmal

**Die zwei Freundinnen**

Eine Pfingstgeschichte von Otto Anthes

Zur Wisla hinüber: „El, Wisla! Du kannst dich doch hier zu uns setzen. Der Otto hilft uns alle zwei.“

Ich bekam einen furchtbaren Schreck und sagte gar nichts, aber die Wisla hoch die Nase nicht weiter an. „El, warum denn nicht?“ lachte sie laut, rückte mit ihrem Korb zu uns herüber, und nun saßen die beiden Göttinnen in schwatzender und lachender Hebel vor mir, der ich fast vor ihnen kniete und bald der einen, bald der anderen zur Hand war.

Nun geschah aber etwas Merkwürdiges. Mit meinen Gefühlen war das nämlich so gewesen: Wenn ich dem Luwische begegnete, war ich wohl verlegen geworden zum in die Erde sinken, aber wenn ich vorbei war, stieß mich der Bock, daß ich eine Wut bekam und das „alberne Weib“ verfluchte. Geschah mir das gleiche mit der Wisla, dann war die Verlegenheit wohl ebenso groß, wenn nicht größer; aber hinterher überkam mich ein süßer Schmerz, eine übergewaltige Wehmut, daß ich am liebsten einen verborgenen Winkel gesucht hätte, um mich mit Wonne auszuheulen.

Später gingen wir in die dämmerige Kirche und hingen die Kränze auf. Und wie der heilige Ort die laute Schar säufte, daß sie nur flüsternd und fast feierlich ihrem Tun oblag, so weitete sich auch mein Erlebnis zu einer festlich erhabenen Zunehmung zu allen, die da in der geheimnisvoll dunkelnden Kirche schafften ich liebe sie alle, Kameraden und Kameradinnen, mit einer unsäglich glückenden Liebe, die nachfolgenden Zorn und Wehmut gleichsweise ausschloß.

Aber sein Eigenes will der Mensch doch immer haben. Als wir die Kirche verließen, schloß ich mich meinen zwei Göttinnen an, um sie nach Hause zu begleiten. Und ich war noch so vom Früheren gemehrt, daß ich ganz im stillen hoffte, die letzte Strecke mit der Wisla allein gehen zu können, da sie weiter wohnte als das Luwische. Aber als wir bel

Herz, Seele, Barmherzigkeit, Liebe, - das waren Worte, die ganz nach hinten gerückt wurden, waren die zwei Zweige geworden. Nun graust uns vor dieser Welt.

Was ist zu tun? Wir haben gesehen, daß zur Entwicklung, zum Fortschritt, zum Wachsen gehört, daß man sich für eine Richtung entscheidet, und daß darüber das Alte sterben muß. Wir wissen aber auch, welche Gefahren darin verborgen sind und welche Tragik darin besteht. Denn: Entweder wird das Alte nicht ganz absterben, wird uns anhängen, nicht „bewältigt“ sein, wird uns vergiften. Oder - das Neue wird, wenn das Alte ganz abgestoßen ist, keine Korrektur mehr finden, wird einseitig und maßlos werden.

Zu Pfingsten geht es um das Neue, um den „neuen, gewissen Geist.“ Damit ist nicht das Neue gemeint, das der Mensch beginnt, nicht die neue Richtung, die er von sich aus einschickt. Dieses Neue liegt jenseits des Neuen und des Alten, wie es der Mensch plant und tut. Das Neue kommt aus einer anderen Richtung. „Siehe, ich mache alles neu.“ Und der Apostel sagt: „Ist jemand in Christus, so ist er

**Arzneien**

Ein erkaltet Herz ist hundertmal ärger, als wenn man sich Fülße, Kopf und über und über die ganze Haut erkaltet. J. Gethrift

Die gefährlichsten Herzkrankheiten sind immer noch Neid, Haß und Geiz. Pearl S. Buck

Die Krankheiten befallen uns nicht aus heilerem Himmel, sondern entwickeln sich aus täglichen kleinen Sünden wider die Natur. Wenn diese sich gehäuft haben, brechen sie anscheinend plötzlich hervor. Hippokrates

Wohlangebrachte Trostworte verandeln sich in Arzneien, und alles, was die Seele aufrichtet, stärkt den Körper. Seneca

Im Becher ersaufen viel mehr als im Bach, Alter Spruch

eine neue Kreatur. Das Alte ist vergangen, siehe, es ist alles neu geworden.“ Es ist der Glaube der Christenheit, daß das Neue Sein, die neue Wirklichkeit auf dem Marsch ist. Die Kraft, die das Neue Sein schafft, die den Menschen verändern kann, ist der Gottesgeist, von dem die Pfingstbotschaft berichtet, den die Pfingstlieder preisen und den die christliche Gemeinde zu Pfingsten und zu allen Zeiten erbittet: „Komm, Schöpfer Geist!“

Es ist das gute Recht von allen wachen jungen Menschen auf der Welt, das Neue zu wollen und das Alte zu verurteilen, sterben zu lassen. Aber deshalb ist das Neue nicht besser, nur weil es neu ist, nicht von vornherein die Rettung. Dadurch allein ist das Leben nicht garantiert. Es ist eine Illusion, daß die Jugend retten und erlösen kann, nur weil sie jung ist und das Neue will. Die Veränderung muß von außen her oder richtiger: von oben her kommen. Sie muß beim Menschen beginnen. Der Mensch selber aber kann es nicht erzwingen und nicht berechnen. Er kann sich nur bereit halten.

Unsere Vorväter sprachen von der „Einwohnung des Heiligen Geistes.“ Ein Christ glaubt, daß in Jesus Christus das schlechteste Neue, der neue Aon schon begonnen hat. Und der, der auf ihn hört, ihn seinen Herrn sein läßt, ist als Gefäß und Träger des Gottesgeistes geeignet. „Es geschieht nichts Neues unter der Sonne.“ sagt ein Weltweisheitspruch des Alten Testaments resignierend. Doch in den Kerker dieser Welt mit der Tragik aller Umwälzungen und Erneuerungsbestrebungen ist ein Lichtstrahl, „ich will auch ein neues Herz geben und einen neuen Geist in euer Inneres legen“, lautet die pfingstliche Verheißung.

**Kohlschwarz**

Josef Karl Engel hatte sich aus seiner Heimat Ungarn nach Berlin mit der Geige durchgedreht und die einzige Tochter Kroills, des Inhabers des gleichnamigen „Etablissement“, geheiratet. Das 1850 sein Sommertheater eröffnete Kroll-Engel war ein Original. Mit der deutschen Sprache blieb er immer auf Kriegsfuß. Da er aber sein Geschäft verstand und das vorher immer in Geldschwierigkeiten, so gar in Konkursen stückende Unternehmen seines Schwiegervaters rettete, so wurde er bald beliebt und angesehen. Er erhielt auch den Titel Kommissionsrat Kaiser Wilhelm I., der gern die Krollische Sommeroper besuchte, fand besonderen Gefallen an dem unwürdigen Humor Engels. Einmal fragte er ihn: „Hören Sie mal, Engel! Sie sind doch ebenso alt wie ich, aber Sie haben noch schönes kohlschwarzes Haar, während ich schon schilbweiß bin.“ Engel beugte sich diskret vor und antwortete möglichst leise, damit es niemand weiter hören sollte: „Alles forborn, Majestät!“

**Heckenrosen / Von Doris Jannausch**

Die duftigen Blüten scheinen viel zu zart für das dornige Gestrüpp der Hecke. Sie erinneren an zierliche, heiligkeidete Mädchen inmitten eines Heeres Ansterblickender Soldaten. Wer es wagt, die Hand nach einem der Mädchen auszustrecken, den verwenden die spitzen Lanzen der Soldaten - da hast du's! Eine rosa Blüte wagt sich träumend im Wind, der ihr zärtlich über die unendlich feinen Blätter siredet. Der Wind liebt das wilde Mädchen zwischen den Dornen und säuselt ihm zu: „Ich verehere dich. Glaubst du, daß ich es erlich mit dir meine?“ „Ich weiß nicht“, erwidert die Rose, aber ich will es an meinen Blättern abhören.“ Während sie ihm nacheinander alle ihre Blütenblätter überläßt, zählt sie mit: „Er liebt mich, liebt mich nicht, ein wenig, ein wenig, ein wenig.“ Sie ist nur ganz kahl; ihr Knospentumpf starrt häßlich aus dem Busch, doch was tut es? Sie weiß nun, daß der Wind sie mit Schmerzen liebt.

Leider ist er ein windiger Bursche, der seinem Namen alle Ehre macht. Leichtbändig, leichtfertig, leichtgläubig, erwidert sie schon da: „Sie sind doch ebenso alt wie ich, aber Sie haben noch schönes kohlschwarzes Haar, während ich schon schilbweiß bin.“ Engel beugte sich diskret vor und antwortete möglichst leise, damit es niemand weiter hören sollte: „Alles forborn, Majestät!“

# Der Ring des Dr. Swoboda

Kurzgeschichte von Hans Kersten

„Im Aufbruch flüchtete mir der Ring des Dr. Swoboda wieder in die Hände. Sofort stand vor meinen Augen die Geschichte, die damit verknüpft war. Ich wohnte damals im Frühsommer für einige Wochen in St. Martin, einem kleinen Dörfchen, das still und vergessen in einem Winkel des Gnadenswaldes lag. Mit dem jungen Bauern, bei dem ich logte, quartierte ich mich, kletterte ich durch die Schrofen und Wände des Karwendelgebirges. Bei einer solchen Tour lernten wir eines Abends in der Bettelwüchse Dr. Swoboda kennen, und es stellte sich heraus, daß er für den nächsten Tag das gleiche Ziel wie wir gewollt hatte, den Gratübergang vom großen Bettelwurf zum Walderkamm.“

Lambert Geiger, mein Kamerad, blickte ihn erstaunt an. Für einen Alleingänger war diese Tour um dieses Jahreszeit ein gefährliches Wagnis, denn es lag noch viel Schnee da oben, und man mußte damit rechnen, daß der Grat von der Seite her abfiel, und man sich in einem guten Seil, war es schon weniger gefährlich.“

Dr. Swoboda lächelte: „Ich weiß, was Sie sagen wollen - aber ich habe schon schwerere Sachen hinter mir, in den Tauern und dem Wilden Kaiser. Ich bin meist allein gegangen!“

Lambert schüttelte den Kopf. Er war auch ein guter Kletterer, hatte auch schon allerhand

gewagt. Aber so wie der da, einfach aus Leichtsinn sein Leben aufs Spiel zu setzen, das wäre ihm nie eingefallen.“

Da legte Swoboda die rechte Hand flach auf den Tisch: „Solange ich den Ring hier trage, wird mir nichts geschehen - es ist ein Glücksstein.“

Wir beugten uns vor und blickten ungläubig auf den Ring, auf dessen Fassung purpurn wie ein Blutstropfen ein Rubin blitzte. Ich äußerte meine Zweifel darüber, daß mit einem solchen Stein Glück und Unglück verknüpft sein sollten. Der Doktor streifte den Ring ab und drehte ihn spielerisch zwischen den Fingern, dabei starrte er nachdenklich an die Wand, umher in seinen Erinnerungen kramen, um mir eine Antwort zu geben. Unvermittelt begann er zu sprechen.

„Ich habe ihn während meiner Studienzeit in Prag bekommen. In einer kleinen Schänke in den Treppengassen am Fuß des Hradschin traf ich eine junge Zigeunerin, die aus den Handlungen wahrhaftig, wie Sie fragte mich nach dem Ring auf den Finger. Es sei der Stein meines Tierkreiszeichens, und er werde mir Glück bringen, solange ich ihn trage. Ich kaufte ihn für wenige Kronen. Wahrscheinlich kannte sie selbst den Wert des Ringes nicht...“

Der Doktor merkte meine Zweifel.

„Ich habe die Kräfte des Steines erprobt - im vorigen Jahr in den Höhen Tauern. Ich hatte mich bei meinem einsamen Klettern verirrt und kletterte auf einem schmalen Vorsprung an einer fast senkrechten Wand.“

Die Sonne stand schon dicht über den Bergen, bald mußte sie verschwinden, dann war ich verloren; denn die Nacht rüftete ich da oben nicht überstanden. Hilfesuchend fiel mein Blick auf den Ring, der mir Glück bringen sollte. Der Rubin blinkte und blühte in der Sonne. Da kam mir der rettende Gedanke. Mit einem Rasierspiegel, den ich mühsam aus dem Rucksack holte, fing ich die Sonnenstrahlen auf und warf sie im schrägen Winkel ins Tal. Das war ein auffallendes Zeichen. Ich wurde schnell entdeckt, und nach einer Stunde war ich gerettet.“

Gleich nach Sonnenaufgang brachen wir am nächsten Morgen auf. Dr. Swoboda schloß sich uns an. Es kam, wie der Lambert vorausgesehen hatte. Viel Schnee und streckenweise auch Eis. Der Aufstieg durch den Kamin war noch ziemlich einfach. Aber dann auf dem Berggrat ging es auf dem Grat wurde es gefährlich. Der Wiener aber entpuppte sich tatsächlich als ausgezeichnete Kletterer. Gegen Mittag erreichten wir den Walderkamm. Nun war das Schlimmste geschafft.

Wir rollten das Seil zusammen, es war nicht mehr nötig. Noch ein Stückchen Gratklettern bis zum Hundskopf, und dann ging es bergab. Vorher machten wir oben auf dem Grat noch eine kurze Rast. Lambert holte aus der Steinschachtel die Zinkschachtel mit dem Gipfelbuch hervor, und wir trugen unsere Namen ein. Swoboda schloß das Buch wieder und schob die Dose unter die Pyramide. Dabei schlug ihm ein Stein auf den Finger, so daß er den Ring abgab, um zu sehen ob er nicht beschädigt sei. Doch der Ring fiel aus seiner Hand und rollte über den schmalen Grat. Blitzschnell rückte sich Dr. Swoboda und griff nach dem für ihn so wertvollen Stück - dabei kam er ins Füllen. Verlor das Gleichgewicht, und



Wellenhilfen. Foto: Dietl-Anthony

## Ein Zauberer

Von Arkadij Awertschenko

Zufällig komme ich in ein kleines Restaurant. Ich bestelle mir ein Glas Bier und setze mich in eine Ecke. Plötzlich höre ich am Nebentisch den Ausruf: „Und ich behaupte, es gibt Zauberer!“

Der Sprecher war ein Mann mit einem finsternen Blick und burschigen Augenbrauen. Schon beim ersten Hinsehen war mir klar, daß er ein aufgelaesener Dummkopf war.

„Das weiß ich besser“, beharrte der Finstere, „nur ein Zauberer kann wirklich Kunststücke machen.“

„So, glauben Sie?“ ruft der andere. „Nun, dann werde ich Ihnen beweisen, daß es auch ohne Zauberer geht!“

„Na, das möchte ich erst mal sehen!“

„Schön - wollen wir, daß ich Ihnen binnen fünf Minuten alle Knöpfe an Ihrer Kleidung abschneiden und wieder annehmen kann?“

Der Finstere mustert seinen Nachbarn voller Zweifel. Dann wackelt er mit dem Kopf: „Alle Knöpfe... in fünf Minuten? Unmöglich...“

„Es ist möglich! Warten wir, um wieviel?“

„Ich habe nicht viel Geld bei mir.“

„Ist egal. Warten wir um drei Flaschen Bier. Einverstanden?“

„Gut“, sagte hämisch der Finstere. „Sie werden ohnedies verlieren.“

„Das wollen wir noch sehen. Kellner, ein scharfes Messer und einen Teiler! Schauen Sie auf die Uhr... Eins, zwei, drei - es geht los!“

Der Mann stellt den Teiler vor sich hin, greift nach dem Messer und schnelnd zuerst alle Knöpfe von der Weste des finsternen Mannes ab.

„Am Teck sind auch welche“, sagt der Finstere ironisch, „und hinten an den Taschen auch!“

„Ich werde keinen auslassen.“

Der Dummkopf legt Teck und Weste auf den Tisch, alle Hände rutschen ihm runter: „Alles in Ordnung, jetzt kommt noch die Unterwäsche.“ So, acht Knöpfe - wollen sehen, ob Sie alle in fünf Minuten annehmen können. Mensch, Sie verlieren Ihre Wette!“

Der andere gibt keine Antwort und arbeitet fleißig mit dem Messer. Bald darauf wirft er das Messer auf den Tisch, wischt sich den Schweiß von der Stirn und ruft: „Fertig!... Kellner, rasch Nadel und Zwirn!“

Der Finstere zeigt auf die Uhr: „Zu spät. Fünf Minuten sind um, Sie haben verloren.“

„Was, verspätet?“ ruft außer sich der Zauberer. „Das ist ja entsetzlich - was soll ich tun? So ein Pech! - Kellner, drei Flaschen Bier. Zahlen!“

„Sie wollen gehen?“ schreit der Finstere, „wohin denn um Gottes Willen!“

## Der verkaufte Humor

Christian Morgenstern, der so lustig dichten konnte, wurde gefragt, warum er im Leben so traurig und fast melancholisch sei.

„Denken Sie sich“, antwortete der Dichter, „ich hätte zehn Kilo fetten Humor in mir gehabt. Diesen Humor habe ich nun in Form einer Dichtung an einen Verleger abgegeben, der ihn an einige tausend Menschen weiterverkauft. Ich aber habe alles verkauft und sitze nun mit anderen Substanzen da. Mit diesen muß ich leben. Wenn ich da traurig in den Tag hineinschaue, fehlt mir eben mein lustiger, verkaufte Humor. Aber wenn ich lustiger, verkaufte Humor habe, dann schreibe ich, denn Material dazu habe ich ja noch genügend in mir.“

„Nach Haus... muß morgen verreisen.“

„Und meine Knöpfe? Sie müssen mir meine Knöpfe annehmen!“

„Ich? Wieso? Ich habe die Wette verspielt - hier ist das Bier. Basta. Gute Nacht allerseits! Und der Zauberer verließ das Lokal.“

Der Dummkopf wollte ihm nachlaufen, doch beim ersten Schritt fielen seine Kleider zu Boden. Geniert zog er die Hosen hinauf und rief verzweifelt:

„Wie soll ich jetzt nach Hause gehen?“

„Sperrstunde!“ sagte der Kellner.

Ich stand auf und überließ den Finsternen seinem Schicksal.

## Das Attentat

Eine Geschichte von J. Pirker

Die beiden Männer folgten dem Pfad - dort, wo er sich zwischen dem Fluß und einer dichten Wand aus Bäumen und Dornengebüsch hinzieht. Peter Schifrin trug einen frisch gewaschenen Jutesack, der aussah, als sei er sogar gebügelt worden. Der zweite Mann hieß Philip Trustman und trug ein doppelläufiges Gewehr mit Zielfernrohr. Der Wasserstand war niedrig.

„Horch, Philip“, sagte Schifrin. „Da kommt ein Boot den Fluß entlang.“

„Los, wir müssen sehen, daß wir tiefer in den Wald kommen. Dort sind wir sicher“, erwiderte Trustman.

„Die Forstverwaltung ist mächtig darauf aus, seine Wilderer dingfest zu machen.“

Die beiden Männer kamen gut voran. Die weit herabhängenden Äste der uralten Bäume deckten sie jetzt vor jeder Sicht. „Wir haben es wieder einmal geschafft“, stellte Schifrin fest.

„Was zum Teufel fährt da draußen auf dem Fluß herum?“

„Vielleicht ein Anglerboot“, meinte Philip. Schifrin hob das Zielfernrohr seiner Flinte ans Auge. „Merkwürdig“, sagte er, „am Steg sitzen vier Männer.“

„Wahrscheinlich angeln sie“, Schifrin lud sein Gewehr durch „Komm, Philip, wir wollen die Zeit nicht verpassen, bevor es ganz hell wird.“

Philip blieb stehen und zeigte mit dem Finger auf eine Waldlichtung.

„Was ist das? Siehst du die Gestalten dort drüben?“

Schifrin folgte der Gewehröffnung, die Philip bezeichneter Dunkel, schwarze Schatten bewegten sich.

„Sträucher, oder so etwas.“

„Nein“, sagte Schifrin. „Das sind Männer in Tarnanzügen.“

„Quatsch“, sagte Schifrin. „Wer sollte hier in Tarnanzügen herumlaufen?“

„Bleib hier, ich gehe mal die Anhöhe hinauf und sehe nach, was sich da unten tut. Warte hier, bis ich zurückkomme.“

Philip Trustman kannte die Wilder und Sämpfe wie seine eigene Hosentasche. Das hier



war seine Welt von Jugend an. Als er auf der Anhöhe lag, wußte er, daß eine große Sache im Gange war. Unten am Fluß sah er sechs Hirsche. Männer in Zivil patrouillierten das Ufer entlang. Gott sei Dank, dachte Philip, daß wir noch nicht angefangen haben. Sonst hätte sich wahrscheinlich eine ganze Armee auf unsere Fersen gesetzt.“

Fast lautlos schlich er sich zu seinem Jagdpartner zurück und berichtete. „Na, dann Prost“, sagte Schifrin erschrocken. „Ab von hier, aber schnell!“

„Die Gestalten, die wir vorhin sahen“, meinte Trustman, „erinnern mich an die Minenleger im Krieg. Ich glaube, hier spielt sich etwas Ähnliches ab.“

„Möglich“, sagte Schifrin, „aber ich habe heute nicht das geringste Interesse, jemandem zu begegnen.“

Schifrin legte sein Auge an das Fernrohr, dann stieß er einen leisen Pfiff aus. „Das ist ja der Präsident!“

Philip rief ihm das Gewehr aus der Hand und starrte hindurch. Der mittelgroße Mann mit der leicht gekrümmten Haltung hatte soeben dem Forstverwalter und Mr. Tracy die Hand gereicht.

„Jetzt fällt der Groschen“, sagte Philip aufgeregt. „Jetzt weiß ich, was die Gestalten vorhaben. Vielleicht kann man es verhindern.“

„Was - was, willst du verhindern?“ fragte Schifrin erstaunt.

Philip achtete nicht auf seinen Freund. Er suchte sich eine passende Stelle aus und visierte die schwarze Limousine des Präsidenten an. Die Entfernung betrug etwa siebenhundert Meter. Natürlich war es zu schaffen. Der Schuß zerschmetterte den Autoreifen. Philip hatte gut getroffen, aber wenn er den Wagen unschädlich machen wollte, mußte er unbedingt den Tank treffen.

Der erste Schuß hatte alle in die Flucht geschlagen. Nur die Leibwachen feuerten zu.

Kein Kinderfreund

Der irische Dichter und Spötter Bernard Shaw war kein Kinderfreund. Einmal sagte er: „Ja, ja, alle Kinder sind kleine Wunder an Geschicklichkeit, um später zu den Trottel zu werden, die die Welt bevölkern.“

rück, was Ihre Pistolen und Schnellfeuerwaffen hergeben. Schifrin und Trustman lagen gut in Deckung. Philip schoß weiter. Beim sechsten Schuß traf er den Benzintank und Augenblicke später flog der Wagen des Präsidenten mit einer donnernden Detonation in die Luft.

„So, das hätten wir“, sagte Philip befriedigt. „Die Leute, die wir gesehen haben, haben eine Dynamitladung an dem Wagen angebracht. Das Attentat sollte ihnen nicht gelingen. So, jetzt wollen wir sehen, daß wir hier verschwinden, sonst bekommen wir womöglich noch Schwierigkeiten.“

## Wenn Gäste klauen ...

Frankfurt (hs) - Hessens Gastronomen führen in aller Stille einen erbitterten Kampf: den Kampf gegen den König Kunden. Denn immer mehr der gern gesehnen Gäste lassen es sich nicht nehmen, alles mitzunehmen, was nicht mit- und nagelfest ist. Souvenirjäger können keine Gewissensbisse. Sie kennen nur den Stolz, nach prickelnder Pilsch ihre Trophäen dahinter zur Schau zu stellen. Für sie wird der kleine Diebstahl zum Sport, zum süßen Nervenkitzel.

Stellvertretend für viele ihrer Kolleginnen erzählt eine Serviererin: „Bei vielen Dingen müssen wir höllisch aufpassen. Sonst sind Salzlutter, Aschenbecher und Speisekarten plötzlich in Brief- oder Handtaschen verschwunden.“ Ein junger Koch ergänzt: „Heute

kann kaum ein gastronomischer Betrieb mit teuren Silberbesteck arbeiten. Das Risiko ist viel zu groß. Das Silber geht schneller weg als heiße Semmeln.“

Spitzenreiter auf der Wunschliste der Souvenir-Jäger sind jedoch Biergläser; Gastronomen wissen das. Dennoch sehen viele tatelose zu. Der Kunde bleibt König: Ein Souvenir dem er erpapt wurde. Die einzige Waffe ist Humor. Der Geschäftsführer eines renommierten Hotels meint dazu: „Ein guter Gastronom vermeidet Krach. Lieber schlucken! Oder lustig lächelnd fragen, ob man die verwendeten Gläser auf die Rechnung setzen darf. Fast immer willigt der Gast leicht beschämt ein.“

## Zielschwelle soll flexibel sein

Der Entwurf des mittelfristigen Förderungsprogramms für die Landwirtschaft konzentriert die einzelbetriebliche Investitionsförderung zukünftig auf den langfristig entwicklungsfähigen Betrieb. Die Entwicklungsfähigkeit eines Betriebes darf, wie Bundesernährungsminister Ertl schrieb, kein unveränderliches Leitmotiv sein, sie muß an Hand messbarer Kriterien für jeden nachprüfbar bleiben. Der Programmentwurf enthält deshalb die Forderung, daß ein Betrieb, der öffentliche Förderungsbeiträge in Anspruch nehmen will, ein bestimmtes Einkommen erreichen muß.

Diese sogenannte „Zielschwelle“ wurde in dem Programmentwurf auf 16 000 DM je Arbeitskraft und 24 000 DM je Betrieb bereinigt. Fast immer willigt der Gast leicht beschämt ein.“

6 Jahre nach Einsetzen der Förderungsmaßnahme erreicht werden muß. Über die Höhe dieser Zielschwelle wird, wie Minister Ertl schreibt, noch ausgiebig zu diskutieren sein. Ertls Ministerium glaube, um realistisch zu bleiben, sie an dem im Grünen Reich ausgewiesenen Vergleichseinkommen in nicht-landwirtschaftlichen Betrieben orientieren zu müssen. Ertl hält es für verantwortungslos, weiter Betriebe zu Investitionen anzuregen, die nachweislich ein ausreichendes Einkommen auch in Zukunft nicht erreichen können.

Nach Ertls Ansicht spricht ohne Zweifel vieles dafür, die Zielschwelle nicht schematisch für das ganze Bundesgebiet in einheitlicher Höhe festzulegen, weil auch die Lebensverhältnisse nicht überall gleich sind.

## Unterschied

Ein sehr von sich eingenommener junger Leutnant wollte auf einer Gesellschaft den großen Theologen Friedrich Schlegel in Verlegenheit bringen und stellte ihm die Rätselfrage: „Kennen Sie den Unterschied zwischen einem Esel und einem Priester?“

Als Schlegel erwiderte, fuhr der Leutnant fort: „Das ist doch ganz einfach: Der Priester trägt sein Kreuz vorne, der Esel hinten.“

Jetzt holte Schlegel einen Gefäß aus der Tasche aus: „Und kennen Sie, junger Freund, den Unterschied zwischen einem Leutnant und einem Esel?“

„Ich finde keinen“, mußte der Widersacher zugeben. „Ich auch nicht“, stellte Schlegel trocken fest - und hatte die Lacher auf seiner Seite.

die wir zufassen konnten, stürzte er in die Tiefe. Er war schon tot, als wir ihn erreichten. Einen halben Meter entfernt, als wollte er den Toten höhnen, lag der Ring.

Zwei Wochen später war ich in Wien, um dem Bruder des Verunglückten die Verisachen zu überbringen. Vor dem Laden eines Juweliers wandelte mich die Lust an, den Wert des Steines schätzen zu lassen. Der Fachmann reichte ihm mir kopfschüttelnd zurück.

„Das ist gar kein Rubin, sondern eine geschickte Fälschung aus Glas, auch das Gold ist nicht echt.“

Ich brachte dem Herrn Swoboda in Wien nur die Uhr des Toten und die Borse. Den Ring mit dem Glas Rubin behielt ich für mich - und er erinnerte mich bis auf den heutigen Tag an die merkwürdigen Zufälle im menschlichen Leben...

## Eva / Von Siegfried von Vegesack

Als Adam aufwachte, erschrak er: ein fremdes Wesen saß neben ihm.

„Ich heiße Eva“, sagte das Wesen, „und wie heißt du?“

Adam wurde verlegen; darüber hatte er noch nicht nachgedacht. Den Tieren auf dem Felde und den Vögeln unter dem Himmel hatte er Namen gegeben, aber sich selbst hatte er vergessen. Und wie sollte er auch heißen?

„Dann nenne ich dich Adam“, erklärte Eva, „ein schöner Name. Aber du bist traurig - was fehlt dir?“

Da merkte Adam, daß ihm wirklich etwas fehlte, an der Brust: er zählte die Rippen - eine war zu wenig.

„Ein kleiner Defekt“, tröstete Eva, „der gibt sich bald. Du bist eben nicht so vollendet wie ich.“

Da schämte sich Adam, daß ihm eine Rippe fehlte und daß seine Brust so traurig aussah. Seitdem sehnte er sich nach seiner verlorenen Rippe und mußte Eva anbeten, weil sie schöner war als er.

So wurde er ihr Sklave und tat alles, was sie wollte: sie gab ihm den Apfel - und er aß davon; sie wollte Kleider haben, und er flocht ihr den ersten Rock aus Palmenblättern. Sie wollte den Garten verlassen, und er wanderte mit ihr in die Welt hinaus.

Daß Eva aber aus seiner Rippe entstanden war, auf diesen Gedanken ist er nie gekommen. Denn Eva hatte ihm schon erklärt: Mann und Frau sind gleich, wenn auch die Frau viel schöner ist.

Und Adam war viel zu höflich, dies zu betonen.

## Dtsch. Sekt 2.88

„Filia Regis“, 1/1 Flasche incl. Steuer Leistungspreis

3 Sektgläser Pack. Leistungspreis 1.95

DORIA Orig. italienischer Vermouth di Torino bianco und rosso, gut zum Mixen! 1/1 Fl. 3.50

Orig. französischer Camembert Schachtel „Precieux“, 40% Fett i. Tr., Leistungspreis 98 Pf

Frische Latscha FEINKOSTSALATE ohne chem. Konservierungsstoffe

Kräuterfleischsalat Großer Preis der DLG, 100 g ..... 69 Pf

Geflügelsalat 100 g ..... 1.19

Schweinebraten gebrüht, saftig und frisch, 100 g Leistungspreis ..... 1.75

Abgabe nur in Haushaltsmengen, solange Vorrat.



## Schweine-Schulterbraten

mit Knochen, ohne Fett und Schwarte 500g

# 2.65

Latscha Leistungspreis

MENU-Vorschlag für 2 Personen! Hier der Latscha-Wochenplan für die sparsame Hausfrau: Bitte nehmen Sie 1000g frischen deutschen Stangen-Spargel (heute DM 3.56). Dazu 200g geräucherter, rohen Schwarzwälder Schinken (heute DM 3.18) und 500g neue Kartoffeln (heute 40 Pf.). Alles zusammen kostet Sie in dieser Woche DM 7.14 (Pro Person also DM 3.57!)



## Dtsch. Sekt 2.88

„Filia Regis“, 1/1 Flasche incl. Steuer Leistungspreis

3 Sektgläser Pack. Leistungspreis 1.95

DORIA Orig. italienischer Vermouth di Torino bianco und rosso, gut zum Mixen! 1/1 Fl. 3.50

Orig. französischer Camembert Schachtel „Precieux“, 40% Fett i. Tr., Leistungspreis 98 Pf

Frische Latscha FEINKOSTSALATE ohne chem. Konservierungsstoffe

Kräuterfleischsalat Großer Preis der DLG, 100 g ..... 69 Pf

Geflügelsalat 100 g ..... 1.19

Schweinebraten gebrüht, saftig und frisch, 100 g Leistungspreis ..... 1.75

Abgabe nur in Haushaltsmengen, solange Vorrat.



Pfefferminztaler in feiner Zartbitterschokolade, 200 g Beutel Leistungspreis ..... 79 Pf

Java-Waffeln die ideale Sommerwaffel für Eiskrems, 24 Stück Packung ..... 98 Pf

Sprenkel-Schokolade Vollmilch, Vollmilch-Nuß, Zartbitter, 100 g Tafel Leistungspreis ..... 79 Pf

Gelee-Schnitten Gelee-Schnitten Blutorangen 200g Packung „A“ und „Z“, 200g Packung 79 Pf

79 Pf 69 Pf

Bonbons „Wiener Mischung“, 400 g Bil. Leistungspreis .... 98 Pf

2 Stück je 100g Nendza-Cremetafeln halbfüssige Füllung: Erdbeer, Zitrone, Himbeer, Mandarine. Pfefferminz Leistungspreis ... 99 Pf

Condetta-Bonbons gefüllt und Fruchtscheiben, 500 g Btl. 1.78

Holl. Doppelkeks 15 Stück Rolle ..... 99 Pf

200g Tafel Belg. Schokolade Vollmilch, Vollmilch-Nuß, Zartbitter Leistungspreis ... 98 Pf

Gebäck- und Waffelmischung 300g Packung „Westfalia“ 1.95

1 Sack voll Speck süße Kinderspezialität, 16 Stück Leistungspreis ... 89 Pf



# Latscha

Erneuer kommt beim Schwänzen

Attraktive Lernzentren statt Zwang

Wer keinen Spaß an der Schule hat, der soll zu Hause bleiben. Den Rat gibt der englische Pädagogikprofessor Harry Ree...

In den oberen Klassen - haben auf einmal überhaupt keine Lust zum Lernen mehr. Da soll der geräurige Fülle völligen Desinteresses an allen Schritten während der Schulzeit...

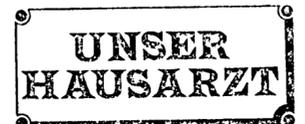
Doch der „verrückte“ Professor aus York läßt nicht locker. Er schärft eine wachsende Gruppe progressiver Pädagogen um sich...



Zu besonderen Festtagen, wie zum Beispiel zu Pfingsten, formieren sich in Bielefeld und Nordfrankreich die „Glites“ in ihren farbenprächtigen Kostümen zu einem Umzug.

Schädigungen durch Lärm

Lärm wirkt auf ganz verschiedene Weise krankmachend. Einmal rein mechanisch durch die Stärke seiner Schallwellen...



Hohe Schallfrequenzen werden unangenehm empfunden als niedere. Eine scharfe Metallglocke belästigt mehr als das phänomiale gleich laute Brummen eines Motors...

Stotternder König unerwünscht

Verschnitt der Reden berühmter Männer - Platte erregte Mißfallen

Einestampft werden zahlreiche Schallplatten, die durchaus hitverträglich waren. Der Londoner Funkler zu Caroline Beggs...

Der menschliche Körper reagiert auf Lärm eben auch noch mit seinem vegetativen Nervensystem. Das sind die dem Willen nicht unterworfenen Kräfte...

Störender Lärm führt zu Gefühlsveränderungen, schlechterer Herleistung und zu Veränderung der Schlaftrajektorie. Es ist leider so, daß auch der Organismus eines Schlafenden, der ein störendes Geräusch „gar nicht hört“...

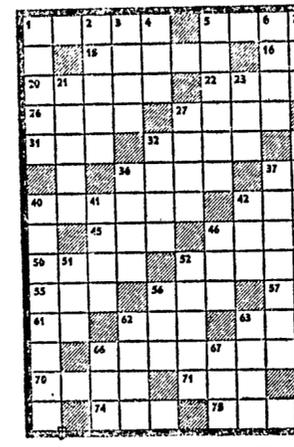
Die vegetative und seelische Verunsicherung durch Lärm führt zu bleibenden vegetativen Störungen, die ihrerseits wieder organische Krankheiten auslösen können. Es kommen z.B. Magenbeschwerden, Herz-Kreislauferkrankungen und ähnliches in Frage.

Solche auf vegetativen Störungen beruhenden Krankheiten sind, dürfte heute so ziemlich jedem klar sein Lärm und Lärmstörungen so zu definieren, daß sie für einen Außenstehenden objektiv faßbar werden...

Daß der Lärm eine Quelle erheblicher Gesundheitsstörungen ist, dürfte heute so ziemlich jedem klar sein. Lärm und Lärmstörungen so zu definieren, daß sie für einen Außenstehenden objektiv faßbar werden...

Großes Kreuzworträtsel

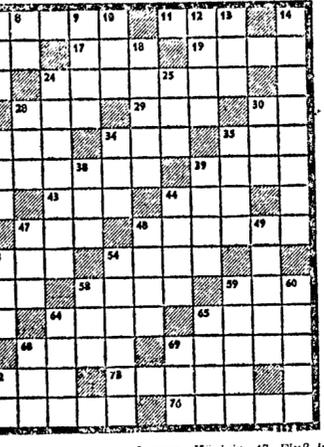
Waagrecht: 1. Prachtstube d. holstein. Bauernhauses, 5. Geld leihen, 11. d. Pol...



52. Söhn, 54. Heil, 55. Fluß durch München, 58. weiß Kurzname, 57. Begriff d. Ver...

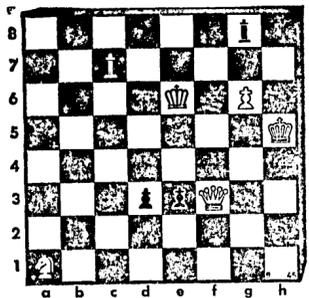
Haaröle Nüsse

„Die Fledermaus“, 23. Bad in Rheinland-Pfalz, 24. Kämpfer, 25. Fluß in Schottland...



wortteil: fern, 46. span. Königin, 47. Fluß in England, 48. Fluß in Italien, 49. Sparholz...

Schachaufgabe Nr. 22



„Weiß zieht an und setzt in 4 Zügen matt. Kontrollstellung: Weiß: Kh5, Df3, Sa1, Le7, Bg6 - Schwarz: Ke6, Lg8, Bb3, c3.“

Konsonanen-Verhau k n s t b r n g t g n s t An den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt, liest man einen Spruch über die Kunst.

Im Handumdrehen Von den nachstehenden Wörtern streichen Sie bitte jeweils den Anfangsbuchstaben und fügen dafür einen anderen Endbuchstaben hinzu...

Auflösungen aus der vorigen Nummer: Großes Kreuzworträtsel: Waagrecht: 1. blaß, 5. Kleister, 11. Rom, 15. d. Pol...

Gefährliche Träume

ROMAN VON BARBARA BUSCH

40. Fortsetzung

„Du hast wirklich allen Ernsten erwogen, daß wir beide jemals heiraten würden?“ Er nickte. „Ja, das habe ich. Schon des Jungewesens hab ich immer gehofft, daß Carl Christian mein Sohn wäre.“

„Ich möchte nach dem Jungen sehen“, entging sie einer Antwort. „Da kommt ich mit“, erklärte er. „Der junge Herr ist wohl gewöhnt, daß Mary ihm noch die Kleider aufkaufte?“ kritisierte er, sich an die im Badezimmer versteckten Kleidungsstücke erinnernd...

„Einen Augenblick, Bitte!“ bat er, als sie in dem kleinen Vorraum des rechten Flügels kamen. Mary war noch nicht dazugekommen, im Badezimmer Ordnung zu schaffen...

„Was für eine absurde Idee. Er hat eben beidenswerten Schlaf“, widersprach Bette. „Ist es möglich, daß Carolin Ihre Tabletten im Badezimmer hat liegenlassen?“

Am späten Nachmittag war Carolin auf Axels Wunsch aus der Klinik entlassen worden. Alle Bedenken ihres Arztes hatte er zerstreut...

„Du hast dich nicht viel verändert“, stellte er dann gutmütig fest. „Du bist immer noch ein verdammt schwieriges, dickschädeliges und kleines Frauenzimmer!“

Jetzt wirkte sie nicht so energien und zielbewußt wie bisher, sondern erregend hilflos.

In der Glasfront des Languard-Hauses spielte sich rot die untergehende Sonne. Die vielen Fenster funkelten zu Carolins Beglückung wie Rubine. Axel lenkte den Wagen in den Hof hinter dem Gebäude.

„Ich bitte dich, bleib sitzen“, rief er, „und steig ja nicht allein aus!“ Er rannte um den Kühler herum und half ihr mit einer Behutsamkeit aus dem Wagen, als wäre sie aus Glas.

„Carolin nahm sich zusammen und versuchte, die abscheuliche Schwäche zu bekämpfen. Im Lift aber lehnte sie sich mit einem Wehlauf gegen die Holzverschalung. Schweißtröpfchen standen ihr auf der Stirn. Irgend etwas mußte mit ihrem Herzen nicht in Ordnung sein.“

„Axel, wie oft soll ich dir nur noch versichern“, fuhr Carolin heftig auf, „daß ich nur aus dir nichts anderes, als nur dich, kenne.“

„Ich glaube dir ja, rege dich nur nicht auf!“ beschwichtigte er sie. „Ich bin nicht glücklich mit mir!“ bejausperte sie mit ärglicher Stimme. „Ich schwöre dir, ich wollte mich wirklich nicht umbringen! Schon aus Wut auf diese Frau hätte ich das niemals getan!“

„Ich hätte mich niemals von dir scheiden lassen“, versicherte er, „und ich hätte Paola Long niemals geheiratet.“

„Nach dieser langen Erklärung erschliefte sie in seinen Armen.“ Fortsetzung folgt

„Warum redest du auch so viel?“ tadelte er vorwurfsvoll.

„Ich bin wütend, daß ihr alle mich für eine Wahnsinnige haltet, die mit ihrem Leben Schluß machen will“, erwiderte sie gerlotzt.

„Aber Liebbling“, bat er sanft, „du darfst nicht vergessen, daß wir dich mit schweren Vergiftungserscheinungen in die Klinik gebracht haben.“

„Und ich bin froh, daß ich dich wieder hier habe. Ohne dich wäre es zum Davonlaufen!“

„In dem kleinen Fluß zwischen den Schlafzimmern und dem Bad trug er sie an ihrem Schlafzimmer vorbei, stieß mit dem Fuß die Tür zu seinem auf und legte sie sanft auf sein Bett, dem breiten Bett. In dem sie beide bis zu ihrer Entfremdung jede Nacht zusammen geschlafen hatten.“

„Er war gerade dabei, ihr das Nachthemd abzunehmen, als ihr Kopf aus der Öffnung des Hemdes auftauchte, war ihr Gesicht wütend.“

„Hör auf, darüber nachzugrübeln!“ verlangte er erregt. „Wir wollen froh sein, mein Liebbling, daß alles so glimpflich abgelaufen ist.“

Heiteres Allerlei

Buchführung des Lebens

Humoreske von Walter Floote

Lilo ist eine leidenschaftliche Natur - und so wird man es verstehen können, wenn sie ihrem neuen Bekannten eine Ohrfeige gab und davonlief.

„Nein, ich bin Vertreter“, sagte er. „Die statistischen Berechnungen mache ich aus persönlicher Leidenschaft.“

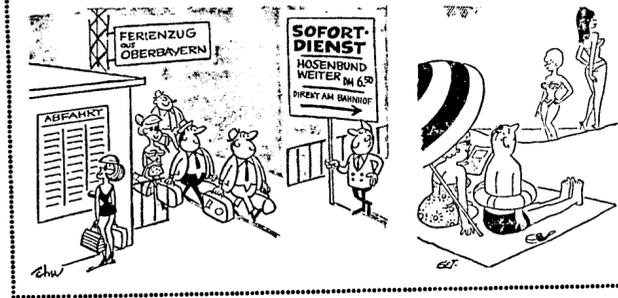
„Das Wort Leidenschaft brachte ihn Lilo wieder näher. Letzten Endes war er der einzige Mann am Strand.“

„Herr Knall, der Makler, klingelte nach seinem Sekretär. Der Sekretär trat ein.“

„Herr Knall las den Brief, dann schüttelte er den Kopf.“

„Vater, gib mir einen halben Penny, ich möchte mir bei dem Händler draußen eine Apfelsine kaufen.“

Erholsame Urlaubstage



Mahnschreiben müssen sein

Herr Knall, der Makler, klingelte nach seinem Sekretär. Der Sekretär trat ein. „Hören Sie, Knuffke“, sagte Herr Knall, „da sehe ich eben, daß dieser Hobelmann, für den wir den Grundstückskauf in Wiesenfeld getätigt haben, seit drei Monaten mit der Be-

zählung unserer Rechnung im Rückstand ist. Schreiben Sie dem mal gleich ein paar Zeilen und erinnern Sie ihn an die Zahlung!“

Herr Knall las den Brief, dann schüttelte er den Kopf. „Aber Knuffke“, sagte er, „natürlich sollen Sie diesen Hobelmann unzulänglich an seine Verpflichtungen uns gegenüber erinnern, aber so geht das wieder nicht - Schuldner sind schließlich auch Menschen! Der Ton ist viel zu hart, wir wollen den Mann in schlechtes Licht nicht setzen. Also, schreiben Sie das mal ein bißchen höflicher!“

„Vater, gib mir einen halben Penny, ich möchte mir bei dem Händler draußen eine Apfelsine kaufen.“

Herr Knall las und nickte: „Jetzt ist der Briel in Ordnung, Knuffke, sagte er. Nur zwei Rechtschreibfehler haben Sie gemacht: Nichtrecht schreibt sich mit 'je' und Gaunermethoden wird in einem Wort geschrieben.“



„Darf ich Ihnen einmal meine Musterkollktion in Qualitätsfarben vorlegen, mein Herr?“

Schottische Geschichten

Der Kamm Zwei Schotten trafen sich auf der Straße. „Nobin?“ fragte der eine. „Mein Kamm hat einen Zahn verloren, muß mir einen neuen Kamm...“

In der Straßenbahn Ein Schotte fuhr mit der Straßenbahn, hielt seinen Koffer aber zur Plattform hinaus. Als der Schaffner kassieren wollte, weigerte sich der Schotte, für den Koffer zu zahlen.

Bluttransfusion Ein Schotte gibt sein Blut zur Transfusion her. Das erstmal entsündigt ihn der Kranke mit 300 Pfund für seine Hilfe, das zweitmal nur mit 150 Pfund. Als die dritte Übertragung dann notwendig ist, hat der

„Hör auf, darüber nachzugrübeln!“ verlangte er erregt. „Wir wollen froh sein, mein Liebbling, daß alles so glimpflich abgelaufen ist.“

Fraktionsvorsitzender Hölzer:

### Absolute Mehrheit der SPD brechen!

CDU-Kreisparteilag Offenbach-Land in Egelsbach

„Eine Opposition um jeden Preis ist keine konstruktive Mitarbeit“, sagte Hans Hölzer, der Fraktionsvorsitzende der CDU im Offenbacher Kreisrat vor Delegierten des Kreisparteilages Offenbach-Land im Egelsbacher Eigenheim-Saal. „Nur durch konstruktive Mitarbeit finden wir bei der Bevölkerung „Anklang“. Hölzer gab einen Bericht über die Kreisratsarbeit, als deren Ziel er das „Ende der absoluten Mehrheit der SPD im Kreisrat“ bezeichnete. Kreisvorsitzender Landtagsabgeordneter Ludwig Schwab begrüßte außer den 109 Delegierten zahlreiche Gäste, darunter auch die Bundestagsabgeordneten Dr. Hanna Walth und Walter Pieard, Landesgeschäftsführer Manfred Kanther und Landtagsabgeordneter Claus Demke. Auf dem Parteilag wurden 15 Delegierte zum Landes- und Bezirksparteilag gewählt.

Im Mittelpunkt des Kreisparteilages stand der Bericht des Kreisratsfraktionsvorsitzenden Hölzer, „wie die Fraktion ihre Arbeit aufbaut und durchführt“. Der Opposition im Kreisrat würden vielfach jene Informationen fehlen, über welche die Sozialdemokraten

verfügen. Durch einen besonderen Arbeitsstil müsse man sich diese erst beschaffen. Was einmal durch die Tätigkeit des gesamten Fraktionsvorstandes im Haupt- und Finanzausschuß, zum anderen durch CDU-Mitglieder in den übrigen Ausschüssen erfolge. So könne sich die CDU gründlich auf die Plenarsitzungen vorbereiten. Bei der stets regen Meinungsbildung zühe man auch besonders jüngere Kollegen heran, die aus der Jungen Union gekommen sind. Hölzer nannte hier die Kreisratsabgeordneten Robert Heinzinger und Paul Scherer.

Auch die Erfahrungen und Informationen der beiden Landtagsabgeordneten Ludwig Schwab und Claus Demke seien sehr wertvoll. Das gelte nicht zuletzt für die Fragen der Gebiets- und Verwaltungsreform.

Stellungnahme zur Gebietsreform In Arbeit Seit zwei Monaten arbeite die CDU-Fraktion, so legte Hölzer dar, an einer Stellungnahme zur Gebiets- und Verwaltungsreform. Der Ausschuß für diese Reform habe bereits acht Sitzungen gehabt und könne bald ein

eigenes Konzept vorlegen. Der „nicht ganz klaren Aussage des Kreisausschusses“ wolle die CDU in voller Klarheit begegnen.

Auf die vielfältigen Äußerungen zur Frage des Schulwesens seitens der CDU-Fraktion, auf die Tätigkeit der Arbeitsausschüsse, Sozialpolitik und Verkehr, sowie besonders auf die Arbeit im Haushaltsausschuß wies Hölzer hin. Man habe für die verschiedenen Einzelpläne des Kreishaushaltes eigene Gruppen geschaffen. In vielen Beratungen trage jeder einzelne Kreisratsabgeordnete zur Meinungsbildung bei der CDU-Haushaltsrede bei.

In letzter Zeit habe es zwischen der CDU und der SPD im Kreisrat scharfe Auseinandersetzungen gegeben. Aussprachen mit Kommunalpolitikern hätten jedoch zum Ziel, eine bessere Arbeitsatmosphäre im Kreisrat zu schaffen. Es gehe der CDU um „konstruktive Mitarbeit“.

Eine ernstzunehmende Fraktion Der CDU-Fraktionsvorsitzende wies auf die Stellungnahmen zur „Kreispost“, zur Müllverbrennungsanlage und zur Gebietsreform hin. Die CDU habe frühzeitig gemeinsam mit dem Stadtverband Offenbach ein 25-Punkte-Programm zur Gebiets- und Verwaltungsreform erarbeitet. Nicht wenige Vorschläge dieses Programmes seien, so sagte Hölzer, in die Stellungnahme des Kreisausschusses übernommen worden. Das sei „einer der schönsten

Erfolge der CDU in diesem Jahr“. Man müsse jetzt mit der CDU als einer ernstzunehmenden Fraktion rechnen. Hölzer schloß seinen Bericht mit dem Hinweis auf das nächste Ziel der kommunalpolitischen Arbeit im Kreis Offenbach: „Ende der absoluten Mehrheit der SPD im Kreisrat“. Hölzer ergänzte unter dem Beifall der Delegierten: „Näher wie jetzt waren wir diesem Ziel noch nie“.

Die Delegierten stellten anschließend dem Fraktionsvorsitzenden der CDU im Kreisrat zahlreiche Fragen und gaben Anregungen. Schwerpunkt war dabei der Gedanke, den kommunalpolitischen Nachwuchs noch besser zu pflegen und ihm Gelegenheit zu geben, sich zu bewähren.

Als die Aussprache auf die „fensterlose Schule“ in Neu-Isenburg kam, meinte man zum Verhalten von Landrat Walter Schmitt in dieser Sache, er habe die Eltern „übergangen“. Sachlich stellte dazu Kreisratsabgeordneter Franz Borgmeyer fest: „Der Elternbeitrag kann dem Landrat keine Vorschriften machen“. Borgmeyer betonte zusätzlich: „Die gewichtigen Argumente der Eltern bedürfen freilich einer ernsthaften Prüfung“. So werde man von der CDU-Fraktion darum bemüht sein, zu ermitteln, ob sich bei den Kindern nicht Langzeitschäden ergeben könnten.



# kauf-park

Sprendlingen  
Offenbacher Straße  
Telefon 06103/61057 (8,9)

- Rinder-Rouladen 3,95
- Emmentaler Schmelzblock 1,18
- Speisequark 39
- Orangensaft 99
- Granini 1,69
- Schwepes 68
- Brathähnchen 2,98
- Pommes frites 98
- Haller-Nudeln 3,98
- Tafelöl 1,59
- Kräuter-Essig 73
- Gurken 98
- Schweine-Kotelett 2,75
- Luftschokolade 79

- Lambrusco 2,98
- Erdbeersekt 1,79
- Gefüllte Schokolade 98
- Suppenhühner 99
- Spaltshinken 6,40

## heiße PREISE

- Damen-hot-pants 14,75
- Hochaktuelle Damen-Sling-Sandaletten 9,75
- Modische Teenager-Umhängetaschen 12,90
- Modisch-aktuelle Damen-Umhängetaschen 16,90

- Damen-Badeanzug 15,-
- Damen-Frattee-Pantoffel 3,95
- Damen-Pantolette 9,75
- Madischer Damen-Halbrock 19,75
- Jugendliches Damen-Kleid 49,-

- Damen-Pullover 9,75
- Damen-Kniestrümpfe 1,95
- Herren-Badehose 8,75
- Herren-Gürtelhose 19,75
- Herren-Cardhose 18,50
- Herren-Freizeitsack 1,95
- Herren-Sportsakko 69,-
- Herren-Blouson 29,75
- Herren- und Burschen-Sandale 14,90
- Knaben-Strickhemd 9,75
- Ringelpulli 3,50
- Söckchen 1,75
- Knaben-Blue-Jeans 9,75
- Mädchen-Jeans 9,75
- Mädchen-Pullover 7,95

**Buffeteria**  
SCHNELLRESTAURANT  
gemütlich, preiswert.  
Kindergedecke zu Kinderpreisen!  
- Auch sonntags geöffnet -  
Hausgemachter Leberkäse mit Bayr. Kraut und Semmelknödel 3,95  
Pfungstsonntag, 30. 5. geöffnet  
Pfungstmontag, 31. 5. geschlossen

Möbelcity WESNER  
wo Kaufen richtig Freude macht  
mit Musterring-Möbelschau.

SCHMUCK-BOUTIQUE  
Exzellente Auswahl an Pop-Schmuck und Schallplatten.

NUSS-BAR  
Ein Feinschmecker-Sortiment für den Kenner erlesener Nuß-Spezialitäten

DAMEN-FRISEUR  
Gute Bedienung. Preiswert. Große Perücken-Auswahl. Unser Vorschlag: wenn Ihr Heim-Friseur keine Zeit für Sie hat, fahren Sie zum kauf-park.

ROVER-REINIGUNG  
Annahmestelle mit Full-Service-Also, bringen Sie Ihre Kleider mit zum Einkaufen im kauf-park. (Sie sparen einen Weg!)

AUTO-WASCHSTRASSE  
Während Sie einkaufen wird Ihr Wagen gewaschen, in der modernen Autowaschstraße im kauf-park.  
Autowaschen mit wachsen und konservieren 3,50  
An der kauf-park-Tankstelle NORMALBENZIN Ltr. 51<sup>9</sup> SUPER Ltr. 55<sup>9</sup>

## Ein Glück, daß wir den MÖBEL-SUPERMARKT IN ASCHAFFENBURG HABEN

diese ungewöhnlich große Auswahl, diese ungewöhnlich niedrigen Preise!

Wir zeigen Ihnen eine so überwältigende Auswahl, daß Sie nicht nach Bildchen kaufen müssen und unterbieten grundsätzlich die Preise jedes Rabatt- oder Beziehungskaufs.



**MÖBEL - SCHWIND** Aschaffenburg  
Bodelschwinghstraße / mit großem Kundenparkplatz im Hof

### SIMCA 1100

Ein Produkt von SIMCA CHRYSLER FRANCE

60 PS - 143 km/h - 3 oder 5 Türen  
Frontantrieb, Quermotor, Scheibenbremsen vorn, Gürtelrollen, Knüppelschaltung, Unterbodenschutz, zusätzlicher Laderaum durch umklappbare hintere Sitzbank, Einzellegetzte Schon für 6.198,- DM

AUTO-KUHRFELDT KG  
6070 Langen  
Am weißen Stein 24 - Telefon 06103/23784

ERNST JUGERT  
6073 Egelsbach  
Ostendstraße 27 - Telefon 0 61 03 / 4 90 69

### Es kann Ihr schönster AUTO-FRÜHLING werden:

Sprechen Sie mit Ihren Freunden über den neuen Wagen.  
Sprechen Sie mit Ihrem Händler über den Preis.  
Sprechen Sie mit uns über die Finanzierung.  
Wenn das kein Auto-Frühling wird!

Finanzierung nach Maß

Beispiele:	Monatsraten einschl. Zinsen
DM 3.000,- 1 x DM 89,-	46 x DM 81,-
DM 5.000,- 1 x DM 111,-	48 x DM 134,-
DM 8.000,- 1 x DM 166,-	49 x DM 214,-
DM 12.000,-	60 x DM 264,-

schnell - Barauszahlung - ohne Wechsel

**Dresdner Bank**

Schwimmbecken...  
H. HOLZ  
6078 Zeppelnhelm bei Elm.  
Brunnenstraße 30  
Telefon 0611/69 22 38

Besuchen Sie unsere GARTENMÖBEL - AUSSTELLUNG  
Einfahrt in der Wassergasse!

- Gartensessel ab 13,90
- Gartenschirme ab 25,-
- Gartenschaukel ab 145,-
- Gartentische ab 19,50

**BACH**  
Langen, Fahrgasse / Ecke Wassergasse, Tel. 2 35 12

Knaus Wohnwagen  
GEBR. SCHNEIDER  
Langen/Süd, An der B. 3, Tel. 06103/228 07  
Fachmännische und nette Beratung!

Inserieren bringt Gewinn!

## Neu! Der Rekord Holiday.

Ein Luxus-Rekord mit 4 Türen.

Er hat alles serienmäßig, wofür Sie sonst als Zubehör viel mehr bezahlen müßten: Stahlkurbelrad, Zusatz-Halogen-Weitstrahler, heizbare Heckscheibe, Sportschaltung, Drehstromlichtmaschine (35 A), Ablagefach zwischen den Vordersitzen. Außerdem ist der Rekord Holiday mit dem robusten 1.9 Ltr.-S-90-PS-Motor ausgerüstet. Schauen Sie noch heute beim Opel-Händler vorbei.

Sie sparen 400 Mark!

Sie bald, Ihr Rolf Kluge... Immer für Sie auf Achse.

## LEDERKLEIDUNG natürlich von LEDER-VATER

Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.00 - 18.30 • Samstag 8.00 - 14.00 • 1. Samstag im Monat 8.00 - 18.00  
Die Buffeteria hat gesonderte Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30-19.00 • Samstag 8.30-14.30 • 1. Samstag im Monat 8.30-18.30 • Sonntag 11.00-18.00

# DEUTSCHE BAUSPARKASSE

(DBS) eGmbH, Darmstadt  
die leistungsstarke Bausparkasse I  
**BAUSPAREN - VERMÖGENSBILDUNG**

Bausparanleihe zu nur 4,5% und 5% Zinsen jährlich!  
(Guthabenzinsen 2% und 3% jährlich)  
Wohnungsbauprämie bis maximal DM 1088,-!

DM 624,- vermögenswirksame Leistungen pro Arbeitnehmer  
Ihr Gewinn: Steuervorteile Prämien und Zinsen!

Unser Kundenservice:  
Fachgerichte, individuelle Beratung und Betreuung.  
Schnelle und fachmännische Arbeitsweise!

Bezirksleiter Franz Schallmayer

6051 Waldacker - Bergstraße 20 - Telefon (06074) 9 81 08

## WEGEN ABBRUCH des Hauses

Alte Gasse 1

Erhebliche Preisnachlässe  
für unser gesamtes Angebot in  
**ORIENTTEPPICHEN**

Wir räumen  
bis zum  
letzten Stück

Sie aber können  
jetzt einmalig  
günstig einkaufen!

TEPPICHHAUS **SCHIRAZ** FRANKFURT/MAIN  
Alte Gasse/Ecke Schöffergasse



### 2000,- DM bis 20000 DM?

Erfüllen Sie sich langgehegte Wünsche!  
Bargeld für Anschaffungen aller Art  
Alte Verpflichtungen ablösen - an eine Stelle zahlen!

Pers.-Ausweis und die beiden letzten Lohnstreifen genügen.

OF

Kreditwunsch  
DM

Vorname

Name

Geburtsdatum

Wohnort

Straße u. Nr.  
I.F.E. - 6 Frankfurt a. M.  
Wiefelstraße 55, Tel. 06 11 - 59 17 09  
Tägl. 9-18 Uhr, samstags bis 14 Uhr

OVERDICK-LEUCHTEN  
In 100 Jahren noch neu

**Fabrikation in Wohnraumleuchten**  
mit die besten der Welt!

Große Auswahl in Club- u. Leselampen, Kronen- u. Wandleuchten

**J. OVERDICK**  
Neu-Isenburg, Taunusstraße 89  
Telefon 22565  
Verkauf z. Fabrikpreisen an Privat  
Auch samstags geöffnet

**MARKISEN**  
auch zum Selbstmontieren

**Heinrich Arenz**  
Markisenfabrik  
Frankfurt a. M., Frankfurterallee 74  
Telefon 73 60 05

**Kaminsorgen?**  
Kaminkopf-Reparaturen - Kamin-Isolierungen - Piepa-Einsätze - Spezial-Kaminanzsätze - Reparatur von Öl- und gasverwerteten Kaminen.

**HAUSKAMINBAU PFAU**  
6100 Darmstadt, Hebbelstraße 11  
Telefon 0 61 51 / 3 52 15

**Zigarrenhaus**  
am Lutherplatz  
die größte Auswahl  
für den verwöhnten  
Raucher

**VIESMANN**  
Heizkessel

Nennen Sie uns einen besseren!

3559 Allendorf/Eder Postfach 11

**Foto-Arbeiten**  
Innerer frische Filme u. Blitze.

**DROGERIE**  
**Meißner**  
Fahrgasse 12

Klaviere u. Flügel  
stimmt und vermittelt  
günstig!

Klavierstimmer  
B. Werner  
Tel. 0811-444045

Polsterarbeiten  
Telefon 214 04

**SCHORNSTEINSORGEN?**  
Ausführung aller Reparaturen!  
Speziell: Innenisolierung gegen Versottung, Kaminrisse, sowie bei Öl- und Gasumstellung

Heiser & Co. Schornsteinisolierungen  
65 Mainz Kötherhofstr. 4 Postfach 2523  
Telefon 06131/25698 ab 13 Uhr

**BRAUTKLEIDER**  
**BRAUTKOSTÜME**  
**BRAUTCOMPLETS**

In großer Auswahl und in allen Preislagen

**Brautmoden-Étage** - im Hauptbahnhof  
6 FRANKFURT  
Kaiserstraße 44, 1. Etage

**RADIO HAUPTWACHE**  
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 15 Filialen

bietet sensationell niedrige Preise:

Siemens FC 17 Color-FS 1398,- od. mit 65,-	Blaupunkt CTV 250 Color-FS 1498,- od. mit 68,-	Grundig T 3000 M Color-FS 1898,- od. mit 88,-	Philips Goya 66 Color-FS 1898,- od. mit 88,-
Grundig Fernsehboy Koffer-FS 378,- od. mit 19,-	Imperial 30 cm Chiko Koffer-FS 378,- od. mit 19,-	Schwarz-Weiß Einfach Tisch-FS 288,- od. mit 15,-	Schwarz-Weiß Spezial Tisch-FS 388,- od. mit 19,-
Philips 3302 kpl. Cassett-Rec. 125,- in bar	Grundig C 200 de L. Cassett-Rec. 178,- od. mit 15,-	Philips RR 40 Rad.-Cass.-R. 299,- od. mit 15,-	Teletunken Balazzo TS Kofferradio 228,- od. mit 15,-
Loewe Optacord 465 L.-Tonb.-Ger. 298,- od. mit 15,-	Arana T 1500 Stereo HiFi m. Boxen 398,- od. mit 19,-	140 Liter Kompressor Kühlschrank ab 159,- in bar	5-kg-Voll-Automatik-Waschmasch. 384,- od. mit 19,-

+ Kostenloser Blitz-Heimkundendienst  
+ Sofortige Lieferung ohne Anzahlung  
+ Ihre erste Zahlung im September  
+ Höchstzulässig. Rabatt b. Barzahlung  
+ Alle Colorgeräte auch zur Probe  
+ 32 Monate Vollgarantie bei Mietkauf  
+ Absolute Höchstpreise für Altgeräte  
= Vorteile bei RADIO HAUPTWACHE

**Wo kaufen Sie günstiger?**  
**RADIO HAUPTWACHE**  
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

**Stempel und Stempelzubehör**  
**Neon-Anlagen - Transparente**  
**Schilder aller Art - Buchstaben**

Langen, Bürgerstr. 23-25  
Telefon 223 90

**PLEWA** behebt Ihre **SCHORNSTEINSCHADEN**  
40jährige Erfahrung u. Forschung  
garantiert einwandfreie Arbeit  
Keine Verschmutzungen bei Arbeitsausführung  
Planung und Ausführung aller Schornsteinarbeiten!  
Kostenlose Ingenieur-Beratung durch:  
PLEWA-Ingenieurbüro Union-Bau - 6 Frankfurt a. M.  
Ginnheimer Hohl 11-13 - Telefon (0611) 5201 21

**TEPPICH-ETAGE**  
Sprendlingen, Tel. (06103) 61070

Ein Weg, der sich immer lohnt

**gerhard Störmer**  
Darmstädter Straße 62

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

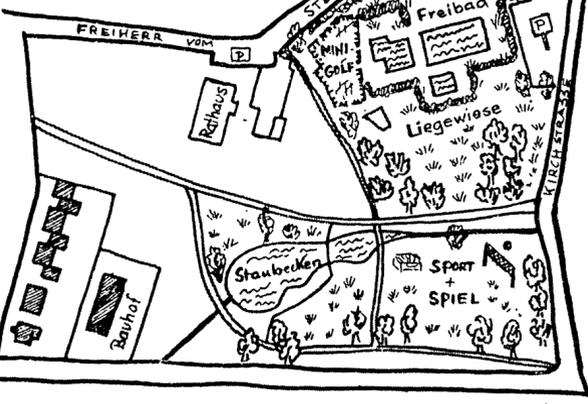
Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Bekanntmachungen

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Nr. 42 Freitag, den 28. Mai 1971

**„Hollunderfreundschaft“**  
Bekanntschaft, Freundschaft, Kameradschaft sind Worte, die wir täglich gebrauchen: „Mein Bekannter meint...“ „Wir fahren zu Freunden...“ „Er ist wirklich ein Kamerad!“ Für alle diese Feststellungen gilt als Voraussetzung, daß man sich mit einem oder mehreren Mitmenschen besonders gut versteht, daß sich dieses Verstehen schon bewährt hat und man einander vertrauen kann. Freilich findet man gute Freunde nicht am Wege, wie der Volksmund es sagt, sie sind selten, sehr selten. Und manch einer, der sich Freund nennen läßt, hat diesen Vertrauensbeweis nicht verdient. Matthias Claudius hat darüber einmal recht waise geschrieben: „Wenn du Paul den Peter rühmend hörst, so wirst du finden, rühmt Peter den Paul wiederum, und das heißt sie denn Freundschaft, der, und ist oft zwischen ihnen weiter nichts, als daß einer den anderen kratzt, damit er ihn wieder kratze, und sie sich so einander wechselseitig zum Narren haben; denn, wie du siehst, ist hier, wie in vielen anderen Fällen, ein jeder von ihnen nur sein eigener Freund und nicht des anderen. Ich pflege solch Ding „Hollunderfreundschaften“ zu nennen. Wenn du einen jungen Hollunderzweig ansiehst, so sieht er fein stämmig und wohl gerüstet aus; schneidest du ihn aber ab, so ist er inwendig hohl und ist so ein trocken schwammig Wesen darin!“

## Freizeitpark Egelsbach



Die großzügige Anlage des geplanten Freischwimmbades dokumentiert diese Skizze, die erkennen läßt, daß über mehr als nur ein paar Schwimm- und Planschbecken gesprochen werden soll. Die Veranstaltung ist auf den 16. Juni, 20 Uhr, im Eigenheim verschoben worden.

**Gemeindevorstand**  
erörterte Verkehrsprobleme

In seiner letzten Sitzung befaßte sich der Gemeindevorstand mit der Verkehrsregelung am Gefahrenpunkt „Ernst-Ludwig-Straße - Kirchestraße“. Der Straßenverkehrsbehörde wird demnächst ein Vorschlag unterbreitet, der eine wesentliche Minderung des Gefahrenmomentes vorsieht.

Diese Gefahrenstelle hat es „in sich“. Die größte Gefahr entsteht durch jene Fahrzeuge, die von Süden her, also aus Richtung Berliner Platz, in die Ernst-Ludwig-Straße einbiegen. Für den einbiegenden Fahrer ist es schwer, die Einbahnstraße zu übersehen, die sich dem Blick des einbiegenden Fahrers nach links, blickt er auf eine Kurve, aus der plötzlich Autos herannahen können. Vor allem bei Dunkelheit ereigneten sich hier häufiger Unfälle. Der Gemeindevorstand kam vor sich aus nicht entscheiden, welche Maßnahmen getroffen werden, um diese Gefahrenstelle zu entschärfen. Er kann lediglich aufgrund der genauen Kenntnis der örtlichen Verhältnisse der Straßenverkehrsbehörde seine Vorschläge unterbreiten. Es bleibt daher abzuwarten, wie sich die zuständige Behörde zu den Vorschlägen aus dem Rathaus stellt.

**Gemeindebedienstete unterwegs**

Am vorigen Mittwoch unternahm die Bediensteten der Gemeinde ihren diesjährigen Betriebsausflug, der erstmals mit einer Bahnfahrt begann. Bei strahlendem Sonnenschein traf man sich in bester Ausflugsstimmung am Bahnhof, um mit einem Elzbug über Darmstadt nach Mainz zu fahren. Als man dann dort den Südbahnhof verließ, machte sich die Hitze bereits bemerkbar; viele suchten sich nach einem kühlen Schilck. Nach einer kurzen Wartezeit an der Angestellten des Fahrgastschiffes der Köln-Düsseldorfer Schiffahrtsgesellschaft ging es an Bord. Für Speise und Trank war auf Beste gesorgt, so daß alle Wünsche erfüllt werden konnten.

**WIR GRATULIEREN...**

Frau Elisabeth Knöß, Rheinstraße 10, zum 73., Frau Maria Kuppek, Eilshthchenstraße 1, zum 74. und Frau Katharina Kraft, Wiesenstr. 4, zum 96. Geburtstag am 1. 6.

Frau Sophie Werner, Bachweg 8, zum 70. Geburtstag am 3. 6.

Frau Friederike Wagner, Mainzer Str. 20, zum 71. Geburtstag am 4. 6.

Die LZ wünscht den betagten Geburtstagskindern Glück und Gesundheit.



## Schwere Schäden durch Unwetter

Freibad-Aussprache fiel ins Wasser / Neue Versammlung am 16. Juni

In wahrsten Sinne des Wortes ist die von der SPD-Fraktion angesetzte Bürgerversammlung wegen der Gestaltung des Freibades, die am gestrigen Abend im Eigenheim stattfanden, ins Wasser gefallen. Obwohl einige Besucher gekommen waren, hielt es SPD-Fraktionsvorsitzender Ewald Plattau für geraten, angesichts der seit einigen Stunden in Egelsbach bestehenden Wasserkatastrophe auf einen neuen Termin zu verschieben, um allen jenen Gelegenheit zur Teilnahme zu geben, die an diesem Abend in Gummistiefeln und Regenmänteln damit befaßt waren, aus Kellern und Wohnungen eingedrungenes Wasser herauszuschöpfen. Auch einige Fraktionsmitglieder waren von dem Unwetter in Mitleidenschaft gezogen. Die Feuerwehr war viele Stunden lang pausenlos unterwegs, um an fast 30 Stellen dringende Hilfe zu leisten.

Ein „Jahrhundertregen“ war im Verlauf von vier schweren Unwettern in kurzer Zeit über Egelsbach und Umgebung niedergegangen. Besonders im Süden der Gemeinde, im Rathausbereich und an der Brandenburger Straße / Heidelberger Straße war die Kanalsituation nicht mehr in der Lage, die Wassermassen abzulassen. Der Rückstau ergoß sich in die Keller. Der Wasserdruck war so stark, daß auf den Fahrbahnen Kanaldeckel hochgedrückt wurden. Überall versuchten Anlieger, die Wassermassen von ihren Kellern fernzuhalten. Das gelang kaum. So mußte die Feuerwehr pumpen, pumpen, pumpen. Selbst im Feuerwehrhaus stand das Wasser im Keller, auch das Rathaus blieb nicht verschont. Ähnlich in der Schule. Straßenstücke um Sporthalle und Schule waren nicht passierbar. Auch die Wiesens ringsum, die Sportanlagen und die Tennisplätze sahen wie ein Teich aus.

Noch ist nicht abzusehen, wie groß die Schäden sind. Bürgermeister Wilhelm Thomin sagte uns: „Gegen solche einen Jahrhundertregen ist niemand gewappnet!“ Die Kanalsituation von Egelsbach soll in den nächsten Jahren - das ist schon geraume Zeit geplant - erweitert werden. Solche Wolkenbrüche kamen völlig unvorhergesehen.

Ortsbrandmeister Erwin Schroth war mit der Feuerwehr und mit Rotkreuz Helfern zur Stelle, um überflutete Häuser zu retten. Die Not am größten war. Auf einer langen Liste waren die Hilferufe vermerkt worden. Ein Teil der Straßen mußte abgesperrt werden, um weiteres Unheil zu verhüten. Freiwillige Helfer gesellten sich zu den Feuerwehrmännern.

**Freibad-Aussprache am 16. Juni**

Am Eigenheim-Saalbau hatte lediglich eine kurze Information für diejenigen stattgefunden, die mit dem SPD-Fraktionsvorsitzenden über das Projekt diskutieren wollten. Ein Blick auf Modelle und Skizzen zeigte, wie großartig die Anlage geplant ist. Manche aber dachten ein wenig betrübt angesichts der letzten Stunden, ob nicht der Kanalbau vordringlich wäre. - Eine Antwort aber ließ wieder Ruhe in die Überlegungen gelangen: „Nicht alle Jahre haben wir solch einen Jahrhundertregen.“ So kann man auf den 16. Juni gespannt sein, an dem erneut über das Freibad gesprochen werden soll.

## Chronik und Programm zugleich

Festschrift zum Egelsbacher Sängerjubiläum

Der Sängervereinigung 1861 ist zum Doppeljubiläum, dem 50jährigen Bestehen des Frauenchores und dem Ereignis „110 Jahre Chorgesang“, mit ihrer Festschrift ein guter Griff gelungen: Chronik und Programm der Jubiläums-Festtage sind auf glückliche Weise miteinander verbunden worden. Während der Festtage werden die Sängerrinnen und Sänger ihren Egelsbacher Mitbürgern die Festschrift zum Kauf anbieten.

Auf 68 Text- und Bilderseiten erhält der Betrachter der Festschrift einen umfassenden Überblick über alles Wissenswerte. Er kann sofort erkennen, welche Bedeutung diesem kulturellen Ereignis des Sängerjubiläums beigemessen wird; als Schirmherr hat der Hessische Kultusminister Professor von Friedburg ein Grußwort vorangestellt, Regierungspräsident Dr. Wierscher, Landrat Walter Schmitt, Absteher des Hessischen Sängerbundes Karl Zengeler, und Bürgermeister Wilhelm Thomin - er ist zugleich Festpräsident - würdigen gleichermaßen das Ereignis.

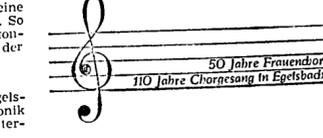
Willkommensgrüße

Chorleiter Karlheinz Hagelgans und Vorsitzender Manfred Keil stellen sich dem Leser mit Willkommensgrüßen vor. Auf den Chorgesang als Freizeitgestaltung und kulturelle Verpflichtung wird in einem Witz hingewiesen. Ausführlich wird die Chronik des Frauenchores dargestellt. Lydia Vollhardt schrieb ein Jubiläumsgedicht.

Die Geschichte der Sängertätigkeit in Egelsbach seit 1861 wird geschildert und durch einen „Stammbaum“ der Gesangsvereine, die heute zur Sängergemeinschaft zusammengeschlossen sind, illustriert. Nicht vergessen wird, daß mit der Musik und dem Lied durch Reisen der Chöre von Land zu Land „eine Brücke der Freundschaft“ geschaffen ist. So erinnern die Sängerrinnen und Sänger besonders an ihre Kontakte mit Österreich, der Schweiz und Holland.

„Lorbeeren“ der Egelsbacher Sänger

Welche „Lorbeeren“ die Sänger von Egelsbach ernten, wird deutlich, wenn die Chronik von der hohen Auszeichnung mit der Zeit-



... als wäre die Luft ihr Element

Eindrücke von den Akrobaten des Himmels
während des Air-Markets in Egelsbach wurde den vielen Zuschauern täglich ein Internationales Programm geboten, das von seinem Inhalt her die Bedeutung dieser Luft-Fachausstellung auf internationaler Ebene unterstrich.

Sprechstunden der Familienfürsorge

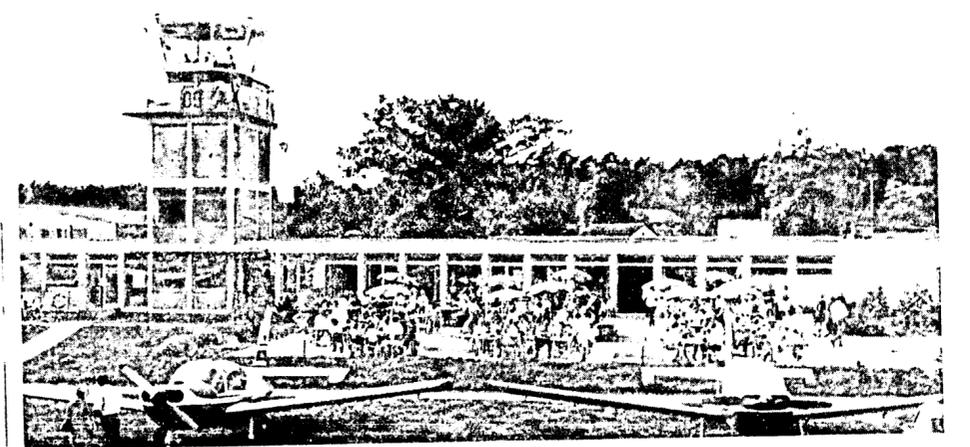
Am Dienstag, dem 2. Juni, hält die Familienfürsorge des Landkreises Offenbach in der Zeit von 14 bis 15 Uhr im Rathaus (Zimmer 9) eine Sprechstunde ab.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde
Pfingstsonntag, den 30. Mai
9.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl (Vikar Hans Werner Schneider)

Sonntagsdienst

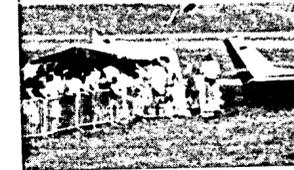
für Ärzte und Apotheken in Egelsbach
Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar
29./30. Mai — Dr. Schlapp, Bahnstraße 90, Telefon 4 91 91



Über 21000 Flugplatz-Besucher

Geschäftsführer Karl Weber und seine Helfer atmen auf

Am Sonntagabend nach 20 Uhr atmete Geschäftsführer Karl Weber von der Hessischen Flugplatz GmbH Egelsbach mit seinen Mitarbeitern auf: Es war geschafft! Es war nicht nur die internationale Messe der Allgemeinen Luftfahrt glücklich verlaufen, auch die „Sorgengrenze“ von 20 000 Besuchern war überschritten worden.



Pfingstmontag, den 31. Mai
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Giebner)
11.00 Uhr: Kindergottesdienst

Katholische Kirche Egelsbach
Pfingstsonntag, 29. Mai:
18.15 Uhr: Bußsakrament
18.15 Uhr: Rosenkranzgebet
18.45 Uhr: Sonntagsmesse

Pfingstsonntag, 30. Mai:
8.45 Uhr: Festhochamt (Erzb.)
10.15 Uhr: Festhochamt mit Segen (Egelsb.)
Kleinkinderaufsicht

Pfingstmontag, 31. Mai:
7.45 Uhr: Betsingmesse (Egelsbach)
8.45 Uhr: Festhochamt (Erzhausen)
10.15 Uhr: Pfingsthochamt (Egelsbach)

Dienstag, 2. Juni:
10.15 Uhr: Krankenkommunion

Freitag, 4. Juni:
8.00 Uhr: Friedensmesse der Frauen
Gemeinsame Kaffeetafel

Langener Zeitung
Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich; für Unterhaltung u. Anzeigen: Ch. Kühn. — Druck und Verlag: Buchdruckerei Kühn KG, Langen, Darmstädter Straße 25. Ruf 2745

Wir stellen ein:
Fahrer
bei sehr guter Bezahlung in Dauerstellung! Handwerkliche Kenntnisse erwünscht, aber nicht Bedingung.

Junge Frau
auch für Abendschicht ab ca. 17 Uhr.

WÄSCHEREI HECK
Rheinstraße 66, Telefon 4 93 76

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation, auch im Namen meiner Großeltern.

Brigitte Pfänder
Egelsbach, Niddastraße 74

Ich habe mich über die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation sehr gefreut und bedanke mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Heidi Graf
Egelsbach, Niddastraße 1

Für die vielen netten Aufmerksamkeiten anläßl. meiner Konfirmation danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Horst Gohritz
Egelsbach, Nordendstraße 2

Der gute Eindruck in der geschäftlichen Korrespondenz wird immer von den Geschäftsdrucksachen bestimmt. Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck u. gutes Papier.

Buchdruckerei Kühn KG
607 Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 27 45

Brennstoffe
preisgünstig bei
GEISS
Gartenbedarf
Schulstr. 18-20
Telefon 4 80 80

DANKSAGUNG
Allen, die uns durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumen-spenden ihre Anteilnahme an unserem schmerzlichen Verlust bekundeten sowie unseren lieben Verstorbenen

Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck u. gutes Papier.

Rudolf Ludwig Seidel
zu seiner letzten Ruhestätte begleitet, sprechen wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank aus. Herzlichen Dank auch Herrn Borchers von der Freireligiösen Landesgemeinschaft Hessen für seine trostreichen Worte.

Margit Seidel
Im Namen aller Angehörigen
Egelsbach, im Mai 1971

Wir heiraten am 28. Mai 1971
Roland Luley • Elisabeth Luley
geb. Thieme
Erzhausen, Hauptstraße 68 Egelsbach, Schulstraße 46
Die kirchliche Trauung findet am 29. Mai um 14 Uhr in der evangelischen Kirche in Erzhausen statt.

WIR VERLOBEN UNS
Christine Roder
Hans F. Geiß
29. Mai 1971
6101 Georgenhausen 6073 Egelsbach
Am Seegärtchen 11 Schulstraße 13 - 20

WIR HEIRATEN
Siegfried Disser
Sybille Disser
geb. Schmedler
Egelsbach
Brandenburger Straße 37
Die kirchliche Trauung ist am Samstag, dem 29. Mai 1971 um 14.30 Uhr in der ev. Kirche zu Egelsbach. Die Feier findet im Bürgerhaus statt.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich auch im Namen meiner Eltern recht herzlich.
Hans-Peter Kolb
Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 38

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.
Jürgen Weinbeer
Egelsbach, Bogenweg 6

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation danke ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.
Lothar Steitz
Egelsbach, Schulstraße 70

Pension
gesucht für holländ. Arbeiter gegen gute Bezahlung.
Tel. Langen 47 00

Möbl. Zimmer
fl. Wasser, Zentr.-HZ, in Egelsbach, Bahnhofstraße, ab sofort zu vermieten.
Telefon 48 61

Modernes Speisezimmer
(wei), neuwertig, zum halben Preis zu verkaufen.
Egelsbach
Bahnhofstraße 69

Guterhaltener Kachelofen
billig abzugeben.
Rheinstraße 4

Wegen Umzugs neuwertigen Gasherd und 1 Wohnzimmer-schrank
2 mtr zu verkaufen.
Off.-Nr. 689 a. d. LZ

Kohle-Beistellherd
Größe 50 x 55 cm und Kupferbadeofen
preiswert zu verkaufen.
Becker / Bohn
Egelsbach
Schillerstraße 33
Telefon 4 94 57

Junger Mann 33 Jahre sucht in Egelsbach Zimmer u. Küche bei alleinstehender Dame.
Westendstraße 15

Wir danken herzlich für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich der Konfirmation unseres Sohnes HANS.
Familie H. Seydel
Egelsbach, Außerhalb SO 58

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation sagen wir unseren herzlichsten Dank.
Klaus Balß und Eltern
Egelsbach, Rheinstraße 48

Dramatische Fußball-Partie in Offenbach!

Eiche Offenbach — SSG Langen 2:3

Ein Spiel von nicht zu überblätter Dramatik lieferten sich die beiden absteigbedürftigen Mannschaften aus Langen und Offenbach...

Das Leder zum verdienten und umjubelten 3:2-Sieg in das Netz der Offenbacher, die mit hängenden Köpfen das Spielfeld verließen...

JUGENDFUSSBALL

SG Egelsbach

Das Spiel der neuformierten A-Jugend gegen SG Dietzenbach entsprach nur in einigen Spielzügen den Erwartungen der Verantwortlichen...

Vorschau

Zu Pfingsten startet die Fußballjugend zum ersten Male in ihrer Geschichte einen Ausflug mit sämtlichen Mannschaften und Eltern...

A- und C-Jugend bestreiten dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die C-Jugend muß versuchen, so gut als möglich abzuschneiden. Spielersicht ist bei der Egelsbacher C-Jugend einiges drin...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Jugendhandball-Hochburg Egelsbach

Die Handball-Jugend der SG Egelsbach mit allen vier Jugendmannschaften hat sich in den letzten Wochen als Handball-Hochburg der Jugend im Kreis und Bezirk bestätigt...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Zum Spiel selbst sagt Trainer Rudolf Lorenz: „Unsere Mannschaft hat ein unerwartet starkes Spiel gezeigt. Es waren zwar Mängel in der Deckung bei II. Schönweitz zu verzeichnen und im Angriff vergab H. Schreibweis zu viele freie Torchancen...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Vier Kreismeistertitel beim Egelsbacher Leichtathletiknachwuchs

Christina Schweitzer mit Vereinsbestleistung

Einen ausgezeichneten Start hatte der SGE-Leichtathletiknachwuchs für die diesjährige Saison bei den Kreis-Schüler-Meisterschaften im Darmstädter Hochschulstadion...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Angenehmheit war das Speerwerfen für Petra Lorenz. Mit 24,25 m siegte sie vor Christina Schweitzer, die auf 21,25 m kam.

Einen sehr guten Eindruck hinterließ Christina Schweitzer bei ihrem ersten 800-m-Lauf, den sie mit der neuen Vereinsbestleistung von 2:48,7 Minuten (2. Platz) absolvierte...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Luxemburg war eine Reise wert

Erreut waren die unternehmenslastigen Handballer der SSG auf Reisen. Ziel war das Nachbarland Luxemburg. Alle Teilnehmer erkannten: Larenburg war eine Reise wert!

Die Hinfahrt über Bingen, die Hünrückenhöhenstraße, entlang der Mosel nach Luxemburg...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

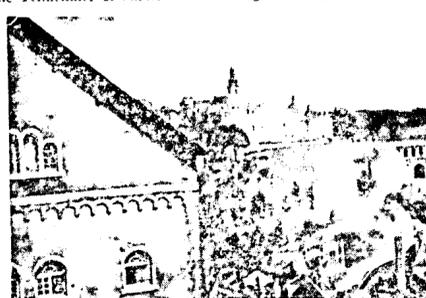
Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.



Hier auf Luxemburg-Stadt



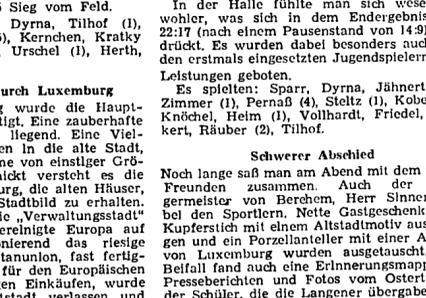
Halbzeit beim Spiel in Diekirch



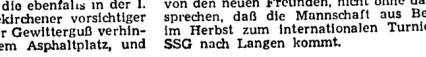
Ein Stürmer aus Berchem überlistet Torwart Sparr



Die Reisegesellschaft der SSG mit den Gastgebern



Schwerer Abschied



Stieg in Diekirch

Aufsteigende Form der SGE-Handballer hält an

TV Einhausen I — SG Egelsbach 7:9 (1:6)

Am vergangenen Wochenende luden die SGE Handballer zu dem Tabellenletzten TV Einhausen Peter Weiz hütete wieder das Tor...

Die Krönung war der Aufstieg der A-Jugendmannschaft der SGE in die Bezirksliga Hessen...

Mit einer der spannendsten und dramatischsten Aufstiegsrunden am vergangenen Sonntag auf neutralem Platz gegen TuS Griesheim...

Die C-Jugend bestreitet dabei in Memmingen heim Veramergleiser ein auf besetzten Turnier...

Die Rückkehr ist am Montagabend gegen 19.30-20 Uhr vorgesehen.

Kreisligamannschaften mit wechselnden Erfolgen

Am vergangenen Sonntag land auf dem Platz der SSG Langen die Rückrunde in der Kreisliga statt...

Am letzten Sonntag trat die erste Mannschaft des TV Langen in Wiesbaden zur Fortsetzung der Punktspiele in der Bezirksklasse an...

Am letzten Spiel gegen den Tabellenführer Gustavsburg verlor Langen klar mit 26:33...

Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

Der TV Langen hat nur noch eine sehr geringe Chance, den für die Aufstiegsplätze berechtigenden 3. Platz zu erringen...

Vorschau: Die Punktepunkte der Bezirksklasse werden am 6. Juni in Drösel im Odenwald fortgesetzt.

Gauklassenmannschaft spielte mit gutem Erfolg

Am vergangenen Sonntag fanden die weiteren Spiele der Gauklasse statt. Die 2. Mannschaft des TV Langen...

### Basketball-Schülerinnen Hessenmeister 71

Auch die jüngste weibliche TVL-Mannschaft erfolgreich

Am 29. April fand das Spiel TV Langen gegen TSG Ober-Ramstadt statt. Die gegnerische Mannschaft erwies sich als schwächer. Gegner für die von Trainerin Ursi Arnstadt geführten Langener Mädchen. Halbzettelstand (29:2) und Endergebnis 51:5 bewiesen dies. Die Spielerinnen: Susanne Aevers (10), Angela Buhl, Regina Gray (3), Christiane Hanke (2), Kerstin Hofko, Cornelia Müller (8), Johanna Rothmann (4), Renate Hümmeler, „Siggi“ Seif-fer, Silvia Stahl (6), Elke Titze, Regine Zeller (18).

Der Gewinn der Bezirksmeisterschaft berechtigte die Mannschaft zum Kampf um die Hessenmeisterschaft, die in Laubach gegen Teutonia Laubach ausgetragen wurde. Diese Hessenmeisterschaft fand ausgerechnet am 9. Mai, also am Muttertag statt, an dem einige der besten Spielerinnen ihre Konfirmationsprüfung abzulegen hatten. So mußte Ursi Arnstadt mit einer geschwächten Mannschaft nach Laubach fahren.

Das erste Viertel der Spielzeit benötigte die Mannschaft, um sich auf der ungewohnt harten Stiel der gegnerischen Spielerinnen einzustellen. Dann übernahmen die Langenerin-

nen die Führung. Der knappe aber verdiente Sieg (Halbzeit 14:9, Endergebnis 28:24) ist vor allen Dingen den Spielerinnen Johanna („Hanne“) Rothmann und Regine Zeller zu verdanken. Center-Spielerin Regine, mit 14 Punkten erfolgreichste Korbschützin des Tages, dominierte durch ihre Größe, während Hanne Rothmann, die beste Spielerin in diesem Spiel, ihre Gegner immer wieder mit ihren „Fastbreaks“ verblüffte. Die Spielerinnen: Buhl, Gray (2), Hanke (2), Leß, Rothmann (10), Renate Schmidt, Titze, Zeller (14).

In der Klasse der Schülerinnen (d. h. der Mädchen im Alter von 12-14) bedeutet der Gewinn der Hessenmeisterschaft die höchste mögliche Auszeichnung. Deutsche Meisterschaften existieren erst für die nächste Altersgruppe, für die B-Mädchen. Durch den Gewinn der Hessenmeisterschaft beweist auch die jüngste weibliche Basketballmannschaft des TVL, daß sie, wie die B-Mädchen (Hessenmeister, Endrundenteilnehmer an der deutschen Meisterschaft), wie die Juniorinnen (Vize-Hessenmeister, wie die Damen (Aufsteiger in die Bundesliga) zu den besten Mannschaften in Hessen, ja in der Bundesrepublik gehören.

### Hartes Wochenende für TV-Handballer

Am heutigen Freitagabend, um 17.30 Uhr empfängt der TV auf seinem Platz in Oberhaiden die Mannschaft der SG Arheilgen zum fälligen Punktspiel der diesjährigen Feldsaison. Es bleibt dabei die Frage zu beantworten, ob die Langener Elf endlich einmal über ihren eigenen Schatten zu springen vermag. Der Turniertag der vergangenen Woche in dieser Hinsicht vielleicht etwas Schützenhilfe geleistet haben, denn was der Mannschaft in den bisherigen Spielen gefehlt hat, war ein gehörige Portion Selbstvertrauen in das eigene Können. Das letzte Spiel ging in Büttelborn mit 14:17 verloren, und dennoch zeigt das Ergebnis, daß zumindest der Sturm wieder etwas Zutrauen zu seiner Schußstärke gewonnen hat. Leider war in Büttelborn die Leistung der Abwehr nicht sehr erfolgreich, zumal man Torwart Rössler und Dröll als Mittelläufer zu ersetzen hatte. Ein Kompliment jedoch für den kurzfristig eingespringenen Torwart Dachtler, der seine Aufgabe hervorragend gemeistert hat.

Es spielen heute abend: Rössler, Dröll, Hamn, Hepper, Wienhöfer, Jost, Stock, Jart, M. Becker, Riedel, Beyer, Lentz und Möbius. Das Spiel der 2. Mannschaft fällt aus.

Am Pfingstsonntag fährt die 1. Mannschaft zu einem weiteren Kleinfeldturnier in den Odenwald Austragungsort ist Momard. Es wäre der Mannschaft zu wünschen, daß sie ihren Erfolg aus Griesheim in einem weiteren Turnier unter Beweis zu stellen vermag. An der TV-Turnhalle fahren um 9.30 Uhr ab: Diesel, Rössler, Jost, Riedel, Beyer, M. Becker, Möbius und Dröll.

**SSG-Fußballer brim Turnier**  
Eine Fußballmannschaft der SSG nimmt am Pfingstturnier des TSV Worfelden um den Wanderpokal des Rhein-Main-Flughafens teil. Das Turnier beginnt am Samstag um 13.15 Uhr, am Sonntag um 8.30 Uhr.

**Offenthaler Fußballer auf Turnieren**  
An Pfingsten beteiligen sich die 1. Mannschaft und die A-Jugend der Susgo in Semd an Turnieren. Die erste Mannschaft spielt mit 15 Spielern am Sonntag mit weiteren fünf Mannschaften um den Sieg. Das 1. Spiel der Offenthaler ist am Sonntagmorgen um 10.30 Uhr. — Die Jugend nimmt am 2. Pfingstfeiertag mit 3 weiteren Mannschaften an dem Jugendturnier teil.

### Zwei Langener Judo-Mädchen erfolgreich

Bei den Südwestdeutschen Jugendmeisterschaften der Damen am 23. Mai in der Adulf-Reichwein-Schule konnten sich Katja Köhler und Sybille Schick vom 1. JV Langen qualifizieren. Aus fünf Landesverbänden der Gruppe Südwest waren 87 Teilnehmerinnen gemeldet, die in sieben Gewichtsklassen ihr Können und ihre Kräfte maßen. In der Klasse bis 41 kg trafen Köhler und Schick für Hessen an. Köhler setzte sich im Endkampf gegen Blschof (Saarland) durch. Nachdem sie schon einen Waza-ari für sich erkämpft hatte, gelang ihr mit Tai-otoshi ein Ippon, der ihre endgültig den Sieg und den 1. Platz brachte. Sybille Schick erlangte den 3. Platz.

Die Einsatzfreude aller Mädchen bei diesem Nachwuchsturnier zeigte deutlich die positive Entwicklung im Judo. In diesem Zusammenhang sei auch noch an das erfolgreiche Abscheiden von Ingrid Olme bei der deutschen Meisterschaft der Damen in Frankfurt im März dieses Jahres erinnert. In der Klasse bis 60 kg erreichte die erfolgreiche Langener Judo-ka den 3. Platz. Für diese beachtliche Leistung wurde Fräulein Olme vom Hessischen Dan-Kollegium der braune Gürtel verliehen.

**Ergebnisse der Meisterschaft:**  
Bis 44 kg: 1. Köhler (Hessen), 2. Bischof (Saarland), 3. Schick (Hessen).  
Bis 48 kg: 1. Moos (Hessen), 2. Herbold (Hessen), 3. Selzer (Saarland), 3. Kremer (Hessen).  
Bis 52 kg: 1. Budholz (Hessen), 2. Richter (Hessen), 3. Strebel (Rheinhausen), 3. Alt (Saarland).  
Bis 56 kg: 1. Lange, U. (Rheinhausen), 2. Becker (Pfalz), 3. Waack (Pfalz), 3. Lange, Ch. (Hessen).  
Bis 60 kg: 1. Leedes (Hessen), 2. Kelle (Hessen), 3. Augustin (Saarland), 3. Pankst (Rheinhausen).  
Bis 65 kg: 1. Schmöck (Rheinland), 2. Morgen (Saarland), 3. Adrian (Hessen), 3. Appel-haus (Rheinhausen).  
Über 65 kg: 1. Suftrian (Hessen), 2. Hanke (Rheinland), 3. Weiß (Hessen), 3. Drobny (Hessen).

### für Sie notiert

Das Einkommen für das Jahr 1970 soll bis zum 31. Mai 1971 beim Finanzamt erklärt werden. Viele Handwerker, Kaufleute, freiberuflich Tätige, Hausbesitzer und andere müssen sich nun wieder mit dem immer unüberschaubarer werdenden Steuerrecht abmühen.

Hilfe zur rechten Zeit geben da die "TIPS" für die Einkommenssteuer-Erklärung 1970", die in der Gelben Beilage Nr. 112 angeboten werden. Übersichtlich gegliedert finden Sie darin sämtliche Steuervorteile vermerkt, die der Gesetzgeber dem Steuerzahler einräumt.

Mit der Gelben Beilage dient Ihnen an allen Schaltern

Ihre Bank, die

### VOLKSBANK DREIEICH

### Meisterschaftsfeier für den Turnernachwuchs

Die Abteilung Turnen der SGE ehrte am vergangenen Wochenende ihre Schülerinnen für den errungenen hessischen Meisterschaftstitel. In der Gaststätte Theiß begrüßte Abteilungsleiter Schmidt die zahlreichen Gäste und gab einen Rückblick auf das Entstehen der Leistungsgruppe. „Tante“ Gertrud Noll hatte die Idee, aus ihrer großen Mädchen-gruppe die Besten herauszuziehen und in einer speziellen Gruppe, die dann von Peter Hanke betreut wurde, zusammenzufassen. Drei Jahre nach der Gründung gab es mit der Erringung des Gaumeistertitels und der Hessenmeisterschaft den ersten Höhepunkt. Auch mit dem Abscheiden bei den Süddeutschen Meisterschaften darf man zufrieden sein.

Die Mädchen die ca. 10-12 Stunden in der Woche trainieren, sollen für die großartigen Leistungen geehrt werden. Herr Schmidt betonte, daß die Erfolge nicht ohne die Hilfe der Betreuerinnen Frau Werner, Frau Stapp und nicht ohne das Verständnis der Eltern zustande gekommen wären. Selbstverständlich kommt der größte Dank dem Trainer Peter Hanke zu. Die fünf Teilnehmerinnen Ute Werner, Ina Müller, Sonja Graf, Jutta Becker und Christel Schönweitz erhielten als Anerkennung von ihrem Abteilungsleiter, Blumen und kleine Präsente. Nicht vergessen wurden natürlich Trainer und Betreuerinnen. Auch von der „Tante Gertrud“ — Gruppe gab es Geschenke.

Anerkennung sprach auch der Fußball-Abteilungsleiter Anthes aus und überreichte ein Präsent. Vereinsvorsitzender Friedel Welz schloß sich später den Ausführungen seiner Vorredner an und überreichte erstmals in

der Vereinsgeschichte als Anerkennung Trainingsanzüge.  
Trainer Peter Hanke dankte allen Helferinnen und ganz besonders seinen Mädchen, von denen er glaubt, daß es nicht die letzte Meisterschaft sei, die sie für die SGE errangen.

### Fußball-Lehrer-Elf zu stark für Egelsbachs Soma

In diesem Freundschaftstreffen zeigten die Trainer und Fußball-Lehrer gegen die schwarzweiße Soma, daß sie nicht nur theoretisches Wissen besitzen, sondern ihr großes Können auch auf dem Spielfeld in die Tat umzusetzen verstehen. Zwar waren nicht alle angekündigten Spieler der Trainerelf gekommen (es fehlten Sommerlart vom KSC und Ueberle vom SV Alsenborn) aber dafür war mit Wassermann von Mainz 05 ein Torjäger dabei, der die Egelsbacher Deckung vor schier unlösliche Aufgaben stellte. Er war es auch, der die meisten Treffer der Trainerelf markierte, wobei er ausgezeichnet von seinen Nebenleuten Nostadt und Dütine und aus dem Mittelfeld von Kronenberg und Kirchheim unterstützt wurde. In der Abwehr standen ohnedies mit Barth (98 Darmstadt) und Buchmann (Wormatia Worms) Routiniers aus früheren Tagen, an denen es kaum ein Vorbekommen gab. Bereits zur Pause lag die Trainerelf mit 4:2 vorne und Egelsbachs Trainer Reinhard Häußler, der das Spiel pfiff, brauchte kaum einmal einzugreifen, weil sich die meisten Aktionen in fairen Bahnen bewegten. Auch nach Seitenwechsel bestimmten die Gäste eindeutig das Geschehen und kamen bis zum Abpfiff nochmals zu vier Toren bei einem weiteren Gegenzieher der Schwarzweißen, so daß die Partie mit einem 8:3-Erfolg der Trainerelf endete.

## BOTEN

Zur Erledigung der Bank- und Post- sowie sonstigen Fahrten suchen wir zum baldigen Eintritt einen

mit Führerschein Klasse III.

Wir denken an einen zuverlässigen Herrn, der bereits in einer ähnlichen Stellung tätig war.

Außerdem stellen wir noch einige

## MITARBEITER

für Lager und Versand ein.

Neben hohen Stundenlöhnen bieten wir alle Vorteile eines modernen Großbetriebes.

Bewerber bitten wir, sich mit Herrn Sowa in Verbindung zu setzen.



### LEVI STRAUSS GERMANY GMBH

6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 188a  
Telefon (06102) 3261-63

## Unser Angebot an alle Hausfrauen,

die gerne wiedermal ein paar Stunden am Tag „Büroluft schnuppern“ möchten. Kommen Sie zu uns — auch wenn Sie im Lauf der Zeit das Schreibmaschinenschreiben ein wenig verlernt haben sollten. Das macht nichts. Denn Sie können auf unsere Kosten einen Kurs besuchen, der Sie wieder „fit“ macht. Auch in Ihre Tätigkeit werden Sie von durchweg netten Kolleginnen nach und nach eingewiesen. Und Ihre Arbeitszeit können Sie selbst bestimmen. Je nachdem, ob Sie passionierter „Langschläfer“ sind oder lieber etwas mehr vom Nachmittag haben wollen.

Wenn Sie also Lust haben, wieder ein paar Stunden am Tag zu arbeiten und dabei ein gutes Geld zu verdienen, dann erwartet Sie in unserem Hause eine nette Atmosphäre, in der Sie sich wohl fühlen werden. Schicken Sie unserer Personalabteilung doch bitte Ihre Kurzbewerbung, wir lassen schnell von uns hören. Wir freuen uns auf Ihre Mitarbeit.



### HESSISCHE LANDESBANK -GIROZENTRALE-

6 Frankfurt (Main), Junghofstr. 18-26

## Suchen Sie einen neuen, angenehmen Arbeitsplatz in Neu-Isenburg?

Wir bieten Ihnen als

### Kfm. Sachbearbeiter

für die Leistungsabrechnung von zwei Nebenbetrieben ein vielseitiges und nach Einarbeitung weitgehend selbständiges Arbeitsgebiet.

Eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung setzen wir voraus.

Die Einstellungsbedingungen werden Ihnen bestimmt zusehen und Ihr künftiger Arbeitsplatz ist sowohl verkehrsgünstig gelegen zum Bahnhof Neu-Isenburg als auch zur Autobahnfahrt Frankfurt/Main-Süd. Ferner besteht Fahrgelegenheit vom Hauptbahnhof Frankfurt am Main mit einem Firmenbus.

Bitte rufen Sie uns an, oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an uns. HAUPTNIEDERLASSUNG FRANKFURT — Nebenbetriebe — 6078 Neu-Isenburg, Bahnhofstraße 330-332, Telefon (06102) 4 45 11/12.



### PHILIPP HOLZMANN Aktiengesellschaft

## GUTE LEISTUNG - GUTE BEZAHLUNG

Wir suchen 5-Tage-Woche, freitags bis 14.15 Uhr

weibliche Ganztagskräfte

weibliche Halbtagskräfte

nur für nachmittags von 12 bis 17 Uhr



Sprendlingen, Maybachstraße 18  
Telefon 0 61 03 / 6 70 27

Einen vielseitigen und interessanten Arbeitsplatz bei überdurchschnittlicher Bezahlung (13. Gehalt, Urlaubsgeld) sowie weiteren sozialen Leistungen bieten wir

## einem Sachbearbeiter(in)

für die Auftragsabteilung und

## einem Herrn für den Versand

die möglichst in einer solchen oder ähnlichen Position gearbeitet haben. Diese Stellen sind ab sofort zu besetzen, doch richten wir uns natürlich nach Ihrem Eintrittstermin.

Persönliche Vorstellung nach vorheriger telefonischer Vereinbarung erbeten.

### KALLIWODA-SCHUH-COMPANY GmbH & Co KG

6079 Sprendlingen, Frankfurter Straße 39  
Telefon 0 61 03 / 6 71 13 und 6 67 25

### Direkt am Hauptbahnhof

## JUNGE ALLEINBUCHHALTERIN

in gut ausbaufähige Dauerstellung für sofort, spätestens zum 1. Oktober, gesucht.

H. Feldolte, Felle- und Rauchwarengroßhandel,  
6 Frankfurt/Main, Niddastr. 57, Telefon 23 42 81 u. 25 35 99

Suchen Sie eine Stellung an Ihrem Wohnsitz? Dann kommen Sie zu uns!

Für unseren Dekorations- und Verlegedienst suchen wir sofort!

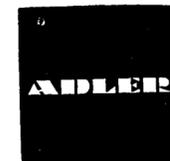
## 2 Arbeitskräfte

möglichst mit Führerschein Klasse 3

in Dauerstellung. Berufsfremde können eingearbeitet werden. Angenehme Arbeitszeit und gute Bezahlung. Rufen Sie uns an.

## BACH

Langen, Fahrgasse 17, Telefon 2 35 12



Wir sind ein führendes Unternehmen der Büromaschinenindustrie in einer weltweit orientierten Firmengruppe.

Unsere Kunden in aller Welt schätzen die Adler-Qualität seit vielen Jahren. Diesen Ruf zu erhalten und zu festigen ist unsere Aufgabe.

Wir stellen noch ein:

- Schnittmacher - Kontrolleure
- Lagerarbeiter - Mechaniker
- Werkzeugmacher - Betriebselektriker
- Betriebsschlosser
- Heizer/Kesselwärter - Galvaniseure
- weibl. (Jugendl.) Anlernkräfte
- für die Montage

Wir bieten gute Bezahlung, zukunftssichere Position und alle Vorteile eines modernen Großunternehmens.

Bitte wenden Sie sich schriftlich, mündlich oder fernmündlich an unsere Personalabteilung.

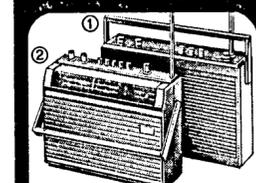
### Adlerwerke vorm. Heinrich Kleyer

Aktiengesellschaft

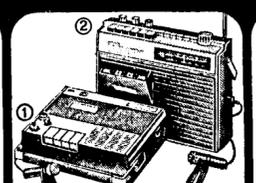
6 Frankfurt/Main, Kleyerstr. 17, Tel.: (0611) 73 03 47



## Quelle-Portables tragen den Fortschritt in Ihre Freizeit: Freizeitspaß ohne Netz!



① **UNIVERSUM-3-Band-Kofferradio** für Batterie- und Netzbetrieb. UKW, KW 31-49-m-Band, MW, eingebautes Netzteil. Best.-Nr.: 06751 Holzfarbe; 06752 rot; 06764 weiß. 3-Band-Kofferradios bei Quelle schon ab 99,- **128,-**



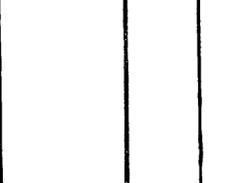
① **PRIVILEG-Cassetten-Tonbandgerät**. Für Netz und Batterie. Komplet mit Mikrophon, Ohrhörer, Cassette C60 und Batterien. Best.-Nr. 04957 **155,-**



② **UNIVERSUM-Cassetten/3-Band-Radio-Kombination**. Für Batterie u. Netzbet. Direkte Überspielmöglichkeit von UKW, KW 49-m-Band und MW auf die Cassette, kompl. mit Zubehör u. Batterien. Best.-Nr. 00182 **278,-**



① **12-cm-UNIVERSUM-Fernseh/Radio-Kombination**. Modernste Volltransistor-Technik. Gestochen scharfes Bild, Rundfunkteil mit UKW und MW. Best.-Nr.: 05501 krokrot; 05502 krokbraun; 06665 anthrazit. Gleiches Gerät ohne Rundfunkteil 288,-, Best.-Nr. 06664 anthrazit **328,-**



③ **36-cm-SENATOR-Volltransistor-Fernsehkoffer** mit elektrischer Digitaluhr und Zeitautomatik. Modernste Fernsehtechnik neuen Stils. Best.-Nr. 05055. Gleiches Gerät ohne Uhr und Zeitautomatik 478,-, Best.-Nr. 06338 **498,-**

## Quelle Warenhäuser

Die Noris-Bank, die Bank der Quelle-Kunden, finanziert Ihre Anschaffungen — sogar ohne Anzahlung.

**Wichtig für alle Autofahrer!** Ihr Quelle-Fachberater macht Ihnen den Autoradio-Einbau spielend einfach!

Für unsere

## Foto-Ableitung Verkäufer(in)

suchen wir einen (eine)

Es kommen auch branchenfremde Interessenten mit etwas technischem Verständnis und Interesse für die Fotografie in Frage.

Wir bieten gute Bezahlung und Einkaufsvergünstigungen.

# KAUFHAUS BRAUN

607 Langen, Bahnstraße 101-103  
Telefon 2 20 88 und 2 20 89

### DIE STADT NEU-ISENBURG

sucht für das Tiefbauamt zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## technische Zeichnerin oder technischen Zeichner

Neben der zeichnerischen Tätigkeit ist die Vertretung im Sachgebiet „Friedhofswesen“ vorgesehen.

Geboten werden:

Bezahlung nach Vergütungsgruppe VI b BAT,  
verlängertes Wochenende (troitags ab 13.00 Uhr),  
zusätzliche Altersversorgung,  
günstige Urlaubsregelung,  
verbilligter Mittagstisch.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild bitten wir zu richten an den

**MAGISTRAT DER STADT NEU-ISENBURG**



WIR BIETEN IHNEN EIN PREISWERTES UND  
MODERNES APARTEMENT MIT DUSCHE  
UND KOCHNISCHE, WENN SIE BEI UNS ALS

## jüng. Exportkaufmann Fremdsprachen- stenotypistin

mit Englisch-Kenntnissen

## Stenotypistinnen

ihre Tätigkeit aufnehmen werden.  
Es ist selbstverständlich, daß wir Sie in  
punkto Gehalt und unseren umfangreichen  
sozialen Leistungen zufriedenstellen werden.  
Bewerber bitten wir um Vorstellung oder An-  
ruf zwecks Terminvereinbarung.

**A. van Haick**

„AvK“-Generatoren-  
u. Motoren-Werke oHG

Personalabteilung  
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233  
Telefon 60 01

Wir suchen

## Stenotypistinnen Stenokontoristinnen Maschinenschreiberinnen

zu guten Bedingungen.

Arbeitszeit bis 16.15 Uhr. Bitte, rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.



**DEFINITIV-FABRIK**  
6078 Neu-Isenburg, Dornhofstraße 38  
Telefon 60 93 oder 60 94

Sind Sie interessiert an einer vielseitigen und selbständigen Arbeit in einem Frankfurter Presseverband, haben Sie Organisationstalent und ein nettes verbindliches Wesen, sind Ihre Steno- und Schreibmaschinenkenntnisse gut, dann sind Sie für unseren techn. Leiter die

## Sekretärin

die hoffentlich bald antagen kann.

Außerdem suchen wir noch eine junge, jedoch zielstrebige und intelligente

## Bürogehilfin

mit Schreibmaschinenkenntnissen.

Sie werden leistungsgerecht bezahlt, erhalten Urlaubs- und Weihnachtsgeld, einen guten Mittagstisch und haben nette Kollegen an Ihrer Seite.

Rufen Sie uns an unt. d. Nr. Ffm. 72 91 46, damit wir einen Besprechungstermin vereinbaren können, oder bewerben Sie sich schriftlich unter Chiff. 703 an die LZ.

Für sofort oder später jungen, deutschen

## Fahrer

für VW-Bus gesucht.

## Gewürzwerk Herm. Laue

Egelsbach, Schlesierstr. 5, Tel. 06074 7304

## Arzthelferin-Lehrling

gesucht.

## Dr. Rauschenbach

Farbarzt für innere Krankheiten  
Langen, Heinrichstr. 2, Tel. 2 27 75

Gummiverarbeitungswerk sucht

## Mitarbeiter

für die Produktion, Gute Bezahlung.

## Alliance Rubber GmbH

6083 Wattedorf, Am Wildzaun 11-13  
Telefon 0 61 05 / 50 20

**Berufsausbildung zum Fahrer**  
Überall möglich. Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre,  
Automatlen ausgeschlossen. Auskunft:  
Fahrlehrer-Fachschule  
Düsseldorf, Postfach 4017, Telefon 66 27 06

Wir suchen:

## Jungen Kraftfahrer

Führerschein Kl. II, als Großhandels-  
fahrer sowie einen

## Jungen Mann

Führerschein Kl. III, als Verkaufsfahrer.

Wir bieten:

5-Tage-Woche, Berufsbekleidung, Haus-  
trunk, angenehmes Betriebsklima, gute  
Verdienstmöglichkeit usw.,

dementsprechend eine Gegenleistung an  
Ehrlichkeit und Arbeitsmoral.



Langen, Tausstraße 4, Telefon 2 92 88

## PITTLER- weltbekannter Drehautomatenhersteller

Durch Produktionserweiterung können wir qualifizierten Fachkräften gute Arbeitsplätze bieten:

Wir stellen ein:

## Personalsachbearbeiter

für Werbung, Einstellung, Betreuung und Statistik

## Buchhalter (in)

zur Führung der Hauptbuchkonten und Bedienung von Buchungsautomaten oder für Kontokorrent- und Debitorenbuchhaltung

## Exportsachbearbeiter (in)

für Ersatzteile (frz. od. engl. Sprachkenntnisse erwünscht)

## Werkzeugeinkäufer

für Bestellungen von Werkzeugen, Terminüberwachung, Preisverhandlungen und Preisprüfungen

## Kundendiensttechniker

(qualifizierte Elektriker)

für Reparaturen und Wartungen unserer Maschinen bei den Kunden

## Elektroingenieure

für Starkstromsteuerungen, Auftragsbearbeitung oder für Fertigungsplanung (elektrische Steuerungen)

## Elektrotechniker

zur Bearbeitung von Kundenaufträgen oder technischen Dokumentationen und Funktionsbeschreibungen

## technische Zeichner (innen)

## Fertigungs- u. Montageplaner

(Refa-Ausbildung)

## Programmierer

für NC-Maschinen

## Sekretärin

für den Leiter unserer Elektro-Konstruktion

perfekte Schreibmaschinen- und Stenokenntnisse erforderlich

## Fakturistin

zur Bedienung eines Fakturierautomaten

## Maschinenschreiberin

für Lochstreifen-Schreibautomat oder Führung der Preis- und Bestellkartei

Unsere Gehälter sind leistungsgerecht und überdurchschnittlich. Die Sozialleistungen sind vielfältig und gut.

Wenn unser Angebot Ihr Interesse findet, bitten wir um Einreichung Ihrer Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. Sie können auch unter der Telefon-Nummer 70 05 68 einen Termin für ein persönliches Gespräch vereinbaren.



**PITTLER**

Maschinenfabrik AG  
6070 Langen b. Ffm.  
Pittlerstraße

**Inserieren bringt Gewinn!**

Wir gehören zu den größten Produzenten moderner Freizeitkleidung und suchen für unsere Abteilung Verkauf eine tüchtige

## Sekretärin

Einer jungen, zielstrebigen Dame wird bei entsprechender Qualifikation die Möglichkeit geboten, eine selbständige und gut dotierte Position zu übernehmen.

Bitte übersenden Sie uns Ihre Kurzbewerbung unter 704 a. d. LZ.

Im Zuge der weiteren Expansion unserer Firma suchen wir für verschiedene Sachgebiete mehrere

## Kontoristinnen

mit und ohne Schreibmaschinen-Kenntnissen, und

## Bürohilfskräfte

Wir bieten alle Sozialleistungen eines modernen Unternehmens. Bitte schreiben Sie uns oder vereinbaren Sie telefonisch einen Termin unter (06102) 32 61-63.



**LEVI STRAUSS GERMANY GMBH**

6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 188a